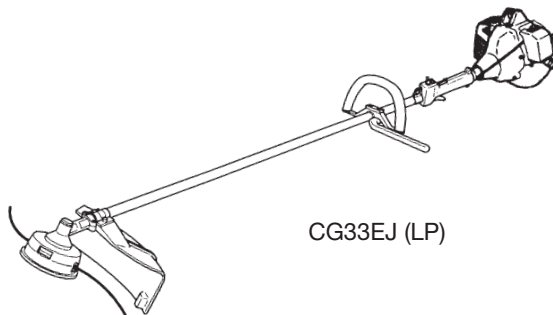


CG28EJ/CG28EJ (L)/CG28EJ (SL)/CG33EJ CG33EJ (L)/CG33EJ (S)/CG33EJ (P) CG33EJ (LP)/CG33EJ (SP)/CG33EJ (SLP)



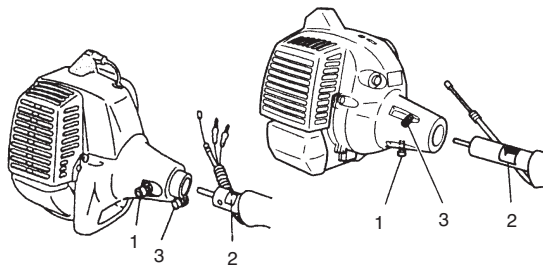
CG33EJ (LP)



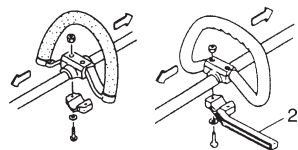
Handling instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo
Instruções de uso
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohjeet

Οδηγίες χειρισμού
Instrukcja obsługi
Kezelési utasítás
Návod k obsluze
Kullanım talimatları
Instrucţiuni de utilizare
Navodila za rokovanje
Инструкция по эксплуатации

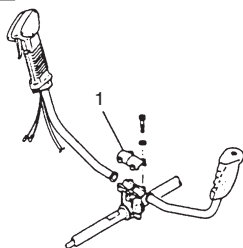
1



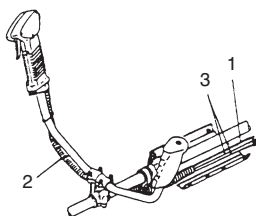
2



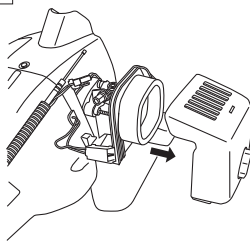
3



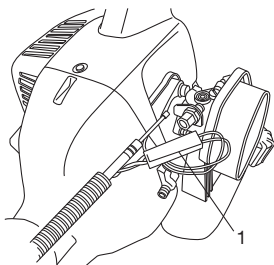
4



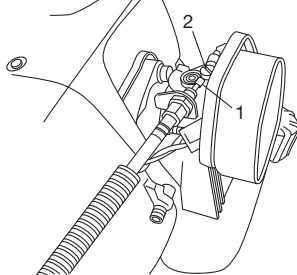
5



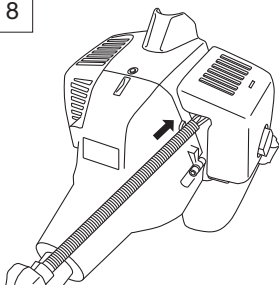
6



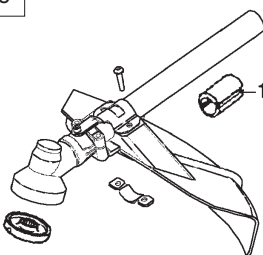
7



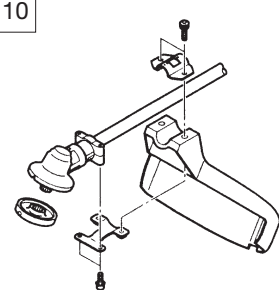
8



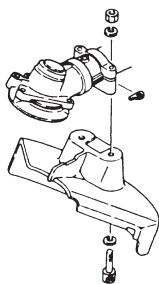
9



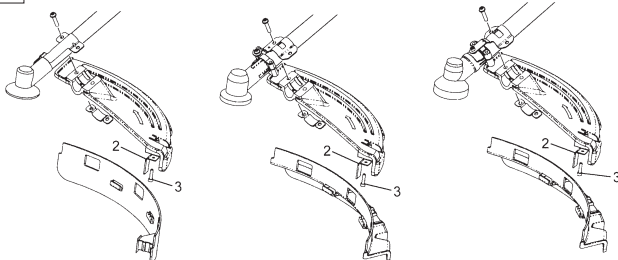
10



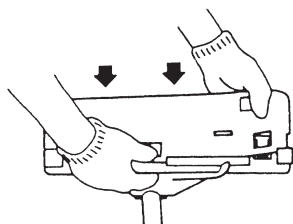
10A



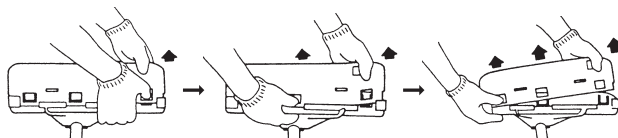
11



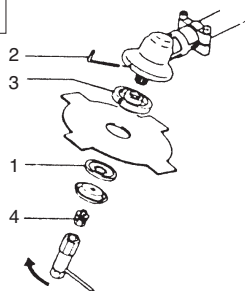
12



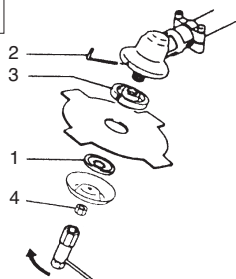
13



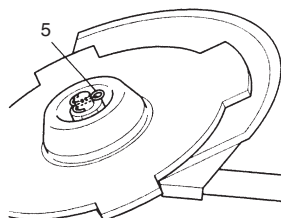
14



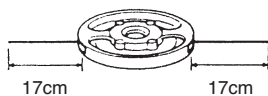
15



16

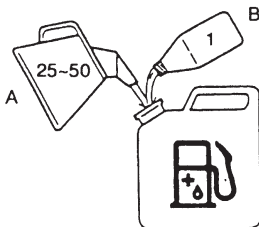


17

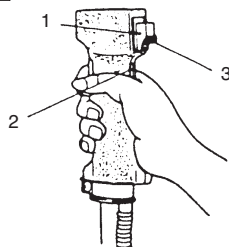


CH-100

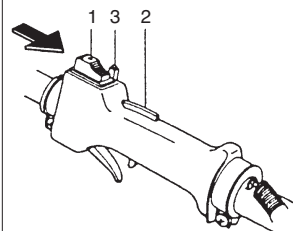
18



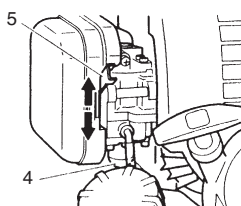
19



20



21



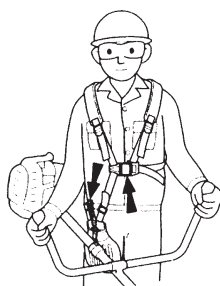
22



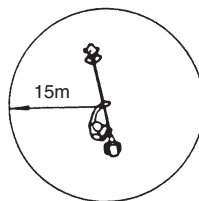
23



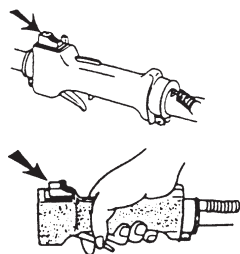
24



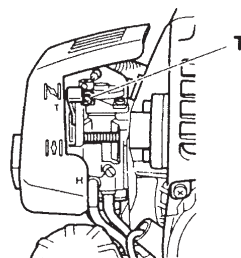
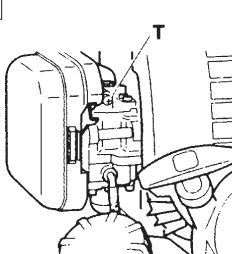
25



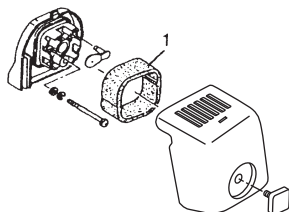
26



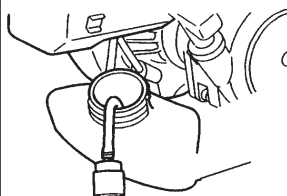
27



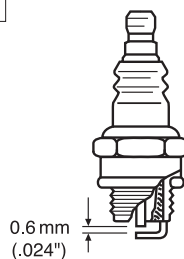
28



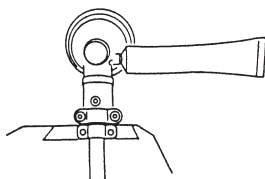
29



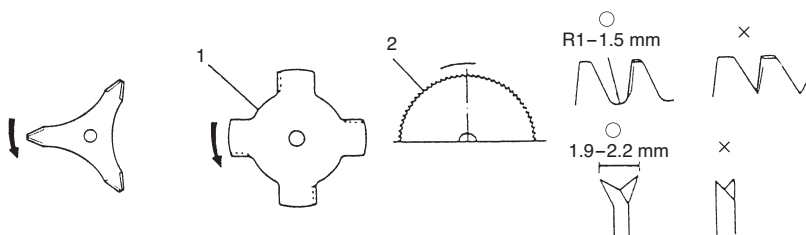
30



31

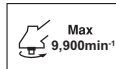
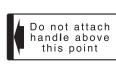
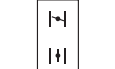


32



Meanings of symbols

NOTE : Some units do not carry them.

	Symbols  WARNING The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.		
	It is important that you read, fully understand and observe the following safety precautions and warnings. Careless or improper use of the unit may cause serious or fatal injury.		Shows maximum shaft speed. Do not use the cutting attachment whose max rpm is below the shaft rpm.
	Read, understand and follow all warnings and instructions in this manual and on the unit.		Gloves should be worn when necessary, e. g., when assembling cutting equipment.
	Always wear eye, head and ear protectors when using this unit.		Use anti-slip and sturdy footwear.
	Do not use metal/rigid blades when this sign is shown on the unit.		Blade thrust may occur when the spinning blade contacts a solid object in the critical area. A dangerous reaction may occur causing the entire unit and operator to be thrust violently. This reaction is called BLADE THRUST. As a result, the operator may lose control of the unit which may cause serious or fatal injury. Blade thrust is more likely to occur in areas where it is difficult to see the material to be cut.
	Keep all children, bystanders and helpers 15m away from the unit. If anyone approaches you, stop the engine and cutting attachment immediately.		
	Be careful of thrown objects.		Indicate handle location. Do not attach handle above this point.
	Fuel and oil mixture.		Do not touch the muffler and surrounding area as they can be very hot.
	Explains choke position. Upper sign indicates choke closed and the lower fully open.		Carburetor adjustment - Idle speed
	Carburetor adjustment - Low speed mixture		Carburetor adjustment - High speed mixture
	Priming pump		Guaranteed Sound power level
Before using your machine • Read the manual carefully. • Check that the cutting equipment is correctly assembled and adjusted. • Start the unit and check the carburetor adjustment. See "Maintenance".			

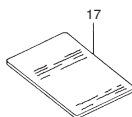
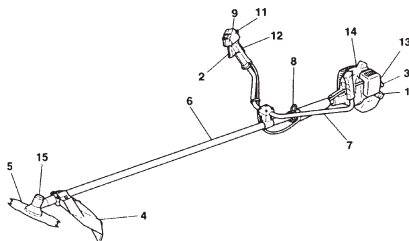
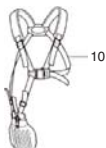
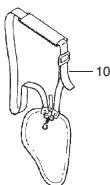
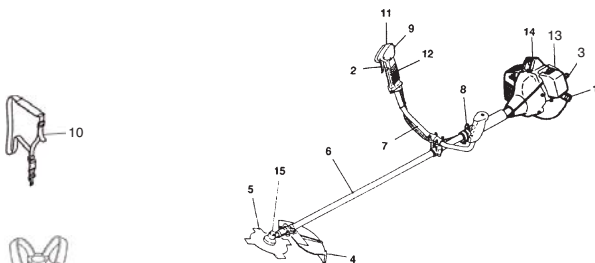
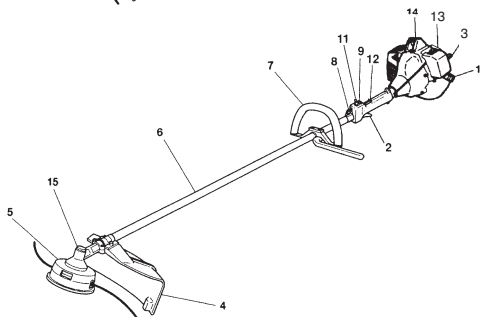
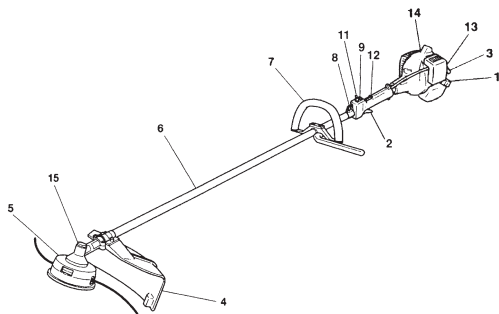
Index

What is what?	2
Warnings and safety instructions	3
Specifications	4
Assembly procedures	5
Operating procedures	6
Maintenance	7

What is what?

Since this manual covers several models, there may be some difference between pictures and your unit. Use the instructions that apply to your unit.

1. Fuel cap
2. Throttle trigger
3. Starter handle
4. Blade guard
5. Cutting attachment
6. Drive shaft tube
7. Handle bar
8. Suspension eyelet
9. Ignition switch
10. Harness
11. Throttle lock
12. Throttle trigger lockout
13. Choke lever
14. Engine
15. Angle transmission
16. Combi box spanner
17. Handling instructions



Warnings and safety instructions

Pay special attention to statements preceded by the following words:

⚠ WARNING!
Indicates a strong possibility of severe personal injury or loss of life, if instructions are not followed.

CAUTION!
Indicates a possibility of personal injury or equipment damage, if instructions are not followed.

NOTE!
Helpful information for correct function and use.

Operator safety

- Always wear a safety face shield or goggles.
- Always wear heavy, long pants and non-slip boots and gloves.
- Do not wear loose clothing, jewelry, short pants, sandals or go barefoot. Secure hair so it is above shoulder length.
- Do not operate this tool when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication.
- Never let a child or inexperienced person operate the machine.
- Wear hearing protection. Pay attention to your surroundings. Be aware of any bystanders who may be signaling a problem. Remove safety equipment immediately upon shutting off engine.
- Wear head protection.
- Never start or run the engine inside a closed room or building. Breathing exhaust fumes can kill.
- Keep handles free of oil and fuel.
- Keep hands away from cutting equipment.
- Do not grab or hold the unit by the cutting equipment.
- Always wear gloves when assembling or disassembling the cutting attachment, otherwise serious personal injury may result.
- When the unit is turned off, make sure the cutting attachment has stopped before the unit is set down.
- When operation is prolonged, take a break from time to time so that you may avoid possible whitefinger disease which is caused by vibration.

⚠ WARNING!
Antivibration systems do not guarantee that you will not sustain whitefinger disease or carpal tunnel syndrome. Therefore, continual and regular users should monitor closely the condition of their hands and fingers. If any of the above symptoms appear, seek medical advice immediately.

⚠ WARNING!
If you are using any medical electric/electronic devices such as a pacemaker, consult your physician as well as the device manufacturer prior to operating any power equipment.

Unit / machine safety

- Inspect the entire unit/machine before each use. Replace damaged parts. Check for fuel leaks and make sure all fasteners are in place and securely tightened.
- Replace parts that are cracked, chipped or damaged in any way before using the unit/machine.
- Make sure blade guard is properly attachment.
- Keep others away when making carburetor adjustments.
- Use only accessories as recommended for this unit/machine by the manufacturer.

⚠ WARNING!
Never modify the unit/machine in any way. Do not use your unit/machine for any job except that for which it is intended.

Fuel safety

- Mix and pour fuel outdoors and where there are no sparks or flames.
- Use a container approved for fuel.
- Do not smoke or allow smoking near fuel or the unit/machine or while using the unit/machine.
- Wipe up all fuel spills before starting engine.
- Move at least 3 m away from fueling site before starting engine.

- Stop engine before removing fuel cap.
- Empty the fuel tank before storing the unit/machine. It is recommended that the fuel be emptied after each use. If fuel is left in the tank, store so fuel will not leak.
- Store unit/machine and fuel in area where fuel vapors cannot reach sparks or open flames from water heaters, electric motors or switches, furnaces, etc.

⚠ WARNING!
Fuel is easy to ignite or get explosion or inhale fumes, so that pay special attention when handling or filling fuel.

Cutting safety

- Do not cut any material other than grass and brush.
- Inspect the area to be cut before each use. Remove objects which can be thrown or become entangled.
- For respiratory protection, wear an aerosol protection mask when cutting the grass after insecticide is scattered.
- Keep others including children, animals, bystanders and helpers outside the 15 m hazard zone. Stop the engine immediately if you are approached.
- Always keep the engine on the right side of your body.
- Hold the unit/machine firmly with both hands.
- Keep firm footing and balance. Do not over-reach.
- Keep all parts of your body away from the muffler and cutting attachment when the engine is running.
- Keep cutting attachment below waist level.
- When relocating to a new work area, be sure to shut off the machine and ensure that all cutting attachments are stopped.
- Never place the machine on the ground when running.
- Always ensure that the engine is shut off and any cutting attachments have completely stopped before clearing debris or removing grass from the cutting attachment.
- Always carry a first-aid kit when operating any power equipment.
- Never start or run the engine inside a closed room or building and/or near the inflammable liquid. Breathing exhaust fumes can kill.
- Please use the unit/machine in accordance with state and local legislation.

Maintenance safety

- Maintain the unit/machine according to recommended procedures.
- Disconnect the spark plug before performing maintenance except for carburetor adjustments.
- Keep others away when making carburetor adjustments.
- Use only genuine HITACHI replacement parts as recommended by the manufacturer.

CAUTION!
Do not disassemble the recoil starter. You may get a possibility of personal injury with recoil spring.

⚠ WARNING!
Improper maintenance could result in serious engine damage or in serious personal injury.

Transport and storage

- Carry the unit/machine by hand with the engine stopped and the muffler away from your body.
- Allow the engine to cool, empty the fuel tank, and secure the unit/machine before storing or transporting in a vehicle.
- Empty the fuel tank before storing the unit/machine. It is recommended that the fuel be emptied after each use. If fuel is left in the tank, store so fuel will not leak.
- Store unit/machine out of the reach of children.
- Clean and maintenance the unit carefully and store it in a dry place
- Make sure engine switch is off when transporting or storing.
- When transporting in a vehicle or storage, cover blade with blade cover.

If situations occur which are not covered in this manual, take care and use common sense. Contact HITACHI Authorized Service Centers if you need assistance.

Specifications

MODEL		CG28EJ (L)/(SL)	CG28EJ	CG33EJ (L)	CG33EJ/(S)		CG33EJ (LP)	CG33EJ (SLP)	CG33EJ (P)/(SP)	
Engine										
Displacement (cm ³) (ml)		28		32.2		32.2				
spark plug		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y				
Idlling speed (min ⁻¹)		3,000		3,000		3,000				
Recommended max. speed (min ⁻¹)		11,000		11,000		11,000				
Speed of output shaft (min ⁻¹)		8,500		8,500		8,500				
Max. engine output (kW)		1.05		1.17		1.15				
Fuel tank capacity (cm ³) (ml)		700		700		700				
Dry weight (kg)		5.2/5.4	6.3	5.3	6.4/6.5		5.8	6.2	6.0/6.2	
Cutting attachment	Type / Dia. (mm)	Nylon cord	Metal blade /3Tx255	Metal blade /4Tx230	Metal blade /3Tx255	Nylon cord	Metal blade /4Tx230	Nylon cord	Metal blade /3Tx255	Nylon cord
Sound pressure level	(ISO 22868)									
LpA (dB (A))	Equivalent	95.0	93.8	94.7	94.7	98.2	96.3	96.8	93.4	96.8
	Uncertainty	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Measured Sound power level LwA (dB (A))	(ISO 22868)									
	Equivalent	110	107	107	107	110	106	109	106	109
Guaranteed Sound Power level LwA (dB (A))	(2000/14/EC)									
	Racing	116	116	116	116	116	116	116	116	116
Vibration level (m/s ²)	(ISO 22867)									
Equivalent (Front handle/Left handle)		6.3	5.1	3.4	5.7	3.8	3.2	3.6	3.1	1.4
Equivalent (Rear handle/Right handle)		3.4	5.6	4.4	6.3	4.3	5.4	2.8	4.2	1.6
Uncertainty		1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
Idling (Front handle/Left handle)		1.9	1.6	2.9	1.3	1.1	1.0	1.4	1.2	1.3
Idling (Rear handle/ Right handle)		1.7	1.3	3.8	1.5	1.3	1.2	1.1	0.8	0.8
Racing (Front handle/Left handle)		8.7	7.0	4.3	7.9	5.2	4.4	4.9	4.2	1.6
Racing (Rear handle/ Right handle)		4.4	7.8	4.6	8.8	5.9	7.6	3.7	5.9	2.1

NOTE : Equivalent noise level/vibration level are calculated as the time-weighted energy total for noise/vibration levels under various working conditions with the following time distribution : 1/2 idle, 1/2 racing.
*All data subject to change without notice.

Assembly procedures

Drive shaft to engine (Fig. 1)

Loosen tube locking bolt (1) about ten turns so that the bolt point will not obstruct drive shaft tube to be inserted. When inserting drive shaft tube, hold the tube locking bolt outward preventing inside fitting from obstructing as well.

Insert the drive shaft into the clutch case of the engine properly until the marked position (2) on the drive shaft tube meets the clutch case.

NOTE!

When it is hard to insert drive shaft up to the marked position on the drive shaft tube, turn drive shaft by the cutter mounting end clockwise or counter-clockwise. Tighten tube locking bolt lining up the hole in the shaft tube.

Then tighten clamp bolt securely (3).

Installation of handle

WARNING!

When you use steel/rigid blade on straight shaft trimmers or brush cutters, always use barrier bar (2) and shoulder harness with the loop handle. (Fig. 2)

Attach the handle to the drive shaft tube with the angle towards the engine.

Adjust the location to the most comfortable position before operation.

NOTE!

If your unit has handle location label on drive shaft tube, follow indication.

Remove the handle bracket (1) from the assembly. (Fig. 3)

Place the handles and attach the handle bracket with four bolts lightly. Adjust to appropriate position. Then fix it firmly with the bolts.

Put stop cords (3) and throttle wire (1) through protective tube (2), then unhook the hip pad. (Fig. 4)

Throttle wire / stop cord

Remove air cleaner cover. (Fig. 5)

Connect stop cords (1). (Fig. 6)

Connect throttle wire end (1) to carburetor (2). (Fig. 7)

Cover throttle wire and stop cords together with protective tube provided up to air cleaner cover. (Fig. 8)

Installation of blade guard (Fig. 9, 10, 10A, 11)

NOTE!

The guard bracket may come already mounted to the gear case on some models.

Install the blade guard and the bracket spacers (1) (If so equipped) on drive shaft tube against angle transmission. Tighten the guard bracket firmly so that the blade guard does not swing or move down during operation.

Install the blade guard to the guard bracket, which also secures the guard to the gear case using the two guard mounting screws.

CAUTION!

Some blade guards are equipped with sharp line limiters. Be careful with handling it.

NOTE! (Fig. 11)

When using HITACHI aluminum head (CH-100 or CH-300) on your unit, the sharp line limiter (2) (If so equipped) which is included in

the tool bag, should be securely fastened to the blade guard using the bolt shown (3).

GB

When using a trimmer head with two piece type blade guard, attach the guard extension to the blade guard. (Fig. 12)

NOTE!

When attaching the guard extension to the blade guard, the sharp line limiter must be removed from the blade guard, (if so installed).

NOTE!

If your unit has guard location label on drive shaft tube, follow the indication.

NOTE!

To remove the guard extension, refer to the drawings. Wear gloves as the extension has a sharp line limiter, then push the four square tabs on the guard one by one in order. (Fig. 13)

Installation of cutting blade (Fig. 14, 15)

(If so equipped)

When installing a cutting blade, make sure that there are no cracks or any damage in it and that the cutting edges are facing the correct direction.

NOTE!

When installing cutter holder cap (1), be sure to set concave side upward.

Insert the allen wrench (2) into the hole of the angle transmission in order to lock the cutter holder (3). Please note that the cutter fixing bolt or nut (4) has left-handed threads, (clockwise to loosen/ counter-clockwise to tighten). Tighten the fixing bolt or nut with the box wrench.

NOTE!

If your unit is of a nut securing type and equipped with a cotter pin, the blade must be retained with a new cotter pin (5) each time installed. (Fig. 16)

CAUTION!

Before operation, make sure the blade has been properly installed.

CAUTION!

If your unit is equipped with protection cover under a cutting blade, check it for wear or cracks before operation. If any damage or wear is found, replace it, as it is an article of consumption.

Installation of the BRAIN cutting head

NOTE!

For installation see your BRAIN Owner's manual, provided with the BRAIN cutting head.

WARNING!

For HITACHI BRAIN heads or HITACHI alloy head, use only flexible, non-metallic line recommended by the manufacturer. Never use wire or wire ropes. They can break off and become a dangerous projectile.

NOTE!

When using HITACHI alloy head (CH-100), initial cutting line length should be about 17cm each. (Fig. 17)

Operating procedures

Fuel (Fig. 18)

⚠ WARNING!

- **The trimmer is equipped with a two-stroke engine. Always run the engine on fuel, which is mixed with oil. Provide good ventilation, when fueling or handling fuel.**
- **Fuel contains highly flammable and it is possible to get the serious personal injury when inhaling or spilling on your body. Always pay attention when handling fuel. Always have good ventilation when handling fuel inside building.**

Fuel

- Always use branded 89 octane unleaded gasoline.
- Use genuine two-cycle oil or use a mix between 25:1 to 50:1, please consult the oil bottle for the ratio or HITACHI Authorized Service Centers.
- If genuine oil is not available, use an anti-oxidant added quality oil expressly labeled for air-cooled 2-cycle engine use (JASO FC GRADE OIL or ISO EGC GRADE). Do not use BIA or TCW (2-stroke water-cooling type) mixed oil.
- Never use multi-grade oil (10 W/30) or waste oil.
- Always mix fuel and oil in a separate clean container.

Always start by filling half the amount of gasoline, which is to be used.
Then add the whole amount of oil. Mix (shake) the fuel mixture. Add the remaining amount of gasoline.
Mix (shake) the fuel-mix thoroughly before filling the fuel tank.
Mixing amount of two-cycle oil and gasoline

Gasoline (Liter)	Two-cycle oil (ml)	
	Ratio 50:1	Ratio 25:1
0.5	10	20
1	20	40
2	40	80
4	80	160

Fueling

⚠ WARNING!

- **Always shut off the engine before refueling.**
- **Slowly open the fuel tank, when filling up with fuel, so that possible over-pressure disappears.**
- **Tighten the fuel cap carefully, after fueling.**
- **Always move the trimmer at least 3 m (10 ft.) from the fueling area before starting.**
- **Always Wash any spilled fuel from clothing immediately with soap.**
- **Be sure to check any fuel leaking after refueling.**

Before fueling, clean the tank cap area carefully, to ensure that no dirt falls into the tank. Make sure that the fuel is well mixed by shaking the container, before fueling.

Starting (Fig. 19, 20, 21)

CAUTION!

- Before starting, make sure the cutting attachment does not touch anything.
1. Set ignition switch (1) to ON position. (Fig. 19, 20)
*Push priming bulb (4) several times so that fuel flows through the bulb or return pipe. (If so equipped) (Fig. 21)
 2. With the throttle trigger lockout (2) pressed(if so equipped), pull throttle trigger and push throttle lock (3), then slowly release the throttle trigger then throttle trigger lockout. This will lock the throttle in starting position.
 3. Set choke lever to CLOSED position (5). (Fig. 21)
 4. Pull recoil starter briskly, taking care to keep the handle in your grasp and not allowing it to snap back.
 5. When you hear the engine want to start, return choke lever to RUN position (open). Then pull recoil starter briskly again.

NOTE!

- If engine does not start, repeat procedures from 2 to 5.
6. After starting engine, pull throttle trigger to release throttle lock. Then allow the engine about 2-3 minutes to warm up before subjecting it to any load.

Cutting (Fig. 22, 23, 24, 25)

- When cutting, operate engine at over 6500 rpm. Extended time of use at low rpm may wear out the clutch prematurely.
- Cut grass from right to left.
- Blade thrust may occur when the spinning blade contacts a solid object in the critical area.
A dangerous reaction may occur causing the entire unit and operator to be thrust violently. This reaction is called BLADE THRUST. As a result, the operator may lose control of the unit which may cause serious or fatal injury. Blade thrust is more likely to occur in areas where it is difficult to see the material to be cut.
- Wear the harness as shown in the figure (if so equipped). The blade turns counter-clockwise, therefore, be advised to operate the unit from right to left for efficient cutting. Keep onlookers out of working area at least 15 m (50 ft.).

NOTE!

Press the quick release button or pull emergency release flap (If so equipped) in the event of emergency. (Fig. 24)

⚠ WARNING!

If cutting attachment should strike against stones or other debris, stop the engine and make sure that the attachment and related parts are undamaged. When grass or vines wrap around attachment, stop engine and attachment and remove them.

Stopping (Fig. 26)

- Decrease engine speed and run at an idle for a few minutes, then turn off ignition switch.

WARNING!

A cutting attachment can injure while it continues to spin after the engine is stopped or power control is released.

When the unit is turned off, make sure the cutting attachment has stopped before the unit is set down.

Maintenance

MAINTENANCE, REPLACEMENT, OR REPAIR OF THE EMISSION CONTROL DEVICES AND SYSTEMS MAY BE PERFORMED BY ANY NON-ROAD ENGINE REPAIR ESTABLISHMENT OR INDIVIDUAL.

Carburetor adjustment (Fig. 27)

WARNING!

The cutting attachment may be spinning during carburetor adjustments.

WARNING!

Never start the engine without the complete clutch cover and tube assembled! Otherwise the clutch can come loose and cause personal injuries.

In the carburetor, fuel is mixed with air. When the engine is test run at the factory, the carburetor is basically adjusted. A further adjustment may be required, according to climate and altitude. The carburetor has one adjustment possibility:

T = Idle speed adjustment screw.

Idle speed adjustment (T)

Check that the air filter is clean. When the idle speed is correct, the cutting attachment will not rotate. If adjustment is required, close (clock-wise) the T-screw, with the engine running, until the cutting attachment starts to rotate. Open (counter-clockwise) the screw until the cutting attachment stops. You have reached the correct idle speed when the engine runs smoothly in all positions well below the rpm when the cutting attachment starts to rotate.

If the cutting attachment still rotates after idle speed adjustment, contact HITACHI Authorized Service Centers.

NOTE!

Standard Idle rpm is 2,800~3,200 min⁻¹.

NOTE!

Some models sold areas with strict exhaust emission regulation do not have high and low speed carburetor adjustments. Such adjustments may allow the engine to be operated outside of their emission compliance limits. For these models, the only carburetor adjustment is idle speed.

For models that equipped with low and high speed adjustments; carburetors are pre set at the factory. Minor adjustments may optimize performance based on climate, altitude, etc. Never turn the adjustment screws in increments greater than 90 degrees, as engine damage can result from incorrect adjustment. If you are not

familiar with type of adjustment—assistance HITACHI Authorized Service Centers.

WARNING!

When the engine is idling the cutting attachment must under no circumstances rotate.

Air filter (Fig. 28)

The air filter must be cleaned from dust and dirt in order to avoid:

- Carburetor malfunctions.
- Starting problems.
- Engine power reduction.
- Unnecessary wear on the engine parts.
- Abnormal fuel consumption.

Clean the air filter daily or more often if working in exceptionally dusty areas.

Cleaning the air filter

Remove the air filter cover and the filter (1). Rinse it in warm soap suds. Check that the filter is dry before reassembly. An air filter that has been used for some time cannot be cleaned completely. Therefore, it must regularly be replaced with a new one. A damaged filter must always be replaced.

Fuel filter (Fig. 29)

Drain all fuel from fuel tank and pull fuel filter line from tank. Pull filter element out of holder assembly and rinse element in warm water with detergent.

Rinse thoroughly until all traces of detergent are eliminated.

Squeeze, do not wring, away excess water and allow element to air dry.

NOTE!

If element is hard due to excessive dirt buildup, replace it.

Spark plug (Fig. 30)

The spark plug condition is influenced by:

- An incorrect carburetor setting.
- Wrong fuel mixture (too much oil in the gasoline)
- A dirty air filter.
- Hard running conditions (such as cold weather).

These factors cause deposits on the spark plug electrodes, which may result in malfunction and starting difficulties. If the engine is low on power, difficult to start or runs poorly at idling speed, always check the spark plug first. If the spark plug is dirty, clean it and check the electrode gap. Re-adjust if necessary. The correct gap is 0.6 mm. The spark plug should be replaced after about 100 operation hours or earlier if the electrodes are badly eroded.

NOTE!

In some areas, local law requires using a resistor spark plug to suppress ignition signals. If this machine was originally equipped with resistor spark plug, use same type of spark plug for replacement.

Angle transmission (Fig. 31)

Check angle transmission or angle gear for grease level about every 50 hours of operation by removing the grease filler plug on the side of angle transmission.

If no grease can be seen on the flanks of the gears, fill the transmission with quality lithium based multipurpose grease up to 3/4. Do not completely fill the transmission.

Blade (Fig. 32)

WARNING!

Wear protective gloves when handling or performing maintenance on the blade.

- Use a sharp blade. A dull blade is more likely to snag and thrust. Replace the fastening nut if it is damaged and hard to tighten.
- When replacing blade, purchase one recommended by HITACHI, with a 25.4mm (one inch) fitting hole.
- When installing saw blade (2), always face the stamped side up. In the case of a 4 tooth blade (1), it can be used on either side.
- Use correct blade for the type of work.
- When replacing blade, use appropriate tools.
- When cutting edges become dull, re-sharpen or file as shown in figure. Incorrect sharpening may cause excessive vibration.
- Discard blades that are bent, warped, cracked, broken or damaged in any way.

NOTE!

When sharpening blade it is important to maintain an original shape of radius at the base of the tooth to avoid cracking.

Maintenance schedule

Below you will find some general maintenance instructions. For further information please contact HITACHI Authorized Service Centers.

Daily maintenance

- Clean the exterior of the unit.
- Check that the harness is undamaged.
- Check the blade guard for damage or cracks. Change the guard in case of impacts or cracks.
- Check that the cutting attachment is properly centred, sharp, and without cracks. An off- centred cutting attachment induces heavy vibrations that may damage the unit.
- Check that the cutting attachment nut is sufficiently tightened.
- Make sure that the blade transport guard is undamaged and that it can be securely fitted.
- Check that nuts and screws are sufficiently tightened.

Weekly maintenance

- Check the starter, especially cord.
- Clean the exterior of the spark plug.

- Remove the spark plug and check the electrode gap. Adjust it to 0.6 mm or change the spark plug.
- Check that the air intake at the starter is not clogged.
- Check that the angle gear is filled with grease up to 3/4.
- Clean the air filter.

Monthly maintenance

- Rinse the fuel tank with gasoline, and clean fuel filter.
- Clean the exterior of the carburetor and the space around it.

Quarterly maintenance

- Clean the cooling fins on the cylinder.
- Clean the fan and the space around it.
- Clean the muffler of carbon.

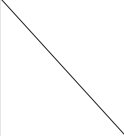
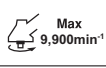
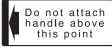
CAUTION

Cleaning of cylinder fins, fan and muffler shall be done by a HITACHI Authorized Service Centers.

Symbolbedeutungen

DE

HINWEIS : Nicht alle Geräte sind mit diesen Symbolen versehen.

		Symbole ⚠ WARNUNG Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.	
	Es ist wichtig, dass Sie sich mit den nachfolgenden Vorsichtsmaßnahmen und Warnungen vertraut machen und diese befolgen. Unvorsichtige oder unsachgemäße Handhabung des Geräts kann schwere oder tödliche Verletzungen zur Folge haben.		Zeigt die maximale Drehzahl der Welle an. Verwenden Sie kein Schneidzubehör, dessen Maximaldrehzahl unter diesem Wert liegt.
	Lesen, verstehen und befolgen Sie alle Warnungen und Anweisungen in dieser Anleitung und am Gerät selbst.		Handschuhe sind dann zu tragen, wenn dies notwendig ist, z.B. bei der Montage der Schneidausrüstung.
	Bei Gebrauch des Geräts immer Gesichts-, Kopf- und Gehörschutz tragen.		Rutschfestes Schuhwerk tragen, das guten Halt bietet.
	Wenn dieses Zeichen am Gerät angebracht ist, keine starren Messer/Metallmesser verwenden.		Ein Messerstoß ist möglich, wenn das rotierende Messer im kritischen Bereich mit einem massiven Gegenstand in Berührung kommt. In diesem Fall kann es zu einer gefährlichen Reaktion kommen, bei der das gesamte Gerät und der Bediener einem heftigen Stoß ausgesetzt werden. Diese Reaktion wird als Messerstoß bezeichnet. Das Resultat ist u.U., dass der Bediener die Kontrolle über das Gerät verliert und schwere oder lebensgefährliche Verletzungen davonträgt. Messerstöße sind in Arbeitsbereichen, wo das zu schneidende Vegetationsmaterial nur schwer einsehbar ist, wahrscheinlicher.
	Kinder und Zuschauer in einem Abstand von 15 m vom Gerät halten. Falls sich jemand nähert, den Motor und das Zubehör sofort ausschalten.		Bezeichnet den Griff stangenplatz. Griffstange nicht oberhalb dieses Punktes anbringen.
	Kraftstoff-Öl-Gemisch.		Berühren Sie den Auspufftopf und seine Umgebung nicht, da diese sehr heiß sein können.
	Kennzeichnung der Choke-Position. Die obere Markierung kennzeichnet den geschlossenen Choke und die untere den vollständig offenen Choke.		Vergasereinstellung – Leerlauf
	Vergasereinstellung – Niedergeschwindigkeitsmischung		Vergasereinstellung – Hochgeschwindigkeitsmischung
	Ansaugpumpe		Garantierter Schalleistungspegel
Vor dem Gebrauch Ihres neuen Gerätes • Bedienungsanleitung genau durchlesen. • Montage und Einstellung der Schneidausrüstung kontrollieren. • Das Gerät starten und die Vergasereinstellung prüfen. Siehe "Wartung".			

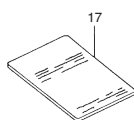
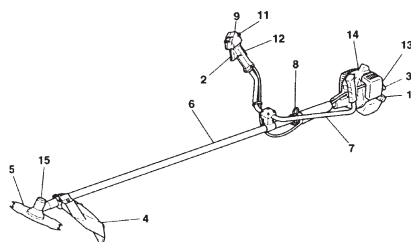
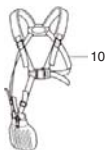
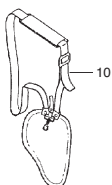
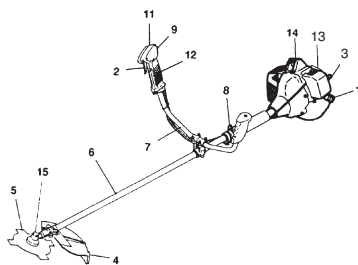
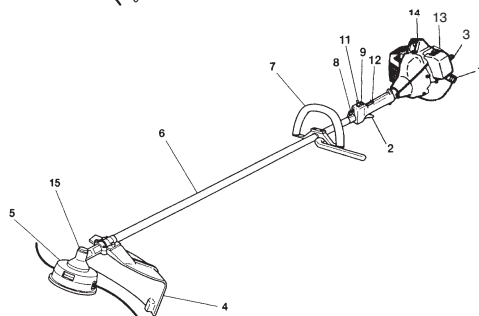
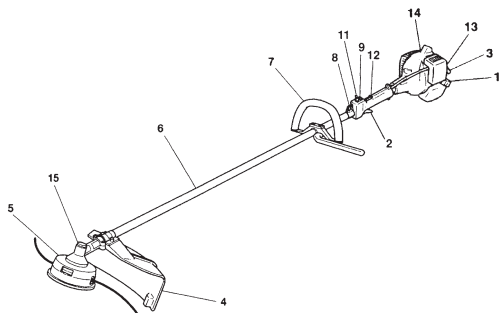
Inhalt

Teilebezeichnungen	2
Warn- und Sicherheitshinweise	3
Technische Daten	4
Zusammenbau	5
Betrieb	6
Wartung	7

Teilebezeichnungen

Da dieses Handbuch für mehrere Modelle gilt, können die Abbildungen gegebenenfalls von Ihrem Gerät abweichen. Verwenden Sie die für Ihr Gerät geltenden Anweisungen.

1. Benzintank
2. Gashebel
3. Startgriff
4. Messerschutz
5. Schneid-Vorsatzgerät
6. Antriebswellenrohr
7. Griff
8. Tragegurtöse
9. Zündschalter
10. Tragegurt
11. Gashebelsperre
12. Sicherheitsgasgriff
13. Chokehebel
14. Motor
15. Winkelgetriebe
16. Kombischlüssel
17. Bedienungsanleitung



Warn- und Sicherheitshinweise

Abschnitte, denen besondere Aufmerksamkeit gewidmet werden sollte, werden durch folgende Wörter hervorgehoben:

⚠️ WARNUNG
Kennzeichnet Anweisungen, deren Nichtbefolgung eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.

VORSICHT
Kennzeichnet Anweisungen, deren Nichtbefolgung eine Verletzung oder Sachschaden zur Folge haben kann.

HINWEIS
Kennzeichnet nützliche Informationen für den vorschriftsmäßigen Gebrauch.

Bediensicherheit

- Immer einen Gesichtsschutz bzw. eine Schutzbrille tragen.
- Tragen Sie immer dicke, lange Hosen, rutschfeste Schuhe und Handschuhe. Das Arbeiten mit lockerer Kleidung, Schmuck, kurzen Hosen, Sandalen oder barfuß ist zu vermeiden. Das Haar ist so zu sichern, dass es nicht bis zu den Schultern herunterhängt.
- Das Gerät darf nicht von Personen bedient werden, die übermüdet oder krank sind oder unter Alkohol- oder Medikamenteneinfluss stehen.
- Unter keinen Umständen zulassen, dass ein Kind oder eine unerfahrene Person mit dem Gerät arbeitet.
- Gehörschutz tragen. Die Umgebung im Auge behalten. Auf Beistehende achten, die unter Umständen ein Problem signalisieren. Die Schutzbekleidung erst nach Abstellen des Motors wieder ablegen.
- Der Motor darf nie innerhalb geschlossener Räume oder Gebäude gestartet bzw. betrieben werden. Einatmen der Abgase kann den Tod zur Folge haben.
- Die Griff e frei von Öl und Kraftstoff halten.
- Hände von den Schneiden fernhalten.
- Das Gerät nicht an der Schneidgaritur fassen bzw. halten.
- Beim Zusammenbauen oder Zerlegen des Schneideaufsatzes immer Handschuhe tragen, da sonst ernsthafte Verletzungen entstehen könnten.
- Das Gerät nach dem Ausschalten des Motors erst am Boden abstellen, wenn das Schneidwerkzeug zum Stillstand gekommen ist.
- Bei Dauereinsatz von Zeit zu Zeit eine Pause einlegen als vorbeugende Maßnahme gegen die Weißfingerkrankheit, die durch ständige Vibration verursacht wird.

⚠️ WARNUNG
Vibrationsdämpfungssysteme sind kein garantierter Schutz gegen die Weißfingerkrankheit bzw. das Karpaltunnelsyndrom. Daher ist bei regelmäßigem Dauereinsatz des Geräts der Zustand von Fingern und Handwurzel aufmerksam zu beobachten. Falls Symptome der obengenannten Krankheiten auftreten, sofort einen Arzt aufsuchen.

⚠️ WARNUNG
Träger eines medizinischen elektrischen bzw. elektronischen Geräts (Herzschrittmacher u. dgl.) sollten sich vor dem Gebrauch eines Motorgeräts von Ihrem Arzt sowie dem Hersteller des Geräts diesbezüglich beraten lassen.

Geräte-/Maschinensicherheit

- Das Gerät vor jedem Einsatz einer eingehenden Kontrolle unterziehen. Beschädigte Teile ersetzen. Das Gerät auf auslaufenden Kraftstoff untersuchen und sicherstellen, dass alle Befestigungsteile vorhanden und sicher angezogen sind.
- Gerissene, ausgebrochene oder auf andere Weise beschädigte Teile sind vor dem Einsatz des Gerätes durch neue zu ersetzen.
- Achten Sie darauf, dass der Klingschutz ordnungsgemäß befestigt ist.
- Während der Vergasereinstellung dürfen sich andere Personen nicht in der Nähe aufhalten.
- Nur das vom Hersteller für dieses Gerät empfohlene Zubehör darf verwendet werden.

⚠️ WARNUNG
Keinesfalls das Gerät in irgendeiner Weise abändern. Das Gerät nur für die Zwecke verwenden, für die es bestimmt ist.

Kraftstoffsicherheit

- Kraftstoff im Freien und von Funken und Feuer entfernt mischen und einfüllen.
- Einen für Kraftstoff e zugelassenen Behälter verwenden.
- In der Nähe des Kraftstoff s, des Geräts sowie beim Arbeiten mit dem Gerät ist das Rauchen zu unterlassen.
- Vor dem Starten des Motors muss eventuell verschütteter Kraftstoff restlos entfernt werden.
- Zum Starten des Motors das Gerät mindestens 3 m von der Kraftstoff einfüllstelle entfernen.
- Vor dem Abnehmen des Tankdeckels den Motor ausschalten.

- Vor der Einlagerung des Geräts den Kraftstoff tank leeren. Es wird empfohlen, den Kraftstoff nach jedem Einsatz abzulassen. Mit gefülltem Tank ist das Gerät so zu lagern, dass kein Kraftstoff ausläuft.
- Gerät und Kraftstoff an einem Ort lagern, wo Kraftstoff dämpfe nicht mit Funken oder off enen Flammen von Wasserehrizern, Elektromotoren oder elektrischen Schaltern, Öfen usw. in Berührung kommen können.

⚠️ WARNUNG!
Kraftstoff ist leicht entfl ambar, kann explodieren und schadet den Atemwegen, weshalb bei der Handhabung von und der Befüllung mit Kraftstoff entsprechend umsichtig vorzugehen ist.

Schneidsicherheit

- Das Gerät nur zum Mähen von Gras und zum Schneiden von Buschwerk und Unterholz einsetzen.
- Vor jedem Gebrauch die zu mähende Fläche inspizieren. Gegenstände entfernen, die hochgeschleudert werden oder sich im Mähkopf verfangen könnten.
- Zum Schutz der Atmungsorgane beim Mähen von Gras, auf dem Insektenvernichtungsmittel versprüht wurde, eine Aerosolschutzmaske tragen.
- Kinder, Tiere, Umstehende, Helfer usw. dürfen sich nicht innerhalb der 15 m-Gefahrenzone aufhalten. Den Motor sofort abstellen, wenn sich jemand nähert.
- Der Motor muss sich immer auf der rechten Körperseite befinden.
- Gerät fest mit beiden Händen halten.
- Auf sicheren Stand und gutes Gleichgewicht achten. Nicht zu weit vorbeugen.
- Schneidwerkzeug und Schalldämpfer bei laufendem Motor vom Körper fernhalten.
- Die Schneidgaritur stets unter der Gürtellinie halten.
- Bei Standortwechseln unbedingt den Motor ausschalten und sicherstellen, dass das Schneidwerkzeug still steht.
- Das Gerät niemals mit laufendem Motor auf dem Boden abstellen.
- Vor dem Entfernen von Schmutz oder Gras vom Schneidwerkzeug den Motor ausschalten und sicherstellen, dass die Kette zum Stillstand gekommen ist.
- Beim Arbeiten mit Motorgeräten stets einen Verbandskasten mitführen.
- Der Motor darf nie innerhalb geschlossener Räume oder Gebäude und/oder in der Nähe entflammbarer Flüssigkeiten gestartet bzw. betrieben werden. Einatmen der Abgase kann den Tod zur Folge haben.
- Bitte benutzen Sie das Gerät entsprechend den Gesetzen Ihres Bundeslandes und den Vorschriften Ihrer örtlichen Behörden.

Wartungssicherheit

- Das Gerät vorschriftsmäßig warten.
- Vor Durchführung von Wartungsarbeiten die Zündkerze entfernen, sofern es sich nicht um eine Vergasereinstellung handelt.
- Während der Vergasereinstellung dürfen sich andere Personen nicht in der Nähe aufhalten.
- Nur Original-Ersatzteile von HITACHI verwenden, wie vom Hersteller empfohlen.

VORSICHT

Den Zugstarter nicht zerlegen. Die Feder der Vorrichtung kann Verletzungen verursachen.

⚠️ WARNUNG
Fehlerhafte Wartung kann eine schwere Beschädigung des Motors oder eine schwere Verletzung zur Folge haben.

Transport und Lagerung

- Das Gerät mit ausgeschaltetem Motor tragen und den Schalldämpfer vom Körper fernhalten.
- Den Motor abkühlen lassen, den Kraftstoff tank entleeren und das Gerät sichern, bevor es gelagert oder in einem Fahrzeug transportiert wird.
- Vor der Einlagerung des Geräts den Kraftstoff tank leeren. Es wird empfohlen, den Kraftstoff nach jedem Einsatz abzulassen. Mit gefülltem Tank ist das Gerät so zu lagern, dass kein Kraftstoff ausläuft.
- Das Gerät so lagern, dass es nicht in Kinderhände gerät.
- Das Gerät sorgfältig reinigen und warten, um es dann an einem trockenen Ort zu lagern.
- Bei Transport oder Lagerung darauf achten, dass der Zündschalter ausgeschaltet ist.
- Beim Transport in einem Fahrzeug den Klingschutz auf die Klinge aufsetzen.

In Situationen, die nicht in dieser Anleitung behandelt sind, entsprechende Vor- und Umsicht walten lassen. Sollten Sie Hilfe benötigen, wenden Sie sich an Ihren HITACHI autorisierten Service-Werkstatt.

Tenchnische Daten

MODELL		CG28EJ (L)/(SL)	CG28EJ	CG33EJ (L)	CG33EJ/(S)		CG33EJ (LP)	CG33EJ (SLP)	CG33EJ (P)/(SP)	
Motor										
Hubvolumen (cm³) (ml)		28		32.2		32.2				
Zündkerze		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y				
Leerlaufdrehzahl (min ⁻¹)		3,000		3,000		3,000				
Empfohlene Maximaldrehzahl (min ⁻¹)		11,000		11,000		11,000				
Drehzahl der Ausgangswelle (min ⁻¹)		8,500		8,500		8,500				
Max. Motorleistung (kW)		1.05		1.17		1.15				
Kraftstoff tankvolumen (cm³) (ml)		700		700		700				
Trockengewicht (kg)		5.2/5.4	6.3	5.3	6.4/6.5		5.8	6.2	6.0/6.2	
Schneid-Vorsatzgerät	Typ / Durchm. (mm)	Nylons- chnur	Metallk- linge /3Tx255	Metallk- linge /4Tx230	Metallk- linge /3Tx255	Nylons- chnur	Metallk- linge /4Tx230	Nylons- chnur	Metallk- linge /3Tx255	Nylons- chnur
Schalldruckpegel LpA (dB (A))	(ISO 22868) Äquivalen	95.0	93.8	94.7	94.7	98.2	96.3	96.8	93.4	96.8
	Unsicherheit	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Gemessener Schallpegel LwA (dB (A))	(ISO 22868) Äquivalen	110	107	107	107	110	106	109	106	109
Garantierter Schallpegel LwA (dB (A))	(2000/14/EC) Volllast	116	116	116	116	116	116	116	116	116
Vibrationspegel (m/s³)	(ISO 22867)									
Äquivalent (Vorderer / linker Griff)		6.3	5.1	3.4	5.7	3.8	3.2	3.6	3.1	1.4
Äquivalent (Hinterer / rechter Griff)		3.4	5.6	4.4	6.3	4.3	5.4	2.8	4.2	1.6
Unsicherheit		1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
Leerlauf (Vorderer / linker Griff)		1.9	1.6	2.9	1.3	1.1	1.0	1.4	1.2	1.3
Leerlauf (Hinterer / rechter Griff)		1.7	1.3	3.8	1.5	1.3	1.2	1.1	0.8	0.8
Volllast (Vorderer / linker Griff)		8.7	7.0	4.3	7.9	5.2	4.4	4.9	4.2	1.6
Volllast (Hinterer / rechter Griff)		4.4	7.8	4.6	8.8	5.9	7.6	3.7	5.9	2.1

HINWEIS : Die entsprechenden Geräusch-/Vibrationspegel werden als zeitgewichtete Energiesumme für Geräusch-/Vibrationspegel unter verschiedenen Arbeitsbedingungen mit folgender Zeitaufteilung berechnet: 1/2 Leerlauf, 1/2 schnell.

* Änderung der technischen Daten jederzeit vorbehalten.

Zusammenbau

Antriebswelle und Motor (Abb. 1)

Den Rohrblockierungsbolzen (1) um ungefähr zehn Schraubendrehungen lockern, so dass die Bolzenspitze das Antriebswellenrohr beim Einschieben nicht behindert. Halten Sie beim Einschieben des Antriebswellenrohrs den Rohrblockierungsbolzen so fest, dass Blockierungen durch das inneren Zubehör vermieden werden. Die Antriebswelle soweit in das Kupplungsgehäuse einschieben, bis zur Markierung (2) auf dem Antriebswellenrohr am Kupplungsgehäuse liegt.

HINWEIS

Wenn sich die Antriebswelle nur schwer bis zur Markierung einschieben lässt, die Antriebswelle am Schneidvorrichtungsende fassen und beim Einschieben im oder gegen den Uhrzeigersinn drehen. Den Blockierungsbolzen so anziehen, dass er in das Loch des Antriebswellenrohrs eingreift. Dann die Spannschraube fest anziehen (3).

Montage des Handgriffs

WARNUNG

Verwenden Sie stets einen Messerschutz (2) und einen Tragegurt mit dem Bügelgriff, wenn Sie eine starre Klinge/ Stahlklinge an einer Motorsense mit gerader Welle benutzen. (Abb. 2)

Den Handgriff zum Motor geneigt an das Antriebswellenrohr anbringen.

Den Handgriff vor der Inbetriebnahme auf eine komfortable Position einstellen.

HINWEIS

Falls auf dem Antriebswellenrohr Ihres Geräts ein Schild mit Informationen zur Handgriff position angebracht ist, halten Sie sich an die Darstellung.

Den Griff halter (1) von der Einheit entfernen. (Abb. 3)
Den Griff einsetzen und den Griff halter mit vier Schrauben locker befestigen. Den Winkel je nach Bedarf ausrichten. Dann die Schrauben festziehen.

Stoppkabel (3) und Gaszug (1) durch den Schutzschlauch (2) führen und dann das Hüftpolster aushängen. (Abb. 4)

Gaszug / Stoppkabel

Den Luftfilterdeckel abnehmen. (Abb. 5)
Die Stoppkabel anschließen (1). (Abb. 6)
Das Ende des Gaszugs mit (1) dem Vergaser verbinden (2). (Abb. 7)
Den mitgelieferten Schutzschlauch bis zum Luftfilterdeckel über Gaszug und Stoppkabel ziehen. (Abb. 8)

Anbringung des Messerschutzes (Abb. 9, 10, 10A, 11)

HINWEIS

Bei einigen Modellen wird das Getriebegehäuse bereits mit montierten Schutzhalter geliefert.

Den Messerschutz und die Haltereinlegeringe (1) (falls mitgeliefert) an der Winkelgetriebeboseite des Antriebswellenrohrs befestigen. Die Schutzhalterung sicher befestigen, damit der Messerschutz während der Arbeit nicht hin und her rutscht oder sich nach unten verschiebt.

Bringen Sie den Messerschutz mit den beiden Befestigungsschrauben an der Schutzhalterung an, wodurch auch der Messerschutz am Getriebegehäuse befestigt wird.

VORSICHT

Manche Messerschutzmodelle sind mit einem Scharfkantenschutz ausgestattet. Gehen Sie vorsichtig damit um.

HINWEIS (Abb. 11)

Bei Verwendung eines HITACHI-Aluminiumkopfes (CH100 oder CH-300) sollte der im Werkzeugbeutel enthaltene Scharfkantenschutz (2) (falls vorhanden) mit Hilfe der abgebildeten Schraube (3) fest am Messerschutz befestigt werden.

Bei Verwendung eines Trimmerkopfs mit Doppelstückmesserschutz ist die Schutzverlängerung am Messerschutz anzubringen. (Abb. 12)

HINWEIS

Vor Befestigung der Schutzverlängerung am Messerschutz muss der Scharfkantenschutz (falls montiert) vom Messerschutz entfernt werden.

HINWEIS

Falls auf dem Antriebswellenrohr Ihres Geräts ein Schild mit Informationen zur Messerschutzposition angebracht ist, halten Sie sich an die Darstellung.

HINWEIS

Informationen zum Entfernen der Schutzverlängerung entnehmen Sie den Abbildungen. Wegen des Scharfkantenschutzes der Verlängerung unbedingt Handschuhe tragen. Dann die vier quadratischen Laschen am Messerschutz nacheinander hineindrücken. (Abb. 13)

Montage des Schneidmessers (Abb. 14, 15)

(Falls vorhanden)

Bei der Montage eines Schneidmessers darauf achten, dass es keine Risse oder Beschädigungen aufweist und die Schneidkanten richtig ausgerichtet sind.

HINWEIS

- Bei der Montage der Messerhalterkappe (1) darauf achten, dass die Vertiefung nach oben zeigt.
- Den Sechskantzapfenschlüssel (2) in die Öffnung des Winkelgetriebes einführen und die Messerhalterung (3) verriegeln. Es ist zu beachten, dass der Befestigungsbolzen bzw. die Befestigungsmutter (4) über ein Linksgewinde verfügt (Lösen im Uhrzeigersinn, Anziehen gegen den Uhrzeigersinn). Den Befestigungsbolzen bzw. die Befestigungsmutter mit einem Ringschlüssel anziehen

HINWEIS

Wenn Ihr Gerät mit einer Mutter und mit einem Schließbolzen ausgerüstet ist, soll man die Klinge mit diesem Schließbolzen (5) festhalten. (Abb. 16)

VORSICHT

Vor der Inbetriebnahme überprüfen, ob das Messer ordnungsgemäß montiert ist.

VORSICHT

Wenn Ihr Gerät mit einer Schutzabdeckung unter dem Schneidmesser ausgestattet ist, überprüfen Sie es vor dem Einsatz auf Abnutzung oder Risse. Wenn Beschädigungen oder Spuren von Abnutzung zu sehen sind, tauschen Sie es aus, denn es handelt sich um ein Verschleißteil.

Anbringung des Brain-Schneidkopfs

HINWEIS

Informationen zur Anbringung des Brain-Schneidkopfs finden Sie in der im Lieferumfang des Brain-Schneidkopfs enthaltenen Brain-Bedienungsanleitung.

WARNUNG

Für Schneidköpfe der Baureihe HITACHI Brain oder legierte HITACHI-Schneidköpfe dürfen nur die vom Hersteller empfohlenen flexiblen, nicht metallischen Züge verwendet werden. Metalldrähte oder Drahtseile sind keinesfalls zulässig. Sie könnten reißen und zu einem gefährlichen Geschoss werden.

HINWEIS

Bei Verwendung eines legierten HITACHI-Schneidkopfs (CH-100) sollte die anfängliche Länge der Schnittlinie bei jeweils ca. 17 cm liegen. (Abb. 17)

Betrieb

Kraftstoff (Abb. 18)

⚠️ WARNUNG

- Der Trimmer ist mit einem Zweitaktmotor ausgestattet. Er muss daher mit Kraftstoff-Ölgemisch betrieben werden. Beim Handhaben von und Auftanken mit Kraftstoff ist stets für gute Belüftung zu sorgen.
- Treibstoff ist leicht entflammbar und kann zu schweren Verletzungen führen, wenn er eingeatmet wird oder auf Ihren Körper schwappt. Gehen Sie beim Umgang mit Treibstoff sorgfältig vor. Sorgen Sie beim Umgang mit Treibstoff innerhalb von Gebäuden für ausreichende Belüftung.

Kraftstoff

- Stets einen bleifreien Markenkraftstoff mit einer Oktanzahl von 89 oder höher verwenden.
- Original-Zweitaktöl oder ein fertiges Zweitaktgemisch in einem Mischungsverhältnis von 25:1 bis 50:1 verwenden. Hierzu die Anweisungen am Zweitaktölbehälter beachten oder den HITACHI autorisierten Service-Werkstatt um Rat fragen.
- Sollte Original-Zweitaktöl nicht zu beschaffen sein, ein qualitativ hochwertiges Öl mit Korrosionsschutz-Additiv verwenden, das laut Beschriftung speziell für luftgekühlte Zweitaktmotoren geeignet ist (Klassifikation JASO FC oder ISO EGC). Kein BIA- oder TCW-Mischöl (für wassergekühlte Zweitakter) verwenden.
- Unter keinen Umständen Mehrbereichsöl (10 W/30) oder Altöl verwenden.
- Kraftstoff und Öl immer in einem separaten sauberen Behälter mischen.

Zuerst die Hälfte des zu verwendenden Benzins einfüllen. Dann die ganze Ölmenge. Die Kraftstoffmischung verrühren (schütteln). Das restliche Benzin hinzufügen. Die Kraftstoffmischung sorgfältig verrühren (schütteln), bevor sie in den Tank gefüllt wird.

Mischungsverhältnis von Zweizyklus-Öl und Benzin

Benzin (Liter)	Zweizyklus-Öl (ml)	
	Verhältnis 50:1	Verhältnis 25:1
0.5	10	20
1	20	40
2	40	80
4	80	160

Auftanken

⚠️ WARNUNG

- Zum Auftanken immer den Motor ausschalten.
- Zum Auffüllen mit Kraftstoff den Kraftstoff tankdeckel langsam aufdrehen, um einen eventuellen Überdruck im Tank abzulassen.
- Den Kraftstoff tankdeckel nach dem Auftanken wieder fest zudrehen.
- Den Motor des Trimmers mindestens 3 m von der Auftankstelle entfernt starten.
- Waschen Sie bei verschüttetem Treibstoff Ihre Kleidung unmittelbar mit Seife aus.
- Achten Sie beim Nachfüllen auf etwaige Treibstoffflecks.

Vor dem Betanken des Geräts den Bereich um den Tankdeckel gut säubern, damit kein Schmutz in den Tank gerät. Den Behälter vor dem Betanken schütteln, um Öl und Kraftstoff gut zu mischen.

Starten (Abb. 19, 20, 21)

VORSICHT

- Vor dem Anlassen sicherstellen, dass die Schneidvorrichtung nicht mit irgendwelchen Gegenständen in Berührung kommt.
1. Den Zündschalter (1) auf ON (Start) stellen. (Abb. 19, 20)
 - * Die Ansaugpumpe (4) mehrmals betätigen, damit Kraftstoff durch die Pumpe oder das Rücklaufrohr fließt. (Falls vorhanden) (Abb. 21)
 2. Bei gedrückter Gaszug-Auslösersperre (2) (falls vorhanden) den Gaszugauslöser ziehen und die Gaszugsperr (3) drücken. Danach langsam den Gaszugauslöser und die Gaszug-Auslösersperre lösen. Hierdurch wird der Gaszug in der Startstellung gesichert.
 3. Den Choke in Schließstellung CLOSED (5) schieben. (Abb. 21)
 4. Den Griff des Zugstarters gut mit der Hand festhalten, um Rückschläge zu verhindern, und in kräftiger, schneller Bewegung ziehen.
 5. Wenn der Motor hörbar anspringt, den Choke wieder in die normale Betriebsstellung RUN (offen) zurückschieben. Dann noch einmal kräftig am Zugstarter ziehen.

HINWEIS

- Sollte der Motor nicht anspringen, Schritte 2 bis 5 wiederholen.
6. Nach dem Anspringen des Motors am Gashebel ziehen, um den Sperrknopf zu lösen. Den Motor dann ca. 2 bis 3 Minuten warmlaufen lassen, bevor er belastet wird.

Schneiden (Abb. 22, 23, 24, 25)

- Betreiben Sie beim Schneiden die Maschine mit einer Drehzahl von mehr als 6500 Umdrehungen pro Minute. Eine übermäßig lange Verwendung bei niedriger Drehzahl kann zum vorzeitigen Verschleiß der Kupplung führen.
- Gras von links nach rechts schneiden.
- Ein Messerstoß ist möglich, wenn das rotierende Messer im kritischen Bereich mit einem massiven Gegenstand in Berührung kommt.
In diesem Fall kann es zu einer gefährlichen Reaktion kommen, bei der das gesamte Gerät und der Bediener einem heftigen Stoß ausgesetzt werden. Diese Reaktion wird als Messerstoß bezeichnet. Das Resultat ist u.U., dass der Bediener die Kontrolle über das Gerät verliert und schwere oder lebensgefährliche Verletzungen davonträgt. Messerstöße sind in Arbeitsbereichen, wo das zu schneidende Vegetationsmaterial nur schwer einsehbar ist, wahrscheinlich.
- Den Tragegurt gemäß der Abbildung anlegen (falls vorhanden).
Da sich das Messer gegen den Uhrzeigersinn dreht, wird empfohlen, das Gerät bei der Arbeit von rechts nach links zu führen, um die bestmögliche Schneidwirkung zu erreichen.
Andere Personen sollten einen Sicherheitsabstand von mindestens 15 m einhalten.

HINWEIS

Drücken Sie im Falle eines Notfalls den Schnellauslöseknopf oder ziehen Sie die Schnellauslöseklappe (falls vorhanden). (Abb. 24)

⚠️ WARNUNG

Wenn die Schneidvorrichtung bei der Arbeit Steine oder andere Gegenstände berührt, den Motor ausschalten und kontrollieren, ob Messer oder sonstige Teile beschädigt worden sind. Wenn sich Gras oder Pfl anzeile in der Schneidvorrichtung verfangen haben, den Motor ausschalten und die Fremdkörper entfernen.

Stoppen (Abb. 26)

Verringern Sie die Motordrehzahl und lassen Sie den Motor einige Minuten im Leerlauf laufen, bevor Sie den Zündschalter ausschalten.

⚠️ WARNUNG

Schneidwerkzeug kann auch nach dem Ausschalten des Motors oder Freigeben des Leistungsreglers Verletzungen verursachen, solange es sich weiterdreht. Das Gerät nach dem Ausschalten des Motors erst am Boden abstellen, wenn das Schneidwerkzeug zum Stillstand gekommen ist.

Wartung

WARTUNG, AUSTAUSCH ODER REPARATUR DER ABGASKONTROLLVORRICHTUNGEN UND -SYSTEME KANN VON JEDER AUF KLEINMOTOREN (NICHT FÜR DEN STRASSENVERKEHR VORGESEHENE MOTOREN) SPEZIALISIERTEN FACHWERKSTATT ODER PERSON DURCHGEFÜHRT WERDEN.

Vergaserseinstellung (Abb. 27)

⚠️ WARNUNG

Das Schneidwerkzeug kann während der Vergaserseinstellung rotieren.

⚠️ WARNUNG

Den Motor niemals mit nicht montierter Kupplungsabdeckung (Seitengehäuse) oder nicht angebrachtem Rohr starten! Anderenfalls könnte sich die Kupplung lösen und Verletzungen verursachen.

Im Vergaser werden Luft und Kraftstoff gemischt. Die Grundeinstellung des Vergasers wurde beim werkseitigen Probelauf des Motors bereits vorgenommen. Je nach Klima und Höhenlage des Einsatzorts kann eine Korrektur dieser Einstellung erforderlich werden. Der Vergaser bietet eine Einstellmöglichkeit: **T = Leerlauf-Einstellschraube.**

Einstellung des Leerlaufs (T)

Luftfilter reinigen. Die Leerlaufdrehzahl so einstellen, bis die Schneidvorrichtung sich nicht mehr dreht. Falls eine Einstellung notwendig ist, bei laufendem Motor die Leerlaufschraube T (im Uhrzeigersinn) hinein-drehen, bis die Schneidvorrichtung sich zu drehen beginnt. Dann (entgegen dem Uhrzeigersinn) aufdrehen, bis die Schneidvorrichtung stehenbleibt. Die Leerlaufdrehzahl ist richtig eingestellt, wenn der Motor in jeder Position gleichmäßig läuft, doch in gutem Verhältnis zur Drehzahl, wo die Schneidvorrichtung sich zu drehen beginnt.

Wenn sich die Schneidvorrichtung nach der Einstellung der Leerlaufdrehzahl weiterhin dreht, wenden Sie sich an den HITACHI autorisierten Service-Werkstatt.

HINWEIS

Die Standard-Leerlaufdrehzahl liegt bei 2,800–3,200 Umdrehungen pro Minute.

HINWEIS

Bei einigen, in Ländern mit strengen Abgasvorschriften vertriebenen Modellen, besitzt der Vergaser keine High und Low-Einstellmöglichkeit. Bei derartigen Einstellungen könnten die zulässigen Abgaswerte überschritten werden. Solche Modelle ermöglichen lediglich eine Einstellung der Leerlaufdrehzahl.

Die Vergaser der Modelle, die mit einer High- und Low-Einstellmöglichkeit ausgestattet sind, wurden werkseitig voreingestellt. Die Leistung kann durch eine Nachjustierung

unter Berücksichtigung von Klima, Höhe usw. optimiert werden. Die Einstellschraube sollte jedoch niemals um mehr als 90 Grad gedreht werden, da eine falsche Einstellung zu Motorschäden führen kann. Wenn Sie mit Vergaserseinstellungen nicht vertraut sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HITACHI autorisierten Service-Werkstatt.

⚠️ WARNUNG

Im Leerlauf darf sich das Schneidwerkzeug auf keinen Fall mitdrehen.

Luftfilter (Abb. 28)

Den Luftfilter regelmäßig von Staub und Schmutz befreien zur Vermeidung von:

- Vergaserstörungen
- Startschwierigkeiten
- Leistungsverminderung
- Unnötigem Verschleiß von Motorteilen
- Unnormal hohem Kraftstoffverbrauch

Den Luftfilter mindestens einmal täglich reinigen, bei extremer Staubbelastung entsprechend häufiger.

Reinigung des Luftfilters

Den Luftfilterdeckel abnehmen und den Filter (1) herausnehmen. Den Filter in warmer Seifenlauge spülen. Den Luftfilter erst wieder einbauen, wenn er vollständig trocken ist. Ein Luftfilter, der bereits längere Zeit verwendet wurde, wird nicht vollständig sauber. Er sollte daher in regelmäßigen Abständen durch einen neuen ersetzt werden. Ein beschädigter Luftfilter muss umgehend ausgewechselt werden.

Kraftstofffilter (Abb. 29)

Den Kraftstoff vollständig aus dem Tank ablassen und die Kraftstofffilterleitung aus dem Tank entfernen. Den Filtereinsatz aus der Haltevorrichtung ziehen und in warmem Wasser mit Reinigungsmittel ausspülen.

Danach sorgfältig abspülen, bis alle Reinigungsmittelreste entfernt sind. Überschüssiges Wasser herausdrücken (nicht auswringen), und den Einsatz dann an der Luft trocknen lassen.

HINWEIS

Aufgrund von übermäßiger Verschmutzung hart gewordene Filter durch neue ersetzen.

Zündkerze (Abb. 30)

Der Zustand der Zündkerze wird durch folgende Faktoren beeinträchtigt:

- Eine falsche Vergaserseinstellung
- Falsches Kraftstoffgemisch (zu viel Öl im Benzin)
- Einen verschmutzten Luftfilter
- Harte Einsatzbedingungen (z.B. bei kalter Witterung)

Diese Faktoren verursachen Ablagerungen an den Elektroden der Zündkerze, die zu Betriebsstörungen und Startschwierigkeiten führen können. Wenn der Motor einen Leistungsabfall zeigt, schwer zu starten ist oder im Leerlauf ungleichmäßig läuft, immer als

erstes die Zündkerze kontrollieren. Ist die Zündkerze verschmutzt, so ist sie zu reinigen und der Elektrodenabstand zu prüfen. Falls erforderlich Justierung vornehmen. Der korrekte Abstand beträgt 0,6 mm. Die Zündkerze ist nach ungefähr 100 Betriebsstunden bzw. bei starkem Verschleiß der Elektroden auszutauschen.

HINWEIS

In manchen Gebieten ist zur Unterdrückung von Zündstörungen die Verwendung einer Zündkerze mit eingebautem Widerstand vorgeschrieben. Sollte das Gerät anfänglich mit einer solchen Zündkerze ausgestattet gewesen sein, müssen auch später stets Ersatzkerzen des gleichen Typs verwendet werden.

Winkelgetriebe (Abb. 31)

Die Schmierung des Winkelgetriebes etwa alle 50 Betriebsstunden durch Entfernen des Schmierstopfens auf der Winkelgetriebeseite prüfen.

Falls an den Getriebeflanken kein Schmierfett sichtbar ist, das Getriebe zu 3/4 mit einem guten Mehrzweckfett auf Lithiumbasis füllen. Das Getriebe nie ganz mit Schmierfett füllen.

Klinge (Abb. 32)

WARNUNG

Tragen Sie bei Arbeiten am Messer stets Schutzhandschuhe.

- Ein scharfes Messer verwenden. Ein stumpfes Messer neigt eher zum Festklemmen oder Verursachen von Stößen. Die Befestigungsmutter austauschen, falls sie beschädigt oder schwer anzuziehen ist.
- Als Austauschmesser nur von HITACHI empfohlene Messer mit einer Befestigungsbohrung von 25,4 mm (1 Zoll) verwenden.
- Beim Einspannen eines Sägeblatts (2) muss die Stanzseite stets nach oben weisen. Ein vierzahniges Sägeblatt (1) lässt sich beidseitig verwenden.
- Die für die Art der Arbeit geeignete Klinge verwenden.
- Beim Austausch der Klinge das geeignete Werkzeug verwenden.
- Stumpf gewordene Schneidkanten gemäß der Abbildung schärfen oder feilen. Falsches Schärfen kann zu übermäßig hoher Vibration führen.
- Messer aussondern, die verbogen, verzogen, rissig, gebrochen oder in anderer Weise beschädigt sind.

HINWEIS

Beim Schärfen der Klinge ist es wichtig, dass die ursprüngliche Radiusform an der Zahnbasis erhalten bleibt, um Rissbildung zu vermeiden.

Wartungsplan

Im Folgenden sind einige allgemeine Wartungsanweisungen aufgeführt. Weitergehende Informationen erhalten Sie bei Ihrem HITACHI autorisierten Service-Werkstatt.

Tägliche Wartung

- Das Äußere des Geräts reinigen.
- Den Tragegurt auf Schäden überprüfen.
- Den Messerschutz auf Schäden oder Risse überprüfen. Den Messerschutz im Falle von mechanischen Schäden oder Rissen austauschen.
- Das Schneidwerkzeug muss gut zentriert, scharf und frei von Rissen sein. Eine schlecht zentrierte Schneidvorrichtung verursacht Vibrationen, die das Gerät beschädigen können.
- Den festen Sitz der Schneidvorrichtungsmutter überprüfen.
- Sicherstellen, dass der Messerschutz unbeschädigt ist und fest angebracht werden kann.
- Prüfen, ob Mutter und Schrauben ausreichend fest angezogen sind.

Wöchentliche Wartung

- Den Starter und insbesondere das Seil überprüfen.
- Die Zündkerze äußerlich reinigen.
- Die Zündkerze heraus-schrauben und den Elektrodenabstand kontrollieren. Den Abstand auf 0,6 mm einstellen oder die Zündkerze auswechseln.
- Die Luftschlitze am Startergehäuse auf Verstopfung kontrollieren.
- Kontrollieren, ob das Winkelgetriebe 3/4 mit Schmiermittel gefüllt ist.
- Den Luftfilter säubern.

Monatliche Wartung

- Den Kraftstofftank mit Benzin ausspülen und den Kraftstofffilter reinigen.
- Das Äußere des Vergasers und seine Umgebung reinigen

Vierteljährliche Wartung

- Reinigen Sie die Kühlrippen am Zylinder.
- Den Lüfter und seine Umgebung reinigen.
- Den Schalldämpfer von Rußablagerungen befreien.

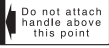
VORSICHT

Das Reinigen von Zylinderrippen, Gebläse und Schalldämpfer muss von einem von HITACHI autorisierten Service-Werkstatt durchgeführt werden.

Signification des symboles

REMARQUE : Certains appareils n'en sont pas pourvus.

FR

	Symboles  ATTENTION Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.	
	Il est essentiel de lire et de comprendre parfaitement les consignes de sécurité et autres avertissements suivants. Vous devez les observer strictement. L'utilisation inattentive ou inadéquate de cette machine risque de provoquer des blessures graves ou fatales.	 Max 9,900min ⁻¹
	Lisez attentivement et respectez toutes les instructions et tous les avertissements donnés dans ce manuel et sur le produit.	
	Utilisez toujours des lunettes de protection ainsi qu'un casque et des protections d'oreilles lorsque vous utilisez ce produit.	
	N'utilisez pas de lames métalliques/rigides lorsque ce signe apparaît sur la machine.	
	Maintenez les enfants, spectateurs et aides à plus de 15 m de l'appareil. Si quelqu'un s'approche de vous, coupez immédiatement le moteur et arrêtez l'outil de coupe.	
	Faites attention aux projections d'objets.	
	Mélange carburant/huile.	
	Cet autocollant montre la position du starter. La figure supérieure indique que le starter est fermé et la figure inférieure qu'il est complètement ouvert.	
	Ajustement du carburateur – Mélange basse vitesse	
	Pompe à amorcer	
Avant l'utilisation de votre nouvelle machine • Lisez attentivement le manuel d'utilisation. • Vérifiez que l'équipement de coupe est monté et réglé correctement. • Démarrez la machine et vérifiez le réglage du carburateur. Voir la section "ENTRETIEN".		

Sommaire

Description 2

Précautions et consignes de sécurité 3

Caractéristiques 4

Montage 5

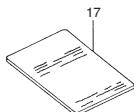
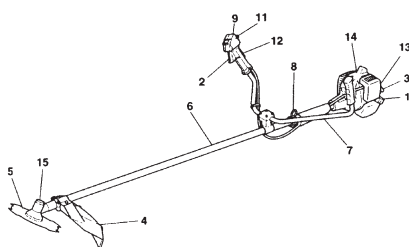
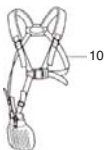
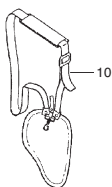
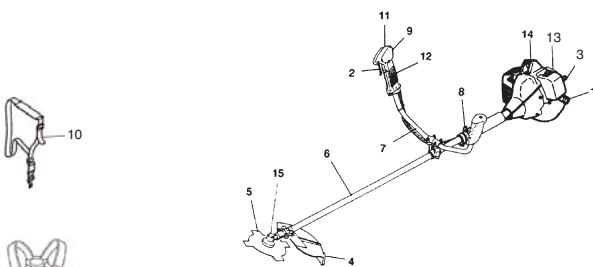
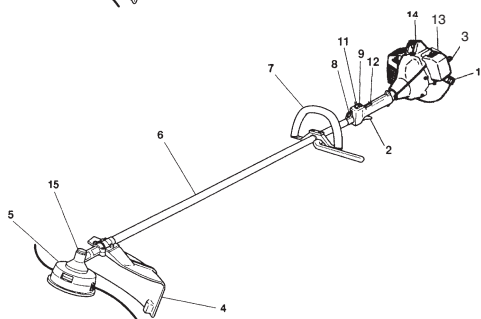
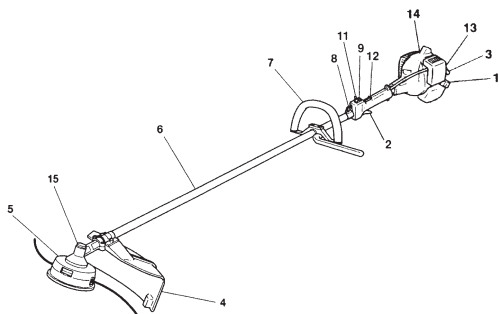
Utilisation..... 6

Entretien 7

Description

Ce manuel étant commun à plusieurs modèles, vous constaterez peut-être certaines différences entre les images et votre appareil. Suivez les instructions relatives à votre modèle.

1. Bouchon du réservoir de carburant
2. Commande des gaz
3. Poignée du lanceur
4. Protège-lame
5. Outil de coupe
6. Tube de transmission
7. Poignée
8. OEillet d'accrochage
9. Interrupteur marche-arrêt
10. Harnais
11. Blocage de la commande des gaz
12. Levier de sécurité
13. Levier d'étranglement
14. Moteur
15. Boîtier de renvoi d'angle
16. Clé à douille multiple
17. Mode d'emploi



Précautions et consignes de sécurité

Faites particulièrement attention aux stipulations introduites par les mots ci-dessous.

⚠ ATTENTION
Information de première importance pour éviter des dommages corporels graves ou mortels.

IMPORTANT
Information utile pour une utilisation et un fonctionnement corrects de la machine.

REMARQUE!
Information importante pour la compréhension d'une intervention, évitant ainsi des erreurs.

Sécurité de l'utilisateur

- Portez toujours une visière et des lunettes de protection.
- Portez toujours un pantalon, des chaussettes et des gants de sécurité antiderapants. Évitez les vêtements amples, les shorts, les sandales et les pieds nus. Veillez à ce que vos cheveux ne descendent pas au-dessous des épaules.
- Utilisez cette machine uniquement si vous êtes en pleine possession de vos moyens physiques. Évitez strictement la consommation d'alcool, de drogue ou de médicaments.
- Ne laissez jamais un enfant ou une personne inexpérimentée se servir de ces machines.
- Portez un dispositif de protection auditive contre le bruit. Restez vigilant à tout ce qui vous entoure. Restez attentif dans l'éventualité où une personne située à proximité vous signalerait un problème. Retirez les équipements de sécurité immédiatement après avoir coupé le moteur de l'appareil.
- Ne mettez jamais le moteur en marche dans un local clos, les gaz d'échappement étant toxiques.
- Nettoyez les poignées de toute trace d'huile ou de carburant.
- N'approchez jamais les mains du guide-chaîne et de la chaîne.
- N'attrapez jamais et ne tenez jamais la machine par l'extrémité du guide-chaîne.
- Portez toujours des gants lors du montage/démontage de l'outil de coupe, sinon quoi vous exposez à des risques de blessure grave.
- Après l'arrêt de la machine, attendez l'arrêt complet de l'outil de coupe avant de poser la machine.
- Lors d'une utilisation prolongée, veillez à pratiquer des pauses régulières afin d'éviter des troubles éventuels provoqués par les vibrations.

⚠ ATTENTION
Les systèmes anti-vibrations ne préviennent pas de la maladie des doigts blancs, ni du syndrome du canal carpien. Par conséquent, en cas d'utilisation régulière et continue de votre machine, surveillez soigneusement l'état de vos mains et de vos doigts. Si l'un des symptômes ci-dessus venait à apparaître, il serait indispensable de vous faire examiner immédiatement par votre médecin.

⚠ ATTENTION
Si vous êtes équipé d'un appareillage médical électrique/électronique tel qu'un stimulateur cardiaque, consultez votre médecin et le fabricant de cet appareillage avant d'utiliser tout appareil électrique.

Règles de sécurité concernant l'utilisation de la machine.

- Contrôlez entièrement votre machine avant chaque utilisation. Remplacez les pièces endommagées. Vérifiez l'absence de fuites de carburant et assurez-vous que tous les dispositifs de fixation sont en place et solidement fixés.
- Remplacez les éléments Hitachi de la machine qui présentent des fissures, des ébrèchements ou toute autre avarie.
- Assurez-vous que le capot couvre-lame est correctement fixé.
- Ne laissez personne s'approcher lorsque vous réglez le carburateur.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le constructeur pour cette machine.

⚠ ATTENTION
Ne modifiez en aucun cas la machine. N'utilisez jamais la débroussailleuse pour un autre usage que celui pour lequel elle est prévue.

Sécurité au niveau du carburant

- Faites le mélange et le plein à l'air libre, à distance de toute étincelle ou flamme.
- Utilisez un récipient agréé pour l'essence.
- Ne fumez pas et ne laissez personne fumer à proximité du carburant ou de la machine, ni lorsque vous utilisez la machine.
- Essayez soigneusement toutes les traces de carburant avant de mettre le moteur en marche.
- Pour démarrer la débroussailleuse, écarter-vous d'au moins 3

mètres de l'endroit où vous avez fait le plein.

- Arrêtez le moteur avant de dévisser les bouchons des réservoirs de carburant ou d'huile.
- Vidangez le réservoir de carburant avant de ranger la machine. Cette opération est recommandée après chaque utilisation. Si le réservoir n'est pas vide, rangez alors la machine dans une position empêchant toute fuite de carburant.
- Rangez la machine et le carburant dans un endroit où les vapeurs d'essence ne risquent pas d'entrer en contact avec des étincelles ou une flamme en provenance d'un chauffe-eau, d'un moteur électrique, d'un commutateur, d'une chaudière, etc.

⚠ ATTENTION
Le carburant peut s'enflammer facilement ou exploser et l'inhalation de ses vapeurs est dangereuse. Faites particulièrement attention lorsque vous manipulez le carburant ou faites l'appoint du réservoir.

Sécurité au niveau de la coupe

- Ne coupez rien d'autre que de l'herbe et des broussailles.
- Examinez la zone de coupe avant chaque utilisation. Enlevez tout objet pouvant être projeté ou s'emmêler dans la machine.
- Pour la protection des voies respiratoires, portez un masque de protection contre les aérosols lors de la coupe d'une végétation traitée avec des insecticides.
- Veillez à ce que personne (enfants, animaux, spectateurs ou aides) ne se tienne à l'intérieur d'un périmètre de sécurité de 15 mètres. Arrêtez immédiatement le moteur si quelqu'un s'approche de vous.
- Tenez toujours le moteur à votre droite.
- Maintenez fermement la machine des deux mains.
- Tenez-vous bien en équilibre sur les deux jambes. Ne travaillez jamais en porte-à-faux.
- Restez toujours éloigné du silencieux d'échappement et de l'ensemble de coupe lorsque le moteur est en marche.
- Maintenez l'outil de coupe en-dessous de la taille.
- Quand vous déplacez l'appareil d'un lieu à un autre, vérifiez qu'il est complètement arrêté et que tous les accessoires de coupe sont à l'arrêt.
- Ne posez jamais l'appareil sur le sol lorsque le moteur tourne.
- Assurez-vous toujours que le moteur est arrêté et que tous les accessoires de coupe sont complètement à l'arrêt avant de nettoyer l'accessoire principal de coupe de tout débris ou amas d'herbe.
- Lors de l'utilisation de n'importe quel appareil électrique/thermique, emportez toujours avec vous une trousse de premiers soins.
- Ne démarrez jamais le moteur de l'appareil, et ne l'utilisez jamais dans un local clos et/ou à proximité de produits inflammables, les gaz d'échappement étant toxiques.
- Veuillez faire usage de cet appareil conformément aux législations nationales et locales en vigueur.

Sécurité au niveau de l'entretien

- Entretenez votre machine selon les recommandations du constructeur.
- Débranchez la bougie avant toute intervention d'entretien, à l'exception des opérations de réglages du carburateur.
- Ne laissez personne s'approcher lorsque vous réglez le carburateur.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange d'origine HITACHI.

IMPORTANT

Ne démontez pas le lanceur à retour automatique. Vous pourriez vous blesser à cause du ressort de recul.

⚠ ATTENTION
Un entretien incorrect peut entraîner des avaries importantes du moteur ou des blessures graves.

Transport et rangement

- Portez la machine avec moteur arrêté et silencieux orienté vers l'extérieur.
- Laissez le moteur refroidir, videz le réservoir de carburant et veillez à la stabilité de la machine lors du rangement ou du chargement à bord d'un véhicule.
- Vidangez le réservoir de carburant avant de ranger la machine. Cette opération est recommandée après chaque utilisation. Si le réservoir n'est pas vide, rangez alors la machine dans une position empêchant toute fuite de carburant.
- Rangez la machine hors de portée des enfants.
- Nettoyez soigneusement la machine avant de l'entreposer dans un endroit sec.
- Assurez-vous que le commutateur d'arrêt du moteur est bien sur la position « stop » lors du transport ou du rangement de la machine.
- Lors du transport en véhicule, recouvrez la lame avec le couvre-lame.

Dans l'éventualité de situations qui ne seraient pas prises en compte par le présent manuel, redoublez d'attention et usez de bon sens. Contactez un centre de maintenance agréé HITACHI pour toute assistance.

Caractéristiques

MODÈLE		CG28EJ (L)/(SL)	CG28EJ	CG33EJ (L)	CG33EJ/(S)		CG33EJ (LP)	CG33EJ (SLP)	CG33EJ (P)/(SP)	
Moteur										
Cylindrée (cm ³) (ml)		28		32.2		32.2				
Bougie d'allumage		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y				
Ralentí (min ⁻¹)		3,000		3,000		3,000				
Vitesse maximum recommandée (min ⁻¹)		11,000		11,000		11,000				
Vitesse de l'arbre de sortie (min ⁻¹)		8,500		8,500		8,500				
Puissance max du moteur (kW)		1.05		1.17		1.15				
Contenance du réservoir de carburant (cm ³) (ml)		700		700		700				
Poids à sec (kg)		5.2/5.4	6.3	5.3	6.4/6.5		5.8	6.2	6.0/6.2	
ÉLément tranchant	Type / Dia. (mm)	Cordon en nylon	Lame en métal /3Tx255	Lame en métal /4Tx230	Lame en métal /3Tx255	Cordon en nylon	Lame en métal /4Tx230	Cordon en nylon	Lame en métal /3Tx255	Cordon en nylon
Niveau de pression acoustique LpA (dB (A))	(ISO 22868) Equivalent Incertitude	95.0 3	93.8 3	94.7 3	94.7 3	98.2 3	96.3 3	96.8 3	93.4 3	96.8 3
Niveau de puissance acoustique mesuré LwA (dB (A))	(ISO 22868) Équivalent	110	107	107	107	110	106	109	106	109
Niveau de puissance acoustique garanti LwA (dB (A))	(2000/14/EC) Vitesse de course	116	116	116	116	116	116	116	116	116
Niveau de vibrations (m/s ²)	(ISO 22867)									
Équivalent (Poignée avant / gauche)		6.3	5.1	3.4	5.7	3.8	3.2	3.6	3.1	1.4
Équivalent (Poignée arrière / droite)		3.4	5.6	4.4	6.3	4.3	5.4	2.8	4.2	1.6
Incertitude		1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
Ralentí (Poignée avant / gauche)		1.9	1.6	2.9	1.3	1.1	1.0	1.4	1.2	1.3
Ralentí (Poignée arrière / droite)		1.7	1.3	3.8	1.5	1.3	1.2	1.1	0.8	0.8
Vitesse de course (Poignée avant / gauche)		8.7	7.0	4.3	7.9	5.2	4.4	4.9	4.2	1.6
Vitesse de course (Poignée arrière / droite)		4.4	7.8	4.6	8.8	5.9	7.6	3.7	5.9	2.1

REMARQUE : Les niveaux de bruit/vibrations équivalents sont calculés comme total d'énergie pondérée en fonction du temps pour les niveaux de bruit/vibrations dans diverses conditions de travail avec la répartition temporelle suivante : 1/2 ralenti, 1/2 vitesse de course.

* Toutes les données sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Montage

Arbre d'entraînement du moteur (Fig. 1)

Desserrez la vis de blocage du tube (1) de dix tours environ pour que la pointe de la vis n'entrave pas le tube de protection de l'arbre de transmission à insérer. Lors de l'insertion du tube, maintenez la vis de blocage de ce dernier vers l'extérieur pour empêcher que la garniture intérieure ne devienne un obstacle.

Insérez correctement l'arbre de transmission dans le carter d'embrayage du moteur jusqu'à ce que la position marquée (2) sur le tube de l'arbre de transmission touche le carter d'embrayage.

REMARQUE

Lorsque l'insertion de l'arbre de transmission jusqu'à la position marquée sur le tube est difficile, faites tourner l'arbre de transmission autour de l'embout d'entraînement de l'outil de coupe dans le sens des aiguilles d'une montre ou inversement. Resserez la vis de blocage du tube tout en alignant l'orifice sur le tube de l'arbre de transmission. Ensuite, resserez fermement la vis de blocage (3).

Montage de la poignée

⚠ ATTENTION

Utilisez toujours une barre de protection (2) et un harnais de sécurité avec la poignée lors de l'utilisation de lames en acier/ rigides montées sur un coupe-herbes ou une débroussailluse à arbre droit. (Fig. 2)

Fixez la poignée au tube de transmission orientée vers le moteur. Choisissez la position la plus pratique avant la mise en marche.

REMARQUE

Si le tube de l'arbre moteur comporte une étiquette indiquant la position de la poignée, suivez les indications fournies.

Démontez le support de poignée (1). (Fig. 3)

Ajustez les poignées puis serrez légèrement le support de poignée à l'aide des quatre vis. Réglez selon la position appropriée. Fixez ensuite fermement au moyen des vis.

Faites passer les câbles de marche-arrêt (3) et le câble de commande des gaz (1) dans le tube de protection (2), puis déclipsez le rembourrage arrière. (Fig. 4)

Câble de commande des gaz / câble de marche-arrêt

Retirez le couvercle du filtre à air. (Fig. 5)

Reliez les câbles de marche-arrêt (1). (Fig. 6)

Connectez le câble de commande des gaz (1) au carburateur (2). (Fig. 7)

Couvrez le câble de commande des gaz et les câbles de marche-arrêt ensemble avec le tube de protection fourni, jusqu'au niveau du couvercle du filtre à air. (Fig. 8)

Montage du protège-lame (Fig. 9, 10, 10A, 11)

REMARQUE

Sur certains modèles, le crochet de garde peut déjà être installé sur le boîtier d'engrenages.

Installez le protège-lame et les cales d'espacements (1) (le cas échéant) sur le tube de l'arbre de transmission contre le renvoi d'angle. Serrez fermement le crochet de garde afin que le protège-lame ne puisse pas osciller ou bouger pendant l'utilisation de la machine.

Montez le protège-lame sur le crochet de garde, qui stabilise également la protection au niveau du boîtier d'engrenage à l'aide des deux vis de garde.

IMPORTANT

Certains protège-lames sont équipés d'un limiteur aiguisé. Prenez garde lorsque vous le maniez.

REMARQUE (Fig. 11)

Lors de l'utilisation d'une tête d'aluminium HITACHI (CH-100 or CH-300) sur votre machine, le limiteur aiguisé (2) (le cas échéant) compris dans la tresse à outils doit être fermement attaché au protège-lame à l'aide du boulon (3).

Lors de l'utilisation d'un coupe-herbes avec un protège-lame en deux parties, attachez l'extension de protection au protège-lame. (Fig. 12)

REMARQUE

Lorsque vous attachez l'extension de protection au protège-lame, le limiteur aiguisé doit être enlevé du protège-lame (le cas échéant).

REMARQUE

Si le tube de l'arbre moteur comporte une étiquette indiquant la position de la protection, suivez les indications fournies.

REMARQUE

Pour enlever l'extension de protection, référez-vous aux illustrations. Portez des gants, l'extension possédant un limiteur aiguisé, puis poussez les quatre attaches carrées sur le protège-lame l'une après l'autre dans l'ordre. (Fig. 13)

Montage de la lame de coupe (Fig. 14, 15)

(le cas échéant)

Lors de l'installation d'une lame de coupe, assurez-vous que celle-ci ne possède ni fissure ni dommage et que ses bords tranchants sont tournés correctement.

REMARQUE

- Lors de l'installation du capuchon du porte-lame (1), veillez à ce que le côté concave soit tourné vers le haut.
- Insérez la clé à barre hexagonale (2) dans le trou du boîtier de renvoi d'angle pour verrouiller le porte lame (3). Remarquez que la vis ou l'écrou de fixation (4) possède un filetage pour gauchers, (desserrez dans le sens des aiguilles d'une montre / serrez dans le sens inverse). Serrez la vis ou l'écrou de fixation avec la clé à douille.

REMARQUE

Si votre machine est du type à écrou de blocage et muni d'une goupille, il faut retenir la lame au moyen d'une goupille neuve (5) qu'on remplace à chaque fois. (Fig. 16)

IMPORTANT

Avant utilisation, assurez-vous que la lame a été bien installée.

IMPORTANT

Si votre machine est équipée d'une couverture de protection sous la lame de coupe, assurez-vous qu'elle ne présente aucune usure excessive ou fissure avant utilisation. En cas de dommage ou d'usure, remplacez-la.

Montage de la tête de coupe Brain

REMARQUE

Pour l'installation, veuillez vous référer au manuel d'utilisation fourni avec la tête de coupe Brain.

⚠ ATTENTION

Utilisez uniquement des fils non métalliques recommandés par le fabricant pour les têtes automatiques HITACHI Brain ou la tête manuelle HITACHI en alliage. N'utilisez jamais de fil de fer ou de câble métallique. Ils peuvent se rompre et devenir de dangereux projectiles.

REMARQUE

Lors de l'utilisation de la tête manuelle HITACHI en alliage (CH- 100), la longueur initiale du fil de coupe doit être d'environ 17 cm. (Fig. 17)

Utilisation

Carburant (Fig. 18)

⚠ ATTENTION

- La débroussailluse est équipée d'un moteur deux temps. Veillez à toujours l'alimenter en mélange essence/huile. Veillez à une bonne aération pendant l'opération de remplissage du réservoir.
- Le carburant contient des substances hautement inflammables. Vous risquez des blessures sévères en cas d'inhalation de vapeurs ou de renversement accidentel du produit sur votre corps. Faites toujours très attention lorsque vous manipulez le carburant. Si vous prévoyez de manipuler le carburant en intérieur, faites-le dans un local bien ventilé.

Essence

- Utilisez toujours de l'essence sans plomb avec un indice d'octane de 89.
- Utilisez une huile pour moteur à deux temps ou un mélange variant de 25:1 à 50:1; veuillez consulter le réservoir d'huile pour la proportion du mélange ou contacter un centre de maintenance agréé HITACHI.
- Si vous n'utilisez pas une huile d'origine, utilisez une huile de qualité contenant un antioxydant recommandé pour être utilisé avec un moteur à deux temps refroidi à l'air (JASO FC GRADE OIL ou ISO EGC GRADE). N'utilisez jamais d'huiles mélangées BIA ou TCW (pour les moteurs à essence 2 temps à refroidissement par eau).
- N'utilisez jamais d'huile Multigrade (10 W/30), ni d'huile usagée.
- Effectuez toujours le mélange dans un récipient propre.

Commencez toujours par verser la moitié de l'essence à mélanger. Versez ensuite la totalité de l'huile. Mélangez en agitant le récipient. Ajoutez le reste de l'essence. Puis agitez le récipient afin de mélanger soigneusement le carburant avant de faire le plein. Quantité de mélange d'huile pour moteur deux temps et de gasoil

Gasoil (litre)	Huile pour moteur deux temps (ml)	
	Rapport 50:1	Rapport 25:1
0.5	10	20
1	20	40
2	40	80
4	80	160

Faire le plein

⚠ ATTENTION

- Éteignez toujours le moteur avant de faire le plein.
- Desserrez lentement le bouchon du réservoir de carburant pour effectuer le remplissage afin d'évacuer une éventuelle surpression.
- Serrez le bouchon soigneusement après avoir rempli le réservoir de carburant.
- Avant de redémarrer le moteur, éloignez-vous toujours d'au moins 3 mètres de l'endroit où vous avez fait le plein de carburant.
- En cas de renversement accidentel de carburant sur vos vêtements, lavez-les immédiatement avec du savon.
- Après chaque appoint de carburant, vérifiez toujours qu'il n'y a pas de fuite.

Avant le remplissage, essuyez autour du bouchon du réservoir afin d'éviter que des corps étrangers ne pénètrent dans le réservoir. Veillez à l'homogénéité du mélange en agitant à intervalle régulier le récipient avant et pendant le remplissage.

Démarrage (Fig. 19, 20, 21)

IMPORTANT

- Avant le démarrage, vérifiez que la lame n'est en contact avec aucun objet.
- Placez l'interrupteur de marche/arrêt (1) en position "marche" (ON). (Fig. 19, 20)
 - * Pressez la poire de la pompe d'amorçage (4) à plusieurs reprises pour que le carburant puisse s'écouler par la poire ou par le tuyau de retour. (Si la machine en est munie) (Fig. 21)
 - Tout en maintenant enfoncée la verrouillage de la gâchette des gaz (2) (si l'appareil en est équipé), appuyez sur la gâchette des gaz et enfoncez le bouton de blocage du papillon des gaz (3). Ensuite relâchez lentement la gâchette des gaz puis le verrouillage de la gâchette des gaz. En procédant ainsi, le papillon des gaz est verrouillé en position de démarrage.
 - Réglez le starter sur la position fermée (5). (Fig. 21)
 - Tirez vivement sur la corde du lanceur en accompagnant son retour, sans relâcher brusquement la poignée.
 - Dès les premiers soubresauts du moteur, ramenez le starter en position ouverte. Puis tirez à nouveau vivement sur le lanceur.

REMARQUE

- Si le moteur ne démarre pas, répétez la procédure décrite entre les points 2 et 5.
- Après avoir démarré le moteur, pressez la manette de commande des gaz pour libérer le bouton de blocage. Laissez ensuite le moteur chauffer pendant 2 à 3 minutes avant de le soumettre à un effort quelconque.

Débroussaillage (Fig. 22, 23, 24, 25)

- Faites fonctionner le moteur à un régime supérieur à 6 500 tours par minute lors du débroussaillage. L'utilisation prolongée de la machine au ralenti peut aboutir à une usure prématurée de l'embrayage.
- Coupez l'herbe de la droite vers la gauche.
- Une réaction de poussée de la lame peut survenir lorsque la lame en rotation entre en contact avec un objet solide dans la zone critique. Une réaction dangereuse peut alors survenir provoquant un mouvement incontrôlé et violent de toute la machine et de l'utilisateur. Cette réaction est appelée rebond de la lame. Elle peut faire perdre le contrôle de la machine et être à l'origine de blessures sérieuses, voire fatales. Cette réaction incontrôlée de la lame risque davantage de survenir lorsque l'opérateur ne peut voir le matériau à couper.
- Portez le harnais comme indiqué sur l'illustration (si la machine en est munie). La lame tourne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Par conséquent, il est préférable d'utiliser la machine de la droite vers la gauche pour assurer un débroussaillage efficace. Éloignez les personnes se trouvant à proximité de la zone de travail d'une distance d'au moins 15 m.

REMARQUE

Appuyez sur le bouton de déclenchement instantané ou tirez la languette de décrochage d'urgence (si le harnais en est muni) en cas de danger. (Fig. 24)

⚠ ATTENTION

Si l'outil de coupe bute contre des pierres ou autres débris, arrêtez le moteur et assurez-vous que l'outil et ses pièces connexes ne sont pas endommagés. Lorsque des herbes ou des plantes grimpantes s'enroulent autour de l'outil de coupe, arrêtez le moteur, attendez que la lame s'arrête de tourner et retirez les herbes et plantes grimpantes.

Arrêt de la débroussailleuse (Fig. 26)

Ralentissez le moteur et faites-le tourner au ralenti pendant quelques minutes puis mettez l'interrupteur de marche/arrêt sur la position Off.

⚠ ATTENTION

L'outil de coupe peut blesser lorsqu'il continue de tourner après l'arrêt du moteur ou lorsque l'on déclenche la commande d'alimentation du moteur. Après l'arrêt de la machine, attendez l'arrêt complet de l'outil de coupe avant de poser la machine.

Entretien

L'ENTRETIEN, LE REMPLACEMENT OU LA RÉPARATION DES DISPOSITIFS ET SYSTÈMES DE CONTRÔLE DE L'ÉCHAPPEMENT PEUVENT ÊTRE EFFECTUÉS PAR N'IMPORTE QUEL ATELIER DE RÉPARATION OU MÉCANICIEN DE MOTEUR NON AUTOMOBILE.

Réglage du carburateur (Fig. 27)

⚠ ATTENTION

La lame peut entrer en mouvement pendant le réglage du carburateur.

⚠ ATTENTION

N'essayez jamais de démarrer le moteur tant que le carter de protection de l'embrayage et le tube ne sont pas parfaitement en place. Dans le cas contraire, l'embrayage risquerait de se détacher, entraînant des blessures corporelles.

Dans la carburateur, l'air est mélangé au carburant. Le carburateur est réglé pendant les essais en usine. Ce réglage peut nécessiter des modifications selon les conditions climatiques et l'altitude. Le carburateur présente une possibilité de réglage:

T = Vis de réglage du ralenti.

Réglage du ralenti (T)

Commencez par vérifier la propreté du filtre à air. Lorsque le ralenti est correct, la chaîne ne doit pas tourner. Si un réglage s'avère nécessaire, visser (dans le sens des aiguilles d'une montre) la vis T, le moteur en marche, jusqu'à ce que la lame commence à tourner. Dévisser alors en sens contraire (sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce que la chaîne s'immobilise à nouveau.

Un ralenti correct permet au moteur de tourner sans variation de régime dans toutes les positions ce qui assure une marge de sécurité avant la mise en rotation de la chaîne.

Si le dispositif de coupe tourne encore après le réglage du régime de ralenti, communiquez avec un centre de maintenance agréé HITACHI.

REMARQUE

Le nombre normal de tours par minute au ralenti est de 2,800–3,200 tr/mn.

REMARQUE

Certains des modèles vendus dans les secteurs avec des réglementations d'émission d'échappement strictes ne possèdent pas d'ajustements de vitesse élevée et basse du carburateur. De tels ajustements peuvent permettre au moteur de fonctionner au-delà de ses limites de conformité d'émission. Pour ces modèles, le seul ajustement de carburateur est le régime de ralenti.

Pour les modèles équipés d'ajustements de vitesse élevée et basse, les carburateurs sont préréglés en usine. Des ajustements mineurs peuvent optimiser la performance selon le climat, l'altitude, etc. Ne tournez jamais les vis d'ajustement à plus de 90 degrés, un ajustement incorrect pouvant provoquer un dommage du moteur. Si vous n'êtes pas familier avec ce type d'ajustements, contactez votre centre de maintenance agréé HITACHI.

⚠ ATTENTION

L'outil de coupe doit être absolument immobile lorsque le moteur tourne au ralenti.

Filtre à air (Fig. 28)

Nettoyez le filtre à air régulièrement pour éviter :

- les troubles de fonctionnement du carburateur
- les problèmes de démarrage
- les pertes de puissance
- l'usure prématurée des organes du moteur
- Une consommation anormalement élevée

Nettoyez le filtre à air quotidiennement ou plus fréquemment en milieu poussiéreux.

Nettoyage du filtre à air

Démontez le couvercle du filtre à air et le filtre (1). Lavez-les à l'eau savonneuse chaude. Veillez ensuite à ce que le filtre soit bien sec avant de le remonter. Un filtre à air ayant servi longtemps ne peut être complètement nettoyé. Par conséquent, il doit être remplacé régulièrement par un filtre neuf. Remplacez toujours le filtre s'il est endommagé.

Filtre à carburant (Fig. 29)

Purgez tout le carburant se trouvant dans le réservoir et retirez la durite du filtre à carburant du réservoir. Démontez la cartouche du filtre et rincez-la dans de l'eau chaude contenant un produit détergent.

Rincez soigneusement jusqu'à élimination de toute trace de détergent. Pressez la cartouche sans la tordre afin d'éliminer l'excès d'eau et laissez-la sécher à l'air libre.

REMARQUE

Si le filtre a durci à cause des impuretés contenues dans le carburant, il convient de le remplacer.

Bougie (Fig. 30)

L'état de la bougie est influencé par :

- Un mauvais réglage du carburateur
- Un mélange incorrect (trop riche en huile)
- Un filtre à air sale
- Des conditions d'utilisation difficiles (par temps froid par exemple)

Ces facteurs contribuent à la formation de dépôts sur les électrodes de la bougie et peuvent entraîner des troubles de fonctionnement et des difficultés de démarrage. Si la débroussailleuse manque de puissance, si elle démarre mal ou si son ralenti est irrégulier, commencez toujours par vérifier l'état de la bougie. Si la bougie est encrassée, nettoyez-la et vérifiez l'écartement des électrodes.

Ajustez-le si nécessaire. Il doit être de 0,6 mm. La bougie devra être remplacée après une centaine d'heures d'utilisation, ou plus tôt si les électrodes sont endommagées.

REMARQUE

Dans certaines régions, la réglementation locale exige l'utilisation d'une bougie équipée d'une résistance d'antiparasitage afin d'éliminer les signaux d'allumage. Si cette machine était équipée de l'origine d'une bougie avec résistance d'antiparasitage, utilisez le même type de bougie lorsque vous la remplacez.

Boîtier de renvoi d'angle (Fig. 31)

Vérifiez le niveau de graisse du boîtier de renvoi d'angle ou de l'engrenage d'angle à intervalles de 50 heures d'utilisation, en dévissant le bouchon sur le côté du boîtier de renvoi d'angle. Si aucune graisse n'est visible sur les flancs des engrenages, remplissez jusqu'aux 3/4 le renvoi de graisse multi-fonction à base de lithium. Ne remplissez pas totalement le boîtier.

Lame (Fig. 32)

ATTENTION

Portez des gants de protection pour manipuler la lame ou effectuer sa maintenance.

- Utilisez une lame aiguisée. Une lame émoussée est plus susceptible de se bloquer et de provoquer un rebond. Remplacez l'écrou de serrage s'il est détérioré et dur à serrer.
- Pour remplacer la lame, utilisez un modèle recommandé par HITACHI dotée d'un orifice de montage de 25,4 mm.
- Les lames de scie (2) doivent toujours être installées avec le côté poinçonné tourné vers le haut. Les lames à 4 dents (1) peuvent être utilisées des deux côtés.
- Utilisez une lame adaptée à la tâche à entreprendre.
- Utilisez des outils adaptés pour remplacer les lames.
- Lorsque les rebords tranchants sont émoussés, aiguisiez-les en vous reportant à l'illustration. Un mauvais aiguisage peut provoquer des vibrations excessives.
- N'utilisez pas de lames tordues, courbées, fissurées, cassées ou autrement détériorées.

REMARQUE

Lors de l'aiguisage de la lame, il est important de conserver le rayon à la base de la dent pour éviter les fissurations.

Entretien

Vous trouverez ci-dessous quelques conseils d'ordre général pour l'entretien de votre tronçonneuse. Pour plus d'informations, veuillez contacter un centre de maintenance agréé HITACHI.

Entretien quotidien

- Nettoyez l'extérieur de la machine.
- Vérifiez que le harnais n'est pas endommagé.
- Vérifiez que le protège-lame n'est pas fissuré. S'il l'est ou a subi des chocs, remplacez-le.

- Vérifiez que l'accessoire de coupe est bien centré, aiguisé et exempt de fissures. Un outil de coupe décentré provoque d'importantes vibrations susceptibles d'endommager la machine.
- Vérifiez que l'écrou du guide-chaîne est suffisamment serré.
- Assurez-vous que le protecteur de transport de la lame n'est pas endommagé et qu'il peut être installé rapidement et fixé solidement.
- Vérifiez le serrage de tous les écrous et vis.

Entretien hebdomadaire

- Contrôlez le lanceur, notamment le cordon.
- Nettoyez extérieurement la bougie.
- Démontez la bougie d'allumage et contrôlez l'écartement des électrodes, qui doit être de 0,6 mm ou changez la bougie.
- Vérifiez que l'entrée d'air au niveau du lanceur n'est pas obstruée.
- Vérifier que le carter de renvoi d'angle est rempli aux 3/4 de graisse.
- Nettoyez le filtre à air.

Entretien mensuel

- Rincez le réservoir de carburant avec de l'essence et nettoyez le filtre du carburant.
- Nettoyez extérieurement le carburateur et son logement.

Entretien trimestriel

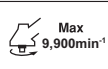
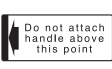
- Nettoyez les ailettes de refroidissement du cylindre.
- Nettoyez le volant magnétique (turbine) et son logement.
- Nettoyez le silencieux d'échappement afin d'éliminer toute trace de calamine.

IMPORTANT

Le nettoyage des ailettes du cylindre, de la turbine et du silencieux doit être effectué par un centre de maintenance agréé HITACHI.

Significati dei simboli

NOTA : Alcune unità non ne sono provvist.

		Simboli ⚠ ATTENZIONE Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.	
	È importante leggere, comprendere a fondo e osservare le precauzioni di sicurezza e le avvertenze di seguito riportate. Disattenzione e l'uso improprio dell'unità possono divenire causa di lesioni gravi o anche fatali.		Indica la velocità massima dell'albero. Non usare dispositivi di taglio i cui valori massimi di giri al minuto sono inferiori al valore di giri al minuto dell'albero.
	Leggere, comprendere a fondo e osservare tutte le avvertenze e le istruzioni riportate nelle presenti istruzioni per l'uso e sull'unità.		Se è necessario, mettere i guanti: per esempio, quando si smonta un accessorio da taglio.
	Indossare sempre protezioni per gli occhi, il capo e le orecchie durante l'uso di questa unità.		Far uso di scarpe antisdrucciolevoli e solide.
	Non usare lame di metallo/rigide quando sull'unità c'è questo simbolo.		La spinta della lama può verificarsi quando la lama rotante tocca un oggetto solido nell'area critica. Può avvenire una reazione pericolosa a causa della quale l'intera unità e l'operatore possono subire una violenta spinta. Questa reazione è detta spinta della lama. Come risultato di ciò, l'operatore può perdere il controllo dell'unità, il che può causare lesioni gravi o fatali. La spinta della lama può verificarsi con maggiore probabilità in aree in cui è difficile vedere il materiale da tagliare.
	Tenere tutti i bambini, gli estranei e gli aiutanti a 15 m di distanza dall'unità. Se qualcuno si avvicina, spegnere il motore e fermare il dispositivo di taglio immediatamente.		
	Fare attenzione a oggetti lanciati a distanza.		Indica l'ubicazione del manubrio. Non fissare il manubrio oltre a questo punto.
	Miscela di carburante e olio.		Non toccare la marmitta e l'area circostante, in quanto possono essere molto calde.
	Indica la posizione della valvola dell'aria. Il segno superiore indica che la valvola dell'aria è chiusa e quello inferiore indica che la valvola dell'aria è completamente aperta.	T	Regolazione carburatore – Velocità a vuoto
L	Regolazione carburatore – Velocità bassa	H	Regolazione carburatore – Velocità alta
	Pompa iniezione		Livello di potenza acustica garantito
Prima di usare la nuova unità • Leggere attentamente il manuale di istruzioni. • Controllare il montaggio e la regolazione del gruppo di taglio. • Mettere in moto l'unità e controllare la registrazione del carburatore. Vedere "MANUTENZIONE".			

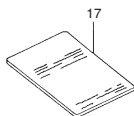
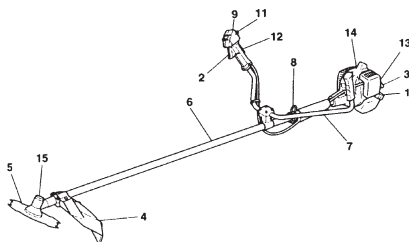
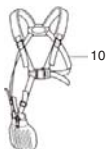
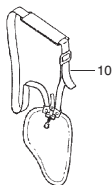
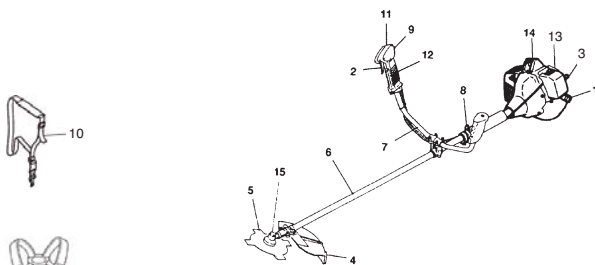
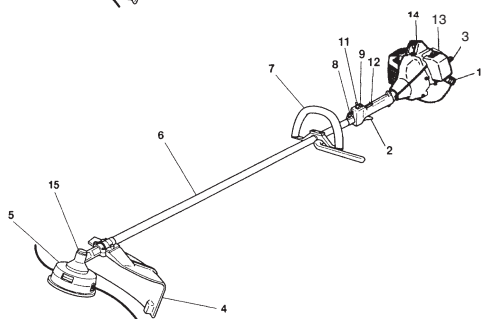
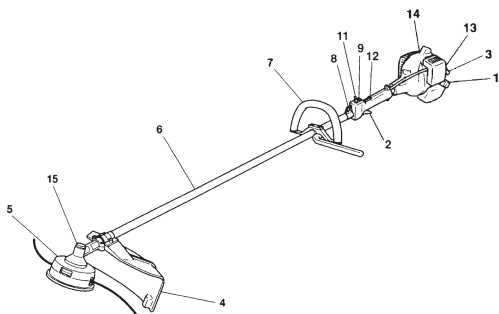
Sommario

Descrizione delle varie parti	2
Avvertenze e istruzioni per la sicurezza.....	3
Caratteristiche tecniche	4
Procedure di montaggio	5
Funzionamento	6
Manutenzione.....	7

Descrizione delle varie parti

Siccome il presente manuale si riferisce a svariati modelli, potrebbero esserci delle differenze tra le immagini e l'unità. Usare le istruzioni che si riferiscono all'unità.

1. Tappo del serbatoio carburante
2. Leva acceleratore
3. Maniglia di avviamento
4. Coprilama
5. Dispositivo di taglio
6. Tubolare dell'albero trasmissione
7. Impugnatura
8. Anello di sospensione
9. Interruttore di accensione
10. Cinghia e bretelle
11. Pulsante di bloccaggio acceleratore
12. Leva fermo acceleratore
13. Comando dell'aria
14. Motore
15. Coppia conica
16. Chiave a tubo combinata
17. Istruzioni per l'uso



Avvertenze e istruzioni per la sicurezza

Si deve inoltre prestare particolare attenzione alle parti del manuale precedenti dai seguenti richiami:

⚠ ATTENZIONE
Indica la forte possibilità di lesioni fisiche gravi o anche fatali in caso di mancata osservanza delle istruzioni fornite.

ATTENZIONE

Indica la forte possibilità di lesioni fisiche gravi o danneggiamento della macchina in caso di mancata osservanza delle istruzioni fornite.

NOTA

Fornisce informazioni utili all'uso corretto della macchina.

Sicurezza dell'operatore

- Durante il taglio si deve sempre indossare una protezione completa per il viso o almeno per gli occhi.
- Indossare sempre pantaloni lunghi e pesanti, stivali antiscivolo e guanti. Non si deve indossare abbigliamento eccessivamente largo né gioielli, pantaloni corti e sandali, né tantomeno a piedi nudi. I capelli devono essere raccolti affinché rimangano sopra le spalle.
- Non si deve usare questa macchina quando si è stanchi, indisposti o sotto l'effetto di bevande alcoliche, medicine o droghe.
- Si deve impedire ai bambini o alle persone inesperte di usare la macchina.
- Proteggere le orecchie. Prestare attenzione a cosa succede attorno. In particolare occorre fare attenzione ad eventuali persone nelle vicinanze che potrebbero segnalare un problema. Dopo lo spegnimento del motore rimuovere immediatamente i dispositivi di sicurezza.
- Non mettere mai in moto o usare il motore in locali chiusi. I gas di scarico sono letali.
- Mantenere le maniglie sempre pulite da olio e carburante.
- Tenere le mani lontane dal dispositivo di taglio.
- Non aff errare né tenere l'unità per il dispositivo di taglio.
- Indossare sempre guanti per montare/smontare il dispositivo del taglio, per evitare gravi lesioni personali.
- Non appena si spegne l'unità, prima di deporla ci si deve accertare che il dispositivo di taglio si sia effettivamente arrestato.
- Durante le lunghe sessioni d'uso dell'apparecchio, si suggerisce di fare una pausa di tanto in tanto per evitare l'insorgere della sindrome da vibrazioni mano-braccio (HAVS).

⚠ ATTENZIONE

I sistemi antivibrazione non garantiscono la protezione della sindrome da vibrazioni mano-braccio o da quella del tunnel carpale. Di conseguenza le persone che usano in continuazione e regolarmente l'apparecchio devono mantenere sotto stretto controllo la condizione delle mani e delle dita. All'eventuale comparsa dei sintomi di una di queste sindromi si raccomanda di rivolgersi immediatamente a un medico.

⚠ ATTENZIONE

I portatori di dispositivi elettrici o elettronici medicali, quali ad esempio gli stimolatori cardiaci, devono consultare sia un medico sia il produttore di tali dispositivi prima di usare l'apparecchio.

Sicurezza dell'unità/macchina

- Prima di usare l'unità/macchina, la si deve ispezionare a fondo. Se necessario se ne devono sostituire le parti danneggiate. In particolare occorre verificare che non vi siano perdite di carburante e che tutti i dispositivi di bloccaggio siano in posizione e saldamente serrati.
- Prima di usare l'unità/macchina, se ne devono sostituire tutte le parti eventualmente rotte, scheggiate o comunque danneggiate.
- Accertarsi che il carter di protezione sia fissato correttamente.
- Durante la regolazione del carburatore si devono tenere lontane le altre persone.
- Si devono usare esclusivamente gli accessori specificamente raccomandati dal costruttore per questa unità/macchina.

⚠ ATTENZIONE

L'unità/macchina non deve essere in alcun modo modificata. Non deve inoltre essere usata per scopi diversi da quelli cui è destinata.

Uso in sicurezza del carburante

- Il carburante deve essere miscelato e rifornito stando in un ambiente esterno e lontano da scintille e fiamme.
- Usare esclusivamente recipienti omologati per i carburanti.
- Non fumare né lasciare fumare gli altri nei pressi del carburante e dell'unità/macchina mentre la si usa.
- Prima di avviare il motore rimuovere qualsiasi traccia di carburante eventualmente fuoriuscito.
- Il motore deve essere avviato stando almeno a 3 metri di distanza dal luogo di rifornimento del carburante.

- Arrestare il motore prima di rimuovere il tappo del serbatoio del carburante.
- Prima di conservare l'unità/macchina se ne deve svuotare completamente il serbatoio del carburante. Questa precauzione deve essere adottata dopo ogni uso. Qualora s'intenda conservare l'unità con del carburante nel serbatoio si raccomanda almeno di verificarne che non vi siano perdite.
- Sia l'unità/macchina che il carburante devono essere conservati in un luogo dal quale i vapori non raggiungano scintille o fiamme libere di caldaie di riscaldamento dell'acqua, motori o interruttori elettrici, forni e così via.

⚠ ATTENZIONE

Poiché il carburante s'incendia o esplode facilmente, e altrettanto facilmente lo si può inalare, mentre lo si maneggia e si rifornisce l'unità occorre prestare la massima attenzione.

Taglio in sicurezza

- Non tagliare materiali diversi da erba e cespugli.
- Controllare la zona da tagliare prima dell'uso dell'attrezzo. Rimuovere eventuali oggetti che possono essere lanciati a distanza o rimanere impigliati durante l'operazione di taglio.
- Durante le attività di taglio di legno spruzzato con insetticidi si raccomanda di proteggere le vie respiratorie indossando una mascherina per aerosol.
- Tenere le altre persone, bambini, gli animali ed altri estranei, distanti almeno 15 metri dalla zona di lavoro. Spegnerne immediatamente il motore non appena qualcuno si avvicina alla macchina.
- Tenere sempre il motore alla destra del corpo.
- Impugnare l'unità/macchina saldamente con entrambe le mani.
- Mantenere sempre una posizione di equilibrio. Non sbilanciarsi.
- A motore acceso si deve tenere il corpo ben lontano dalla marmitta e dal dispositivo di taglio.
- Tenere il dispositivo di taglio al di sotto del livello della vita.
- Prima di trasferirsi in un'altra zona di taglio si raccomanda di accertarsi che il dispositivo di taglio si sia completamente arrestato.
- Non deporre la macchina sul terreno mentre è in funzione.
- Prima di rimuovere i residui di legno o di erba dalla barra di guida e dal dispositivo di taglio si raccomanda di spegnere il motore e accertarsi che non vi sia alcuna parte in movimento.
- Durante l'uso della macchina è raccomandabile tenere sempre a portata di mano un kit di pronto soccorso.
- Non accendere la macchina in ambienti chiusi o negli edifici né nelle vicinanze di liquidi infiammabili. I gas di scarico sono letali.
- Utilizzare l'unità in conformità con le normative nazionali e locali.

Manutenzione in sicurezza

- L'unità/macchina deve essere mantenuta in accordo alle procedure raccomandate.
- Ad eccezione degli interventi di regolazione sul carburatore, prima di eseguire la manutenzione della macchina si deve rimuovere la candela di accensione.
- Durante la regolazione del carburatore si devono tenere lontane le altre persone.
- Si devono usare esclusivamente i ricambi originali HITACHI raccomandati dal costruttore della macchina.

ATTENZIONE

Non smontare l'avviatore a strappo sull'attrezzo. Ci si potrebbe ferire a causa della molla di contraccolpo.

⚠ ATTENZIONE

Se non eseguita correttamente la manutenzione potrebbe condurre a un grave danneggiamento del motore o a lesioni fisiche.

Trasporto e conservazione

- L'unità/macchina deve essere trasportata a mano con il motore spento e la marmitta tenuta ben lontana dal corpo.
- Prima di conservare o di trasportare l'unità/macchina a bordo di un veicolo se ne deve lasciar raffreddare il motore, svuotare il serbatoio del carburante e bloccarla adeguatamente in posizione.
- Prima di conservare l'unità/macchina se ne deve svuotare completamente il serbatoio del carburante. Questa precauzione deve essere adottata dopo ogni uso. Qualora s'intenda conservare l'unità con del carburante nel serbatoio si raccomanda almeno di verificarne che non vi siano perdite.
- Conservare l'unità/macchina lontana dalla portata dei bambini.
- Prima di conservare l'unità la si deve ben pulire e riporre quindi in un luogo asciutto.
- Durante il trasporto e la conservazione ci si deve accertare che l'interruttore del motore sia in posizione di spegnimento.
- Quando si trasporta la macchina in un veicolo, coprire la lama con il coperchio della lama.

In altre circostanze non riportate in questo manuale si raccomanda di adottare la massima cautela e usare inoltre buonsenso. In caso di bisogno ci si può rivolgere al Centro di Assistenza Autorizzato HITACHI.

Caratteristiche tecniche

MODELLO		CG28EJ (L)/(SL)	CG28EJ	CG33EJ (L)	CG33EJ/(S)		CG33EJ (LP)	CG33EJ (SLP)	CG33EJ (P)/(SP)	
Motore										
Cilindrata (cm ³) (ml)		28		32.2		32.2				
Candela di accensione		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y				
Regime minimo del motore (min ⁻¹)		3,000		3,000		3,000				
Velocità max. raccomandata (min ⁻¹)		11,000		11,000		11,000				
Velocità dell'albero motore (min ⁻¹)		8,500		8,500		8,500				
Max. potenza motore (kW)		1.05		1.17		1.15				
Capacità del serbatoio del carburante (cm ³) (ml)		700		700		700				
Peso a secco (kg)		5.2/5.4	6.3	5.3	6.4/6.5		5.8	6.2	6.0/6.2	
Del dispositivo di taglio	Tipo diametro. (mm)	Filo in nylon	Lama metallica /3Tx255	Lama metallica /4Tx230	Lama metallica /3Tx255	Filo in nylon	Lama metallica /4Tx230	Filo in nylon	Lama metallica /3Tx255	Filo in nylon
Livello di pressione acustica LpA (dB (A))	(ISO 22868)	95.0	93.8	94.7	94.7	98.2	96.3	96.8	93.4	96.8
	Equivalente									
	Incertezza	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Livello potenza sonora misurata LwA (dB (A))	(ISO 22868)	110	107	107	107	110	106	109	106	109
	Equivalente									
Livello potenza sonora garantita LwA (dB (A))	(2000/14/EC)	116	116	116	116	116	116	116	116	116
	In funzione									
Livello di vibrazione (m/s ³) (ISO 22867)		6.3	5.1	3.4	5.7	3.8	3.2	3.6	3.1	1.4
Equivalente (impugnatura anteriore / sinistra)										
Equivalente (impugnatura posteriore / destra)										
Incertezza										
Inattiva (impugnatura anteriore / sinistra)										
Inattiva (impugnatura posteriore / destra)										
In funzione (impugnatura anteriore / sinistra)										
In funzione (impugnatura posteriore / destra)										

NOTA : I livelli equivalenti di rumore e vibrazione sono stati calcolati come la media ponderata nel tempo dell'energia totale prodotta in varie condizioni di lavoro e con la seguente distribuzione temporale: 1/2 minimo, 1/2 velocità di lavoro.

* Tutti i dati contenuti nel manuale sono soggetti a modifica senza preavviso.

Procedure di montaggio

Montaggio dell'albero trasmissione al motore (Fig. 1)

Allentare il bullone di bloccaggio del tubo (1) di dieci giri approssimativamente, affinché la punta del bullone non ostacoli l'inserimento del tubo dell'albero di trasmissione. Quando si inserisce il tubo dell'albero di trasmissione, mantenere il bullone di bloccaggio del tubo in fuori evitando che ci sia ostruzione durante l'inserimento dell'albero interno.

Inserire l'albero di trasmissione nel carter della frizione, fino a far coincidere il segno di riscontro tubo dell'albero motore (2) con il carter.

NOTA

Se fosse difficile inserire l'albero motore fino al segno di riscontro sul tubo dell'albero trasmissione, far girare l'estremità dell'albero su cui viene montata la lama in senso orario o in senso antiorario. Stringere il bullone di bloccaggio del tubo allineandolo con il foro sul tubo dell'albero. Quindi stringere saldamente il bullone di serraggio (3).

IMontaggio dell'impugnatura

ATTENZIONE

Usare sempre l'asta di protezione (2) ed una bretella insieme all'impugnatura quando si utilizza una lama di acciaio/rigida montata sul decespugliatore ad asta rigida o ad asta curva. (Fig. 2)

Montare l'impugnatura sul tubo dell'albero di trasmissione facendo attenzione che sia inclinata verso il motore.

Regolare la posizione dell'impugnatura secondo le proprie esigenze, prima di iniziare a lavorare.

NOTA

Se l'unità è munita di un'etichetta indicante l'ubicazione della maniglia sul tubo dell'albero di trasmissione, seguire la figura.

Togliere la parte superiore del morsetto (1) dell'impugnatura. (Fig. 3) Posizionare le due parti dell'impugnatura e fissare il morsetto con i quattro bulloni, senza serrare. Regolare la posizione dell'impugnatura secondo le proprie esigenze. Quindi serrare completamente i bulloni.

Infilare i cavi di arresto (3) e il filo dell'acceleratore (1) nel tubo di protezione (2), quindi bloccare la protezione cavi. (Fig. 4)

Filo dell'acceleratore / cavo di arresto

Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria. (Fig. 5)

Collegare i cavi di arresto (1). (Fig. 6)

Collegare l'estremità del (1) filo dell'acceleratore al carburatore (2). (Fig. 7)

Coprire il filo dell'acceleratore e fermare i cavi insieme con la guaina di protezione in dotazione fino al coperchio del filtro dell'aria. (Fig. 8)

Montaggio del coprilama (Fig. 9, 10, 10A, 11)

NOTA

È possibile che, su alcuni modelli, il supporto sia già applicato di serie all'asta.

Montare il coprilama e gli spessori di adattamento (1) (se ne è provvisto), sul tubo dell'albero di trasmissione contro la scatola ingranaggi. Serrare bene il morsetto del coprilama in modo che il coprilama non oscilli e non si muova durante il lavoro.

Applicare il coprilama alla relativa staffa che fissa la protezione anche alla scatola ingranaggi usando le due viti di fissaggio.

IMPORTANTE

Alcuni coprilama sono dotati di taglia filo. Attenzione nel maneggiarli.

NOTA (Fig. 11)

Se si utilizza una testina in alluminio HITACHI (CH-100 o CH-300) sull'unità, è necessario installare il taglia filo (2) (Se la macchina ne è dotata) in dotazione nel sacchetto degli utensili, fissandolo saldamente al coprilama con il bullone (3).

Quando si usa una testina a filo con coprilama di tipo di due pezzi, applicare l'estensione al coprilama. (Fig. 12)

NOTA

Nel fissare l'estensione al coprilama, è necessario rimuovere il taglia filo dal coprilama (se presente).

NOTA

Se l'unità è munita di un'etichetta indicante l'ubicazione del coprilama sul tubo dell'albero di trasmissione, seguire la figura.

NOTA

Per rimuovere l'estensione, fare riferimento alle figure. Indossare dei guanti perché l'allungamento ha un taglia filo affilato, quindi premere le quattro linguette quadrate sul coprilama una alla volta, nell'ordine. (Fig. 13)

Montaggio della lama (Fig. 14, 15)

(Se la macchina ne è dotata)

Quando si monta una lama, assicurarsi che la lama non sia incrinata o danneggiata e che i denti siano orientati nella giusta direzione.

NOTA

- Quando si installa la piastrina fermadisco (1), assicurarsi che il lato concavo sia rivolto verso l'alto.
- Inserire la chiave a barra esagonale (2) nel foro sull'ingranaggio concorrente per bloccare il fermadisco (3). Notare che il bullone o dado di fissaggio (4) è a filettatura sinistrorsa, (in senso orario si allenta/ in senso anti-orario si stringe). Serrare il bullone di fissaggio o il dado con la chiave tubolare.

NOTA

Se il suo elemento è del tipo di fissaggio a dado e provvisto di una chiavetta trasversale, la lama deve sostenersi per mezzo di una coppia nuova (5) ogni volta quando sia effettuato il montaggio. (Fig. 16)

ATTENZIONE

Prima del lavoro, controllare la lama per verificare che sia stata montata correttamente.

ATTENZIONE

Se la macchina è stat dotata di una calotta di protezione sotto la lama tagliente, assicurarsi prima del funzionamento che ci sia usura eccessiva o non ci siano fessure. Se si trova usura o guasti, sostituire la protezione come articolo di consumo.

Installazione della testina da taglio Brain

NOTA

Per quanto riguarda l'installazione, fare riferimento al manuale di istruzioni Brain in dotazione con la testina da taglio Brain.

ATTENZIONE

Per testine HITACHI Brain o testine in lega HITACHI, usare solo un filo flessibile, non metallico, consigliato dal fabbricante. Non usare mai fili o funi metalliche. Potrebbero spezzarsi e trasformarsi in proiettili pericolosi.

NOTA

Quando viene usata la testina in lega HITACHI (CH-100), la lunghezza della linea di taglio iniziale deve essere circa 17 cm. (Fig. 17)

Funzionamento

Carburante (Fig. 18)

⚠ ATTENZIONE

- Il motore del bordatore è a due tempi. È pertanto necessario usarlo con miscela di benzina ed olio.
Sia durante il rifornimento di carburante sia durante l'uso si deve garantire all'unità la necessaria ventilazione.
- Poiché il carburante è altamente infiammabile può causare gravi lesioni in caso di inalazione o contatto con la pelle.
Durante il rifornimento è pertanto necessario prestare la massima attenzione. Anche all'interno degli edifici il carburante deve essere maneggiato solo se sufficientemente ventilati.

Carburante

- Con questa unità si deve usare benzina di buona marca a 89 ottani senza piombo.
- Si deve usare olio puro per motori a due tempi oppure una miscela da 25:1 a 50:1; per istruzioni sul corretto rapporto di miscelazione si prega di vedere l'etichetta sul recipiente o di rivolgersi al Centro di Assistenza Autorizzato HITACHI.
- In caso d'indisponibilità di olio puro si raccomanda di usarne uno anti-ossidante di alta qualità espressamente dedicato ai motori a due tempi raffreddati ad aria (JASO FC GRADE OIL o ISO EGC GRADE). Non si deve usare olio miscelato con BIA o TCW (per motori a due tempi raffreddati ad acqua).
- Non si deve usare olio di tipo "quattro stagioni" (10 W/30) o di scarto.
- Olio e carburante devono essere miscelati a parte in un recipiente pulito.

Si suggerisce di versare dapprima la metà della benzina da usare aggiungendo quindi l'intera quantità di olio. Agitare bene la miscela così composta. Versare quindi la quantità rimanente di benzina. Prima di rifornire la motosega si suggerisce di agitare bene l'intera miscela ottenuta.

Quantità di benzina e olio per la miscela

Benzina (litri)	Olio per motori a due tempi (ml)	
	Rapporto 50:1	Rapporto 25:1
0.5	10	20
1	20	40
2	40	80
4	80	160

Rifornimento

⚠ ATTENZIONE

- Prima di rifornire l'unità di carburante la si deve spegnere.
- Il serbatoio del carburante dovrebbe essere aperto lentamente in modo da liberare la sovrappressione creata all'interno.
- Dopo il rifornimento si deve chiudere bene il tappo del serbatoio.
- Il motore deve essere avviato ad almeno 3 metri di distanza dal luogo di rifornimento del carburante.
- Qualora il carburante si riversi sull'abbigliamento lo si deve rimuovere immediatamente con del sapone.
- Dopo il rifornimento è raccomandabile verificare l'eventuale presenza di perdite.

Prima di procedere con il rifornimento di carburante è opportuno pulire bene l'area del tappo del serbatoio per impedire che vi penetri sporcizia. Occorre altresì agitare bene il recipiente per assicurare la corretta miscelazione.

Avviamento del motore (Fig. 19, 20, 21)

ATTENZIONE

Prima di mettere in moto, assicurarsi che il dispositivo di taglio non tocchi niente.

- Portare l'interruttore di accensione (1) nella posizione ON (accensione) (Fig. 19, 20)
* Premere ripetutamente il primer (4) della pompa di adescamento per far affluire la miscela al carburatore attraverso il tubo di ritorno. (Se la macchina ne è fornita) (Fig. 21)
- Con il fermo del comando dell'acceleratore (2) premuto (se presente), tirare il comando dell'acceleratore e premere il fermo dell'acceleratore (3), quindi rilasciare lentamente il comando dell'acceleratore e il fermo del comando dell'acceleratore. In tal modo, l'acceleratore si bloccherà in posizione di avviamento.
- Chiudere l'aria portando la leva in posizione CHIUSA (5). (Fig. 21)
- Afferrando bene la maniglia dell'unità affinché non scugga tirare con forza l'avviatore autoavvolgente.
- Ai primi scoppi del motore, riaprire l'aria riportando la leva in posizione APERTA. Quindi agire nuovamente sulla maniglia di avviamento.

NOTA

Se il motore non si accende occorre ripetere i passi da 2 a 5 della procedura di avviamento appena descritta.

- Dopo aver avviato il motore, tirare la leva dell'acceleratore per rilasciare il pulsante bloccaggio acceleratore. Quindi, lasciar scaldare il motore per circa 2-3 minuti prima di sottoporlo a qualsiasi carico.

Operazioni di taglio (Fig. 22, 23, 24, 25)

- Far funzionare il motore a una velocità maggiore di 6500 giri al minuto mentre si fa il taglio. L'utilizzo prolungato a bassa velocità di giri al minuto potrebbe usurare prematuramente la frizione.
- Tagliare l'erba da destra verso sinistra.
- La spinta della lama può verificarsi quando la lama rotante tocca un oggetto solido nell'area critica.
Può avvenire una reazione pericolosa a causa della quale l'intera unità e l'operatore possono subire una violenta spinta. Questa reazione è detta spinta della lama. Come risultato di ciò, l'operatore può perdere il controllo dell'unità, il che può causare lesioni gravi o fatali. La spinta della lama può verificarsi con maggiore probabilità in aree in cui è difficile vedere il materiale da tagliare.
- Indossare la cinghia e le bretelle come illustrato (se la macchina ne è fornita). La lama ruota in senso anti-orario, per maggiore efficienza di taglio, tagliare con movimento semicircolare da destra verso sinistra. Tenere eventuali estranei ad almeno 15 m di distanza dall'area di lavoro.

NOTA

Premere il pulsante di sgancio rapido o tirare la cerniera di sgancio di emergenza (se l'apparecchio ne è fornito) nell'eventualità di una situazione pericolosa. (Fig. 24)

⚠ ATTENZIONE

Se durante il lavoro il dispositivo di taglio dovesse colpire pietre o altri ostacoli, spegnere immediatamente il motore e verificare che l'accessorio e le relative parti siano in buone condizioni.
Se erbe lunghe o fibre si avvolgono attorno al dispositivo, spegnere sempre il motore prima di rimuoverle.

Arresto del motore (Fig. 26)

Diminuire la velocità del motore e farlo girare senza carico per alcuni minuti e, poi, spostare il pulsante dell'accensione su STOP.

ATTENZIONE

Un dispositivo di taglio può ferire mentre continua a girare dopo che il motore è stato fermato o dopo che il comando di potenza è stato rilasciato. Non appena si spegne l'unità, prima di deporla ci si deve accertare che il dispositivo di taglio si sia effettivamente arrestato.

Manutenzione

LA MANUTENZIONE, LA SOSTITUZIONE E LA RIPARAZIONE DEI DISPOSITIVI DI CONTROLLO DELLO SCARICO POSSONO ESSERE AFFIDATE A QUALSIASI RIPARATORE PER MOTORI NON VEICOLARI.

Regolazione del carburatore (Fig. 27)

ATTENZIONE

Il dispositivo di taglio potrebbe girare velocemente durante le regolazioni del carburatore.

ATTENZIONE

Non si deve avviare il motore senza il carter della frizione e il tubo completamente montati! In caso contrario la frizione potrebbe staccarsi e causare lesioni.

Insieme al carburante nel carburatore fluisce aria. Quando il motore viene collaudato in fabbrica, il carburatore viene tarato. Può essere necessario ricontrollare la taratura a seconda del clima e dell'altitudine. Il carburatore ha solo una possibilità di regolazione: **T = Vite di regolazione del minimo.**

Regolazione del minimo (T)

Controllare che il filtro dell'aria sia pulito. Se il minimo è corretto, il dispositivo di taglio non gira. Se è necessario regolare il minimo, chiudere la vite a T (in senso orario) con il motore in moto, fino a quando il dispositivo di taglio comincia a girare. Riaprire poi la vite (in senso antiorario) fino a quando il dispositivo di taglio si ferma. Il minimo è corretto quando il motore gira regolarmente in ogni posizione, al di sotto del regime di giri necessario al dispositivo di taglio per iniziare a girare.

Se la testina continua a ruotare dopo aver regolato il minimo, Centro di Assistenza Autorizzato HITACHI.

NOTA

Il numero di giri del motore al minimo normalmente è 2,800~3,200 min⁻¹.

NOTA

Alcuni modelli venduti nelle zone in cui sono in vigore norme rigorose sull'emissione dei gas di scarico non sono provvisti della possibilità di regolazione del carburatore al minimo e al massimo. Tali regolazioni permetterebbero infatti alla macchina di essere usata al di fuori dei propri limiti di conformità. Per questi modelli l'unica regolazione possibile è quella del minimo.

Per i modelli equipaggiati con le regolazioni di massimo e di minimo, i carburatori sono prerregolati dalla fabbrica. Piccole regolazioni possono ottimizzare le prestazioni in base al clima, all'altitudine, ecc. Non girare mai le viti di regolazione con incrementi superiori a 90 gradi, poiché con una regolazione errata si può provocare danni al motore. Se non si ha esperienza

con questo tipo di regolazione, chiedere assistenza al Centro di Assistenza Autorizzato HITACHI.

ATTENZIONE

Con il motore al minimo il dispositivo di taglio non deve assolutamente muoversi.

Filtro dell'aria (Fig. 28)

Il filtro dell'aria deve essere tenuto pulito dalla polvere e dalla sporcizia per evitare:

- Il malfunzionamento del carburatore
- Problemi di avviamento del motore
- La perdita di potenza del motore
- L'usura prematura delle parti del motore
- Un consumo anormale di carburante

Se si lavora in zone molto polverose si deve pulire il filtro dell'aria una volta al giorno o anche con maggior frequenza.

Pulizia del filtro dell'aria

Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria e quindi l'elemento filtrante (1). Lavarlo con acqua tiepida saponata. Prima di riassemblare il filtro verificare che sia ben asciutto. Un filtro che è stato usato per un lungo periodo non potrà mai essere pulito completamente. Pertanto, deve essere sostituito con regolarità con un altro nuovo. Se il filtro si danneggia lo si deve sostituire immediatamente.

Filtro del carburante (Fig. 29)

Far defluire tutto il carburante dal serbatoio del carburante ed estrarre il tubo con il filtro del carburante dal serbatoio. Estrarre l'elemento filtrante dal gruppo portafiltro e lavarlo in acqua calda e detergente.

Risciacquarlo bene finché ogni traccia di detergente è stata eliminata. Eliminare l'acqua in eccesso comprimendo l'elemento, e non strizzandolo, e lasciar asciugare l'elemento all'aria.

NOTA

Se il filtro si presentasse indurito a causa di polvere e sporco, sostituirlo.

Candela (Fig. 30)

Lo stato della candela dipende:

- Dalla non corretta regolazione del carburatore
- Dalla non corretta composizione del carburante (troppo olio rispetto alla quantità di benzina)
- Dalla sporcizia del filtro dell'aria
- Dalla criticità delle condizioni d'uso della macchina (ad esempio nei climi freddi)

Questi fattori possono causare la formazione di depositi sugli elettrodi e, di conseguenza, il malfunzionamento del motore e difficoltà di avviamento. La condizione della candela va controllata particolarmente quando il motore perde di potenza, si avvia con difficoltà o non gira con regolarità al minimo. Se la candela è sporca la si deve pulire e se ne deve controllare la distanza tra gli elettrodi, eventualmente regolandola. Riregolarla se necessario. La distanza corretta è di 0,6 mm. La candela di accensione dovrebbe in ogni caso essere sostituita ogni circa 100 ore d'uso della macchina o anche prima se gli elettrodi appaiono molto corrosi.

NOTA

In alcune zone le norme locali richiedono l'impiego di una candela a resistore per sopprimere il rumore elettromagnetico causato dalla scintilla di accensione. Se questa macchina era originariamente dotata di una candela a resistore, in caso di sostituzione se ne deve usare una di tipo analogo.

Coppia conica (Fig. 31)

Controllare il livello di lubrifi cante della coppia conica o dell'ingranaggio conico ogni 50 ore di impiego circa rimuovendo il tappo del serbatoio del lubrifi cante sul lato della coppia conica. Se non si vedono tracce di lubrificante sui fianchi degli ingranaggi, riempire la trasmissione con del lubrifi cante multiuso a base di litio di qualità fino a 3/4. Non riempire la trasmissione completamente.

Lama (Fig. 32)

ATTENZIONE

Indossare guanti di protezione durante la manipolazione o la manutenzione della lama.

- Usare una lama affilata. Una lama smussata è più incline a impigliarsi e a causare la reazione di spinta. Sostituire il dado di fissaggio se danneggiato o se risulta difficile da serrare.
- Durante la sostituzione della lama, acquistarne una raccomandata da HITACHI, con foro d'attacco da 25,4 mm (un pollice).
- Durante il montaggio di una lama a sega (31), rivolgere sempre verso l'alto il lato con il marchio. Nel caso di lama a 4 denti (30), è possibile utilizzarle da ambo le parti.
- Usare la lama adatta al tipo di lavoro.
- Durante la sostituzione delle lame, usare attrezzi appropriati.
- Quando i bordi taglienti perdono il filo, riaffilarli o limarli come illustrato in figura. Un'affilatura non corretta può causare eccessive vibrazioni.
- Scartare lame eventualmente piegate, deformate, incrinare, rotte o comunque danneggiate.

NOTA

Durante l'affilatura della lama, è importante mantenere il profilo originale nella curvatura alla base del dente, per evitare la rottura.

Programma di manutenzione

Di seguito si riportano alcune istruzioni generali di manutenzione. Per ulteriori informazioni al riguardo si prega di rivolgersi al Centro di Assistenza Autorizzato HITACHI.

Manutenzione giornaliera

- Pulire le superfi ci esterne dell'unità.
- Controllare l'integrità della cinghia e delle bretelle.
- Controllare l'integrità del coprilama. Sostituire il coprilama in caso di urti o spaccature.
- Controllare che il dispositivo di taglio sia bilanciato e integro, senza incrinature. Se il dispositivo di taglio è fuori centro, forti

vibrazioni possono danneggiare la macchina.

- Controllare che il dado del dispositivo di taglio sia ben serrato.
- Accertarsi che la protezione di trascinamento della lama non sia danneggiata e che sia saldamente fissata.
- Verificare che i dadi e le viti siano ben serrate.

Manutenzione settimanale

- Controllare l'avviatore avvolgente, in particolare il filo.
- Pulire esternamente la candela di accensione.
- Rimuovere la candela di accensione e controllare la distanza tra gli elettrodi. Se necessario, regolarla a 0,6 mm oppure sostituire la candela.
- Verificare che il collettore di aspirazione dell'aria sull'avviatore non sia intasato.
- Controllare che la scatola degli ingranaggi sia ingrassata fino a 3/4.
- Pulire il filtro dell'aria.

Manutenzione mensile

- Lavare il serbatoio del carburante con benzina e pulirne inoltre il filtro.
- Pulire la parte esterna del carburatore e la zona ad esso adiacente.

Manutenzione trimestrale

- Pulire le alette di raffreddamento del cilindro.
- Pulire la ventola e la zona ad essa adiacente.
- Rimuovere dalla marmitta i depositi carboniosi.

AVVERTENZA

La pulizia delle alette del cilindro, della ventola e della marmitta deve essere effettuata da un Centro di Assistenza Autorizzato HITACHI.

Betekenis basn de symbolen

IPMERKING : Sommige machines zijn hier niet van voorzien.

		Symbolen ⚠ WAARSCHUWING Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor gebruik.	
	Het is belangrijk dat u de volgende veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen leest, goed begrijpt en opvolgt. Nalatig of onjuist gebruik van de machine kan ernstig of zelfs dodelijk letsel veroorzaken.		Geeft de maximale assnlelheid aan. Gebruik geen snijgereedschap met een lagere assnlelheid dan de aangegeven snelheid (rpm).
	Lees alle waarschuwingen en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing en op de machine zelf, zorg ervoor dat u ze begrijpt en volg ze stipt op.		Draag indien nodig handschoenen, bijv. bij het monteren van het snijgereedschap.
	Draag altijd oog-, hoofd- en gehoorbescherming wanneer u deze machine gebruikt.		Gebruik glijvaste en stevige laarzen.
	Gebruik geen metalen/onbuigzame mesbladen als dit symbool op de machine staat.		Als het draaiende mes tegen een hard voorwerp botst, kan het plotseling wegspringen. Hierdoor kan een gevaarlijke situatie ontstaan waardoor de machine en ook de bediener weggeslingerd kunnen worden. Deze reactie heet "messlingering". De bediener kan de controle over de machine verliezen met ernstig of zelfs fataal letsel tot gevolg. Messlingering komt meestal voor op plaatsen waar het te snijden materiaal moeilijk te zien is.
	Houd alle kinderen, omstanders en helpers 15 m van het apparaat vandaan. Als iemand naderbij komt, zet de motor en het snijgereedschap dan onmiddellijk stop.		
	Pas op voor voorwerpen die weggeslingerd kunnen worden.		Geeft de plaats van de handgreep aan. Bevestig de handgreep nooit hoger dan dit punt.
	Mengsel van benzine en olie.		Raak de demper en de omringende onderdelen niet aan want deze kunnen erg heet zijn.
	Verklaart de positie van de choke. Het bovenste teken betekent dat de choke gesloten is; het onderste teken dat de choke geheel geopend is.	T	Carburatorinstelling - Onbelast
L	Carburatorinstelling – Lage snelheid	H	Carburatorinstelling – Hoge snelheid
	Startpomp		Gegarandeerd geluidsniveau
Voordat u de machine gebruikt • Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. • Controleer of het snijgereedschap juist gemonteerd en afgesteld is. • Start de machine en controleer of de carburateur juist is afgesteld. Zie "ONDERHOUD".			

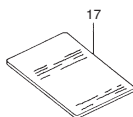
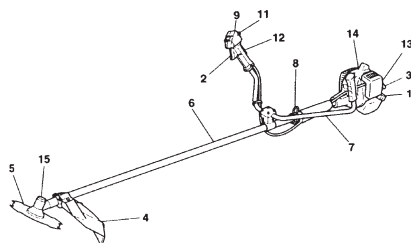
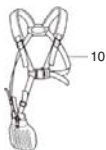
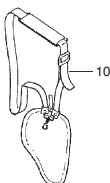
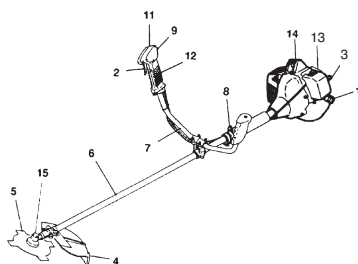
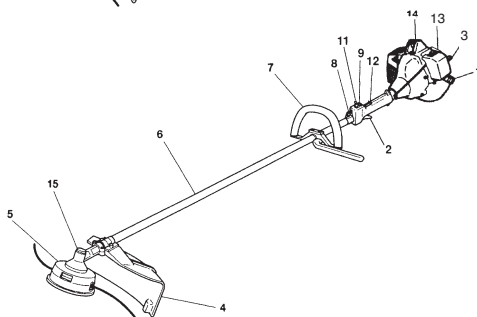
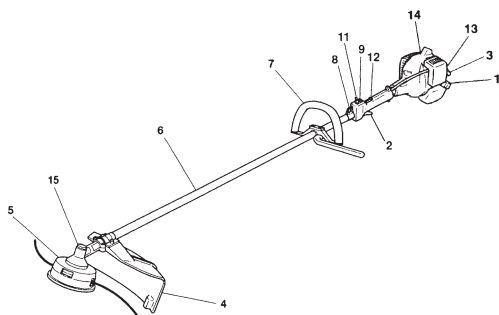
Inhoudsopgave

Wat is wat	2
Waarschuwingen en veiligheidsinstructies	3
Specificaties	4
Montageprocedure	5
Bediening	6
Onderhoud	7

Wat is wat

Aangezien in deze gebruiksaanwijzing meerdere modellen worden beschreven, kunnen er verschillen zijn tussen uw machine en de afbeeldingen. Volg de instructies die op uw machine van toepassing zijn.

1. Benzinetankdop
2. Gashendel
3. Starterhandgreep
4. Mesbescherming
5. Snijgereedschap
6. Aandrijfasbehuizing
7. Handvat
8. Oog voor draaggordel
9. Contactschakelaar
10. Draaggordel
11. Gashendel-vergrendeling
12. Veiligheidshendel
13. Chokehendel
14. Motor
15. Hoekoverbrenging
16. Combinatiesleutel
17. Gebruiksaanwijzing



Waarschuwingen en veiligheidsinstructies

Let in het bijzonder op aanwijzingen die beginnen met de volgende woorden:

WAARSCHUWING

Geeft aan dat er een verhoogd risico bestaat op ernstig persoonlijk letsel of zelfs de dood als de aanwijzingen niet worden opgevolgd.

LET OP

Geeft aan dat er risico bestaat op persoonlijk letsel of zaakschade als de aanwijzingen niet worden opgevolgd.

OPMERKING

Nuttige informatie voor correct functioneren en gebruik van de machine.

Veiligheid van de gebruiker

- Draag altijd een vizier of veiligheidsbril.
- Draag altijd een dikke, lange broek, niet slippende laarzen en handschoenen. Draag geen loszittende kleding, sieraden, een korte broek, sandalen en werk nooit blootsvoets. Draag lang haar samengebonden zodat het maximaal schouderlang is.
- Gebruik deze machine niet wanneer u moe of ziek bent, of alcohol, drugs of medicijnen heeft ingenomen.
- Laat in geen geval kinderen of onervaren personen de machine gebruiken.
- Draag gehoorbescherming. Let op uw omgeving. Let op omstanders die eventueel problemen aangeven. Verwijder veiligheidsuitrusting pas nadat de motor volledig gestopt is.
- Start de motor niet en laat de motor niet lopen in een afgesloten ruimte of gebouw. Inademen van uitlaatgassen kan dodelijk zijn.
- Houd de handgrepen vrij van olie en brandstof.
- Houd uw handen weg van het snijgereedschap.
- Houd of pak de machine niet vast aan het snijgereedschap.
- Draag altijd handschoenen bij het monteren of demonteren van het snijgereedschap om ernstig lichamelijk letsel te voorkomen.
- Wanneer de machine uit wordt gezet, moet u controleren of het snijgereedschap inderdaad helemaal gestopt is voor u de machine neerzet.
- Wanneer de werkzaamheden lang duren, moet u regelmatig pauzeren om lichamelijk letsel als gevolg van de trillingen van de machine (fenomeen van Raynaud/"dode" vingers) te voorkomen.

WAARSCHUWING

Systemen voor het dempen van de trillingen kunnen niet garanderen dat u geen fenomeen van Raynaud ("dode" vingers) of carpal-tunnelsyndroom kunt oplopen. Daarom moeten gebruikers die regelmatig en/of langdurig met de machine werken de toestand van hun handen en vingers zorgvuldig in de gaten houden. Als u merkt dat één van de bovengenoemde klachten zich voordoet, moet u onmiddellijk een arts raadplegen.

WAARSCHUWING

Als u medische elektrische/elektronische apparatuur gebruikt, zoals een pacemaker, moet u eerst uw arts raadplegen en contact opnemen met de fabrikant van de apparatuur voordat u elektrisch of op andere wijze aangedreven gereedschap gaat gebruiken.

Veiligheid/beveiliging van de machine

- Controleer de machine elke keer voor u hem gaat gebruiken. Vervang beschadigde onderdelen. Controleer of er brandstoflekken zijn en of alle bevestigingsmiddelen aanwezig zijn en goed vast zitten.
- Vervang onderdelen met barsten of stukjes eraf, of onderdelen die op een andere manier beschadigd zijn voor u de machine gaat gebruiken.
- Controleer of de mesbescherming goed aangebracht is.
- Houd anderen uit de buurt wanneer u de carburateur afstelt.
- Gebruik uitsluitend accessoires die speciaal voor deze machine worden aanbevolen door de fabrikant.

WAARSCHUWING

Breng in geen geval wijzigingen aan de machine aan. Gebruik de machine in geen geval voor werkzaamheden waar deze niet voor bedoeld is.

Veiligheid en brandstof

- Meng en tank brandstof in de buitenlucht en buiten bereik van vonken en vlammen.
- Gebruik een voor brandstof goedgekeurde tank of jerrycan.
- Rook niet en sta roken ook niet toe in de buurt van brandstof of van de machine zelf wanneer de machine wordt gebruikt.
- Veeg alle gemorste brandstof weg voor u de motor start.
- Ga minstens 3 meter van de plaats waar u getankt heeft

vandaan voor u de motor start.

- Stop de motor voor u de brandstofdop verwijdert.
- Maak de brandstoftank helemaal leeg voor u de machine opbergt. We raden u aan de tank elke keer nadat u de machine gebruikt heeft, leeg te maken. Als er brandstof in de tank blijft zitten, moet u ervoor zorgen dat er geen brandstof kan lekken.
- Bewaar de machine en de brandstof op een plek waar de brandstofdampen niet kunnen worden ontstoken door vonken of open vuur van bijv. geisers, boilers, elektrische motoren of schakelaars, verwarmingstoestellen enz.

WAARSCHUWING

Brandstof is licht ontvlambaar, kan ontploffen en is schadelijk wanneer de dampen ervan worden ingeademd; wees dus bijzonder voorzichtig wanneer u met brandstof omgaat of tankt.

Veilig snoeien

- Snoei geen ander materiaal dan gras of bosjes.
- Controleer het gebied dat u gaat snoeien voordat u begint. Verwijder alle voorwerpen die klem kunnen komen te zitten of weggeslingerd kunnen worden.
- Draag een goed masker om uw luchtwegen te beschermen wanneer u gras maait dat met een insecticide is behandeld.
- Houd iedereen, waaronder kinderen, dieren, omstanders en helpers, buiten de 15 meter gevarezone. Stop de motor onmiddellijk als er iemand op u af komt.
- Houd de motor altijd rechts van uw lichaam.
- Houd de machine met beide handen stevig vast.
- Zorg ervoor dat u stevig staat en goed in evenwicht blijft. Reik niet te ver.
- Houd uw lichaamsdelen uit de buurt van de uitlaat en het snijgereedschap wanneer de motor loopt.
- Houd het snijgereedschap altijd lager dan uw middel.
- Wanneer u naar een nieuwe werkplek gaat, moet u eerst de machine uit zetten en controleren of het snijgereedschap inderdaad gestopt is.
- Zet de machine in geen geval op de grond terwijl deze nog loopt.
- Controleer altijd eerst of de motor uit is en of het snijgereedschap volledig gestopt is voor u vuil of gras uit het snijgereedschap gaat verwijderen.
- Neem altijd een EHBO-does mee wanneer u met elektrisch gereedschap werkt.
- Start de motor niet en laat de motor niet lopen in een afgesloten ruimte of gebouw en/of in de buurt van ontvlambare vloeistoffen. Inademen van uitlaatgassen kan dodelijk zijn.
- Gebruik de machine overeenkomstig de landelijke en plaatselijke wetgeving.

Veilig onderhoud

- Voer onderhoud aan de machine uit volgens de aanbevolen procedures.
- Haal de kap van de bougie voordat u onderhoud uitvoert, behalve voor het afstellen van de carburateur.
- Houd anderen uit de buurt wanneer u de carburateur afstelt.
- Gebruik uitsluitend originele HITACHI vervangingsonderdelen, zoals aanbevolen door de fabrikant.

LET OP

Demonteer de trekstarter niet. Het risico bestaat dat u gewond raakt doordat de veer van de trekstarter losschiet.

WAARSCHUWING

Onjuist onderhoud kan leiden tot ernstige schade aan de motor of ernstig persoonlijk letsel.

Transport en opslag

- Draag de machine alleen wanneer de motor gestopt is en met de uitlaat weg van uw lichaam.
- Laat de motor afkoelen, maak de brandstoftank leeg en zorg ervoor dat de machine goed vast zit voordat u de machine opbergt of in een voertuig gaat vervoeren.
- Maak de brandstoftank helemaal leeg voor u de machine opbergt. We raden u aan de tank elke keer nadat u de machine gebruikt heeft, leeg te maken. Als er brandstof in de tank blijft zitten, moet u ervoor zorgen dat er geen brandstof kan lekken.
- Bewaar de machine buiten bereik van kinderen.
- Maak de machine schoon, voer het vereiste onderhoud uit en bewaar de machine op een droge plek.
- Controleer of de motor volledig uit staat voordat u de machine vervoert of opbergt.
- Wanneer u de machine in een voertuig vervoert, moet het mes met een mesbescherming worden afgedekt.

Als er zich situaties voordoen die niet in deze gebruiksaanwijzing behandeld worden, wees dan voorzichtig en gebruik uw verstand. Neem contact op met uw officieel HITACHI servicecentrum als u hulp nodig heeft.

Specificaties

MODEL		CG28EJ (L)/(SL)	CG28EJ	CG33EJ (L)	CG33EJ/(S)		CG33EJ (LP)	CG33EJ (SLP)	CG33EJ (P)/(SP)	
Motor										
Cilinderinhoud (cm ³) (ml)		28		32.2		32.2				
Bougie		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y				
Snelheid in vrijstand (min ⁻¹)		3,000		3,000		3,000				
Aanbevolen max. snelheid (min ⁻¹)		11,000		11,000		11,000				
Snelheid uitvoeras (min ⁻¹)		8,500		8,500		8,500				
Max. motorvermogen (kW)		1.05		1.17		1.15				
Inhoud brandstoftank (cm ³) (ml)		700		700		700				
Droog gewicht (kg)		5.2/5.4	6.3	5.3	6.4/6.5		5.8	6.2	6.0/6.2	
Snijapparaat	Type / Dia. (mm)	Nylon-draad	Metalen blad /3Tx255	Metalen blad /4Tx230	Metalen blad /3Tx255	Nylon-draad	Metalen blad /4Tx230	Nylon-draad	Metalen blad /3Tx255	Nylon-draad
Geluidsdruk-niveau LpA (dB (A))	(ISO 22868)									
	Gelijkwaardig	95.0	93.8	94.7	94.7	98.2	96.3	96.8	93.4	96.8
	Onzekerheid	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Gemeten geluidsdruk-niveau LwA (dB (A))	(ISO 22868)									
	Gelijkwaardig	110	107	107	107	110	106	109	106	109
Gegarandeerd geluidsdruk-niveau LwA (dB (A))	(2000/14/EC)									
	Max. toerental	116	116	116	116	116	116	116	116	116
Trillingsniveau (m/s ²) (ISO 22867)										
Gelijkwaardig (voor / linker handgreep)		6.3	5.1	3.4	5.7	3.8	3.2	3.6	3.1	1.4
Gelijkwaardig (achter / rechter handgreep)		3.4	5.6	4.4	6.3	4.3	5.4	2.8	4.2	1.6
Onzekerheid		1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
Stationair (voor / linker handgreep)		1.9	1.6	2.9	1.3	1.1	1.0	1.4	1.2	1.3
Stationair (achter / rechter handgreep)		1.7	1.3	3.8	1.5	1.3	1.2	1.1	0.8	0.8
Max. toerental (voor / linker handgreep)		8.7	7.0	4.3	7.9	5.2	4.4	4.9	4.2	1.6
Max. toerental (achter / rechter handgreep)		4.4	7.8	4.6	8.8	5.9	7.6	3.7	5.9	2.1

OPMERKING : Gelijkwaardige geluidsniveaus/trillingsniveaus zijn berekend als de tijdgewogen energiesom van de geluids-/trillingsniveaus onder verschillende werkomstandigheden met de volgende tijdsindeling: 1/2 stationair, 1/2 max. toerental.
* Alle gegevens kunnen zonder kennisgeving gewijzigd worden.

Montageprocedure

Aandrijfas aan motor monteren (Afb. 1)

Draai de vergrendelschroef (1) ongeveer tien volle slagen los zodat de schroefpunt niet hindert bij het aanbrengen van de aandrijfas. Als u de aandrijfas aanbrengt, laat de vergrendelschroef dan naar buiten wijzen om te voorkomen dat hij binnenin hindert. Schuif de aandrijfas in de koppelingsbehuizing van de motor totdat de gemarkeerde positie (2) op de aandrijfas de behuizing bereikt.

OPMERKING

Als het moeilijk is om de aandrijfas tot aan de gemarkeerde positie te schuiven, draait u de aandrijfas aan het snij-uiteinde met de klok mee of tegen de klok in. Steek de vergrendelschroef in het gat van de asbehuizing en draai hem vast. Draai vervolgens de klemschroef (3) stevig vast.

Montage van het handvat

WAARSCHUWING

Als u stalen/onbuigzame mesbladen gebruikt voor rechte zeisen of bosmaaiers, gebruik dan altijd een beschermingsstang (2) en een schouder-draag gordel samen met het lushandvat. (Afb. 2)

Bevestig het handvat aan de aandrijfas met de hoek in de richting van de motor. Plaats het handvat zodanig dat het in de meest comfortabele positie staat om te werken.

OPMERKING

Als er een handvatlabel op de aandrijfasbehuizing van uw machine is, volg dan de aanwijzing op het label.

Verwijder de handvatklem (1) van de machine. (Afb. 3)
Plaats de handvaten en bevestig de handvatklem lichtjes met de vier schroeven. Breng in de juiste positie. Draai de schroeven vervolgens stevig vast.

Steek de stopsnoeren (3) en de gaskabel (1) door de beschermhuls (1) en haak dan de heupbuff er los. (Afb. 4)

Gaskabel/stopsnoer

Verwijder de luchtfi Iterkap. (Afb. 5)
Verbind de stopsnoeren (1). (Afb. 6)
Verbind het einde van de gaskabel met (1) de carburateur (2). (Afb. 7)
Bedek de gaskabel en de stopsnoeren tot aan de luchtfi Iterkap met de beschermhuls. (Afb. 8)

Montage van de mesbescherming (Afb. 9, 10, 10A, 11)

OPMERKING

Bij sommige modellen is de beschermingsklem al aan de drijfwerkkast gemonteerd.

Monteer de mesbescherming en de klemafstandshouders (1) (indien aanwezig) op de stang van de aandrijfas tegen de hoekoverbrenging aan. Maak de bevestigingsklem stevig vast, zodat de mesbescherming tijdens de werkzaamheden niet kan trillen of naar beneden kan bewegen.

Monteer de mesbescherming met de twee bevestigingsschroeven op de bevestigingsklem, die de bescherming aan ook de drijfwerkkast bevestigt.

LET OP

Sommige mesbeschermingen zijn voorzien van scherpe kantlijnbeugelingen. Ga hier voorzichtig mee om.

OPMERKING (Afb. 11)

Als u een HITACHI aluminium kop (CH-100 of CH-300) voor uw machine gebruikt, moet de scherpe kantlijnbeugeling (2) (indien aanwezig) die zich in de gereedschapstas bevindt, stevig aan de mesbescherming bevestigd worden met behulp van de afgebeelde bout (3).

Als u een trimmerkop met een tweedelig type mesbescherming gebruikt, bevestig dan de beschermingsuitbreiding aan de mesbescherming. (Afb. 12)

OPMERKING

Wanneer u de beschermingsuitbreiding aan de mesbescherming bevestigt, moet de scherpe kantlijnbeugeling van de mesbescherming verwijderd worden (indien aanwezig).

OPMERKING

Als er een mesbeschermingslabel op de aandrijfasbehuizing van uw machine is, volg dan de aanwijzing op het label.

OPMERKING

Zie de afbeeldingen voor het verwijderen van de beschermingsuitbreiding. Draag handschoenen want de beschermingsuitbreiding heeft een scherpe kantlijnbeugeling en druk vervolgens één voor één op de vier bevestigingspunten van de bescherming. (Afb. 13)

Montage van het mesblad (Afb. 14, 15)

(indien aanwezig)

Voordat u een mesblad monteert, moet u controleren of het mes geen scheuren vertoont of beschadigd is en of de snijranden in de juiste richting wijzen.

OPMERKING

- Als u een mesbladhouderkap (1) monteert, let er dan op dat de holle kant naar boven is gericht.
- Steek de inbussleutel (2) in het gat van de hoekoverbrenging om de mesbladhouder te bevestigen (3). Houd er rekening mee dat de bevestigingsschroef of -moer van het mesblad (4) linkshandige schroefdraad heeft (met de wijzers van de klok mee om los te draaien / tegen de wijzers van de klok in om vast te draaien). Draai de bevestigingsschroef of -moer met de inbussleutel vast.

OPMERKING

Als uw eenheid van het moerbeveiligingstype is en voorzien van een splitpen, moet het snijmes elke keer wanneer het gemonteerd wordt, voorzien worden van een nieuwe splitpen. (Afb. 16)

LET OP

Controleer of het mesblad correct gemonteerd is voordat u aan het werk gaat.

LET OP

Als uw machine is voorzien van een beschermkap onder het mesblad, controleer deze dan op slijtage en scheuren voordat u aan het werk gaat. Als er slijtage of beschadiging wordt vastgesteld, moet de beschermkap worden vervangen omdat dit een slijtage-onderdeel is.

Montage van de Brain snijkop

OPMERKING

Zie voor de montage de Brain gebruikershandleiding die bij de Brain snijkop wordt geleverd.

WAARSCHUWING

Voor HITACHI Brain koppen of een HITACHI gelegerde kop mogen uitsluitend flexibele, niet-metalen koorden worden gebruikt die door de fabrikant worden aanbevolen. Gebruik nooit snoeren of draden. Deze kunnen breken en zo een gevaarlijk projectiel worden.

OPMERKING

Als u een HITACHI gelegerde kop (CH-100) gebruikt, moet de aanvankelijke koordlengte telkens 17 cm bedragen. (Afb. 17)

Bediening

Brandstof (Afb. 18)

WAARSCHUWING

- Deze zeis heeft een tweetaktmotor. Gebruik daarom altijd mengsmering, oftewel benzine gemengd met olie. Zorg voor een goede ventilatie wanneer u tankt of omgaat met brandstof.
- Brandstoffen zijn uiterst licht ontvlambaar en u kunt ernstig persoonlijk letsel oplopen door de dampen in te ademen of brandstof op lichaamsdelen te morsen. Wees altijd voorzichtig en blijf goed opletten bij de omgang met brandstof. Zorg altijd voor een goede ventilatie wanneer u brandstof binnen een gebouw gebruikt.

Brandstof

- Gebruik altijd 89 octaan loodvrije merkbenzine.
- Gebruik echte tweetaktbrandstof of een benzine-oliemengsel van 25:1 tot 50:1; raadpleeg voor de juiste verhouding alstublieft de verpakking van de tweetaktolie in kwestie of uw officieel HITACHI servicecentrum.
- Als er geen echte tweetaktbrandstof beschikbaar is, gebruik dan een kwaliteitsolie die uitdrukkelijk geschikt is voor gebruik in luchtgekoelde tweetaktmotoren (JASO FC GRADE OIL of ISO EGC GRADE). Gebruik geen BIA of TCW (voor watergekoelde tweetaktmotoren) mengolie.
- Gebruik geen multigrade olie (10 W/30) of afgewerkte olie.
- Meng de benzine en de olie in een aparte, schone jerrycan.

Begin met de helft van de gewenste hoeveelheid benzine in de jerrycan.

Voeg de tweetaktolie toe (alle benodigde olie voor de gewenste hoeveelheid brandstof). Meng het brandstof-oliemengsel (schudden). Voeg tenslotte de resterende hoeveelheid benzine toe. Meng (schud) het brandstofmengsel nog eens goed voor u het in de tank doet.

Menghoeveelheid van tweetaktolie en benzine

Benzine (liter)	Tweetaktolie (ml)	
	Verhouding 50:1	Verhouding 25:1
0.5	10	20
1	20	40
2	40	80
4	80	160

Tanken

WAARSCHUWING

- Schakel altijd eerst de motor uit voor u gaat tanken.
- Maak de tank voorzichtig open om eventueel onder druk staande gasen te laten ontsnappen.
- Draai na het tanken de dop weer goed op de tank.
- Ga met de zeis minstens 3 meter van de plek waar u getankt heeft vandaan voor u de motor probeert te starten.
- Was eventueel op uw kleding gemorste brandstof er onmiddellijk uit met zeep of een wasmiddel.
- Controleer of er ergens brandstof lekt na het tanken.

Maak voor u gaat tanken de tankdop en omstreken netjes schoon zodat er geen vuil in de tank kan vallen. Zorg ervoor dat de brandstof goed gemengd is door voor het tanken de jerrycan goed te schudden.

Starten (Afb. 19, 20, 21)

LET OP

Voordat u de motor start, moet u controleren of het snoeigedeelte niets aanraakt.

1. Zet de contactschakelaar (1) in de stand AAN. (Afb. 19, 20)
* Druk enkele malen op de injectiepomp (4) zodat de brandstof door de pomp of de terugloopleiding stroomt. (indien aanwezig) (Afb. 21)
2. Houd de vergrendeling (2) ingedrukt (indien aanwezig), trek tegelijkertijd aan de gashendel en druk op de vergrendelknop (3), laat daarna de gashendel langzaam los en vervolgens de vergrendeling. Daardoor wordt de hendel in de startpositie vergrendeld.
3. Zet de chokehendel in de stand GESLOTEN (5). (Afb. 21)
4. Trek stevig aan de trekstarter en let erop dat u de handgreep goed vast blijft houden en de trekstarter niet laat terugschieten.
5. Als u hoort dat de motor gaat aanslaan, zet u de chokehendel terug in de stand START (open). Trek vervolgens nog eens kort aan de trekstarter.

OPMERKING

Herhaal de stappen 2 t/m 5 als de motor niet start.

6. Nadat de motor is gestart, trekt u aan de gashendel om de knop te ontgrendelen. Laat de motor daarna 2–3 minuten opwarmen voor u met de werkzaamheden begint.

Maaien (Afb. 22, 23, 24, 25)

- Wanneer u gras maait, laat de motor dan met een toerental van meer dan 6500 toeren draaien. Als de motor langdurig met een lager toerental draait, kan de koppeling vroegtijdig slijten.
- Maai het gras van rechts naar links.
- Als het draaiende mes tegen een hard voorwerp botst, kan het plotseling wegspringen.
Hierdoor kan een gevaarlijke situatie ontstaan waardoor de machine en ook de bediener weggeslingerd kunnen worden. Deze reactie heet "messlingering". De bediener kan de controle over de machine verliezen met ernstig of zelfs fataal letsel tot gevolg. Messlingering komt meestal voor op plaatsen waar het te snijden materiaal moeilijk te zien is.
- Draag de gordel zoals afgebeeld (indien aanwezig). Het mesblad draait tegen de klok in, dus voor een goed resultaat adviseren wij u om de machine van rechts naar links te bewegen. Houd omstanders op een afstand van minstens 15 meter.

OPMERKING

In geval van nood drukt u op de noodknop of trekt u aan de noodklep (indien aanwezig). (Afb. 24)

WAARSCHUWING

Als het snijgereedschap tegen stenen of ander afval stoot, moet u de motor stopzetten en controleren of het snijgereedschap en de bijbehorende onderdelen niet beschadigd zijn. Als er gras of twijgjes in het snijgereedschap vastzitten, zet u de motor stop en verwijderd dan het gras of de twijgjes.

Stoppen (Afb. 26)

Verlaag het motortoerental, laat de motor enkele minuten onbelast draaien en schakel dan de contactschakelaar uit.

WAARSCHUWING

Snijgereedschap kan verwondingen veroorzaken omdat het nog draait nadat de motor is gestopt of de vermogensregeling uit is. Wanneer de machine uit wordt gezet, moet u controleren of het snijgereedschap inderdaad helemaal gestopt is voor u de machine neerzet.

Onderhoud

ONDERHOUD, VERVANGING OF REPARATIE VAN DE ONDERDELEN EN SYSTEMEN DIE MET DE UITLAAT TE MAKEN HEBBEN MAG WORDEN UITGEVOERD DOOR DAARTOE BEVOEGDE BEDRIJVEN OF PERSONEN.

Afstellen van de carburateur (Afb. 27)

WAARSCHUWING

Het snijgereedschap kan mogelijk draaien terwijl de carburateur afgesteld wordt.

WAARSCHUWING

Start de motor in geen geval zonder dat de volledige koppelingsafdekking en de behuizing gemonteerd zijn! Anders zou de koppeling los kunnen komen, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.

In de carburateur wordt de brandstof gemengd met lucht. De carburateur wordt bij het testen van de motor in de fabriek op de basisafstelling ingesteld. Afhankelijk van het klimaat en de hoogte kunnen er verdere aanpassingen nodig zijn. De carburateur heeft één afstelmogelijkheid:

T = stelschroef stationair toerental.

Afstelling stationair toerental (T)

Controleer of het luchtfilter schoon is. Als het stationaire toerental juist is, draait de ketting niet. Als afstellen nodig blijkt, draai (met de klok mee) aan de T-schroef terwijl de motor loopt tot de ketting begint te draaien. Draai de schroef terug (tegen de klok) tot de ketting stopt. U heeft het juiste stationaire toerental ingesteld als de motor in elke positie rond loopt op een toerental dat ver onder het toerental ligt waarbij de ketting begint te draaien.

Als het snijgereedschap nog draait, nadat u de onbelaste snelheid ingesteld heeft, neem dan contact op met uw officieel HITACHI servicecentrum.

OPMERKING

Het standaard stationair toerental is 2,800~3,200 min⁻¹.

OPMERKING

Sommige modellen die worden verkocht in gebieden met strenge milieuregeling ten aanzien van uitlaatgassen zijn niet voorzien van carburateurafstellingen voor hoge of lage snelheden. Dergelijke afstellingen kunnen ervoor zorgen dat de motor de limieten van de lokale regelgeving zou overschrijden. Bij deze modellen kan alleen het stationair toerental op de carburateur worden afgesteld.

Bij modellen waarbij de lage en hoge snelheden kunnen worden afgesteld, zijn de carburateurs in de fabriek afgesteld. Geringe aanpassingen kunnen de prestatie verbeteren, afhankelijk van het klimaat, de hoogte enz. Draai de stelschroeven nooit in grotere stappen dan 90 graden, want een verkeerde afstelling

kan schade aan de motor veroorzaken. Als u niet goed weet hoe u de motor moet afstellen, neem dan contact op met een officieel HITACHI servicecentrum.

WAARSCHUWING

Het snijgereedschap mag in geen geval draaien wanneer de motor stationair draait.

Luchtfilter (Afb. 28)

Het luchtfilter moet regelmatig vrijgemaakt worden van stof en vuil om te voorkomen dat:

- De carburateur storingen gaat vertonen
- De motor slecht start
- De motor minder vermogen levert
- De onderdelen van de motor onnodig slijten
- Het brandstofverbruik abnormaal hoog wordt

Maak het luchtfilter elke dag of nog vaker schoon als u in een stoffig ge omgeving werkt.

Schoonmaken van het luchtfilter

Verwijder de luchtfilterkap en het luchtfilter zelf (1). Was het filter in warm sop. Controleer of het filter goed droog is voor u het terugzet. Een luchtfilter dat geruime tijd gebruikt is, kan meestal niet meer helemaal schoongemaakt worden. Het luchtfilter moet daarom regelmatig vervangen worden door een nieuw. Een beschadigd of kapot filter moet onmiddellijk vervangen worden.

Brandstoffilter (Afb. 29)

Laat alle brandstof uit de tank lopen en trek het brandstoffilter uit de tank. Trek het filterelement uit de houder en spoel het met warm water en een reinigingsmiddel.

Spoel grondig totdat alle sporen van het reinigingsmiddel verwijderd zijn. Pers, niet wringen, het overtollige water uit het filter en laat dit aan de lucht drogen.

OPMERKING

Vervang het filterelement als het na verloop van tijd hard is geworden door stof en vuil.

Bougie (Afb. 30)

De toestand van de bougie wordt negatief beïnvloed door:

- Een verkeerde afstelling van de carburateur
- Een verkeerde mengsmering (te veel olie in de benzine)
- Een vuil luchtfilter
- Zware werkomstandigheden (bijv. Kou)

Deze factoren veroorzaken afzettingen op de elektroden van de bougie, wat kan leiden tot storingen en startproblemen. Als de motor vermogen tekort komt, moeilijk start of slecht stationair loopt, controleer dan eerst de bougie. Als de bougie vuil is, maak hem dan schoon en controleer de afstand tussen de elektroden. Corrigeer de afstand indien nodig. De juiste afstand is 0,6 mm. De bougie moet elke 100 bedrijfsuren vervangen worden, of eerder, als de elektroden weggevreten zijn.

OPMERKING

In sommige gebieden is een bougie met een weerstand vereist om de machine te ontstoren. Als deze machine oorspronkelijk voorzien was van een bougie met een ingebouwde ontstoringsweerstand, dient u ter vervanging gebruik te maken van hetzelfde type bougie.

Hoekoverbrenging (Afb. 31)

Controleer om de 50 bedrijfsuren of de hoekoverbrenging of de hoekkoppeling genoeg ingevet zijn door de dop van het vetfilter aan de zijkant van de hoekoverbrenging te verwijderen.

Als er geen vet aan de flanken van de tandwielen te zien is, vul de overbrenging dan voor 3/4 met universeel vet op basis van lithium van goede kwaliteit. Vul de overbrenging nooit helemaal.

Mesblad (Afb. 32)

WAARSCHUWING

Draag beschermende handschoenen als u het mesblad aanraakt of onderhoudt.

- Gebruik een scherp mesblad. Een bot mesblad gaat eerder vast of klem zitten. Vervang de bevestigingsmoer als deze beschadigd is en moeilijk vastgedraaid kan worden.
- Als u het mesblad vervangt, koop dan een door HITACHI aanbevolen mesblad met een pasgat van 25,4 mm (één inch).
- Als u een mesblad (2) monteert, richt dit dan altijd met de gekartelde kant naar boven. Als u een mesblad met 4 tanden (1) monteert, kan dit aan elke kant gebruikt worden.
- Gebruik het juiste mesblad voor elk soort werk.
- Gebruik het juiste gereedschap wanneer u het mesblad vervangt.
- Als de snijranden bot worden, slijp of vijl ze dan zoals afgebeeld. Niet correct geslepen randen kunnen hevige vibraties veroorzaken.
- Gooi mesbladen weg die verbogen, gebarsten, gebroken of anderszins beschadigd zijn.

OPMERKING

Bij het slijpen van een mesblad moet de originele vorm van de radius aan de basis van de tand behouden worden om barsten te voorkomen.

Onderhoudsschema

Hieronder treft u nog enkele algemene onderhoudsinstructies aan. Neem voor verdere informatie contact op met uw officieel HITACHI servicecentrum.

Dagelijks onderhoud

- Maak de buitenkant van de machine schoon.
- Controleer of de draaggordel niet beschadigd is.
- Controleer de mesbescherming op beschadiging of scheuren. Vervang de bescherming als deze beschadigd is of scheuren vertoont.

- Controleer of het snijgereedschap correct gecentreerd en scherp is en geen scheuren vertoont. Niet correct gecentreerd snijgereedschap veroorzaakt hevige vibraties die de machine kunnen beschadigen.
- Controleer of de moer van het snijgereedschap goed vastgedraaid is.
- Controleer of de mesblad-transportbescherming onbeschadigd is en goed blijft zitten.
- Controleer of alle bouten en moeren goed vast zitten.

Wekelijks onderhoud

- Controleer de trekstarter, in het bijzonder het koord.
- Maak de buitenkant van de bougie schoon.
- Verwijder de bougie en controleer de afstand tussen de elektroden. Corrigeer deze afstand tot 0,6 mm of vervang de bougie.
- Controleer of de luchtinlaat bij de trekstarter niet verstopt is.
- Controleer of het hoektandwiel voor 3/4 met vet gevuld is.
- Maak het luchtfilter schoon.

Maandelijks onderhoud

- Spoel de brandstoftank met schone benzine en maak het brandstoffilter schoon.
- Maak de buitenkant en de omgeving van de carburateur schoon.

Driemaandelijks onderhoud

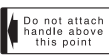
- Maak de koelribben van de cilinder schoon.
- Maak de ventilator en de omgeving ervan schoon.
- Haal roet en koolafzetting uit de uitlaat.

LET OP

Het reinigen van de koelribben, ventilator en uitlaat dient te worden gedaan door een officieel HITACHI servicecentrum.

Significado de los símbolos

NOTA : Algunos aparatos no están provistos de ellos.

	Símbolos  ADVERTENCIA A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.		
	Es importante que usted lea, entienda totalmente y observe las siguientes precauciones y advertencias de seguridad. El uso descuidado o incorrecto del aparato podrá causarle lesiones serias o fatales.		Muestra la velocidad máxima del eje. No utilice mecanismos de corte cuyas rpm máximas sean inferiores a las rpm del eje.
	Lea, comprenda y siga todas las advertencias y demás instrucciones de este manual y las que se muestran en el aparato.		Deben utilizarse guantes siempre que sea necesario, por ejemplo, cuando se monten equipos de corte.
	Utilice siempre protecciones para los ojos, la cabeza y los oídos cuando utilice este aparato.		Utilice calzado antideslizante y resistente.
	No utilice cuchillas rígidas/de metal si el aparato muestra el símbolo.		Puede producirse una sacudida de la cuchilla si al encontrarse en movimiento ésta entra en contacto con un objeto sólido en la zona crítica. Puede producirse una reacción peligrosa que sacuda violentamente el aparato y al usuario. Esta reacción se conoce como sacudida de la cuchilla. Como consecuencia, el usuario podría perder el control de la unidad y provocarse lesiones graves e incluso mortales. Existen más probabilidades de que se produzcan sacudidas de la cuchilla en zonas en las que es difícil ver el material que se está cortando.
	Haga que los niños, sus ayudantes o cualquier otra persona se mantengan a una distancia de 15 m del aparato. Si alguien se acerca a usted, detenga el motor y el mecanismo de corte de inmediato.		
	Tenga cuidado con los objetos que puedan salir despedidos.		Indica el lugar del manillar. No se conecte el manillar encima de este punto.
	Mezcla de combustible y aceite.		No tocar el silenciador y la zona de alrededor, ya que pueden estar muy calientes.
	Explica la posición del cebador. La señal superior indica el cebador cerrado y la inferior indica totalmente abierto.	T	Ajuste del carburador - Velocidad sin carga
L	Ajuste del carburador - Mezcla de baja velocidad	H	Ajuste del carburador - Mezcla de alta velocidad
	Bomba de impulsión		Nivel de potencia acústica garantizado
Antes de utilizar su dispositivo • Lea detenidamente el manual. • Compruebe que el equipo de corte se encuentra acoplado y ajustado correctamente. • Arranque el aparato y compruebe el ajuste del carburador. Consulte “MANTENIMIENTO”.			

Contenido

¿Qué es qué? 2

Advertencias e instrucciones de seguridad 3

Especificaciones..... 4

Procedimientos de montaje..... 5

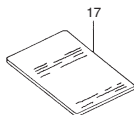
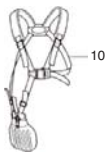
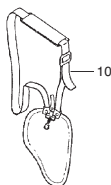
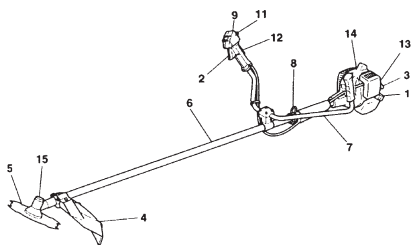
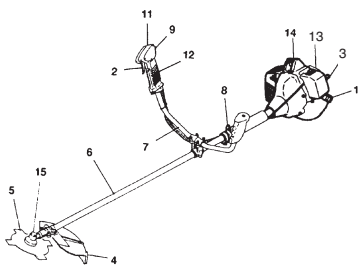
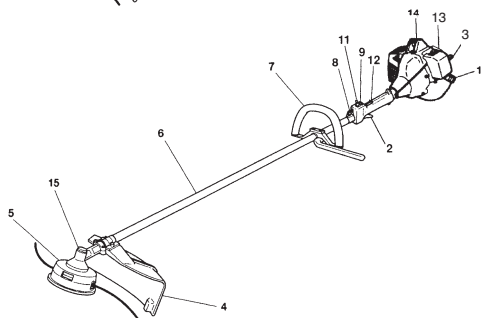
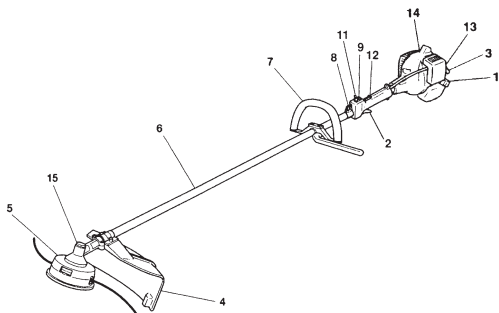
Procedimientos de operación 6

Mantenimiento..... 7

¿Qué es qué?

Puesto que este manual cubre varios modelos, puede que existan diferencias entre los dibujos y su unidad. Utilice las instrucciones que se refieren a su unidad.

1. Tapa del depósito de combustible
2. Gatillo del acelerador
3. Mango del arrancador
4. Protector de la cuchilla
5. Mecanismo de corte
6. Tubo del eje de transmisión
7. Manillar
8. Ojal de la suspensión
9. Llave de ignición
10. Arnés
11. Bloqueo del acelerador
12. Mango del gatillo del acelerador
13. Palanca del estárter
14. Motor
15. Transmisión en ángulo
16. Llave combinada de cubo
17. Instrucciones de manejo



Advertencias e instruccione de seguridad

Dedique especial atención a los apartados introducidos por las siguientes palabras:

ADVERTENCIA

Indica un riesgo signifi cativo de que se produzcan daños personales graves e incluso la muerte si no se siguen las instrucciones.

PRECAUCIÓN

Indica la posibilidad de que se produzcan daños personales o materiales si no se siguen las instrucciones.

NOTA

Indica información útil para el uso y correcto funcionamiento del aparato.

Seguridad del usuario

- Utilice siempre protecciones como caretas o gafas de seguridad.
- Utilice siempre pantalones gruesos, botas antideslizantes y guantes. No utilice prendas sueltas, joyas, pantalones cortos o sandalias, y nunca trabaje descalzo. Recójase el pelo de forma que quede por encima del hombro.
- No opere este aparato si está cansado, enfermo o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos.
- No deje que niños o personas inexpertas operen el aparato.
- Utilice protección para los oídos. Preste atención a su entorno. Esté atento a personas que pudieran estar avisándole de un problema. Quitese el equipo de seguridad inmediatamente después de detener el motor.
- Use casco protector.
- Nunca encienda el motor o haga funcionar el aparato dentro de una sala cerrada o un edificio. La inhalación de los gases de escape puede ser mortal.
- Mantenga los asideros libres de aceite y combustible.
- Mantenga las manos alejadas del equipo de corte.
- No agarre o sostenga el aparato por el equipo de corte.
- Utilice siempre guantes cuando arme o desarme el mecanismo de corte; de lo contrario, podría provocar lesiones personales graves.
- Cuando el aparato esté apagado, asegúrese de que el mecanismo de corte se ha detenido antes de apoyarlo sobre el suelo.
- Durante periodos de operación prolongados, se recomienda descansar de vez en cuando para evitar el posible síndrome de vibración de manos y brazos (HAVS) causado por las vibraciones.

ADVERTENCIA

Los sistemas antivibratorios no garantizan que pudiera verse afectado por síndrome de vibración de manos y brazos o el síndrome del túnel carpiano. Por lo tanto, los usuarios que utilicen el aparato asiduamente o con regularidad deberán vigilar con atención el estado de sus manos y dedos. Si aparece cualquiera de los síntomas citados, deberá acudirse a un médico de inmediato.

ADVERTENCIA

Si utiliza algún dispositivo médico eléctrico o electrónico, como por ejemplo un marcapasos, consulte a su médico y al fabricante del dispositivo antes de operar cualquier equipo motorizado.

Seguridad del aparato

- Inspeccione siempre el aparato antes de utilizarlo. Reemplace las piezas dañadas. Compruebe que no hay fugas de combustible y asegúrese de que todas las piezas se encuentran en su sitio y han sido apretadas correctamente.
- Reemplace cualquier pieza agrietada, rota o deteriorada antes de poner en marcha el aparato.
- Cerciórese de que el protector de cuchilla esté fijado correctamente.
- No permita que se acerquen personas mientras ajusta el carburador.
- Utilice únicamente los accesorios que el fabricante recomiende para este dispositivo.

ADVERTENCIA

No intente modificar el aparato en forma alguna. No utilice este aparato para otras tareas para las que no esté indicado.

Seguridad del combustible

- Mezcle y llene el combustible al aire libre, en lugares donde no se produzcan chispas ni llamas.
- Utilice un recipiente homologado para combustible.
- No fume ni deje fumar a otras personas en las proximidades del combustible o del aparato mientras éste se encuentre en marcha.
- Limpie los restos de combustible antes de arrancar el motor.
- Antes de arrancar el motor, desplácese al menos 3 metros

respecto del lugar en el que ha llenado el combustible.

- Detenga el motor antes de quitar la tapa del depósito de combustible.
- Vacíe el depósito de combustible antes de guardar el aparato. Se recomienda vaciar el depósito de combustible cada vez que termine de utilizar el aparato. Si deja combustible en el depósito, asegúrese de que no van a producirse escapes.
- Guarde el aparato y el combustible en un lugar donde los vapores del combustible no puedan entrar en contacto con chispas o llamas de calentadores de agua, motores eléctricos, interruptores, hornos, etc.

ADVERTENCIA

El combustible puede inflamarse, explotar o emitir gases con facilidad. Por lo tanto, debe prestar especial atención cuando manipule o recargue el combustible.

Seguridad durante el corte

- No corte ningún material que no sea hierba o maleza.
- Inspeccione siempre la zona sobre la que va a cortar antes de comenzar. Retire cualquier objeto que pueda salir despedido o enredarse.
- Para proteger las vías respiratorias, utilice una máscara de protección contra aerosoles cuando corte hierba tras haber fumigado con insecticidas.
- Mantenga a otras personas, niños, animales y ayudantes a una distancia de 15 m de la zona de riesgo. Detenga inmediatamente el motor si se le acerca alguna persona.
- Mantenga el motor en el lado derecho respecto de su cuerpo en todo momento.
- Sostenga el aparato firmemente con ambas manos.
- Apoye sus pies con firmeza y mantenga el equilibrio. No estire demasiado el cuerpo.
- Mantenga su cuerpo apartado del silenciador y del mecanismo de corte mientras el motor se encuentra en marcha.
- Mantenga el mecanismo de corte por debajo del nivel de la cintura.
- Cuando cambie de zona de trabajo, asegúrese de detener el aparato y de que el mecanismo de corte se ha detenido.
- Nunca deposite el aparato sobre el suelo mientras esté se encuentra en marcha.
- Asegúrese siempre de que el motor está apagado y de que el mecanismo de corte se ha detenido por completo antes de eliminar residuos o hierba del mecanismo de corte.
- Lleve siempre un botiquín de primeros auxilios consigo cuando opere cualquier equipo motorizado.
- Nunca encienda el motor o haga funcionar el aparato dentro de una sala cerrada o un edificio o en las proximidades de líquidos inflamables. La inhalación de los gases de escape puede ser mortal.
- Utilice el aparato de acuerdo a la legislación local y estatal.

Seguridad durante el mantenimiento

- Realice el mantenimiento del aparato siguiendo los procedimientos recomendados.
- Antes de realizar el mantenimiento, desconecte la bujía (salvo si va a ajustar el carburador).
- No permita que se acerquen personas mientras ajusta el carburador.
- Utilice únicamente los repuestos y accesorios originales de HITACHI recomendados.

PRECAUCIÓN

No desmonte el arrancador de retroceso. Podría provocarse lesiones con el resorte del arrancador.

ADVERTENCIA

El mantenimiento incorrecto podría conducir a una avería seria del motor o a heridas graves.

Transporte y almacenamiento

- Transporte el aparato con el motor y el silenciador a una distancia segura del cuerpo.
- Antes de almacenar o transportar el aparato en un vehículo, espere a que se haya enfriado el motor, vacíe el depósito de combustible y asegúrelo correctamente.
- Vacíe el depósito de combustible antes de guardar el aparato. Se recomienda vaciar el depósito de combustible cada vez que termine de utilizar el aparato. Si deja combustible en el depósito, asegúrese de que no van a producirse escapes.
- Guarde el aparato lejos del alcance de niños.
- Limpie y lleve a cabo el mantenimiento del aparato con cuidado y guárdelo en un lugar seco.
- Asegúrese de que la llave de encendido del motor esté desconectada cuando transporte o guarde el aparato.
- Cuando transporte el aparato en un vehículo o lo guarde, cubra la cuchilla con una cubierta.

Si se producen situaciones no previstas en este manual, utilice el sentido común. Póngase en contacto con su Centro de Servicios Autorizado si necesita ayuda.

ES

Especificaciones

MODELO		CG28EJ (L)/(SL)	CG28EJ	CG33EJ (L)	CG33EJ/(S)		CG33EJ (LP)	CG33EJ (SLP)	CG33EJ (P)/(SP)	
Motor										
Desplazamiento (cm³) (ml)		28		32.2		32.2				
Bujía		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y				
Velocidad de ralentí (min ⁻¹)		3,000		3,000		3,000				
Velocidad máx. recomendada (min ⁻¹)		11,000		11,000		11,000				
Velocidad del eje de transmisión (min ⁻¹)		8,500		8,500		8,500				
Potencia máx. del motor (kW)		1.05		1.17		1.15				
Capacidad del depósito de combustible (cm³) (ml)		700		700		700				
Peso en sec (kg)		5.2/5.4	6.3	5.3	6.4/6.5		5.8	6.2	6.0/6.2	
Mecanismo de corte	Tipo / Diámetro (mm)	Cable de nylon	Cuchilla metálica /3Tx255	Cuchilla metálica /4Tx230	Cuchilla metálica /3Tx255	Cable de nylon	Metal blade /4Tx230	Cable de nylon	Cuchilla metálica /3Tx255	Cable de nylon
Nivel de presión sonora LpA (dB (A))	(ISO 22868)									
	Equivalente	95.0	93.8	94.7	94.7	98.2	96.3	96.8	93.4	96.8
	Incertidumbre	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Nivel de potencia correcta medida LwA (dB (A))	(ISO 22868)									
	Equivalente	110	107	107	107	110	106	109	106	109
Nivel de potencia correcta garantizada LwA (dB (A))	(2000/14/EC)									
	Potencia	116	116	116	116	116	116	116	116	116
Nivel vibratorio (m/s²) (ISO 22867)										
Equivalente (Asidero delantero / izquierdo)		6.3	5.1	3.4	5.7	3.8	3.2	3.6	3.1	1.4
Equivalente (Asidero trasero / derecho)		3.4	5.6	4.4	6.3	4.3	5.4	2.8	4.2	1.6
Incertidumbre		1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
Ralentí (Asidero delantero / izquierdo)		1.9	1.6	2.9	1.3	1.1	1.0	1.4	1.2	1.3
Ralentí (Asidero trasero / derecho)		1.7	1.3	3.8	1.5	1.3	1.2	1.1	0.8	0.8
Potencia (Asidero delantero / izquierdo)		8.7	7.0	4.3	7.9	5.2	4.4	4.9	4.2	1.6
Potencia (Asidero trasero / derecho)		4.4	7.8	4.6	8.8	5.9	7.6	3.7	5.9	2.1

NOTA : Los niveles de ruido/vibración equivalentes se calculan como la energía ponderada en base al tiempo en distintas condiciones de trabajo con la siguiente distribución de tiempo: 1/2 ralenti, 1/2 a potencia.
* Todos los datos están sujetos a cambios sin previo aviso.

Procedimientos de montaje

Eje de distribución a motor (Fig. 1)

Desafíe el tornillo de bloqueo del tubo (1) aproximadamente diez vueltas de manera que el punto del tornillo no impida que pueda insertarse el tubo del eje de distribución. Cuando inserte el tubo del eje de distribución, mantenga el tornillo de bloqueo del tubo fuera para evitar que obstruya su entrada.

Inserte correctamente el eje de distribución en la carcasa del embrague del motor hasta que la marca de posición (2) del tubo del eje de distribución coincida con la de la carcasa del embrague.

NOTA

Cuando encuentre dificultades para insertar el eje de distribución hasta la marca de posición del tubo del eje de distribución, gire el eje de distribución por el extremo del soporte de la cuchilla en ambos sentidos. Ajuste el tornillo de bloqueo del tubo haciéndolo coincidir con el orificio situado en el tubo del eje de distribución. A continuación asegure el tornillo fijador (3).

Instalación del asidero

ADVERTENCIA

Cuando utilice cuchillas rígidas/de acero en desbrozadoras o segadoras de eje recto, utilice siempre una barra de barrera (2) y un arnés de hombro con el asa del arco. (Fig. 2)

Acople el asidero al tubo del eje de distribución en ángulo con el motor.

Ajuste su posición de la manera que le resulte más cómoda antes de ponerlo en funcionamiento.

NOTA

Si su aparato tiene una etiqueta que muestre la ubicación del asidero en el tubo del eje de distribución, siga su ilustración.

Retire la abrazadera del asidero (1) del conjunto. (Fig. 3)

Coloque los asideros y acople la abrazadera del asidero ajustándola suavemente con cuatro tornillos. Ajústela en la posición adecuada. A continuación aprétela con los tornillos.

Pase los cables de parada (3) y el cable del acelerador (1) por el tubo protector (2) y a continuación desenganche la almohadilla para caderas. (Fig. 4)

Cable del acelerador / cable de parada

Extraiga la cubierta del filtro de aire. (Fig. 5)

Conecte los cables de parada (1). (Fig. 6)

Conecte el extremo del cable de acelerador (1) al carburador (2). (Fig. 7)

Pase el cable del acelerador y los cables de parada por el tubo protector y conéctelos a la cubierta del filtro de aire. (Fig. 8)

Instalación del protector de la cuchilla (Fig. 9, 10, 10A, 11)

NOTA

En algunos modelos la abrazadera del protector ya viene montada en el engranaje.

Instale el protector de la cuchilla y los separadores de la abrazadera (1) (si el aparato lo incorpora) en el tubo del eje de distribución sobre la transmisión en ángulo. Ajuste firmemente la abrazadera del protector de manera que el protector de la cuchilla no se mueva hacia los lados o hacia abajo durante el funcionamiento del aparato.

Acople el protector de la cuchilla a la abrazadera del protector y fjelo también al engranaje utilizando los dos tornillos destinados a este fin.

PRECAUCIÓN

Algunos protectores de la cuchilla están equipados con limitadores de línea afilados. Tenga cuidado al manipularlos.

NOTA (Fig. 11)

Cuando utilice un cabezal de aluminio HITACHI (CH-100 o CH-300) en su aparato, los limitadores de línea afilados (2) (si el aparato la incorpora) que se incluyen en la bolsa de herramientas deben ajustarse firmemente al protector de la cuchilla utilizando el tornillo destinado a ese fin (3).

Cuando utilice un cabezal de desbrozadora con protector de cuchilla de dos piezas, acople la extensión al protector de la cuchilla. (Fig. 12)

NOTA

Cuando acople la extensión del protector al protector de la cuchilla, el limitador de línea afilado deberá retirarse del protector de la cuchilla (si éste está instalado).

NOTA

Si su aparato tiene una etiqueta que muestre la ubicación del protector en el tubo del eje de distribución, siga sus indicaciones.

NOTA

Para retirar la extensión del protector siga los diagramas.

Utilice guantes siempre que la extensión esté equipada con un limitador de línea afilado. A continuación presione las cuatro pestañas cuadradas del protector una por una y siguiendo un orden. (Fig. 13)

Instalación de la cuchilla (Fig. 14, 15)

(si el aparato la incorpora)

Cuando instale una cuchilla, asegúrese de que no presenta grietas o daños y de que los filos cortantes apuntan en la dirección correcta.

NOTA

- Cuando instale la tapa de soporte de la cuchilla (1), asegúrese de colocar la parte cóncava hacia arriba.
- Inserte la llave de barra hexagonal (2) en el orificio de la transmisión en ángulo para bloquear el soporte de la cuchilla (3). Tenga en cuenta que el tornillo o tuerca de fijación de la cuchilla (4) está roscado a izquierdas (se afloja en el sentido de las agujas del reloj y se aprieta en el sentido contrario). Apriete el tornillo o tuerca de fijación con la llave de vaso.

NOTA

Si el aparato de usted es del tipo de tuerca trabada y provisto de una clavija hendida, hay que sujetar el cuchillo mediante un pasador de chaveta nuevo (5) que se monta cada vez. (Fig. 16)

PRECAUCIÓN

Antes de poner el aparato en funcionamiento, asegúrese de que la cuchilla se ha instalado correctamente.

PRECAUCIÓN

Si su aparato está equipado con una cubierta de protección bajo la cuchilla, asegúrese de que ésta no presenta roturas o grietas antes de ponerlo en funcionamiento. Si se encuentra algún daño o rotura, deberá sustituirla, ya que se trata de un artículo consumible.

Instalación del cabezal de corte Brain

NOTA

Para la instalación consulte su manual de usuario de Brain suministrado con el cabezal de corte Brain.

ADVERTENCIA

Para cabezales HITACHI Brain o cabezales HITACHI de aleación, utilice únicamente las líneas flexibles y no metálicas recomendadas por el fabricante. No utilice nunca cables o cables metálicos. Éstos podrían romperse y actuar como proyectiles peligrosos.

NOTA

Cuando utilice el cabezal HITACHI de aleación (CH-100), la longitud de la línea de corte inicial debería ser de aproximadamente 17 cm en cada lado. (Fig. 17)

Procedimientos de operación

Combustible (Fig. 18)

⚠ ADVERTENCIA

- La segadora está equipada con un motor de dos tiempos. El motor debe funcionar siempre con combustible mezclado con aceite. Asegúrese siempre de existe una buena ventilación en los lugares de manipulación o recarga del combustible.
- El combustible contiene sustancias altamente inflamables, existiendo la posibilidad de graves lesiones por inhalación o por derrame sobre su cuerpo. Preste siempre atención cuando maneje el combustible. Asegure siempre una buena ventilación cuando maneje el combustible dentro de un edificio.

Combustible

- Utilice siempre gasolina sin plomo de marca de 89 octanos.
- Utilice aceite de dos tiempos genuino o utilice una mezcla de 25:1 a 50:1, refiriéndose a la relación en la botella o consultando un Centro de Servicios Autorizado.
- Si no es posible obtener el aceite del fabricante original, utilice un aceite con antioxidantes de calidad que esté expresamente indicado para motores de dos tiempos refrigerados por aire (JASO FC GRADE OIL o ISO EGC GRADE). No utilice aceite mezclado BIA o TCW (para 2 tiempos refrigerado por agua).
- No utilice nunca aceites para distintas temperaturas (10 W/30) ni aceites usados.
- Mezcle siempre el combustible y el aceite en un recipiente limpio y destinado a este fin.

Empezee llenando el recipiente hasta la mitad con gasolina. Luego, agregue todo el aceite. Sacuda la mezcla de combustible. Agregue el resto de la gasolina. Antes de llenar el depósito de combustible, agite la mezcla cuidadosamente.

Cantidad de mezcla de aceite y gasolina de dos tiempos

Gasolina (Litro)	Aceite de dos tiempos (ml)	
	Proporción 50:1	Proporción 25:1
0.5	10	20
1	20	40
2	40	80
4	80	160

Recarga de combustible

⚠ ADVERTENCIA

- Apague siempre el motor antes de recargar el combustible.
- Para llenar el depósito de combustible, abra lentamente la tapa del depósito para que desaparezca la sobrepresión que pudiera existir.
- Después de llenarlo, cierre y apriete bien la tapa.
- Antes de arrancar el aparato, deberá alejarse al menos 3 m del área de recarga de combustible.
- Lave siempre inmediatamente con jabón cualquier combustible vertido sobre la ropa.
- Asegúrese de verificar si existe alguna fuga de combustible después del llenado.

Antes de llenar el combustible, limpie cuidadosamente la zona de la tapa del depósito para garantizar que no entra suciedad en el depósito. Asegúrese de que el combustible está bien mezclado agitando el recipiente antes de llenar el depósito.

Arranque (Fig. 19, 20, 21)

PRECAUCIÓN

Antes de arrancar el aparato, asegúrese de que el mecanismo de corte no se encuentra en contacto con ningún objeto o superficie.

1. Lleve la llave de ignición (1) a la posición ON (encendido). (Fig. 19, 20)
 - * Presione el cebador (4) repetidamente para que el combustible fluya por todo el tubo de retorno. (si el aparato la incorpora) (Fig. 21)
2. Con el tope del acelerador (2) pulsado (si existe), accione el acelerador y pulse el bloqueo del acelerador (3); a continuación, suelte lentamente el acelerador y desbloquee el tope del acelerador. De esta manera, el acelerador queda bloqueado en la posición de arranque.
3. Lleve la palanca del estándar a la posición CLOSED (cerrado) (5). (Fig. 21)
4. Tire enérgicamente del arrancador de retroceso, tomando la precaución de mantener el asidero bien sujeto para evitar que se escape de la mano.
5. Cuando escuche el amago de arranque del motor, devuelva la palanca del estándar a la posición RUN (abierto). A continuación vuelva a tirar enérgicamente del arrancador de retroceso.

NOTA

- Si el motor no arranca, repita los pasos 2 a 5.
6. Una vez encendido el motor, tire del gatillo del acelerador para soltar el bloqueo del acelerador. A continuación, deje que el motor se caliente durante 2-3 minutos antes de someterlo a ninguna presión.

Corte (Fig. 22, 23, 24, 25)

- Cuando corte, haga funcionar el motor a más de 6500 rpm. La utilización prolongada a pocas rpm podría dañar el embrague prematuramente.
- Corte la hierba de derecha a izquierda.
- Puede producirse una sacudida de la cuchilla si al encontrarse en movimiento ésta entra en contacto con un objeto sólido en la zona crítica. Puede producirse una reacción peligrosa que sacuda violentamente el aparato y al usuario. Esta reacción se conoce como sacudida de la cuchilla. Como consecuencia, el usuario podría perder el control de la unidad y provocarse lesiones graves e incluso mortales. Existen más probabilidades de que se produzcan sacudidas de la cuchilla en zonas en las que es difícil ver el material que se está cortando.
- Utilice el arnés tal y como se muestra en la figura (si el aparato lo incorpora). La cuchilla gira en sentido contrario a las agujas del reloj. Por tanto, para una mayor eficacia de corte, proceda siempre de derecha a izquierda. Haga que cualquier persona se sitúe a una distancia de al menos 15 m.

NOTA

En caso de emergencia, pulse el botón de liberación rápida o la solapa de liberación de emergencia (si el aparato las incorpora). (Fig. 24)

⚠ ADVERTENCIA

Si el mecanismo de corte choca contra piedras u otros obstáculos, detenga el motor y asegúrese de que el mecanismo de corte y las piezas asociadas se encuentran en buen estado. Cuando se enreden hierba o ramas en el mecanismo, detenga el motor y el mecanismo y retírelas antes de continuar.

Parada (Fig. 26)

Reduzca la velocidad del motor y déjelo al ralentí durante unos minutos. A continuación encienda la llave de ignición.

ADVERTENCIA

El mecanismo de corte puede provocar lesiones mientras gira tras haber detenido el motor o haber apagado el control de la alimentación. Cuando el aparato esté apagado, asegúrese de que el mecanismo de corte se ha detenido antes de apoyarlo sobre el suelo.

Mantenimiento

EL MANTENIMIENTO, SUSTITUCIÓN O REPARACIÓN DE LOS DISPOSITIVOS Y SISTEMAS DE CONTROL DE EMISIONES PUEDEN REALIZARSE EN CUALQUIER TALLER O A CARGO DE CUALQUIER TÉCNICO DE REPARACIONES MECÁNICAS NO DESTINADAS AL TRANSPORTE .

Ajuste del carburador (Fig. 27)

ADVERTENCIA

El mecanismo de corte podría estar girando mientras ajusta el carburador.

ADVERTENCIA

Nunca arranque el motor sin que la cubierta y el tubo del embrague estén montados. De lo contrario, el embrague podría soltarse y provocar lesiones personales.

En el carburador, el combustible se mezcla con aire. El carburador se ajusta durante la prueba del motor en la fábrica. Sin embargo, puede que sea necesario reajustarlo con arreglo al clima y a la altitud. El carburador tiene una opción de ajuste:

T = Tornillo de ajuste de la velocidad de ralentí.

Ajuste de precisión de ralentí (T)

Comprueben que el filtro de aire esté limpio. Cuando la velocidad de ralentí es correcta, el aditamento de corte no ha de girar. Si se requiere el ajuste cierre (sentido destrógiro) el tornillo T con el motor en marcha hasta que el aditamento de corte empiece a girar. Abra (sentido siniestrógiro) el tornillo T hasta que la cuchilla se detenga. Se habrá alcanzado el ralentí correcto cuando el motor funcione con regularidad en cualquier posición muy por debajo de las que empieza a girar el aditamento de corte.

Si la broca todavía gira después del ajuste de la velocidad al ralentí, comuníquese con un Centro de Servicios Autorizado.

NOTA

Las rpm normales al ralentí se encuentran entre las 2,800~3,200 min⁻¹.

NOTA

Algunos modelos comercializados en zonas con normativas sobre emisiones estrictas no incorporan los ajustes de alta y baja velocidad del carburador. Dichos ajustes podría hacer que el motor funcionase fuera de los límites de emisión permitidos. Para estos modelos, el único ajuste del carburador es la velocidad de ralentí.

En los modelos equipados con ajustes de baja y alta velocidad los carburadores vienen preajustados de fábrica. Es posible

optimizar el funcionamiento realizando pequeños ajustes con arreglo al clima, la altitud, etc. Nunca gire los tornillos de ajuste en intervalos de más de 90 grados, ya que esto podría producir daños en el motor derivados de un ajuste incorrecto. Si no se encuentra familiarizado con este ajuste pida ayuda a su Centro de Servicios Autorizado.

ADVERTENCIA

Mientras el motor está al ralentí, el mecanismo de corte no debería girar en ningún caso.

Filtro de aire (Fig. 28)

Limpie el polvo y la suciedad del filtro de aire para evitar:

- Fallos de funcionamiento del carburador
- Problemas de arranque
- Pérdidas de potencia
- Desgaste innecesario de las piezas del motor
- Consumo excesivo de combustible

Limpie el filtro de aire diariamente o con mayor frecuencia cuando trabaje en zonas con gran cantidad de polvo.

Limpieza del filtro de aire

Extraiga la cubierta del filtro de aire y el filtro (1). Lave los filtros con agua caliente y jabón. Antes de volver a montar el filtro, compruebe que éste esté seco. Un filtro de aire que ha sido utilizado durante mucho tiempo, nunca podrá quedar completamente limpio. Por tanto, los filtros deben reemplazarse por otros nuevos en intervalos regulares. Reemplace los filtros que estén dañados.

Filtro de combustible (Fig. 29)

Drene todo el combustible del depósito y extraiga la línea del filtro de combustible del depósito. Extraiga el elemento de filtrado del soporte y lávelo con agua caliente y detergente.

Lávelo bien hasta eliminar cualquier resto de combustible.

Escrúrralo sin retorcerlo y deje que se seque al aire.

NOTA

Si el elemento está obstruido debido al polvo y a la suciedad, reemplácelo.

Bujía (Fig. 30)

El estado de la bujía se ve afectado por:

- Mal ajuste del carburador
- Mezcla incorrecta de combustible y aceite (exceso de aceite en la gasolina)
- Suciedad en el filtro de aire
- Condiciones de funcionamiento extremas (por ejemplo climas fríos)
- Condiciones de funcionamiento difíciles. (como clima frío)

Todos estos factores dan lugar a la formación de sedimentos en los electrodos, los cuales pueden provocar perturbaciones en el funcionamiento y dificultades en el arranque. Si el motor tiene poca potencia, tiene dificultades para arrancar el aparato o el ralentí se muestra inestable, verifique que siempre la bujía en primer lugar. Si la bujía está muy sucia, límpiela y verifique la distancia entre los electrodos. Reajústela si es necesario. La distancia correcta es de 0,6 mm. Se debe reemplazar la bujía tras unas 100 horas de funcionamiento o antes si los electrodos están muy gastados.

NOTA

En algunas zonas, las normativas locales requieren el uso de una bujía de resistencia para eliminar cualquier señal de ignición. En el caso de que este aparato estuviese equipado de fábrica con una bujía de resistencia, utilice el mismo tipo de bujía de resistencia para sustituirla.

Transmisión en ángulo (Fig. 31)

Compruebe el nivel de lubricante de la transmisión o el engranaje en ángulo cada 50 horas de funcionamiento extrayendo el tapón del depósito de lubricante del lateral de la transmisión en ángulo. Si no se aprecia lubricante en los flancos de los engranajes, llene la transmisión a 3/4 con lubricante universal de litio de buena calidad. No llene la transmisión por completo.

Cuchilla (Fig. 32)

ADVERTENCIA

Utilice guantes protectores cuando manipule la cuchilla o lleve a cabo su mantenimiento.

- Utilice una cuchilla afilada. Una cuchilla roma presenta más probabilidades de atacarse y dar sacudidas. Sustituya la tuerca de ajuste si se encuentra dañada o encuentra dificultades al apretarla.
- Cuando sustituya la cuchilla, adquiera una que esté recomendada por HITACHI y equipada con un orificio de 25,4 mm (1 plg).
- Cuando instale un disco de corte (2), coloque siempre la parte impresa hacia arriba. En el caso de las cuchillas de 4 dientes (1), pueden colocarse en ambas direcciones.
- Utilice la cuchilla correcta para cada tipo de trabajo.
- Cuando sustituya las cuchillas, utilice las herramientas adecuadas.
- Cuando los filos se emboten, afílelos o límelos tal y como se muestra en la ilustración. Un afilado incorrecto podría provocar vibraciones excesivas.
- Deseche cualquier cuchilla doblada, combada, agrietada, rota o dañada de cualquier otra forma.

NOTA

Cuando afíle las cuchillas es importante mantener la forma original del radio en la base de los dientes para evitar agrietamientos.

Esquema de mantenimiento

A continuación se proporcionan algunas instrucciones generales de mantenimiento. Para obtener información adicional, póngase en contacto con un Centro de Servicios Autorizado.

Mantenimiento diario

- Limpie el exterior del aparato.
- Compruebe que el arnés se encuentra en buen estado.
- Compruebe que no existen daños o grietas en protector de la cuchilla. En caso de impactos o grietas, sustituya el protector.

- Compruebe que el mecanismo de corte está debidamente centrado, afilado y libre de grietas. Si el mecanismo de corte no está centrado puede provocar fuertes vibraciones y dañar el aparato.
- Compruebe que la tuerca del mecanismo de corte está suficientemente apretada.
- Asegúrese de que la protección para el transporte de la cuchilla no está dañada y puede fijarse con firmeza.
- Compruebe que las tuercas y los tornillos están suficientemente apretados.

Mantenimiento semanal

- Verifique el sistema de arranque, en especial la cuerda.
- Limpie el exterior de la bujía.
- Quite la bujía y verifique el huelgo entre los electrodos. Ajustelo a 0,6 mm, o reemplace la bujía.
- Compruebe que la entrada de aire del sistema de arranque no está obstruida.
- Compruebe que el reductor de reenvío está lleno en sus 3/4 partes de lubricante.
- Limpie el filtro de aire.

Mantenimiento mensual

- Lave el depósito de combustible con gasolina y, a continuación, limpie el filtro de combustible.
- Limpie el exterior del carburador y los alrededores del mismo.

Mantenimiento trimestral

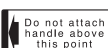
- Limpie las aletas de refrigeración del cilindro.
- Limpie el ventilador y sus alrededores.
- Limpie el carbón del silenciador.

PRECAUCIÓN

La limpieza de las aletas del cilindro, del ventilador y del silenciador será realizada por un Centro de Servicios Autorizado.

Significado dos símbolos

NOTA : Os símbolos referidos não se encontram em todos os modelos.

	Símbolos ⚠ ADVERTÊNCIA A seguir aparecem os símbolos utilizados pela máquina. Assimile bem seus signifi cados antes do uso.		
	É importante que leia, compreenda integralmente e respeite as seguintes precauções e advertências de segurança. O uso do aparelho de forma incorrecta ou sem oscuidados necessários pode causar lesões graves ou até fatais.		Mostra a velocidade máxima do eixo. Não utilize acessórios de corte com rotações máximas inferiores às rotações do eixo.
	Leia, compreenda e siga todas as advertências e instruções contidas neste manual e no aparelho.		Deve usar luvas quando necessário, por exemplo, quando montar equipamento de corte.
	Use sempre protecções para os olhos, cabeça e ouvidos durante a utilização do aparelho.		Utilize calçado robusto e não deslizante.
	Não utilize lâminas de metal/rígidas sempre que este símbolo é apresentado na unidade.		A lâmina pode perfurar quando a lâmina em rotação entrar em contacto com um objecto sólido na área crítica. Pode ocorrer uma reacção crítica que faça com que toda a unidade e o operador sofram um choque violento. Esta reacção chama-se recuo da lâmina. Como tal, o operador pode perder controlo da unidade, o que pode provocar ferimentos graves ou fatais. O recuo da lâmina é mais provável que ocorra em zonas onde é difícil ver o material a cortar.
	Mantenha todas as crianças, pessoas e ajudantes a 15 metros de distância da unidade. Se alguém se aproximar de si, pare imediatamente o motor e o acessório de corte.		
	Tenha cuidado com objectos projectados.		Indique a localização da pega. Não coloque a pega acima deste ponto.
	Mistura de combustível e óleo.		Não toque no silenciador e arredores, pois podem estar muito quentes.
	Descreve a posição do ar. O símbolo superior indica que o ar esta fechado, e o inferior, que está totalmente aberto.	T	Regulação do carburador - ralenti
L	Regulação do carburador – mistura de baixa velocidade	H	Regulação do carburador – mistura de alta velocidade
	Bomba de escorvamento		Nível de potência sonora garantido
Antes de utilizar a máquina • Leia cuidadosamente o manual. • Verifi que se o equipamento de corte está correctamente montado e ajustado. • Ligue a unidade e verifi que a afi nação do carburador. Consulte “MANUTENÇÃO”.			

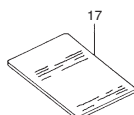
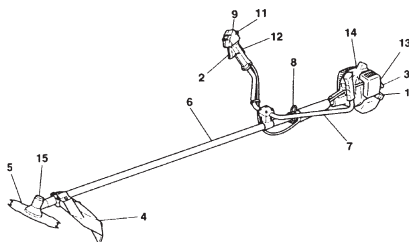
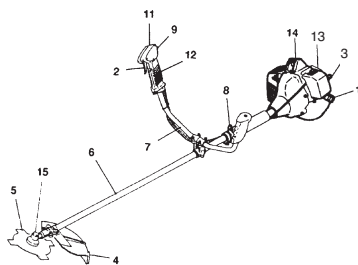
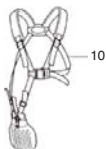
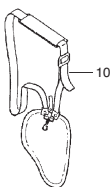
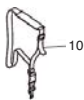
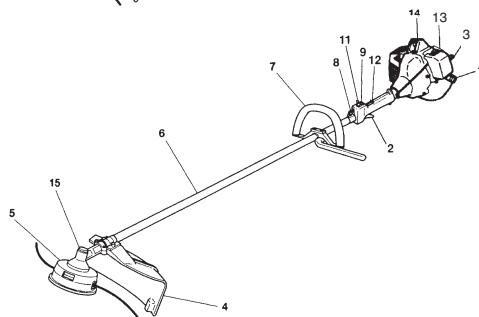
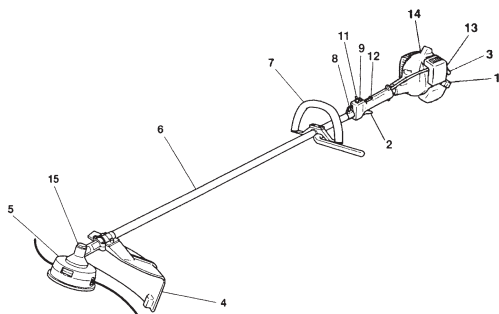
Sumário

Componentes da serra.....	2
Advertências e instruções de segurança	3
Especificações	4
Procedimentos de montagem	5
Procedimentos de operação	6
Manutenção	7

Componentes da serra

Uma vez que este manual abrange vários modelos, poderão existir algumas diferenças entre as imagens e a sua unidade. Utilize as instruções que se aplicam à sua unidade.

1. Tampão de combustível
2. Gatilho do acelerador
3. Punho de arranque
4. Protecção da lâmina
5. Acessório de corte
6. Tubo do veio de transmissão
7. Pega
8. Olhal de suspensão
9. Interruptor de ignição
10. Gancho
11. Bloqueio do acelerador
12. Visor do gatilho do acelerador
13. Alavanca do ar
14. Motor
15. Ângulo da transmissão
16. Chave combinada
17. Instruções de utilização



Advertências e instruções de segurança

Preste especial atenção aos textos precedidos pelos seguintes termos:

ADVERTÊNCIA

Indica uma forte probabilidade de sofrer ferimentos pessoais ou perder a vida, se as instruções não forem observadas.

PRECAUÇÃO

Indica uma possibilidade de ferimentos pessoais ou danos materiais, se as instruções não forem observadas.

NOTA

Informações úteis sobre o funcionamento e uso correcto.

Segurança do operador

- Use sempre uma viseira ou óculos de protecção.
- Utilize sempre calças compridas e reforçadas e botas e luvas anti-derrapantes. Não use roupas folgadas, jóias e bijuteria, calções curtos, sandálias e nunca trabalhe descalço. Prenda o cabelo para este não cair por cima dos ombros.
- Não use este aparelho quando estiver cansado, doente ou sob efeitos de álcool, drogas ou medicamentos.
- Nunca deixe uma criança ou uma pessoa inexperiente operar este aparelho.
- Use uma protecção dos ouvidos. Preste atenção aos seus arredores. Fique atento a quaisquer observadores que possam estar a sinalizar um problema. Retire o equipamento de segurança imediatamente depois de desligar o motor.
- Nunca arranque ou deixe o motor a funcionar no interior de um quarto ou prédio. A inalação dos gases de escape pode provocar a morte.
- Mantenha as pegas livres de óleo e gasolina.
- Mantenha as mãos afastadas do mecanismo de corte.
- Não agarre nem segure o aparelho pelo mecanismo de corte.
- Utilize sempre luvas quando montar ou desmontar o acessório de corte, caso contrário podem ocorrer lesões graves.
- Depois de desligar o aparelho, certifique-se de que o mecanismo de corte tenha parado antes de pousar a serra.
- Durante trabalhos prolongados, faça pausas de vez em quando para prevenir a síndrome de vibração das mãos e braços (HAVS) causada pela vibração.

ADVERTÊNCIA

Sistemas anti-vibratórios não garantem que o operador não sofra da síndrome de vibração das mãos e braços ou da síndrome do túnel cardal. Por esta razão, os utilizadores frequentes e contínuos devem estar sempre atentos ao estado das suas mãos e dedos. Se perceber qualquer um dos sintomas acima mencionados, consulte um médico imediatamente.

ADVERTÊNCIA

Se usar um dispositivo médico eléctrico/electrónico como, por exemplo, um pacemaker, consulte o seu médico e o fabricante do aparelho antes de trabalhar com equipamentos motorizados.

Segurança do aparelho

- Inspeccione o aparelho inteiro antes de cada uso. Substitua as peças danificadas. Verifique se existem fugas de combustível e certifique-se de que todos os parafusos e porcas estejam correctamente instalados e apertados.
- Substitua todas as peças que estiverem rachadas, lascadas ou danificadas antes de usar este aparelho.
- Assegure-se que o revestimento da lâmina está correctamente montado.
- Mantenha outras pessoas afastadas ao fazer ajustes no carburador.
- Use exclusivamente os acessórios recomendados pelo fabricante para este aparelho.

ADVERTÊNCIA

Nunca modifique o aparelho. Não use o aparelho para qualquer outra finalidade para a qual o mesmo não tenha sido concebido.

Segurança do combustível

- Misture e abasteça o combustível ao ar livre e num local onde não haja faíscas ou chamas.
- Use um recipiente aprovado para combustível.
- Não fume e proíba o fumo nas proximidades do combustível do aparelho e, também, durante o trabalho com o aparelho.
- Limpe qualquer combustível derramado antes de arrançar o motor.
- Afaste-se pelo menos 3 m do local de abastecimento antes de arrançar o motor.

- Desligue o motor antes de remover o tampão do depósito de combustível.
- Esvazie o depósito de combustível antes de guardar o aparelho. É recomendável esvaziar o depósito de combustível após cada uso. No caso de deixar o combustível no depósito, guarde o aparelho de forma que não haja vazamento de combustível.
- Guarde o aparelho num local onde os vapores do combustível não possam entrar em contacto com faíscas ou chamas abertas de aquecedores de água, motores ou interruptores eléctricos, fornos, etc.

ADVERTÊNCIA

O combustível é facilmente inflamável, pode explodir e inalar fumos e, portanto, proceda com especial cautela quando estiver a manusear ou abastecer combustível.

Segurança durante o corte

- Não corte nenhum material que não seja relva e arbustos.
- Inspeccione a zona a cortar antes de cada utilização. Retire objectos que possam ser projectos ou ficar emaranhados.
- Para a protecção das vias respiratórias após uma aplicação de insecticidas, use uma máscara de protecção contra aerossóis.
- Mantenha outras pessoas, incluindo crianças, animais, curiosos ou ajudantes fora da zona de perigo de 15 metros. Desligue o motor imediatamente se alguém aproximar-se.
- Mantenha o motor no lado direito do corpo.
- Segure firmemente a unidade/máquina com ambas as mãos.
- Mantenha o equilíbrio e olhe onde anda. Não exceda o seu raio de alcance.
- Quando o motor estiver em funcionamento, mantenha todas as partes do corpo afastadas do silenciador e do mecanismo de corte.
- Mantenha o acessório de corte abaixo do nível da cintura.
- Quando se deslocar para outra zona de trabalho, desligue o motor e certifique-se de que o mecanismo de corte esteja parado.
- Nunca pouse a máquina em funcionamento no solo.
- Antes de remover resíduos ou relva do mecanismo de corte, certifique-se de que o motor esteja apagado e de que o mecanismo de corte esteja completamente parado.
- Tenha sempre um estojo de primeiros socorros perto quando trabalhar com equipamentos motorizados.
- Nunca arranque ou deixe o motor a funcionar em locais fechados e/ou nas proximidades de líquidos inflamáveis. A inalação dos gases de escape pode provocar a morte.
- Utilize o aparelho de acordo com a legislação regional e local.

Segurança durante a manutenção

- Faça a manutenção do aparelho de acordo com os procedimentos recomendados.
- Desligue a vela de ignição antes de iniciar a manutenção, excepto se tiver que fazer ajustes no carburador.
- Mantenha outras pessoas afastadas ao fazer ajustes no carburador.
- Use somente peças sobressalentes genuínas da HITACHI, tal como recomendado pelo fabricante.

PRECAUÇÃO

Não desmonte o motor de arranque. Existe o perigo de ferimentos com a mola do cabo de arranque.

ADVERTÊNCIA

Não desmonte o dispositivo de arranque. Há um risco de ferimentos pessoais com a mola de recuo.

Transporte e armazenamento

- Transporte o aparelho com as mãos e o motor parado, mantendo o silenciador afastado do corpo.
- Deixe o motor arrefecer, esvazie o depósito de combustível, e sujeite o aparelho antes de guardá-lo ou transportá-lo num veículo.
- Esvazie o depósito de combustível antes de guardar o aparelho. É recomendável esvaziar o depósito de combustível após cada uso. No caso de deixar o combustível no depósito, guarde o aparelho de forma que não haja vazamento de combustível.
- Guarde o aparelho fora do alcance das crianças.
- Limpe o aparelho e efectue a sua manutenção cuidadosamente antes de arrumá-lo num local seco.
- Certifique-se de que o interruptor de ignição está desligado quando transportar ou guardar o aparelho.
- Para transportar o aparelho num veículo, cubra a lâmina com a respectiva protecção.

Se ocorrer algo que não estiver coberto neste manual, seja cauteloso e actue com senso comum. Contacte o seu Centro de Assistência Autorizado HITACHI quando precisar de assistência técnica.

Especificações

MODELO		CG28EJ (L)/(SL)	CG28EJ	CG33EJ (L)	CG33EJ/(S)		CG33EJ (LP)	CG33EJ (SLP)	CG33EJ (P)/(SP)	
Motor										
Cilindrada (cm³) (ml)		28		32.2		32.2				
Vela de ignição		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y				
Velocidade de ralenti (min ⁻¹)		3,000		3,000		3,000				
Velocidade máxima recomendada (min ⁻¹)		11,000		11,000		11,000				
Velocidade do eixo de transmissão (min ⁻¹)		8,500		8,500		8,500				
Potência máxima do motor (kW)		1.05		1.17		1.5				
Capacidade do depósito de combustive (cm³) (ml)		700		700		700				
Peso a seco (kg)		5.2/5.4	6.3	5.3	6.4/6.5		5.8	6.2	6.0/6.2	
Acessório de corte	Tipo / Diâm. (mm)	Corde de nylon	Lâmina /3Tx255	Lâmina /4Tx230	Lâmina /3Tx255	Corde de nylon	Lâmina /4Tx230	Corde de nylon	Lâmina /3Tx255	Corde de nylon
Nível de pressão sonora LpA (dB (A))	(ISO 22868)									
	Equivalente	95.0	93.8	94.7	94.7	98.2	96.3	96.8	93.4	96.8
	Incerteza	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Nível de potência sonora medida LwA (dB (A))	(ISO 22868)									
	Equivalente	110	107	107	107	110	106	109	106	109
Nível de potência sonora garantida LwA (dB (A))	(2000/14/EC)									
	A funcionar	116	116	116	116	116	116	116	116	116
Nível de vibração (m/s²) (ISO 22867)										
Equivalente (pega dianteira/esquerda)		6.3	5.1	3.4	5.7	3.8	3.2	3.6	3.1	1.4
Equivalente (pega traseira/direita)		3.4	5.6	4.4	6.3	4.3	5.4	2.8	4.2	1.6
Incerteza		1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
Ao ralenti (pega dianteira/esquerda)		1.9	1.6	2.9	1.3	1.1	1.0	1.4	1.2	1.3
Ao ralenti (pega traseira/direita)		1.7	1.3	3.8	1.5	1.3	1.2	1.1	0.8	0.8
A funcionar (pega dianteira/esquerda)		8.7	7.0	4.3	7.9	5.2	4.4	4.9	4.2	1.6
A funcionar (pega traseira/direita)		4.4	7.8	4.6	8.8	5.9	7.6	3.7	5.9	2.1

NOTA : Os níveis de ruído/vibrações equivalentes foram calculados como a energia total do tempo ponderado para os níveis de ruído/ vibração em diferentes condições de trabalho, com a seguinte distribuição do tempo: 1/2 ao ralenti, 1/2 em aceleração.

* Todos os dados estão sujeitos a modificações sem aviso prévio.

Procedimentos de montagem

Veio de transmissão para o motor (Fig. 1)

Solte a porca de bloqueio do tubo (1) cerca de dez voltas para que a ponta do parafuso não tape o tubo do veio de transmissão a inserir. Quando inserir o tubo do veio de transmissão, segure no parafuso de bloqueio do tubo para fora, evitando que o interior também fique obstruído.

Insira correctamente o veio da transmissão na caixa da embraiagem do motor, até que a posição marcada (2) no tubo do veio de transmissão atinja a caixa da embraiagem.

NOTA

Quando for difícil inserir o veio da transmissão até à posição marcada no tubo do veio da transmissão, rode o veio da transmissão pela extremidade do cortador para a direita ou para a esquerda. Aperte o parafuso de bloqueio do tubo que alinha no orifício no tubo do veio. De seguida, aperte bem o parafuso de fixação (3).

Instalação da pega

ADVERTÊNCIA

Quando utilizar lâminas de aço/rígidas nos aparadores de eixo recto ou roçadoras, utilize sempre uma barra de protecção (2) e gancho de ombro com a pega de olhal. (Fig. 2)

Coloque a pega no tubo do eixo de transmissão com o ângulo na direcção do motor.

Ajuste a localização para a posição mais confortável, antes da utilização.

NOTA

Se a sua unidade tiver uma etiqueta de localização da pega no tubo do eixo de transmissão, siga a ilustração.

Retire o suporte da pega (1) do conjunto. (Fig. 3)

Coloque as pegas e fixe ligeiramente o suporte da pega com quatro parafusos. Ajuste para a posição adequada. De seguida, fixe-a firmemente com os parafusos.

Coloque cabos de paragem (3) e cabo do acelerador (1) através do tubo de protecção (2), de seguida, desengate o suporte de anca. (Fig. 4)

Cabo do acelerador/cabo de paragem

Retire a tampa do filtro do ar. (Fig. 5)

Ligue os cabos de paragem (1). (Fig. 6)

Ligue a extremidade do cabo do acelerador (1) ao carburador (2). (Fig. 7)

Junte os cabos de paragem e o cabo do acelerador com o tubo de protecção fornecido para a tampa do filtro. (Fig. 8)

Instalação da protecção da lâmina (Fig. 9, 10, 10A, 11)

NOTA

Em alguns modelos, o suporte de protecção pode já estar montado na caixa de engrenagens.

Monte a protecção da lâmina e os espaçadores do suporte (1) (se fornecido) no tubo do veio de transmissão contra o ângulo da transmissão. Aperte bem o suporte de protecção, de forma a que a protecção da lâmina não oscile ou mova para baixo durante a utilização.

Monte a protecção da lâmina no suporte da protecção, o que também fixa a protecção à caixa de engrenagens, utilizando dois parafusos de fixação da protecção.

PRECAUÇÃO

Algumas protecções da lâmina estão equipados com limitadores de linha afiados. Tenha cuidado quando as manusear.

NOTA (Fig. 11)

Quando utilizar a cabeça de alumínio HITACHI (CH-100 ou CH-300) na sua unidade, o limitador de linha afiado (2) (se equipada) existente no saco de ferramentas, deve ser bem apertado à protecção da lâmina utilizando o parafuso ilustrado (3).

Quando utilizar uma cabeça para aparar com a protecção da lâmina de duas peças, fixe a extensão da protecção à protecção da lâmina. (Fig. 12)

NOTA

Quando ligar a extensão da protecção à protecção da lâmina, o limitador de linhas afiadas deve ser removido da protecção da lâmina (se instalado).

NOTA

Se a sua unidade tiver uma etiqueta de localização da protecção no tubo do eixo de transmissão, siga a indicação.

NOTA

Para retirar a extensão da protecção, consulte os esquemas. Use luvas, uma vez que a extensão tem um limitador de linhas afiado, de seguida prima as quatro patilhas, uma por uma. (Fig. 13)

Instalação da lâmina de corte (Fig. 14, 15)

(se equipada)

Quando instalar uma lâmina de corte, certifique-se de que esta não tem quaisquer rachas ou danos e que as extremidades de corte estão viradas para a direcção certa.

NOTA

- Quando instalar um tampão de suporte do cortador (1), coloque o lado côncavo virado para cima.
- Insira a chave sextavada (2) no orifício do ângulo de transmissão, de forma a bloquear o suporte do cortador (3). Tenha em consideração que o parafuso de fixação ou porca do cortador (4) tem roscas para a esquerda (rodar para a direita para soltar/rodar para a esquerda para apertar). Aperte o parafuso ou porca de fixação com a chave de caixa.

NOTA

Se o seu aparelho tiver uma protecção da porca mediante grampo, a lâmina deve ficar retida com um grampo novo (5) cada vez que é instalada. (Fig. 16)

PRECAUÇÃO

Antes de utilizar, certifique-se de que a lâmina foi correctamente instalada.

PRECAUÇÃO

Se a sua unidade estiver equipada com a tampa de protecção debaixo de uma lâmina de corte, verifique a existência de desgaste ou rachadelas, antes de utilizar. Se existirem danos ou desgaste, substitua-a, uma vez que é um artigo consumível.

Instalação da cabeça de corte BRAIN

NOTA

Para a instalação, consulte o manual de utilizador Brain, fornecido com a cabeça de corte Brain.

ADVERTÊNCIA

Para as cabeças HITACHI Brain ou cabeça de alumínio HITACHI, utilize linhas flexíveis, não metálicas, recomendadas pelo fabricante. Nunca utilize fio ou cordas de fio. Podem quebrar e tornar-se um projectil perigoso.

NOTA

Quando utilizar a cabeça de liga HITACHI (CH-100), o comprimento inicial da linha de corte deve ser de aproximadamente 17 cm cada. (Fig. 17)

Procedimentos de operação

Combustível (Fig. 18)

⚠️ ADVERTÊNCIA

- O aparelho está equipado com um motor de dois tempos. Opere o motor sempre com combustível, que é misturado com óleo. Providencie uma boa ventilação quando manusear ou abastecer o combustível.
- O combustível é altamente inflamável e pode causar graves ferimentos se for inalado ou derramado no seu corpo. Actue sempre com máxima cautela quando tiver que manusear o combustível. Providencie sempre uma boa ventilação quando tiver que manusear o combustível no interior de um prédio.

Combustível

- Use sempre gasolina sem chumbo de 89 octanas como o combustível.
- Use óleo genuíno para motores a 2 tempos ou use uma mistura de 25:1 a 50:1. Consulte as instruções do óleo ou o Centro de Assistência Autorizado HITACHI para saber a relação de mistura exacta.
- Se não conseguir encontrar óleo genuíno, use um óleo de qualidade com aditivos antioxidantes, que indique expressamente a sua compatibilidade com motores a 2 tempos refrigerados por ar (JASO FC GRADE OIL ou ISO EGC GRADE). Não use óleo misturado BIA ou TCW (tipo refrigeração por água a 2 tempos).
- Nunca use óleo multi-grau (10 W/30) ou óleo usado.
- Misture sempre o combustível e o óleo num recipiente limpo separado.

Comece sempre enchendo a metade da quantidade necessária de gasolina.

Logo, adicione a quantidade inteira de óleo. Misture (agite) a mistura de combustível. Finalmente, adicione a quantidade restante de gasolina.

Misture (agite) bem a mistura de combustível antes de abastecê-la no depósito de combustível do aparelho.

Quantidade de mistura de óleo para motor a dois tempos e gasolina

Gasolina (Litros)	Óleo para motor a dois tempos (ml)	
	Relação 50:1	Relação 25:1
0,5	10	20
1	20	40
2	40	80
4	80	160

Abastecimento de combustível

⚠️ ADVERTÊNCIA

- Desligue sempre o motor antes de abastecer o combustível.
- Quando abastecer o combustível, abra lentamente o depósito de combustível para aliviar qualquer sobrepressão existente.
- Após o abastecimento, aperte o tampão do depósito de combustível cuidadosamente.
- Afaste o aparelho pelo menos 3 m da zona de abastecimento antes de arrancar o motor.
- Lave sempre qualquer combustível derramado na roupa imediatamente com água e sabão.
- Certifique-se de verifi car se há qualquer fuga de combustível após o abastecimento.

Antes de abastecer o combustível, limpe a zona do tampão do depósito com cuidado, para evitar que nenhuma sujidade entre no depósito. Certifique-se de que o combustível esteja bem misturado antes de abastecer, agitando o recipiente para isso.

Arranque (Fig. 19, 20, 21)

PRECAUÇÃO

Antes de arrancar, certifique-se de que o acessório de corte não corta em nada.

1. Coloque o interruptor de ignição (1) na posição ON. (Fig. 19, 20)
* Prima a válvula de preparação (4) várias vezes, de forma a que o combustível percorra a válvula ou o tubo de retorno. (se equipada) (Fig. 21)
2. Mantendo o travão do acelerador (2) (não fornecido com todos os modelos) premido, puxe do gatilho do acelerador e pressione no botão de travamento (3). A seguir, deixe primeiro recuar lentamente o gatilho e solte, depois, o travão do acelerador. Isto faz travar o acelerador na posição de arranque.
3. Coloque a alavanca na posição CLOSED (5). (Fig. 21)
4. Puxe o cabo de arranque com força, tomando cuidado para manter a pega firmemente na mão, não deixando que o cabo volte para trás.
5. Quando ouvir que o motor quer arrancar, coloque novamente a alavanca do ar na posição RUN (aberta). De seguida, puxe novamente o motor de arranque com rapidez.

NOTA

- Se o motor não arrancar, repita as operações de 2 a 5.
- 6. Depois de ligar o motor, puxe o gatilho do acelerador para soltar o bloqueio do acelerador. De seguida, deixe que o motor aqueça aproximadamente 2-3 minutos antes do submeter a qualquer carga.

Cortar (Fig. 22, 23, 24, 25)

- Quando cortar, accione o motor acima de 6500 rpm. Uma utilização prolongada a baixas rotações poderá desgastar prematuramente a embraiagem.
- Corte a relva da direita para a esquerda.
- A lâmina pode perfurar quando a lâmina em rotação entrar em contacto com um objecto sólido na área crítica.
Pode ocorrer uma reacção crítica que faça com que toda a unidade e o operador sofram um choque violento. Esta reacção chama-se recuo da lâmina. Como tal, o operador pode perder controlo da unidade, o que pode provocar ferimentos graves ou fatais. O recuo da lâmina é mais provável que ocorra em zonas onde é difícil ver o material a cortar.
- Use o gancho tal como ilustrado (se equipado). A lâmina roda para a esquerda, sendo recomendado que utilize a unidade da direita para a esquerda, para um corte eficiente. Mantenha as pessoas fora da zona de trabalho de pelo menos 15 m.

NOTA

Prima o botão de desengate rápido ou puxe a aba de libertação de emergência (se equipado) em caso de emergência. (Fig. 24)

⚠️ ADVERTÊNCIA

Se o acessório de corte bater contra pedras ou outros detritos, pare o motor e certifique-se de que o acessório e peças relacionadas não estão danificados. Quando relva ou vinhais se enrolarem no acessório, pare o motor e o acessório e remova-os.

Paragemr (Fig. 26)

Diminua a velocidade do motor e deixe trabalhar ao ralenti durante alguns minutos e, de seguida, desligue o interruptor da ignição.

ADVERTÊNCIA

Um acessório de corte pode magoar se continuar a rodar depois de o motor parar ou se o controlo de potência for libertado. Depois de desligar o aparelho, certifique-se de que o mecanismo de corte tenha parado antes de pousar a serra.

Manutenção

A MANUTENÇÃO, SUBSTITUIÇÃO OU REPARAÇÃO DOS DISPOSITIVOS E O SISTEMA DE CONTROLO DE EMISSÕES DEVEM SER EFECTUADOS POR UMA OFICINA OU TÉCNICO DE SERVIÇO DE MOTORES NÃO RODOVIÁRIOS.

Regulação do carburador (Fig. 27)

ADVERTÊNCIA

O acessório de corte pode estar a rodar durante as afinações do carburador.

ADVERTÊNCIA

Nunca arranque o motor sem a tampa completa da embraiagem e o tubo montado! Caso contrário, a embraiagem pode soltarse e causar ferimentos.

No carburador o combustível é misturado com ar. O carburador é regulado na fábrica durante o ensaio de funcionamento do motor. Mais ajustes podem ser necessários de acordo com o clima e a altitude. O carburador oferece uma possibilidade de ajuste:

T = Parafuso de ajuste da velocidade de ralenti.

Ajuste da velocidade de ralenti (T)

Verifique se o filtro de ar está limpo. Quando a velocidade de ralenti é correcta, o grupo de corte não roda. Em caso de necessidade de afinação, feche (em sentido dos ponteiros do relógio) o parafuso T, com o motor em marcha, até o grupo de corte começar a rodar. Abra o parafuso (contra sentido dos ponteiros do relógio) até o grupo de corte parar. Encontrou a velocidade de ralenti correcta quando o motor funciona suavemente em todas as posições abaixo do regime de rotações que faz rodar o grupo de corte. Se a ponta continuar a rodar depois de ajustar a velocidade de ralenti, entre em contacto com o seu Centro de Assistência Autorizado HITACHI.

NOTA

As rotações normais ao ralenti são de 2,800~3,200min⁻¹.

NOTA

Alguns modelos, vendidos em regiões com severas regulamentações de controlo de emissões, não estão equipados com os ajustes de alta e baixa velocidade do carburador. Estes ajustes permitem que o motor possa funcionar fora dos limites de emissões permissíveis. Nestes modelos, o velocidade de ralenti é o único ajuste do carburador.

Para modelos que estão equipados com ajustes de baixa e alta velocidades; os carburadores são afinados na fábrica. As pequenas afinações poderão otimizar o desempenho com base no clima, altitude, etc. Nunca rode os parafusos de afinação em incrementos superiores a 90 graus, uma vez

que podem ocorrer danos no motor devido a uma afinação incorrecta. Se não estiver familiarizado com esta afinação, consulte um Centro de Assistência Autorizado HITACHI.

ADVERTÊNCIA

Quando o motor está em ralenti, o mecanismo de corte não deve rodar em nenhuma circunstância.

Filtro de ar (Fig. 28)

O filtro de ar deve ser limpo de poeira e sujidade para evitar:

- Falhas do carburador
- Problemas de arranque
- Redução da potência do motor
- Desgaste desnecessário das peças do motor
- Consumo de combustível anormalmente alto

Limpe o filtro de ar diariamente ou com ainda maior frequência quando trabalhar em zonas poeirentas.

Limpeza do filtro de ar

Remova o tampão do filtro de ar e o filtro (1). Lave-os em água de sabão morna. Verifi que se o filtro está seco antes de montá-lo novamente. Um filtro de ar em uso que tenha sido usado por algum tempo nunca poderá ficar totalmente limpo. Portanto, deve ser substituído periodicamente por um novo. Um filtro danificado deve ser substituído sempre.

Filtro de combustível (Fig. 29)

Drene todo o combustível do depósito de combustível e puxe a linha do filtro de combustível do depósito. Puxe o elemento do filtro para fora do suporte e limpe o elemento em água quente com detergente.

Lave bem até que todos os vestígios de detergente sejam eliminados. Aperte, não abane, qualquer água em excesso e permite que o elemento seque ao ar.

NOTA

Se o elemento estiver rígido devido à acumulação excessiva de sujidade, substitua-o.

Vela de ignição (Fig. 30)

O estado da vela de ignição é influenciado por:

- Ajustes incorrectos do carburador
- Mistura de combustível errada (demasiado óleo na gasolina)
- Filtro de ar sujo
- Condições de operação duras (p. ex. tempo frio)

Estes factores provocam depósitos nos eléctrodos da vela de ignição, que podem provocar falhas de funcionamento e dificuldades de arranque. Se o motor estiver com pouca potência, difícil de arrancar ou trabalhar a soluços em ralenti, verifique a vela de ignição antes de mais nada. Se a vela de ignição estiver suja, limpe-a e verifique a folga entre os eléctrodos. Ajuste a folga se necessário. A folga correcta é de 0,6 mm. A vela de ignição deve ser substituída após aproximadamente 100 horas de funcionamento, ou mais cedo se os eléctrodos estiverem muito corroídos.

NOTA

Nalgumas regiões, a lei exige o uso de uma vela de resistores para impedir a emissão de ruído electromagnético. Se o seu aparelho foi fornecido com uma vela de resistores, use o mesmo tipo de vela para substituí-la.

Ângulo da transmissão (Fig. 31)

Verifi que o ângulo da transmissão ou o ângulo da engrenagem para o nível de massa lubrificante a aproximadamente cada 50 horas de utilização, retirando o bujão de massa lubrifi cante na parte lateral da transmissão.

Se não existir massa lubrificante nas partes laterais das engrenagens, encha a transmissão com massa lubrificante de qualidade à base de lítio até 3/4. Não encha completamente a transmissão.

Lâmina (Fig. 32)

ADVERTÊNCIA

Use luvas de protecção quando manusear ou efectuar manutenção na lâmina.

- Utilize uma lâmina afi ada. Uma lâmina romba pode encravar e provocar ressaltos. Substitua a porca de aperto se estiver danifi cada e for difícil apertar.
- Quando substituir a lâmina, adquira uma recomendada pela HITACHI, com um orifício de fixação de 25,4 mm.
- Quando instalar uma lâmina de serra (2), coloque sempre o lado estampado virado para cima. Em caso de uma lâmina de 4 dentes (1), pode ser utilizado em ambos os lados.
- Utilize a lâmina correcta para o tipo de trabalho.
- Quando substituir lâminas, utilize ferramentas adequadas.
- Quando as extremidades de corte ficarem rombas, volte a afi ar tal como ilustrado. Uma afi ação incorrecta pode provocar vibrações excessivas.
- Elimine lâminas que estão dobradas, empenadas, rachadas, quebradas ou danificadas de alguma forma.

NOTA

Quando afiar a lâmina, é importante manter o formato original de raio na base do dente, para evitar rachadelas.

Plano de manutenção

A seguir encontrará algumas instruções gerais de manutenção. Se precisar de mais informações, contacte o seu Centro de Assistência Autorizado HITACHI.

Manutenção diária

- Limpe o exterior do aparelho.
- Verifique se a cablagem não está danificada.
- Verifique a protecção da lâmina para a existência de dados ou rachadelas. Mude a protecção em caso de impactos ou rachadelas.
- Verifique se o acessório de corte está bem centrado, afiado e sem rachadelas. Um acessório de corte descentrado provoca vibrações pesadas que podem danificar a unidade.
- Verifique se a porca do acessório de corte está bem apertada.

- Certifique-se de que o resguardo de transporte da lâmina não está danificado e que possa ser instalado firmemente.
- Verifique se as porcas e parafusos estão suficientemente apertados.

Manutenção semanal

- Verifique o motor de arranque, especialmente o cabo.
- Limpe o exterior da vela de ignição.
- Retire a vela de ignição e verifique a folga entre os eléctrodos. Ajuste, se necessário, a 0,6 mm ou substitua a vela.
- Verifique se a admissão de ar no motor de arranque não está entupida.
- Controle o estado de lubrificação da engrenagem em ângulo: Enchimento até 3/4.
- Limpe o filtro de ar.

Manutenção mensal

- Lave o depósito de combustível com gasolina e, em seguida, limpe o filtro de combustível.
- Limpe o exterior do carburador e o espaço ao redor dele.

Manutenção trimestral

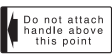
- Limpe as abas de arrefecimento no cilindro.
- Limpe a ventoinha e o espaço ao redor dela.
- Remova o carvão do silenciador.

PRECAUÇÃO

A limpeza das abas do cilindro, ventilador e silenciador deve ser feita por um Centro de Assistência Autorizado HITACHI.

Symbolernas betydelse

OBSERVERA : En del redskap har inga symboler.

		Symboler ⚠ VARNING Nedan visas de symboler som används för maskinen. Se till att du förstår vad de betyder innan verktyget används.	
	Det är viktigt att du noggrant läser, förstår och följer följande säkerhetsföreskrifter och varningar. Om redskapet används vårdslöst eller felaktigt kan det orsaka allvarliga eller livshotande skador.		Visar maximal axelhastighet. Använd inte skärtilsatser vars maximala varvtal är lägre än axelhastigheten.
	Läs, förstå och följ alla varningar och anvisningar i denna bruksanvisning och på redskapet.		Använd handskar om detta är nödvändigt, t.ex. när skärande delar hanteras.
	Bär alltid ögon-, huvud- och hörselskydd när du använder detta redskap.		Använd halksäkra och kraftiga skor.
	Använd inte styva metallklingor när denna symbol finns på redskapet.		Den roterande klingen kastas tillbaka när den stöter på ett hårt föremål. Detta kan orsaka en farlig och kraftig motreaktion på redskapet och för användaren. Denna reaktion kallas kast. Användaren kan då tappa kontrollen över redskapet och orsaka allvarliga eller livshotande skador. Kast förekommer oftare i områden där det är svårt att se materialet som ska trimmas.
	Håll alla barn, åskådare och medhjälpare på 15 m avstånd från redskapet. Stäng omedelbart av motorn och någon kommer närmare.		
	Akta dig för föremål som kastas ut från redskapet.		Visar handtagets placering. Fäst inte handtaget ovanför denna punkt.
	Bränsle- och oljeblandning.		Vidrör inte ljuddämparen eller dess omgivning då de kan vara mycket heta.
	Visar chokens position. Den övre indikatorn visar att choken är stängd och den nedre visar att choken är helt öppen.	T	Förgasarinställning - tomgång
L	Förgasarinställning – Låg hastighet	H	Förgasarinställning - Hög hastighet
	Handpump		Garanterat hälsosam ljudeff ektnivå
Innan du använder redskapet • Läs bruksanvisningen noggrant. • Kontrollera att skärutrustningen är korrekt monterad och justerad. • Starta redskapet och kontrollera förgasarens inställning. Se "UNDERHÅLL".			

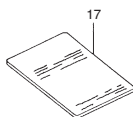
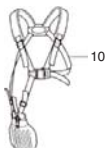
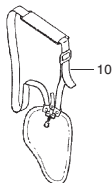
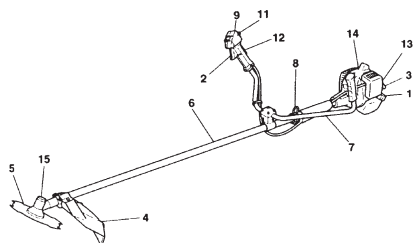
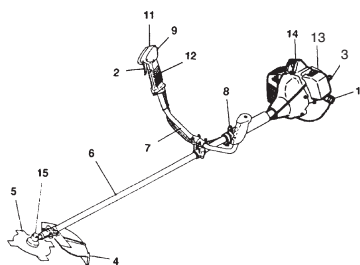
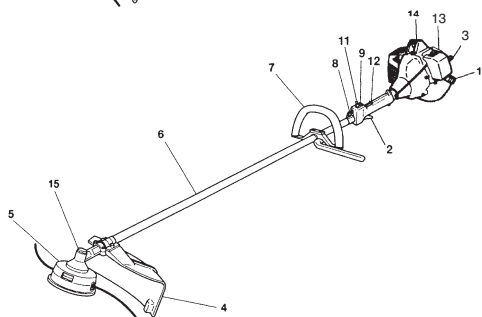
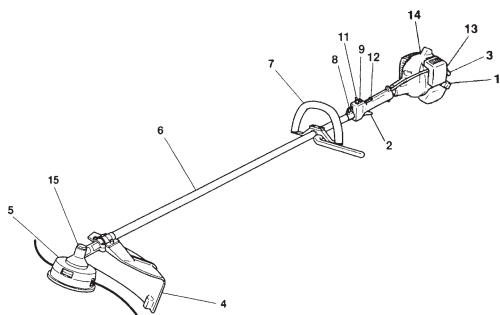
Innehåll

Vad är vad.....	2
Varningar och säkerhetsinstruktioner.....	3
Tekniska data.....	4
Montering	5
Användning.....	6
Underhåll	7

Vad är vad

Denna bruksanvisning täcker flera modeller, därför kan det finnas en del skillnader mellan bilderna och ditt redskap. Använd anvisningarna som gäller för ditt redskap.

1. Bränslepåfyllning
2. Gasreglage
3. Starthandtag
4. Klingskydd
5. Skärtillsats
6. Drivaxelrör
7. Handtag
8. Upphångningsögla
9. Tändningslås
10. Bärsele
11. Gasreglagets lås
12. Gasreglagets spärr
13. Chokereglage
14. Motor
15. Vinkelväxel
16. Kombinationsnyckel
17. Bruksanvisning



Varningar och säkerhetsinstruktioner

Var särskilt uppmärksam på avsnitt som föregås av följande ord:

⚠ VARNING
Information som är av största betydelse för att undvika allvarlig personskada eller dödsfall.

VIKTIGT
Information av stor betydelse för att undvika personskada eller skada på maskin och utrustning.

OBSERVERA
Information som är viktig för att klargöra en åtgärd och därmed undvika misstag.

Användarens säkerhet

- Använd alltid ansiktsskydd eller skyddsglasögon.
- Använd alltid kraftiga, långa byxor, skor som inte halkar samt handskar. Bär aldrig löst sittande kläder, smycken, kortbyxor, sandaler eller gå aldrig barfota. Bind upp håret så att det inte räcker nedanför axelhöjd.
- Använd inte redskapen när du är trött, sjuk eller under påverkan av alkohol, droger eller mediciner.
- Låt aldrig ett barn eller en oerfaren person använda maskinen.
- Bär hörselskydd. Var uppmärksam på din omgivning. Håll ett öga på kringstående som kanske signalerar om ett problem. Ta bort säkerhetsutrustning omedelbart efter det att motorn har stängts av.
- Starta eller kör aldrig motorn inne i ett stängt rum eller byggnad. Inandning av avgaser kan vara dödligt.
- Håll handtagen fria från olja och bränsle.
- Håll händerna borta från skärande delar.
- Fatta eller håll inte apparaten i de skärande delarna.
- Bär alltid handskar när du sätter ihop eller tar isär skärtiltsatsen annars kan allvarlig personskada uppstå.
- Se alltid till att skärtiltsatsen har stannat innan du sätter ned redskapet när den har stängts av.
- När du arbetar under lång tid se till att ta en paus med jämna mellanrum för att undvika eventuella Hand-armvibrationssyndrom (HAVS) som uppstår vid arbete med vibrerande maskiner.

⚠ VARNING
Antivibrationssystemet garanterar inte att du inte får handarmvibrationssyndrom eller karpaltunnelsyndrom. Därför måste användaren kontinuerligt och regelbundet kontrollera händernas och fingrarnas tillstånd. Om något av ovanstående symptom uppstår sök omedelbart medicinsk hjälp.

⚠ VARNING
Om du använder en medicinskelektronisk/elektronisk apparat så som en pacemaker, rådgör med din läkare samt tillverkaren av apparaten innan användning av någon elektrisk utrustning.

Redskapets säkerhet

- Kontrollera hela redskapet före varje användning. Byt ut skadade delar. Kontroller om det förekommer några bränsleläckage och se till att alla fästen är på plats och är ordentligt åtdragna.
- Byt ut delar som är spruckna, ytskadade eller skadade på annat sätt innan du använder redskapet.
- Kontrollera att klingskyddet är korrekt fastsatt.
- Låt inte någon stå i närheten vid justering av förgasaren.
- Använd endast tillbehör som tillverkaren rekommenderar för detta redskap.

⚠ VARNING
Ändra aldrig redskapet på något sätt. Använd inte ditt redskap för annat ändamål än det är avsett för.

Bränslesäkerhet

- Blanda och hantera bränslet utomhus i en plats utan risk för gnistor eller öppen eld.
- Använd kärl som är godkända för bränslehantering.
- Rök inte eller tillåt rökning nära bränsle eller redskapet eller då du använder redskapet.
- Torka upp utspillt bränsle före start av motor.
- Flytta redskapet minst 3 m bort från tankningsplatsen före start

av motorn.

- Stanna motorn innan bränslepåfyllningslocket tas bort.
- Töm bränsletanken innan redskapet ställs undan för förvaring. Vi rekommenderar att bränslet töms efter varje användning. Om det finns bränsle kvar i tanken måste redskapet förvaras så att bränsle inte läcker ut.
- Förvara redskapet och bränslet på en plats där bränsleångorna inte kan nå gnistor eller öppen eld från varmvattenberedare, elektriska motorer eller strömställare, värmepannor, osv.

⚠ VARNING
Bränsle kan lätt antändas eller explodera och är farligt att andas in, var därför extra försiktig vid hantering och påfyllning av bränsle.

Arbetsssäkerhet

- Skär inte i andra material än träd eller träföremål.
- Kontrollera området som ska klippas före arbetet. Ta bort föremål som kan kastas eller trassla in sig.
- Om området har besprutats med insektsgift använd skyddsmask under arbetet.
- Håll obehöriga inklusive barn, djur, åskådare och medhjälpare 15 m utanför riskområdet. Stanna omedelbart motorn om någon närmar sig.
- Håll alltid redskapet på höger sida om kroppen.
- Håll i ordentligt i redskapet med båda händerna.
- Se till att du står stadigt och med god balans. Sträck dig inte.
- Håll alla kroppsdelar borta från ljuddämpare och skärutrustning så länge motorn går.
- Håll skärtiltsatsen under midjehöjd.
- När verktyget flyttas till en ny arbetsplats se till att stänga av motorn och försäkra dig om att alla skärtiltsatser har stannat.
- Placera aldrig maskinen på marken när den är igång.
- Se alltid till att motorn är avstängd och alla skärtiltsatser har stannat helt innan du rensar bort skräp eller tar bort gräs från skärtiltsatserna.
- Ha alltid en första-hjälpen-väska till hands när du använder elektrisk utrustning.
- Starta eller använd aldrig motorn inuti slutna rum eller byggnader och/eller i närheten av antändbara vätskor. Inandning av avgaser kan vara dödligt.
- Använd enheten/maskinen enligt nationella och lokala lagar.

Skötselsäkerhet

- Underhåll redskapet enligt rekommenderat förfarande.
- Ta bort tändstiften innan utförande av underhållsarbete med undantag från förgasajusteringar.
- Låt inte någon stå i närheten vid justering av förgasaren.
- Använd endast HITACHI:s original reservdelar av de typer som tillverkaren rekommenderar..

VIKTIGT

Montera aldrig isär starthandtaget. Det finns risk för att rekylfjädern orsakar kroppsskada.

⚠ VARNING
Felaktigt underhåll kan orsaka svåra skador på motorn eller leda till allvarliga kroppsskador.

Transport och förvaring

- Bär alltid redskapet med motorn avstängd och ljuddämparen vänd bort från kroppen.
- Låt motorn svalna, töm bränsletanken och spänn fast redskapet före förvaring eller transport i ett fordon.
- Töm bränsletanken innan redskapet ställs undan för förvaring. Vi rekommenderar att bränslet töms efter varje användning. Om det finns bränsle kvar i tanken måste redskapet förvaras så att bränsle inte läcker ut.
- Förvara redskapet oåtkomligt för barn.
- Rengör och underhåll apparaten noggrant och förvara den på en torr plats.
- Se till att startknappen är avslagen vid transport eller förvaring.
- Täck klingan med klingskyddet vid transport i fordon.

Om en situation som inte behandlas i denna bruksanvisning uppstår, var försiktig och använd sunt förnuft. Kontakta auktoriserad HITACHI serviceverkstad om du behöver hjälp.

SE

Tekniska data

MODELL		CG28EJ (L)/(SL)	CG28EJ	CG33EJ (L)	CG33EJ/(S)		CG33EJ (LP)	CG33EJ (SLP)	CG33EJ (P)/(SP)	
Motor										
Slagvolym (cm ³) (ml)		28		32.2		32.2		32.2		
Tändstift		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y		
Tomgångshastighet (min ⁻¹)		3,000		3,000		3,000		3,000		
Rekommenderad maxhastighet (min ⁻¹)		11,000		11,000		11,000		11,000		
Varvtal på utgående axel (min ⁻¹)		8,500		8,500		8,500		8,500		
Max uteff ekt motor (kW)		1.05		1.17		1.15		1.15		
Bränsletank (cm ³) (ml)		700		700		700		700		
Torrvikt (kg)		5.2/5.4	6.3	5.3	6.4/6.5		5.8	6.2	6.0/6.2	
Skärtilfsats	Typ / diameter (mm)	Nylon-tråd	Metall-blad /3Tx255	Metall-blad /4Tx230	Metall-blad /3Tx255	Nylon-tråd	Metall-blad /4Tx230	Nylon-tråd	Metall-blad /3Tx255	Nylon-tråd
Ljudtrycksnivå LpA (dB (A))	(ISO 22868)									
	Motsvarande	95.0	93.8	94.7	94.7	98.2	96.3	96.8	93.4	96.8
	Osäkerhe	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Uppmätt ljudeffektnivå LwA (dB (A))	(ISO 22868)									
	Motsvarande	110	107	107	107	110	106	109	106	109
Garanterad ljudeffektnivå LwA (dB (A))	(2000/14/EC)									
	Körning	116	116	116	116	116	116	116	116	116
Vibrationsnivå (m/s ²)	(ISO 22867)									
Ekvivalent (främre / vänster handtag)		6.3	5.1	3.4	5.7	3.8	3.2	3.6	3.1	1.4
Ekvivalent (Bakre / höger handtag)		3.4	5.6	4.4	6.3	4.3	5.4	2.8	4.2	1.6
Osäkerhe		1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
Tomgång (främre / vänster handtag)		1.9	1.6	2.9	1.3	1.1	1.0	1.4	1.2	1.3
Tomgång (Bakre / höger handtag)		1.7	1.3	3.8	1.5	1.3	1.2	1.1	0.8	0.8
Körning (främre / vänster handtag)		8.7	7.0	4.3	7.9	5.2	4.4	4.9	4.2	1.6
Körning (Bakre / höger handtag)		4.4	7.8	4.6	8.8	5.9	7.6	3.7	5.9	2.1

OBSERVERA : Överensstämmande buller- och vibrationsnivå har beräknats som den tidsvägda totalenergin för buller- och vibrationsnivåer under olika arbetsförhållanden med följande tidfördelning: 1/2 tomgång, 1/2 körning.
* Rätt till ändringar förbehålls.

Montering

Drivaxel till motor (Bild 1)

Skruva ut rörets låsbult (1) omkring tio varv så att bulten inte hindrar isättning av drivaxelröret. Håll rörets låsbult utåt när du sätter in drivaxelröret så att inte beslaget på insidan är ett hinder. Sätt in drivaxeln i motorns kopplingshus tills markeringen (2) på drivaxelröret kommer till kopplingshuset.

OBSERVERA

Om det är svårt att sätta in drivaxeln till det markerade läget, vrid drivaxeln med- eller moturs med skårets fäste. Passa in hålet i axelröret och dra åt rörets låsbult. Dra sedan åt spännbulten ordentligt (3).

Montera handtaget

⚠ VARNING

Använd alltid en spårrstång (2) och bärsle med remhandtag om du använder styva metallklingor på grästrimmer med rakt skaft eller buskklippare. (Bild 2)

Sätt fast handtaget på drivaxelröret med lutning mot motorn. Justera placeringen till bästa läge före användning.

OBSERVERA

Om ditt redskap har en markering på drivaxelröret, följ denna.

Ta bort handtagsfästet (1). (Bild 3)

Placera handtagen och sätt fast handtagsfästet och dra åt bultarna löst. Justera till rätt läge. Dra sedan åt bultarna ordentligt.

Dra stoppleledningarna (3) och gasvajern (1) genom skyddsroret (2), lås sedan upp höftkudden. (Bild 4)

Gasvajer / stoppleledning

Ta bort luftfiltrets kåpa. (Bild 5)

Anslut stoppleledningarna (1). (Bild 6)

Anslut gasvajern (1) till förgasaren (2). (Bild 7)

Dra gasvajer och stoppleledningarna tillsammans i skyddsroret upp till luftfiltrets kåpa. (Bild 8)

Montera klingskyddet (Bild 9, 10, 10A, 11)

OBSERVERA

På en del modeller kan klingskyddets hållare redan vara monterad på transmissionskåpan.

Montera klingskyddet och fästets mellanlägg (1) (om sådana medföljer) på drivaxeln mot vinkeltransmissionen. Dra åt hållaren ordentligt så att klingskyddet inte svänger eller rör på sig under användning.

Montera klingskyddet på hållaren, vilken även fäster skyddet till växellådan med de två fästskruvorna.

VIKTIGT

En del klingskydd är utrustade med vassa trådbegränsare. Var försiktig vid hantering av dem.

OBSERVERA (Bild 11)

Om HITACHI aluminiumhuvud (CH-100 eller CH-300) används på ditt redskap, ska den vassa trådbegränsaren (2) (om en sådan finns) som finns i verktygsväskan, fästas ordentligt till klingskyddet med bulten (3).

Om du använder ett trimmerhuvud med ett tvådelat klingskydd, fäst skyddsförlängningen på klingskyddet. (Bild 12)

OBSERVERA

Om skyddsförlängningen monteras på klingskyddet, måste trådbegränsaren tas bort från klingskyddet (om den monterats).

OBSERVERA

Om ditt redskap har en markering för skyddet på drivaxelröret, följ denna.

OBSERVERA

Ta bort skyddsförlängningen enligt bilderna. Bär handskar efter som förlängningen har en vass trådbegränsare, tryck sedan in de fyrkantiga flikarna i ordningsföljd. (Bild 13)

Montera klinga (Bild 14, 15)

(om en sådan finns)

Kontrollera att klingan inte har sprickor eller andra skador och att den är vänd åt rätt håll när klingan monteras.

OBSERVERA

- Montera klingans stödbricka (1) med den konkava sidan uppåt.
- Sätt in insexnyckeln (2) i vinkelväxels hål för att låsa klingans hållare (3). Lagg märke till att fästbulten eller muttern (4) är vänstergängad (lossas medurs/dras åt moturs). Dra åt fästbulten eller -muttern med en hylsnyckel.

OBSERVERA

Om röjsågen är av den typ där en mutter och en saxsprint används till att fästa skäret måste klingan hållas på plats med hjälp av en ny saxsprint (5) varje gång den monteras. (Fig. 16)

VIKTIGT

Kontrollera att klingan har monterats korrekt före start.

VIKTIGT

Om ditt redskap är utrustat med skyddslock under klingan, kontrollera före start att det inte är slitet eller sprucket. Byt ut det om det är slitet eller har sprickor.

Montera Brain grästrimmerhuvud

OBSERVERA

Se bruksanvisningen som medföljer Brain grästrimmerhuvud när du monterar det.

⚠ VARNING

Använd endast böjlig tråd i icke-metall som rekommenderas av tillverkaren till HITACHI Brain-huvud eller HITACHI metallhuvud. Använd aldrig sladd eller snöre. De kan gå av och skickas iväg som en farlig projektil.

OBSERVERA

Används HITACHI metallhuvud (CH-100) ska trådens längd vara omkring 17 cm vardera. (Bild 17)

Användning

Bränsle (Bild 18)

⚠️ VARNING

- Trimmern är utrustad med en tvåtaktsmotor. Kör alltid motorn med oljeblandad bensin. Se till att ventilationen är tillfredställande vid tankning eller hantering av bränslet.
- Bränsle är mycket lättantändligt och kan orsaka allvarliga personskador vid inandning eller stänk på kroppen. Var alltid uppmärksam när du hanterar bränsle. Se till att alltid ha god ventilation vid hantering av bränsle inomhus.

Bränsle

- Använd alltid 89-oktanig blyfri bensin.
- Använd tvåtaktsolja eller en blandning mellan 25:1 och 50:1, angående mängd se uppgift på oljefl askan eller fråga en auktoriserad HITACHI serviceverkstad.
- Om originalolja inte finns använd en olja av hög kvalitet med tillsats av ett antioxidationsmedel och uttrycklig märkning för användning i tvåtaktsmotorer (JASO FC GRADE OIL eller ISO EGC GRADE). Använd inte olja av typ BIA eller TCW (avsedd för vattenkylda tvåtaktsmotorer).
- Använd aldrig motorolja (10 W/30) eller spillolja.
- Blanda alltid bensin och olja i en separat ren behållare.

Börja alltid med att fylla i halva bensinmängden.
Håll därefter i hela mängden olja. Blanda (skaka) blandningen. Håll sedan i återstående mängd bensin.
Blanda (skaka) blandningen ordentligt innan blandningen hålls i bränsletanken.
Mängd blandad mängd tvåtaktsolja och bensin

Bensin (liter)	Tvåtaktsolja (ml)	
	Proportion 50:1	Proportion 25:1
0.5	10	20
1	20	40
2	40	80
4	80	160

Bränslepåfyllning

⚠️ VARNING

- Stanna alltid motorn vid bränslepåfyllning.
- Öppna tanklocket långsamt vid påfyllning av bränsle så att eventuellt övertryck försvinner.
- Dra åt tanklocket ordentligt efter tankning.
- Flytta alltid trimmern minst 3 m från tankningsplatsen före start av motorn.
- Tvätta alltid omedelbart bort utspillt bränsle på kläder med tvål.
- Kontrollera noggrant eventuella bränsleläckage efter påfyllning.

Rengör runt tanklocket innan bränslepåfyllning för att förhindra att smuts hamnar i tanken. Se till att bränslet är ordentligt blandat före

tankning genom att skaka behållaren.

Start (Bild 19, 20, 21)

VIKTIGT

- Kontrollera före start att skärtilsatsen inte rör vid någonting.
1. Skjut tändningsomkopplaren (1) till läge ON. (Bild 19, 20)
* Tryck på handpumpen (4) flera gånger så att bränsle fl yter genom pumpen eller returledningen. (om en sådan finns) (Bild 21)
 2. Håll gasreglagespärren (2) intryckt (om en sådan finns), dra i gasreglaget och tryck på gasreglagelåset (3), släpp därefter långsamt först gasreglaget och därefter gasreglagespärren. Då låses gasreglaget i startläge.
 3. Ställ in chokereglaget i läget CLOSED (5). (Bild 21)
 4. Dra snabbt i startsnörets handtag. Var noga med att hålla fast handtaget i handen så att det inte släpps tillbaka.
 5. Om motorn startar, ställ tillbaka chokereglaget till läget RUN (öppen). Dra kraftfullt i starthandtaget en gång till.

OBSERVERA

- Om motorn inte startar upprepa moment 2 till 5.
6. Dra gasreglaget tills gasreglagets lås släpper när motorn startat. Varmkör motorn i cirka 2-3 minuter innan den belastas.

Klippning (Bild 22, 23, 24, 25)

- Kör motorn med över 6500 varv vid klippning. Körning på lågt varvtal längre perioder kan slita ut kopplingen i förtid.
- Klipp gräset från höger till vänster.
- Den roterande klingan kastas tillbaka när den stöter på ett hårt föremål.
Detta kan orsaka en farlig och kraftig motreaktion på redskapet och för användaren. Denna reaktion kallas kast. Användaren kan då tappa kontrollen över redskapet och orsaka allvarliga eller livshotande skador. Kast förekommer oftare i områden där det är svårt att se materialet som ska trimmas.
- Bär selen enligt bilden (om en sådan finns). Klingar roterar moturs, använd därför redskapet från höger till vänster för effektivare klippning. Håll åskådare på minst 15 m avstånd.

OBSERVERA

Vid nödfall, tryck på snabbstopknappen eller dra i nödstoppet (om ett sådant finns). (Bild 24)

⚠️ VARNING

Om skärtilsatsen stöter mot stenar eller liknande, stoppa motorn och kontrollera att tillsatsen och andra delar är oskadade. Om gräs eller grenas fastnat runt tillsatsen, stoppa motorn och tillsatsen och ta bort dem.

Stopp av motor (Bild 26)

Minska motorns hastighet och kör på tomgång några minuter, stäng sedan av tändlåset.

VARNING

Skärtiltsatsen kan orsaka skada när den fortsätter rotera efter att motorn har stannat eller gasreglaget släppts. Se alltid till att skärtiltsatsen har stannat innan du sätter ned redskapet när den har stängts av.

Underhåll

ANORDNINGAR OCH SYSTEMEN FÖR EMISSIONSKONTROLL
FÅR UNDERHÅLLAS, BYTAS ELLER REPARERAS AV EN
VERKSTAD FÖR MOTORVERSKAD ELLER INDIVIDER.

Förgasarjustering (Bild 27)

VARNING

Skärtiltsatsen kan rotera under förgasarjustering.

VARNING

Starta aldrig motorn utan att kopplingskåpan och röret sitter på plats! Kopplingen kan annars lossa och orsaka personsador.

I förgasaren blandas bränslet med luft. När motorn testkörs vid fabriken görs en grundläggande justering av förgasaren. Ytterligare justering kan komma att behövas med hänsyn till klimat och höjd. Förgasare har bara en justeringsmöjlighet:

T = Justerskruv för tomgångsvarvtal.

Tomgångsjustering (T)

Kontrollera att luftfiltret är rent. Vid korrekt inställt tomgångsvarvtal skall skärbladen stå stilla. Om justering krävs, vrid T-skruv medurs med motorn igång tills bladen börjar röra sig. Vrid därefter skruven moturs tills bladen stannar. Rätt tomgångsvarvtal har uppnåtts när motorn går jämnt i alla lägen på ett varvtal där bladen står stilla.

Kontakta auktoriserad HITACHI serviceverkstad, om skärtiltsatsen efter justering av hastigheten fortfarande roterar.

OBSERVERA

Standardtomgång är 2,800–3,200 varv.

OBSERVERA!

På en del modeller som säljs i områden med stränga regler för avgasutsläpp kan högt eller lågt varvtal på förgasare inte justeras. Sådan justering kan medföra att motorn öppnas utanför gränsen för tillåtna utsläpp. För dessa modeller är inställning av tomgångsvarvtal den enda justering som kan göras.

För modeller som är utrustade med inställning av lågt eller högt varvtal har förgasaren förinställts i fabriken. Finjusteringar kan optimera prestanda beroende på klimat, höjd osv. Vrid

aldrig justerskruvorna mer än 90 grader åt gången, eftersom motorn kan skadas av felaktig inställning. Om du inte är bekant med denna typen av inställningar, kontakta en auktoriserad HITACHI serviceverkstad.

VARNING

Skärtiltsatsen får under inga omständigheter rotera när motorn går på tomgång.

Luftfilter (Bild 28)

Luftfiltret måste rengöras från damm och smuts för att undvika:

- Felaktig förgasarfunktion
- Startsvårigheter
- Effektsänkning
- Onödigt slitage av motordelar
- Onormal bränsleförbrukning

Rengör filtret dagligen eller oftare om redskapet används på speciellt dammiga arbetsområden.

Rengöring av luftfilter

Ta bort luftfiltrets kåpa och filtret (1). Tvätta filtret i varmt tvålatten. Kontrollera att filtret är torrt innan det monteras. Ett luftfilter som har används länge kan inte rengöras helt och hållet. Det bör därför bytas ut mot ett nytt med jämna mellanrum. Ett skadat filter måste alltid bytas ut.

Bränslefilter (Bild 29)

Töm ut allt bränsle ur bränsletanken och ta bort bränslefiltrets slang från tanken. Dra ut filterelementet ur hållaren och tvätta det i varmt tvålatten.

Skölj filtret noggrant tills alla spår att tvättmedel försvunnit. Klämma, vrid inte, ut överskottsvatten och låt elementet torka.

OBSERVERA

Om filtret blivit hårt av för mycket smuts, byt ut det.

Tändstift (Bild 30)

Tändstiftet påverkas av:

- Felaktig förgasarinställning
- Felaktig bränsleblandning (för mycket olja i bensinen)
- Smutsigt luftfilter
- Svåra arbetsförhållande (t.ex. kyla)

Dessa faktorer orsakar beläggning på tändstiftets elektroder som kan leda till motorstörningar och startproblem. Om motorn lämnar låg effekt, är svårstartad eller går ojämnt på tomgång så kontrollera alltid tändstiftet först. Om tändstiftet är smutsigt rengör och kontrollera elektrodavståndet. Justera om nödvändigt. Rätt avstånd är 0,6 mm. Tändstiftet ska bytas efter ca 100 timmars körning eller tidigare om elektroderna är kraftigt avbrända.

OBSERVERA

I vissa områden kräver lagen användning av resistortändstift för att dämpa störstrålning. Om denna maskin var utrustad med resistortändstift använd samma typ av tändstift vid byte.

Vinkelväxel (Bild 31)

Kontrollera vinkelväxelns smörjmedelsnivå var 50 timme i drift genom att ta bort påfyllningshålets plugg på vinkelväxelns sida. Om inte smörjmedel är synligt på kugghjulen, fyll växel till 3/4 med litiumbaserat smörjmedel av hög kvalitet. Fyll inte helt.

Klinga (Bild 32)

WARNING

Bär skyddshandskar vid hantering eller underhåll på klingan.

- Använd en vass klinga. En slö klinga kärvar och kastar oftare. Ersätt fästmuttern om den är skadad eller svår att dra åt.
- Byt ut klingan mot en som rekommenderas av HITACHI, med ett 25,4 mm fästhål.
- Installera klingan (2) med den märkta sidan uppåt. En 4-tandad klinga (1) kan monteras på båda sidorna.
- Använd rätt klinga enligt det arbete du ska utföra.
- Använd lämpliga verktyg vid byte av klinga.
- När skärytorna blir slöa, slipa klingan enligt bilden. Felaktig slipning kan orsaka kraftiga vibrationer.
- Använd inte klingor som är böjda, spruckna eller som är skadade på annat sätt.

OBSERVERA

Vid slipning är det viktigt att den ursprungliga formen vid kuggens nedre del bibehålls för att undvika sprickor.

Underhållsschema

Nedan följer några allmänna underhållsinstruktioner. För ytterligare information var god kontakta en auktoriserad HITACHI serviceverkstad.

Dagligt underhåll

- Rengör maskinen utvändigt.
- Kontrollera att bärselen är oskadad.
- Kontrollera att klingskyddet inte är skadat. Byt ut skyddet om det är skadat eller sprucket.
- Kontrollera att skärtilsatsen är korrekt centrerad, vass och utan sprickor. En obalanserad skärtilsats orsakar kraftiga vibrationer som kan skada enheten.

- Kontrollera att skärtilsatsens mutter är ordentligt åtdragen.
- Kontrollera att klingans transportskydd är oskadat och att det sitter ordentligt.
- Kontrollera att muttrar och skruvar är ordentligt åtdragna.

Veckotillsyn

- Kontrollera startapparaten, speciellt startsnöret.
- Rengör tändstiftet utvändigt.
- Demontera tändstiftet och kontrollera elektroavståndet. Justera det till 0,6 mm eller byt tändstift.
- Kontrollera att luftintaget vid startapparaten inte är igensatt.
- Kontrollera att vinkelväxeln är fylld till 3/4 med fett.
- Rengör luftfiltret.

Månadstillsyn

- Rengör bränsletanken med bensin och rengör bränslefiltret.
- Rengör förgasaren utvändigt och utrymmet runt den.

Kvartalsunderhåll

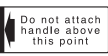
- Rengör kylflänsarna på cylindern.
- Rengör fläkten och utrymmet runt den.
- Rengör ljuddämparen från sot.

VIKTIGT

Rengöring av cylinderflänsar och avgasskydd måste utföras av en auktoriserad HITACHI serviceverkstad.

Betydning af symboler

BEMÆRK : Nogle enheder er ikke udstyret med disse.

Symboler  ADVARSEL Det følgende viser symboler, som anvendes for maskinen. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, inden du begynder at bruge maskinen.			
	Det er vigtigt, at du læser, fuldt ud forstår og overholder de følgende sikkerhedsforanstaltninger og advarsler. Skødesløs eller forkert brug af denne enhed kan forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser.		Viser det maksimale omdrejningstal. Brug ikke skæreudstyr, hvis maksimale omdrejningstal er mindre end akslens omdrejningstal.
	Læs, forstå og følg alle advarsler og instruktioner i denne brugsanvisning og på enheden.		Brug handsker, når det er nødvendigt, f.eks. når du samler skæreudstyr.
	Brug altid beskyttelsesudstyr for øjne, hovedet og ører under brugen af denne enhed.		Brug skridsikkert og robust fodtøj.
	Brug ikke metalklinger/stive klinger, når dette tegn er vist på enheden.		Der kan forekomme tryk mod klingene, når den roterende klinge kommer i kontakt med en fast genstand i det kritiske område. Der kan opstå en farlig situation, hvor hele enheden og brugeren bliver skubbet voldsomt. Denne reaktion kaldes klingetryk. Som følge heraf kan brugeren miste kontrollen over enheden, hvilket kan medføre alvorlige eller dødelige kvæstelser. Klingetryk forekommer især i områder, hvor det er vanskeligt at se det materiale, der skal klippes.
	Hold alle børn, tilskuere og hjælpere 15 m væk fra enheden. Hvis nogen nærmer sig, skal du straks stoppe motoren og skæreudstyret.		
	Pas på udslyngede genstande.		Angiver håndtagets placering. Fastgør ikke håndtaget over dette punkt.
	Bränsle- och oljeblanding.		Vidrør inte ljuddämparen eller dess omgivning då de kan vara mycket heta.
	Forklarer chokerposition. Øverste mærke markerer choker lukket, og det nederste helt åben.		Karburatorjustering - Tomgang
	Karburatorjustering – Lav hastighed		Karburatorjustering – Høj hastighed
	Primer pumpe		Garanteret lydeffektniveau
Inden du bruger maskinen • Læs brugsanvisningen omhyggeligt. • Kontroller, at skæreudstyret er korrekt samlet og indstillet. • Start enheden og kontroller karburatorindstillingen. Se "VEDLIGEHOLDELSE".			

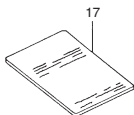
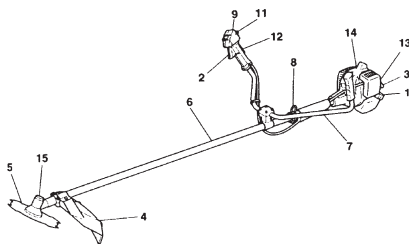
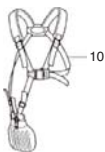
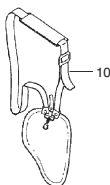
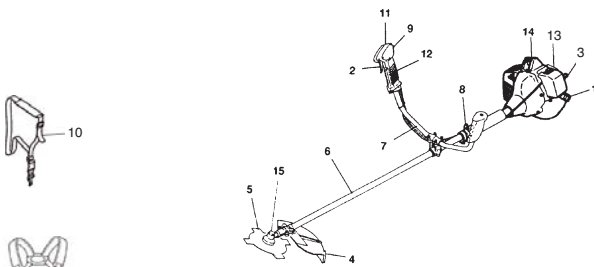
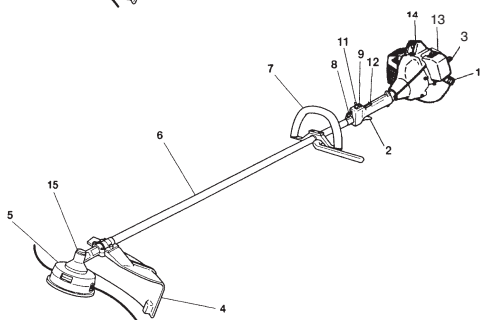
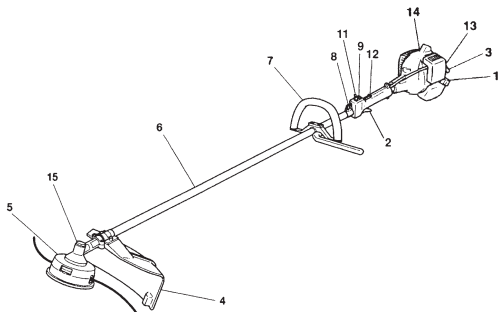
Indhold

Hvad er hvad	2
Advarsler og sikkerhedsinstruktioner	3
Specifikationer.....	4
Samleprocedurer	5
Betjening	6
Vedligeholdelse.....	7

Hvad er hvad

Eftersom denne brugsanvisning dækker flere modeller, kan der være nogle forskelle mellem billederne og din enhed. Brug de instruktioner, der gælder for din enhed.

1. Brændstofdæksel
2. Gashåndtag
3. Starthåndtag
4. Klingeafskærmning
5. Skæreudstyr
6. Drivakslerør
7. Håndtag
8. Ophængningsoje
9. Tændingskontakt
10. Sele
11. Lås til gashåndtag
12. Gashåndtagsspærre
13. Choker
14. Motor
15. Vinkelgearhus
16. Topnøgle
17. Brugsanvisning



Advarsler og sikkerhedsinstruktioner

Vær særlig opmærksom på udsagn, hvor følgende ord står foran:

⚠ ADVARSEL
Hvis instruktionerne ikke følges, kan der være fare for alvorlige personskader eller død.

FORSIGTIG
Hvis instruktionerne ikke følges, kan der være fare for personskader eller skader på udstyret.

BEMÆRK
Nyttig information for korrekt funktion og brug.

Operatørsikkerhed

- Brug altid ansigtsskærm eller briller af sikkerhedshensyn.
- Bær altid kraftige, lange bukser og skridsikre støvler og handsker. Bær ikke løse klæder, smykker, korte bukser, sandaler eller hav bare fødder. Hår over skulderlængde skal sikres.
- Brug ikke dette værktøj, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffe eller medicin.
- Lad aldrig et barn eller en uerfaren person betjene maskinen.
- Brug høreværn. Vær opmærksom på dine omgivelser. Vær opmærksom på tilskuere, der kan signalere et problem. Fjern omgørende sikkerhedsudstyr ved standsning af motoren.
- Lad aldrig maskinen køre i et lukket rum eller en lukket bygning. Indånding af udstødningsgasser kan være dræbende.
- Hold håndtagene fri for olie og brændstof.
- Hold hænderne væk fra skærende udstyr.
- Tag ikke fat på eller hold enheden på dens skærende udstyr.
- Bær altid handsker når du monterer eller afmonterer skæreudstyret, da der ellers kan opstå alvorlige personskader.
- Når du slukker for enheden, skal du sikre dig, at skæreudstyret er standst, inden du sætter enheden ned.
- Ved længere arbejder skal man holde regelmæssige pauser for at undgå mulige Hand-Arm Vibration Syndrome (HAVS)-skader, der forårsages af vibrationer.

⚠ ADVARSEL
Antivibrationssystemer garanterer ikke, at du slipper for HAVS- eller carpal tunnel-syndrom. Derfor skal vedvarende og regelmæssige brugere holde øje med deres hænders og fi ngres tilstand. Søg straks læge, hvis nogen af de ovenfor nævnte symptomer opstår.

⚠ ADVARSEL
Hvis du anordninger som f.eks. en pacemaker, skal du kontakte din læge og producenten af anordningen for betjening af noget motorudstyr.

Enhed/maskinsikkerhed

- Undersøg hele enheden/maskinen før hver brug. Udskift beskadigede dele. Kontroller for brændstoflækager og kontroller, at alle fastgørelser er på plads og spændt sikkert.
- Udskift dele, der er revnede, skærede eller beskadiget på nogen måde, inden du bruger enheden/maskinen.
- Sørg for, at klingefastgørelsen er sat ordentlig på.
- Hold andre væk, når du indstiller karburatoren.
- Brug kun tilbehør, som er anbefalet af producenten til denne enhed/maskine.

⚠ ADVARSEL
Foretag aldrig ændringer på enheden/maskinen under nogen form. Brug aldrig enheden/maskinen til et job, som den ikke er beregnet til.

Brændstofsikkerhed

- Bland og hæld brændstof på udendørs, og hvor der ikke er nogen gnister eller flammer.
- Brug en beholder, som er godkendt til brændstof.
- Ryg ikke og tillad ikke rygning nær brændstof eller enheden/maskinen eller under brugen af enheden/maskinen.
- Tør alt spildt brændstof op, inden du starter motoren.
- Gå mindst 3 m væk fra påfyldningsstedet, inden du starter motoren.
- Stop motoren før du fjerner brændstofdækslet.
- Tøm brændstoftanken, inden du sætter enheden/maskinen til opbevaring. Det anbefales, at brændstof et tømmes af efter hver brug af enheden/maskinen. Hvis der efterlades brændstof i

tanken, så skal enheden/maskinen opbevares, så brændstoffet ikke lækker.

- Opbevar enhed/maskine og brændstof på et sted, hvor dampe fra brændstof ikke kan komme i kontakt med gnister eller åben ild fra vandvarmere, elektriske motorer eller kontakter, ovne osv.

⚠ ADVARSEL
Brændstof antændes, eksploderer eller indåndes nemt, så man bør derfor være særlig opmærksom, når man håndterer eller påfylder brændstof.

Klippesikkerhed

- Klip ikke i andet materiale end græs og buske.
- Inspicer det område, der skal klippes, inden hver brug. Fjern genstande der kan slynges omkring eller vikles ind.
- Bær en aerosol beskyttelsesmaske for at beskytte åndedrættet, når græsset klippes efter behandling med insektdræbende midler.
- Hold andre inklusive børn, dyr, tilskuere og hjælpere uden for risikozonen på 15 m. Stop motoren øjeblikkeligt, hvis nogen nærmer sig.
- Hold altid motoren på højre side af kroppen.
- Hold enheden/maskinen fast med begge hænder.
- Hold ordentligt fodfæste og god balance. Stræk ikke for langt ud.
- Hold alle legemsdele væk fra lydporten og skæreudstyret, når motoren er i gang.
- Hold skæreudstyret under hofteøjehøjde.
- Når man flytter til et nyt arbejdsområde, skal man sørge for at slukke maskinen og sikre sig, at alt skæreudstyr er stoppet.
- Placer aldrig maskinen på jorden, mens den kører.
- Man bør altid sikre sig, at motoren er slukket, og at alt skæreudstyr er helt stoppet, inden man fjerner stumper eller græs fra skæreudstyret.
- Medtag altid førstehjælpsudstyr, når der arbejdes med motorudstyr.
- Start eller kør aldrig motoren inde i et lukket rum eller bygning og/eller i nærheden af brandfarlige væsker. Indånding af udstødningsgasser kan være dræbende.
- Brug venligst enheden/maskinen i overensstemmelse med national og lokal lovgivning.

DK

Vedligeholdelsessikkerhed

- Vedligehold enheden/maskinen i overensstemmelse med anbefalede procedurer.
- Tag tændrøret ud, inden du udfører vedligeholdelse, bortset fra ved karburatorindstilling.
- Hold andre væk, når du indstiller karburatoren.
- Brug kun originale HITACHI-reservedele som anbefalet af producenten.

FORSIGTIG

Du må ikke skille rekylstarteren ad, da rekylstarteren kan springe ud og forårsage personskade.

⚠ ADVARSEL
Forøkt vedligeholdelse kan medføre alvorlig motorskade eller alvorlige personkvæstelser.

Transport og opbevaring

- Bær enheden/maskinen i hånden med motoren stoppet og lydporten vendende væk fra kroppen.
- Lad motoren køle af, tøm brændstoftanken, og sikr enheden/maskinen, inden du sætter den til opbevaring eller transporterer den i et køretøj.
- Tøm brændstoftanken, inden du sætter enheden/maskinen til opbevaring. Det anbefales, at brændstof et tømmes af efter hver brug af enheden/maskinen. Hvis der efterlades brændstof i tanken, så skal enheden/maskinen opbevares, så brændstof et ikke lækker.
- Opbevar enheden/maskinen uden for børns rækkevidde.
- Rengør og vedligehold enheden omhyggeligt og opbevar den på et tørt sted.
- Kontroller, at motorkontakten er afbrudt under transport og opbevaring.
- Dæk kniven med knivdækslet ved transport i bil.

Hvis der forekommer situationer, som ikke er dækket af denne brugsanvisning, så vær påpasselig og brug den sunde fornuft. Kontakt din HITACHI-godkendt servicecenter, hvis du behøver assistance.

Specifikationer

MODEL		CG28EJ (L)/(SL)	CG28EJ	CG33EJ (L)	CG33EJ/(S)		CG33EJ (LP)	CG33EJ (SLP)	CG33EJ (P)/(SP)	
Motor										
Volumen (cm ³) (ml)		28		32.2		32.2		32.2		
Tændrør		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y		
Tomgangshastighed (min ⁻¹)		3,000		3,000		3,000		3,000		
Anbefalet maks. hastighed (min ⁻¹)		11,000		11,000		11,000		11,000		
Hastighed på udgangsaksel (min ⁻¹)		8,500		8,500		8,500		8,500		
Maks. motorydelse (kW)		1.05		1.17		1.15		1.15		
Brændstoftankkapacitet (cm ³) (ml)		700		700		700		700		
Tørvægt (kg)		5.2/5.4	6.3	5.3	6.4/6.5		5.8	6.2	6.0/6.2	
Skæreudstyr	Type/dia. (mm)	Nylon-snor	Metal-klinge /3Tx255	Metal-klinge /4Tx230	Metal-klinge /3Tx255	Nylon-snor	Metal-klinge /4Tx230	Nylon-snor	Metal-klinge /3Tx255	Nylon-snor
Lydtryksniveau LpA (dB (A))	(ISO 22868) Tilsvarende Usikkerhed	95.0 3	93.8 3	94.7 3	94.7 3	98.2 3	96.3 3	96.8 3	93.4 3	96.8 3
Målt lydeffektniveau LwA (dB (A))	(ISO 22868) Tilsvarende	110	107	107	107	110	106	109	106	109
Garanteret lydeffektniveau LwA (dB (A))	(2000/14/EC) Fuld fart	116	116	116	116	116	116	116	116	116
Vibrationsniveau (m/s ²)	(ISO 22867)									
Tilsvarende (Forreste / venstre håndtag)		6.3	5.1	3.4	5.7	3.8	3.2	3.6	3.1	1.4
Tilsvarende (Bagerste / højre håndtag)		3.4	5.6	4.4	6.3	4.3	5.4	2.8	4.2	1.6
Usikkerhed		1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
Tomgang (Forreste / venstre håndtag)		1.9	1.6	2.9	1.3	1.1	1.0	1.4	1.2	1.3
Tomgang (Bagerste / højre håndtag)		1.7	1.3	3.8	1.5	1.3	1.2	1.1	0.8	0.8
Fuld fart (Forreste / venstre håndtag)		8.7	7.0	4.3	7.9	5.2	4.4	4.9	4.2	1.6
Fuld fart (Bagerste / højre håndtag)		4.4	7.8	4.6	8.8	5.9	7.6	3.7	5.9	2.1

BEM/ERK : Tilsvarende støjniveau/vibrationsniveau er beregnet som den tidsvægtede energi i alt for støj/vibrationsniveauer under forskellige arbejdstilstande med den følgende tidsfordeling: 1/2 tomgang, 1/2 fuld fart.
 * Der forbeholdes retten til at ændre alle data uden varsel.

Samleprocedur

Drivaksel til motor (Fig. 1)

Løsn rørets sikringsbolt (1) ca. 10 omgange, så bolten ikke blokerer for det drivakselrør, der skal sættes i. Når du sætter drivakselrøret i, skal du holde rørets sikringsbolt udad, så den indvendige fitting heller ikke blokerer.

Sæt drivakslen ordentligt ind i motorens koblingshus, indtil den position, der er afmærket på drivakselrøret (2), møder koblingshuset.

BEMÆRK

Når det er vanskeligt at føre drivakslen frem til den afmærkede position på drivakselrøret, kan du dreje drivakslen, der hvor skæreudstyret er monteret, med uret eller mod uret. Spænd rørets sikringsbolt fast i hullet i akselrøret. Spænd derefter fastspændingsboltene godt fast (3).

Montering af håndtag

⚠ ADVARSEL

Når du bruger stålklinger/stive klinger på lige akseltrimmere eller buskryddere, skal du altid bruge en barrierestang (2) og en skuldersele med løkehåndtag. (Fig. 2)

Fastgør håndtaget til drivakselrøret med vinklen mod motoren. Juster håndtaget, så det er behageligt at bruge.

BEMÆRK

Hvis din enhed har en mærkat for håndtagsplacering på drivakselrøret, skal illustrationen følges.

Afmonter håndtagsbeslaget (1) fra samlingen. (Fig. 3)

Placer håndtagene på deres plads og monter håndtagsbeslaget løst med fire bolte. Juster beslaget ind på den rigtige position. Fastgør derefter beslaget ordentligt med boltene.

Før stopsnorene (3) og kablet til gashåndtaget (1) gennem beskyttelsesrøret (2), og hæng derefter hoftepuden af. (Fig. 4)

Kabel til gashåndtag/stopsnor

Afmonter luftfilterdækslet. (Fig. 5)

Forbind stopsnorene (1). (Fig. 6)

Tilslut gashåndtagskablet (1) til karburatoren (2). (Fig. 7)

Tildæk kablet til gashåndtaget og stopsnorene sammen med beskyttelsesrøret, der fører op til luftfilterdækslet. (Fig. 8)

Montering af klingeafskærmning (Fig. 9, 10, 10A, 11)

BEMÆRK

Skærmbeslaget kan på nogle modeller være monteret på gearkassen allerede fra fabrikken.

Monter klingeafskærmningen og beslagsafstandsstykkerne (1) (hvis udstyret med det) på drivakselrøret mod vinkelgearhuset. Spænd skærmbeslaget ordentligt fast, så klingeafskærmningen ikke svinger eller bevæger sig ned under driften.

Monter klingeafskærmningen på skærmbeslaget, som også fastgør skærmen til gearkassen med de to skærmmontagegsskruer.

FORSIGTIG

Nogle klingeafskærmninger er udstyret med skarpe snorafkortere. Vær forsigtig, når du betjener den.

BEMÆRK (Fig. 11)

Ved brug af HITACHI aluminiumshoved (CH-100 eller CH-300) på din enhed, skal den skarpe snorafkorter (2) (Hvis udstyret med en klinge), der er inkluderet i værktøjsposen, fastgøres sikkert til klingeafskærmningen med den viste bolt (3).

Når du bruger et trimmerhoved med en todels klingeafskærmning, monteres afskærmningsforlængeren på klingeafskærmningen. (Fig. 12)

BEMÆRK

Når afskærmningsforlængeren monteres på klingeafskærmningen, skal den skarpe snorafkorter fjernes fra klingeafskærmningen (hvis monteret).

BEMÆRK

Hvis din enhed har en mærkat for afskærmningsplacering på drivakselrøret, skal angivelsen følges.

BEMÆRK

Se tegningerne angående afmontering af afskærmningsforlængeren. Brug handsker, da forlængeren har en skarp snorafkorter, og skub derefter de fire firkantede tapper på plads én efter én. (Fig. 13)

Montering af klingen (Fig. 14, 15)

(Hvis udstyret med en klinge)

Når du monterer en klinge, skal du sørge for at der ikke er nogen revner eller skader på den, og at skærene vender den rigtige vej.

BEMÆRK

- Når du monterer klingeholderdækslet (1), skal du sørge for at vende den konkave side opad.
- Indsæt sekskantnøglen (2) i hullet i vinkelgearhuset for at låse klingeholderen (3). Vær opmærksom på, at klingens fastspændingsbolt eller -møtrik (4) har venstregevind (løsnes med uret/spændes mod uret). Spænd fastspændingsboltene eller -møtrikken med topnøglen.

BEMÆRK

Hvis enheden er forsynet med en sikringsmøtrik og er udstyret med en split, skal klingen fastgøres med en ny split (5), hver gang den monteres (Fig. 16).

FORSIGTIG

Før brug skal du sørge for, at klingen er blevet monteret korrekt.

FORSIGTIG

Hvis enheden er udstyret med et beskyttelsesdæksel under en klinge, skal du kontrollere det for slidtage eller skader før brug. Hvis der er skader eller slidtage, skal det udskiftes, da det er en forbrugsdel.

Montering af Brain-klingen

BEMÆRK

Se Brain-brugsanvisningen, der følger med Brain-klingen, angående montering.

⚠ ADVARSEL

Brug kun fleksibel, ikke-metallisk snor, som anbefales af producenten, til HITACHI Brain-hoveder eller legerede HITACHI-hoveder. Brug aldrig snore af stål. De kan brække af og blive slynget ud som et farligt projektil.

BEMÆRK

Når du bruger legerede HITACHI-hoveder (CH-100), skal startlængden på snorene være ca. 17 hver. (Fig. 17).

DK

Betjening

Brændstof (Fig. 18)

⚠ ADVARSEL

- Trimmeren er udstyret med en totaktsmotor. Lad altid motoren køre på brændstof, som er blandet med olie. Sørg for god ventilation, når du påfylder eller håndterer brændstof.
- Brændstof er meget brandfarligt, og det kan medføre alvorlig personskade, hvis man indånder eller spilder det på sin krop. Vær altid opmærksom ved håndtering af brændstof. Hav altid en god ventilation ved håndtering af brændstof inde i en bygning.

Brændstof

- Brug altid 89 oktan blyfri benzin.
- Brug original totaktsolie eller en blanding mellem 25:1 til 50:1, se oledunken vedrørende blandingsforholdet, eller kontakt din HITACHI-godkendt servicecenter.
- Hvis original olie ikke er tilgængelig, så brug en kvalitetsole, der er tilsat en antioxidant og udtrykkelig anbefalet til brug i en luftkølet, totaktsmotor (JASO FC GRADE OIL eller ISO EGC GRADE). Anvend ikke BIA eller TCW (2-takts vandafkølet type) blandet olie.
- Brug aldrig multigradeolie (10 W/30) eller spildolie.
- Bland altid brændstof og olie i en separat, ren container.

Start altid med at fylde den halve mængde brændstof, som skal bruges.

Tilsæt så hele oliemængden. Bland (ryst) brændstofblandingen. Tilsæt så resten af brændstoffet.

Bland (ryst) brændstofblandingen grundigt før du fylder på brændstoffranken.

Blandingsmængde af totaktsolie og benzin

Benzin (liter)	Totaktsolie (ml)	
	Forhold 50:1	Forhold 25:1
0.5	10	20
1	20	40
2	40	80
4	80	160

Påfyldning af brændstof

⚠ ADVARSEL

- Sluk altid for motoren, før du fylder brændstof på.
- Åbn brændstoffranken langsomt, når du påfylder brændstof, så eventuelt overtryk forsvinder.
- Sæt brændstofdækslet omhyggeligt på efter at have tanket.
- Flyt altid trimmeren mindst 3 m væk fra påfyldningsområdet, før du starter.
- Vask altid omgående alt spildt brændstof af beklædning med sæbe.
- Sørg for at kontrollere for brændstofflækage efter påfyldning af brændstof.

Rens tankdækslet omhyggeligt inden du påfylder brændstof for at

sikre, der ikke falder urenheder i tanken. Kontroller, at brændstoffet er godt blandet ved at ryste containeren inden påfyldning.

Start (Fig. 19, 20, 21)

FORSIGTIG

Inden du starter, skal du sikre dig, at skæreudstyret ikke rører ved noget.

1. Sæt tændingskontakten (1) i position ON. (Fig. 19, 20)
 - * Tryk flere gange på snapespumpen (4), så brændstoffet flyder gennem pumpen eller returrøret. (Hvis udstyret med det) (Fig. 21)
2. Tryk på gashåndtagets udløerspærring (2) (hvis den er udstyret med sådan en), træk i gashåndtagets udløser og tryk på gashåndtagets lås (3), udløs derefter langsomt gashåndtagets udløser og udløs gashåndtagets udløerspærring. Dette vil låse gashåndtaget i startposition.
3. Sæt chokeren i positionen CLOSED (5). (Fig. 21)
4. Træk hurtigt i rekylstarteren og sørg for at have et godt greb i håndtaget, så det ikke smutter tilbage.
5. Når du hører motoren ønsker at starte, sættes chokeren i positionen RUN (åben). Træk derefter i rekylstarteren igen.

BEMÆRK

Gentag procedurerne fra 2 til 5, hvis motoren ikke starter.

6. Når du har startet motoren, skal du trække i gashåndtaget for at frigøre låsen til gashåndtaget. Lad derefter motoren varme op 2–3 minutter, inden den belastes.

Klipning (Fig. 22, 23, 24, 25)

- Betjen motoren ved over 6500 rpm under klipning. Hvis du bruger enheden i længere tid ved lavt omdrejningstal, kan du opslide koblingen for hurtigt.
- Klip græs fra højre mod venstre.
- Der kan forekomme tryk mod klingen, når den roterende klinge kommer i kontakt med en fast genstand i det kritiske område. Der kan opstå en farlig situation, hvor hele enheden og brugeren bliver skubbet voldsomt. Denne reaktion kaldes klingetryk. Som følge heraf kan brugeren miste kontrollen over enheden, hvilket kan medføre alvorlige eller dødelige kvæstelser. Klingetryk forekommer især i områder, hvor det er vanskeligt at se det materiale, der skal klippes.
- Brug selen som vist på figuren (hvis udstyret dermed). Klingens drejer mod uret, og derfor rådes du til at betjene enheden fra højre mod venstre for at opnå en effektiv klipning. Hold tilskuere mindst 15 m væk fra arbejdsområdet.

BEMÆRK

Tryk på hurtigudløserknappen eller træk i nødudløseren (hvis udstyret dermed) i nødstilfælde. (Fig. 24).

⚠ ADVARSEL

Hvis skæreudstyret rammer en sten eller noget andet, stoppes motoren, og udstyret og relaterede dele efteres for skader. Når græs eller slyngplanter vikles rundt om udstyret, skal motoren og udstyret stoppes og planterne fjernes.

Standstning (Fig. 26)

Reducer motorhastigheden, kør i tomgang et par minutter og sluk

derefter på tændingskontakten.

ADVARSEL

Skæreudstyret kan forårsage skade, mens det forsætter med at snurre rundt, når motoren stoppes eller strømkontrollen frigøres. Når du slukker for enheden, skal du sikre dig, at skæreudstyret er standset, inden du sætter enheden ned.

Vedligeholdelse

VEDLIGEHOLDELSE, UDSKIFTNING ELLER REPARATION AF EMISSIONSKONTROLENHEDER OG -SYSTEMER KAN UDFØRES AF ETHVERT MOTORREPARATIONSVÆRKSTED ELLER INDIVID.

Karburatorindstilling (Fig. 27)

ADVARSEL

Skæreudstyret kan dreje rundt under karburatorjusteringer.

ADVARSEL

Start aldrig motoren uden den komplette koblingsafdækning og rør monteret. Ellers kan koblingen løse sig og forårsage personkvæstelser.

Brændstoffet og blandes med luft i karburatoren. Når motoren testkøres på fabrikken, foretages der en grundlæggende justering af karburatoren. Det kan være nødvendigt med yderligere indstilling passende til klima og højde. Karburatoren har en indstillingsmulighed:

T = Indstillingsskruer for tomgang.

Tomgangsindstilling (T)

Kontroller, at luftfilteret er rent. Når tomgangen er korrekt, vil skæreudstyret ikke rotere. Hvis det er nødvendigt med indstilling, luk (med uret) T-skruen med motoren i gang, til udstyret begynder at rotere. Du har nået den rette tomgang, når motoren kører glat i alle positioner vel under rpm, når skæreudstyret begynder at rotere.

Hvis skæreudstyret stadig roterer efter justering af tomgangshastigheden, så kontakt HITACHI-godkendt servicecenter.

BEMÆRK

Standardomdrejningstallet i tomgang er 2,800–3,200 min⁻¹.

BEMÆRK

Nogle modeller, som sælges i områder med strenge regler for udstødningsemission, har ikke karburatorindstillinger for høj og lav hastighed. Sådanne indstillinger kan tillade, at motoren bruges ud over grænserne for deres emissions overholdelse. For disse modeller er tomgang den eneste karburatorindstilling.

For modeller, der er udstyret med lav og høj hastighedsjustering,

er karburatorerne forudindstillet fra fabrikken. Mindre indstillinger kan optimere ydelsen baseret på klima, højde osv. Drej aldrig indstillingsskruerne mere end 90 grader ad gangen, eftersom forkert indstilling kan beskadige motoren. Kontakt din HITACHI-godkendt servicecenter, hvis du ikke er fortrolig med den type indstillinger.

ADVARSEL

Når motoren er i tomgang må skæreudstyret under ingen omstændigheder rotere.

Luftfilter (Fig. 28)

Luftfilteret skal renses for snavs og støv for at undgå:

- Funktionsfejl på karburator
- Startproblemer
- Reduceret motorydelse
- Unødvendigt slid på motordele
- Unormalt brændstoff orbrug

Rens luftfilteret dagligt eller oftere ved arbejde i særligt støvede områder.

Rengøring af luftfilteret

Fjern luftfilterets dæksel og filteret (1). Rens det i en varm sæbeopløsning. Kontroller, at filteret er tørt, inden du samler filteret igen. Et luftfilter, der været brugt i nogen tid, kan ikke rengøres fuldstændigt. Derfor skal det regelmæssigt udskiftes med et nyt. Et beskadiget filter skal altid udskiftes.

Brændstoffilter (Fig. 29)

Aftap alt brændstof fra brændstofftanken og træk brændstoffilterledningen fra tanken. Træk filterelementet ud af holdersamlingen og rens elementet i varmt vand med et rengøringsmiddel.

Rens det grundigt, indtil alle spor af rengøringsmiddel er fjernet. Klem forsigtigt, uden at vride, overskydende vand ud, og lad elementet lufttørre.

BEMÆRK

Hvis elementet er hårdt pga. støv og snavs, skal det udskiftes.

Tændrør (Fig. 30)

Tændrørets tilstand påvirkes af:

- Forkert karburatorindstilling
- Forkert brændstofblanding (for meget olie i benzinen)
- Et snavset luftfilter
- Vanskelige driftsforhold (f.eks. koldt vejr)

Disse faktorer forårsager afl ejringer på tændrørets elektroder, som kan resultere i funktionsfejl og startvanskeligheder. Hvis motoren har lav ydelse, er vanskelig at starte eller kører dårligt i tomgang, skal du altid først kontrollere tændrøret. Hvis tændrøret er snavset, skal det renses, og elektrodeafstanden måles. Juster om nødvendigt. Den korrekte afstand er 0,6 mm. Tændrøret bør udskiftes efter ca. 100 driftstimer eller før, hvis elektroderne er slemt eroderede.

BEMÆRK

I nogle områder kræver lokal lovgivning brugen af et modstandstændrør for at undertrykke tændingssignaler. Hvis denne maskine oprindeligt var udstyret med modstandstændrør, så skal der bruges den samme type ved udskiftning.

Vinkelgearhus (Fig. 31)

Kontroller vinkelgearhusets eller vinkelgearrets fedtniveau for ca. hver 50. driftstime ved at afmontere fedtpåfyldningsproppen på siden af vinkelgearhuset.

Hvis du ikke kan se noget fedt på gearenes sider, skal du fylde huset 3/4 med lithiumfedt af god kvalitet (baseret på universalfedt). Fyld ikke huset helt op.

Klinge (Fig. 32)

ADVARSEL

Brug beskyttelseshandsker, når du håndterer eller udfører vedligeholdelse på klingen.

- Brug en skarp klinge. Der er større risiko for, at en sløv klinge går fast eller forårsager klingetryk. Udskift fastspændingsmøtrikken, hvis den er beskadiget og vanskelig at spænde.
- Når du udskifter klinger, skal du anskaffe en af de klinger, der anbefales af HITACHI, med et klingehul på 25,4 mm.
- Når du monterer en savklinge (2), skal du altid vende den trykte side opad. Hvis du bruger en 4-tandet klinge (1), kan den vendes begge veje.
- Brug den korrekte klinge til opgaven.
- Når du udskifter klinger, skal du anvende de korrekte værktøjer.
- Når skærene bliver sløve, skal du efterslibe eller file dem som vist på figuren. Forkert slibning kan medføre overdreven vibrering.
- Kassér klinger der er bøje, skæve, revnede, i stykker eller på anden måde defekte.

BEMÆRK

Når du sliber klinger, er det vigtigt, at du bevarer klingens oprindelige radiusform nederst i fortandingen for at undgå, at klingen revner.

Vedligeholdelsesplan

Nedenfor finder du nogle generelle instruktioner for vedligeholdelse. Kontakt HITACHI-godkendt servicecenter for yderligere information.

Daglig vedligeholdelse

- Rens enheden udvendigt.
- Kontroller, at selen er intakt.
- Kontroller klingeafskærmningen for skader eller revner. Udskift afskærmningen i tilfælde af stød eller revner.
- Kontroller, at skæreudstyret er ordentligt centreret, skarpt

og uden revner. Et skæreudstyr, der ikke sidder lige i midten, orårsager kraftige vibrationer, der kan skade enheden.

- Kontroller, at skæreudstyrets møtrik er tilstrækkeligt spændt.
- Kontroller, at klingetransportskærmen er ubeskadiget, og at den kan monteres sikkert.
- Kontroller, at møtrikker og skruer er spændt tilstrækkeligt.

Ugentlig vedligeholdelse

- Kontroller starteren, især remmen.
- Rens tændrøret udvendigt.
- Fjern tændrøret og kontroller elektrodeafstanden. Juster den til 0,6 mm eller udskift tændrøret.
- Kontroller, at luftindtaget på starteren ikke er tilstoppet.
- Kontrollér, at vinkelgearhuset er fyldt 3/4 med fedt.
- Rens luftfilteret.

Månedlig vedligeholdelse

- Skyl brændstoftanken med benzin og rens brændstoffilter.
- Rens karburatoren udvendigt og pladsen omkring den.

Kvartalsvis vedligeholdelse

- Rens køleribberne på cylinderen.
- Rens blæseren og pladsen omkring den.
- Rens lydporten for kul.

FORSIGTIG

Rengøring af cylinderribber, blæser og lydpotte skal altid udføres af et HITACHI-godkendt servicecenter.

Forklaring av symboler

MERK : Enkelte modeller er ikke utstyrt med disse symbolene.

		Symboler ⚠ ADVARSEL Følgende symboler brukes for maskinen. Sørg for å forstå betydningen av disse symbolene før maskinen tas i bruk.	
	Det er viktig at du leser igjennom, forstår og overholder alle sikkerhetstiltak og advarsler. Uforsiktig eller feil bruk av dette produktet kan forårsake alvorlige personskader eller dødsfall.		Viser maksimal rotasjonshastighet for drivakselen. Ikke bruk kutteutstyr med en lavere rotasjonshastighet enn akselen.
	Les igjennom, forstår og følg alle advarsler og instruksjoner som er oppgitt i denne bruksanvisningen og på produktet.		Bruk hansker når nødvendig, f.eks. ved montering av kutteutstyr.
	Bruk alltid vernebriller, vernehjelm og hørselsvern når du bruker dette produktet.		Ha på deg solid fotteøy med sklisikre såler.
	Ikke bruk stive kniver eller kniver i metall hvis dette symbolet vises på produktet.		Gresstrimmeren kan slynges opp hvis den roterende kniven kommer i kontakt med en solid gjenstand. Dette kan igjen forårsake et kraftig slag i gresstrimmeren og for brukeren. Denne reaksjonen kalles knivstøt. Et knivstøt kan gjøre at brukeren mister kontroll over gresstrimmeren, som igjen kan forårsake alvorlige personskader. Knivstøt kan forekomme oftere på steder med tett gress eller kratt hvor du har dårlig sikt.
	Hold alle barn, tilskuere og medhjelpere 15 meter unna gresstrimmeren når den er i bruk. Slå av motoren og kutteutstyret umiddelbart dersom noen nærmer seg deg når du bruker gresstrimmeren.		
	Vær oppmerksom på gjenstander som kan kastes opp av gresstrimmeren.		Indikerer plasseringen for håndtaket. Ikke fest håndtaket over dette punktet.
	Drivstoff - og oljeblanding.		Ikke berør lyddemperen eller områdene rundt fordi de kan være meget varme.
	Forklarer chokens posisjon. Det øvre tegnet viser stengt choke, det nedre helt åpen choke.	T	Forgasserjustering – Stanset
L	Forgasserjustering – Lav fart-blanding	H	Forgasserhustering – Høy fart-blanding
	Påfyllingspump		Garantert lydeffektnivå
Før du bruker gresstrimmeren • Les bruksanvisningen nøye. • Kontroller at kutteutstyret er riktig montert og justert. • Start motoren og kontroller justeringen av forgasseren. Se avsnittet "VEDLIKEHOLD".			

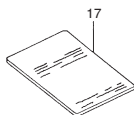
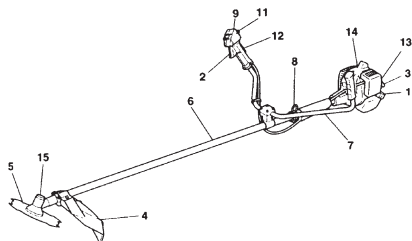
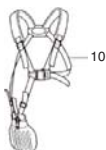
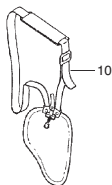
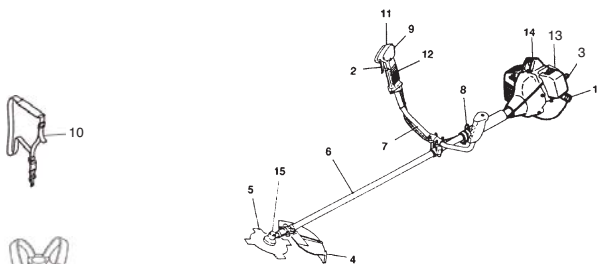
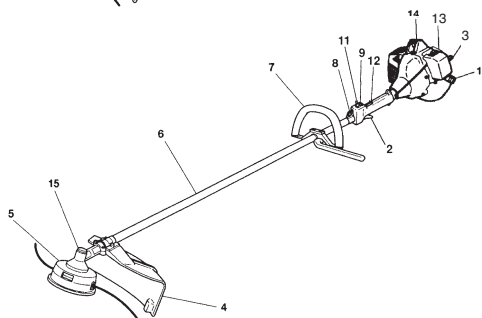
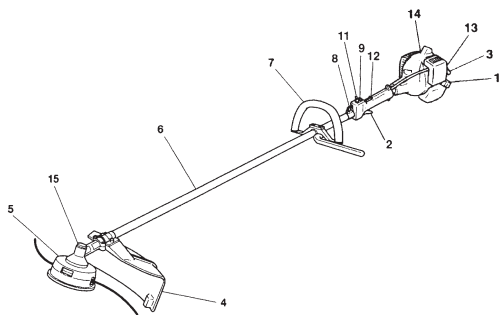
Innhold

Hva er hva	2
Advarsler og sikkerhetsinstruksjoner	3
Spesifikasjoner	4
Montering	5
Bruk	6
Vedlikehold	7

Hva er hva

Fordi denne bruksanvisningen gjelder for flere modeller, kan det være at produktet som er avbildet varierer noe fra din egen modell. Følg instruksjonene som gjelder for din modell.

1. Bensinlokk
2. Gasshåndtak
3. Starthåndtak
4. Knivbeskytter
5. Kutteutstyr
6. Drivakselrør
7. Håndtak
8. Opphengingsløkke
9. Startknapp
10. Sele
11. Gasslås
12. Gassregulatorsperre
13. Chokehendel
14. Motor
15. Vinkeloverføring
16. Kombinøkkel
17. Bruksanvisning



Advarsler og sikkerhetsinstruksjoner

Vær spesielt oppmerksom på informasjon som er merket med følgende uttrykk:

⚠ ADVARSEL
Indikerer stor fare for alvorlige personskader eller dødsfall dersom instruksjonene ikke følges.

FORSIKTIG
Indikerer mulighet for person- eller utstyrsskade dersom instruksjonene ikke følges.

MERK
Nyttig informasjon for riktig funksjon og bruk.

Personlig sikkerhet

- Bruk alltid ansiktsvern (visir) eller vernebriller.
- Ha alltid på deg kraftige langbukser, støvler med godt grep og hansker. Sett opp håret slik at det ikke rekker nedenfor skulderhøyde.
- Bruk aldri gresstrimmeren hvis du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, rusmidler eller medikamenter.
- La aldri barn eller personer uten riktig opplæring og erfaring bruke gresstrimmeren.
- Bruk hørselsvern. Vær oppmerksom på omgivelsene dine. Vær oppmerksom på eventuelle tilskuere som signaliserer om et problem. Fjern sikkerhetsutstyr straks etter at motoren er slått av.
- Du må aldri starte eller kjøre motoren inne i et lukket rom eller en bygning. Innånding av eksosgass kan være dødelig.
- Hold håndtakene frie for olje og drivstoff.
- Hold hendene borte fra kutteutstyret.
- Du må aldri gripe tak i eller holde i kutteutstyret på gresstrimmeren.
- Bruk alltid hansker ved montering eller demontering av kutteutstyret, ellers kan alvorlige personskader oppstå.
- Når gresstrimmeren er slått av, kontroller at kutteutstyret har stoppet helt før du setter ned trimmeren.
- Det er viktig at du tar jevnlige pauser ved lengre tids bruk, for å unngå at fingrene blir følelsesløse pga. vibrasjonene fra gresstrimmeren.

⚠ ADVARSEL
Antivibrasjonssystemer garanterer ikke at du vil unngå følelsesløse fingre eller senebetennelse. Du må derfor undersøke hendene og fingrene dine nøye hvis du bruker gresstrimmeren ofte. Ta kontakt med legen din umiddelbart dersom du opplever noen av de ovennevnte symptomene.

⚠ ADVARSEL
Hvis du bruker elektrisk/elektronisk medisinsk utstyr, som f.eks. en pacemaker, må du rådføre deg med legen din samt produsenten av det medisinske utstyret før du bruker noen form for motordrevet utstyr.

Maskinsikkerhet

- Kontroller alle delene på gresstrimmeren før hver bruk. Bytt ut deler som eventuelt er skadet. Kontroller at gresstrimmeren ikke har drivstoff lekkasje, samt at alle skruer sitter som de skal og er stramtett forsvarelig.
- Bytt ut deler som er revnet, sprukket eller skadet på noen måte før du bruker gresstrimmeren.
- Vær sikker på at bladbeskyttelsen er ordentlig festet.
- Ikke la andre personer stå i nærheten når du justerer forgasseren.
- Bruk kun tilbehør som er anbefalt av produsenten for denne gresstrimmeren.

⚠ ADVARSEL
Du må aldri foreta noen form for endringer til gresstrimmeren. Ikke bruk gresstrimmeren til andre formål enn det den er beregnet til.

Drivstoffsikkerhet

- Bland og fyll drivstoff utendørs på et sted hvor det ikke finnes gnister eller flammer.
- Bruk en kanne som er godkjent for drivstoff.
- Ikke røyk eller tillat røyking i nærheten av drivstoff eller gresstrimmeren når den er i bruk.
- Tørk opp eventuelt drivstoff som er sølt før du starter motoren.
- Flytt deg minst 3 meter fra stedet hvor du fyllte på drivstoff før du starter motoren.
- Stopp motoren før du tar av lokket på drivstoff tanken.

- Tøm drivstoff tanken før du setter bort gresstrimmeren til oppbevaring. Vi anbefaler at du tømmer drivstoff tanken hver gang du har brukt gresstrimmeren. Hvis det finnes drivstoff i tanken, må gresstrimmeren oppbevares slik at drivstoffet ikke lekker ut.
- Oppbevar gresstrimmeren på et sted hvor drivstoffdamp ikke kan komme i kontakt med gnister eller åpne flammer fra vannvarmere, elektriske motorer og brytere, ovner o.l.

⚠ ADVARSEL
Drivstoff er lettantennelig, eksplosivt og farlig å innånde. Vær derfor ekstra forsiktig når du håndterer eller fyller drivstoff.

Klippesikkerhet

- Bruk kun gresstrimmeren til å klippe gress og buskas.
- Kontroller området hvor du skal bruke gresstrimmeren før du begynner. Fjern eventuelle gjenstander som kan kastes opp eller sette seg fast i gresstrimmeren.
- Bruk en aerosol-vernemaske som pustebeskyttelse når du skal klippe gress som er behandlet med ugressmiddel/ insektmiddel.
- Hold andre personer, inkludert barn, dyr, tilskuere og medhjelpere utenfor faresonen på 15 meter. Stopp motoren øyeblikkelig hvis noen nærmer seg når du bruker gresstrimmeren.
- Hold alltid motoren på høyre side av kroppen.
- Hold godt fast i gresstrimmeren med begge hender.
- Stå støtt og hold balansen. Ikke strekk deg for langt.
- Hold alle kroppsdeler unna lyddemperen og kutteutstyret når motoren er i gang.
- Hold kutteutstyret under hofte høyde.
- Når du skal forflytte deg til et nytt arbeidsområde, må du slå av gresstrimmeren og passe på at alt kutteutstyr har stoppet helt.
- Sett aldri fra deg gresstrimmeren på bakken mens den går.
- Forvis deg alltid om at motoren er slått av og at alt kutteutstyr har stoppet helt før du fjerner gress, buskas o.l. fra kutteutstyret.
- Ha alltid med deg førstehjelpsutstyr når du skal bruke noen form for motordrevet utstyr.
- Du må aldri starte eller kjøre motoren inne i et lukket rom eller en bygning og/eller i nærheten av lettantennelige væsker. Innånding av eksosgass kan være dødelig.
- Vennligst bruk enheten/maskinen i samsvar med statlige og lokale forskrifter.

Vedlikeholdssikkerhet

- Vedlikehold gresstrimmeren i henhold til de anbefalte fremgangsmåtene.
- Koble fra tennpluggen før du begynner vedlikeholdsarbeidet, unntatt når du justerer forgasseren.
- Ikke la andre personer stå i nærheten når du justerer forgasseren.
- Bruk kun originale HITACHI-reservedeler som er anbefalt av produsenten.

FORSIKTIG

Ikke ta fra hverandre startsnoren. Du kan pådra deg personskade fra fjæren i startsnoren.

⚠ ADVARSEL
Feil vedlikehold kan føre til alvorlig maskin- eller personskade.

Transport og lagring

- Bær gresstrimmeren med motoren slått av og lyddemperen vendt bort fra kroppen.
- La motoren kjøles ned, tøm drivstoff tanken og sikre gresstrimmeren før den oppbevares eller transporteres i et kjøretøy.
- Tøm drivstoff tanken før du setter bort gresstrimmeren til oppbevaring. Vi anbefaler at du tømmer drivstoff tanken hver gang du har brukt gresstrimmeren. Hvis det finnes drivstoff i tanken, må gresstrimmeren oppbevares slik at drivstoffet ikke lekker ut.
- Oppbevar alltid gresstrimmeren utliggjelig for barn.
- Rengjør og vedlikehold gresstrimmeren nøye, og oppbevar den på et tørt sted.
- Pass på at motoren er slått av når gresstrimmeren skal transporteres eller oppbevares.
- Hvis gresstrimmeren skal transporteres i et kjøretøy, må vernedekselet settes over kniven.

Vær forsiktig og bruk sunn fornuft hvis det oppstår situasjoner som ikke er beskrevet i denne brukerveiledningen. Ta kontakt med din HITACHI-godkjent servicesenter dersom du trenger hjelp.

Spesifikasjoner

MODELL		CG28EJ (L)/(SL)	CG28EJ	CG33EJ (L)	CG33EJ/(S)		CG33EJ (LP)	CG33EJ (SLP)	CG33EJ (P)/(SP)		
Motor		28 CHAMPION RCJ6Y 3,000 11,000 8,500 1.05		32.2 CHAMPION RCJ6Y 3,000 11,000 8,500 1.17		32.2 CHAMPION RCJ6Y 3,000 11,000 8,500 1.15					
Forskyvning (cm³) (ml)											
Tennplugg											
Tomgangs hastighet (min ⁻¹)											
Anbefalt maks hastighet (min ⁻¹)											
Hastighet til ytelses akselen (min ⁻¹)											
Maks motor ytelse (kW)											
Kapasitet for drivstoff tank (cm³) (ml)		700		700		700					
Vekt uten drivstoff og olje (kg)		5.2/5.4	6.3	5.3	6.4/6.5		5.8	6.2	6.0/6.2		
Kutte tilbehør	Type / Dia. (mm)	Nylon-tråd	Metall-blad /3Tx255	Metall-blad /4Tx230	Metall-blad /3Tx255	Nylon-tråd	Metall-blad /4Tx230	Nylon-tråd	Metall-blad /3Tx255	Nylon-tråd	
Lydtrykknivå LpA (dB (A))	(ISO 22868)	95.0	93.8	94.7	94.7	98.2	96.3	96.8	93.4	96.8	
	Ekvivalent										
	Usikkerhet										
Målt lydeffektnivå LwA (dB (A))	(ISO 22868)	110	107	107	107	110	106	109	106	109	
	Ekvivalent										
	Garantert lydeffektnivå LwA (dB (A))										
(2000/14/EC)		116	116	116	116	116	116	116	116	116	
Full hastighet											
Vibrasjonsnivå (m/s²) (ISO 22867)		6.3	5.1	3.4	5.7	3.8	3.2	3.6	3.1	1.4	
Tilsvarende (fremre/venstre håndtak)											
Tilsvarende (bakre/høyre håndtak)											
Usikkerhety											
Tomgang (fremre/venstre håndtak)											
Tomgang (bakre/høyre håndtak)											
Full hastighet (fremre/venstre håndtak)											
Full hastighet (bakre/høyre håndtak)											

MERK : Et tilsvarende støy/vibrasjonsnivå er kalkulert som den tidsveide totale energien for støy-/vibrasjonsnivåer under forskjellige arbeidsforhold, med følgende tidsfordeling: 1/2 tomgang, 1/2 full hastighet.

* Alle data kan endres uten varsel.

Montering

Feste drivakselen til motoren (Fig. 1)

Skru låsebolten (1) på røret ca. ti omdreiningar slik at boltespissen ikke hindrer drivakselrøret fra å settes inn. Drivakselrøret settes inn ved å holde låsebolten utover for å unngå at innsidenippelen også hindrer innsettingen.

Press drivakselen godt inn i motorens koblingsboks, til posisjonsmerket (2) på drivakselrøret møter koblingsboksen.

MERK

Hvis det er vanskelig å presse drivakselen inn til posisjonsmerket på drivakselrøret, kan drivakselen dreies med eller mot klokka i enden av klippemonteringen. Stram til låsebolten ved å justere den mot hullet i akselrøret. Skru deretter klembolten (3) godt til.

Montere håndtaket

⚠ ADVARSEL

Hvis du bruker stive kniver eller kniver av stål på gresstrimmeren eller buskryddere med en rett aksel, må du alltid bruke en sperrestang (2) samt en skuldersele med et løkkehåndtak. (Fig. 2)

Fest håndtaket til drivakselrøret med vinkelen mot motoren. Juster plasseringen til den mest komfortable stillingen før bruk.

MERK

Hvis gresstrimmeren har en merkelapp for hvor håndtaket skal plasseres, følg henvisningen.

Fjern håndtakfestet (1) fra monteringen. (Fig. 3)

Plasser håndtakene og fest håndtakfestet lett med fire skruer. Juster til ønsket stilling. Sett deretter håndtaket godt fast med skruene.

Sett stoppesnorene (3) og gasswiren (1) gjennom beskyttelsesrøret (2), og hekt deretter av hofteputen. (Fig. 4)

Gasswire / stoppesnor

Ta av dekslet på luftfiltret. (Fig. 5)

Koble til stoppesnorene (1). (Fig. 6)

Koble enden (1) på gasswiren tilforgasseren (2). (Fig. 7)

Sett gasswiren og stoppesnorene gjennom beskyttelsesrøret som går opp til dekslet på luftfiltret. (Fig. 8)

Montere knivbeskytteren (Fig. 9, 10, 10A, 11)

MERK

Vernevedekslet kan allerede være montert på girkassen på enkelte modeller.

Monter knivbeskytteren og avstandsstykkene (1) (hvis gresstrimmeren er utstyrt med dette) på drivakselrøret mot vinkeloverføringen. Skru beskyttelsesholderen godt til slik at knivbeskytteren ikke svinger eller beveger seg under bruk.

Fest knivbeskytteren til beskyttelsesholderen med to skruer, som også holder beskytteren fast til girkassen.

FORSIKTIG

Enkelte knivbeskyttere er utstyrt med skarpe kantbegrensere. Vær forsiktig når du håndterer den.

MERK (Fig. 11)

Hvis du bruker et HITACHI-aluminiumshode (CH-100 eller CH-300) på gresstrimmeren, skal den skarpe kantbegrenseren (2) (Hvis gresstrimmeren er utstyrt med dette) som følger med utstyret festes forsvarlig til knivbeskytteren ved bruk av bolten, slik vist (3).

Hvis du bruker et trimmerhode med en todelt knivbeskytter, skal forlengelsesstykket festes til knivbeskytteren. (Fig. 12)

MERK

Når forlengelsesstykket festes til knivbeskytteren, må den skarpe kantbegrenseren fjernes fra knivbeskytteren (hvis montert).

MERK

Hvis drivakselrøret på gresstrimmeren er utstyrt med et merke som viser hvor knivbeskytteren skal monteres, følg anvisningen.

MERK

For å fjerne forlengelsesstykket, se illustrasjonen. Ha på deg hansker da forlengelsesstykket har en skarp kantbegrenser. Trykk deretter inn de fire firkantede tappene, en etter en. (Fig. 13)

Montere kniven (Fig. 14, 15)

(Hvis gresstrimmeren er utstyrt med dette)

Når du monterer kniven, pass på at den er fri for sprekker og skade, samt at kuttekanten peker den riktige veien.

MERK

- Når du monterer lokket for knivholderen (1), pass på at den skålførmede siden peker oppover.
- Sett inn sekskantnøkkelen (2) i hullet på vinkeloverføringen for å feste knivholderen (3) på plass. Vær oppmerksom på at festebolten eller mutteren (4) for kniven er venstregjengret (vri den med klokken for å løse / mot klokken for å stramme). Stram til festebolten eller mutteren med pipenøkkelen.

MERK

Hvis din enhet er av sikkerhetstypen og er utstyrt med en splint, må bladet utstyres med en ny splint (5) hver gang den installeres. (Fig. 16)

FORSIKTIG

Kontroller at kniven er riktig montert før du bruker gresstrimmeren.

FORSIKTIG

Hvis gresstrimmeren er utstyrt med et beskyttelsesdeksel under kniven, kontroller at det er fritt for slitasje eller sprekker før bruk. Hvis det er skadd eller slitt må det skiftes ut, da dette er en slitasjedel.

Montere et Brain-kuttehode

MERK

For montering av et Brain-kuttehode, se bruksanvisningen som fulgte med Brain-hodet.

⚠ ADVARSEL

For HITACHI Brain-hoder eller legerte HITACHI-hoder, bruk kun en fleksibel, metallfri trimmetråd som anbefales av produsenten. Bruk aldri wire eller ståltråd. De kan knekke og slynges ut.

MERK

Hvis du bruker et legert HITACHI-hode (CH-100), skal startlengden på trimmetråden være ca. 17 cm. (Fig. 17)

Bruk

Brennstoff (Fig. 18)

⚠ ADVARSEL

- Gresstrimmeren er utstyrt med en totaktsmotor. Motoren må alltid brukes med en blanding av drivstoff og olje. Sørg for god ventilasjon ved fylling og håndtering av drivstoff.
- Drivstoff er svært brannfarlig og du kan pådra deg alvorlige personskader dersom du innåndrer drivstoff damp eller søler drivstoff på huden. Vær alltid forsiktig når du håndterer drivstoff. Sørg alltid for god ventilasjon når du håndterer drivstoff innendørs.

Drivstoff

- Bruk alltid blyfri bensin merket med 89 oktan.
- Bruk ekte totaktsolje eller en blanding på 25:1 til 50:1. Vennligst se blandingsforholdene som er oppgitt på oljebeholderen, eller kontakt en HITACHI-godkjent servicesenter.
- Hvis ekte totaktsolje ikke er tilgjengelig, må du bruke en kvalitetssolje som er tilsatt antioksidant som er spesielt beregnet for luftavkjølte totaktsmotorer. Bruk (JASO FC GRADE OIL eller ISO EGC GRADE). Ikke bruk BIA- eller TCW-blandingsoljer (totaktsolje av vannavkjølingstype).
- Bruk aldri helårssolje (10 W/30) eller spillolje.
- Bland alltid drivstoff og olje i en separat, ren beholder.

Start alltid med å helle halvparten av bensinen som skal brukes i en beholder.

Fyll deretter på hele mengden med olje. Bland (rist) bensin/oljeblandingen. Fyll på resten av bensinen.

Bland (rist) bensin/oljeblandingen godt før du fyller den i motorsagens drivstofftank.

Blandingsforhold for totakts olje og bensin

Bensin (liter)	Totakts olje (ml)	
	Forhold 50:1	Forhold 25:1
0.5	10	20
1	20	40
2	40	80
4	80	160

Fyll på drivstoff

⚠ ADVARSEL

- Slå alltid av motoren før du fyller på drivstoff.
- Åpne lokket på drivstoff tanken forsiktig når du fyller på drivstoff, slik at et eventuelt overtrykk kan slippe ut.
- Skru tanklokket godt til etter påfylling av drivstoff.
- Flytt gresstrimmeren minst 3 meter fra stedet hvor du fyller drivstoff før du starter motoren.
- Hvis du søler drivstoff på tøyet ditt, må du vaske det bort med såpe umiddelbart.
- Kontroller for drivstofflekkasje etter hver påfylling av drivstoff.

Før du fyller på drivstoff, må du rengjøre området rundt tanklokket nøyte for å forhindre at smuss faller ned i tanken. Pass på at drivstoff et er godt blandet ved å riste beholderen før du fyller på drivstoff.

Starte gresstrimmeren (Fig. 19, 20, 21)

FORSIKTIG

Kontroller at kutteutstyret ikke er i kontakt med noe før du starter motoren.

- Sett tenningsbryteren (1) til posisjon ON (PÅ). (Fig. 19, 20)
 - Trykk på primeren (4) gjentatte ganger, slik at drivstoff et sendes gjennom primeren eller returledningen. (Hvis montert) (Fig. 21)
- Med gassregulatorsperren (2) trykket inn (hvis slik utstyrt), trekkes det i gasshåndtaket mens låseknappen (3) dyttes inn, deretter slippes gasshåndtaket, deretter slippes gassregulatorsperren. Dette låser gassen i startposisjon.
- Sett chokehendelen til CLOSED (LUKKET) posisjon (5). (Fig. 21)
- Trekk raskt i startsnoren mens du holder et fast grep i håndtaket, slik at det ikke slår tilbake.
- Når du hører motoren er i ferd med å starte, flytter du chokehendelen til RUN (DRIFT) posisjon (åpen). Trekk deretter raskt i startsnoren på nytt.

MERK

Hvis motoren ikke starter, gjenta punktene 2 til 5 på nytt.

- Når motoren har startet, skyv gasshåndtaket for å frigjøre gasslåsen. La deretter motoren varmes opp i 2-3 minutter før den utsettes for belastning.

Klipping (Fig. 22, 23, 24, 25)

- Motoren må brukes med et turtall på over 6500 under klipping. Hvis gresstrimmeren brukes med et lavt turtall over en lengre periode, kan clutchen raskt slites ut.
- Klipp gresset fra høyre mot venstre.
- Gresstrimmeren kan slynges opp hvis den roterende kniven kommer i kontakt med en solid gjenstand. Dette kan igjen forårsake et kraftig slag i trimmeren og for brukeren. Denne reaksjonen kalles knivstøt. Et knivstøt kan gjøre at brukeren mister kontroll over gresstrimmeren, som igjen kan forårsake alvorlige personskader. Knivstøt kan forekomme oftere på steder med tett gress eller kratt hvor du har dårlig sikt.
- Bruk selen, slik vist i illustrasjonen (hvis gresstrimmeren er utstyrt med dette). Kniven roterer mot klokken. Vi anbefaler derfor at du flytter gresstrimmeren fra høyre mot venstre for å klippe på en mest mulig effektiv måte. Hold andre personer minst 15 meter unna stedet hvor du klipper.

MERK

Trykk på hurtigutløsningsknappen eller trekk i nødstoppsnoren (hvis montert) ved eventuelle nødtilfeller. (Fig. 24)

⚠ ADVARSEL

Hvis kutteutstyret kommer i kontakt med steiner eller andre gjenstander, slå av motoren og kontroller at utstyret og andre relaterte deler ikke er skadet. Hvis gress eller planter vikles rundt kutteutstyret, slå av motoren og fjern det fra utstyret.

Stoppe gresstrimmeren (Fig. 26)

Reduser hastigheten og la gresstrimmeren kjøre på tomgang i et

par minutter, før du slår av motoren.

ADVARSEL

Hvis kutteutstyret fortsatt er i bevegelse, kan det forårsake alvorlige personskader selv etter at motoren er slått av og gasshåndtaket er sluppet opp. Når gresstrimmeren er slått av, kontroller at kutteutstyret har stoppet helt før du setter ned gresstrimmeren.

Vedlikehold

VEDLIKEHOLD, UTSKIFTNING AV DELER OG REPARASJON AV UTSTYR OG SYSTEMER FOR AVGASSKONTROLL KAN UTFØRES AV ETHVERT MOTORREPARASJONSVERKSTED ELLER AV EN ENKELTPERSON.

Justere forgasseren (Fig. 27)

ADVARSEL

Kutteutstyret kan rotere når forgasseren justeres.

ADVARSEL

Start aldri motoren uten at et komplett clutchdeksel er montert! Hvis ikke kan clutchen løsne og forårsake personskade.

Drivstoff blandes med luft i forgasseren. Forgasseren ble justert når motoren ble testet på fabrikken. Det kan være nødvendig med ytterligere justeringer, avhengig av klimaet og høyden over havet som gresstrimmeren skal brukes i. Forgasseren har en justeringsmulighet:

T= skruer for tomgangshastighet.

Justering av hvilehastighet (T)

Kontroller at oljefilteret er rent. Hvis hvilehastigheten er riktig vil klippetilbehøret ikke rotere. Hvis justering er nødvendig skrus T-skruen igjen (med klokken), mens motoren går, til klippetilbehøret starter å rotere. Åpne skruen (mot klokken) inntil klippetilbehøret stopper. Du har oppnådd riktig hvilehastighet når motoren går jevnt i alle posisjoner godt under omdreiningstallet som starter klippetilbehørets rotasjon. Kontakt HITACHI-godkjent servicesenter hvis kuttetilbehøret fremdeles roterer etter at hvilehastigheten er justert.

MERK

Standard tomgangs rpm er 2,800~3,200.

MERK

Enkelte modeller som selges på steder med strenge utslippsreguleringer vil ikke være utstyrt med høy og lav hastighetsregulering av forgasseren. Slike justeringer kan gjøre at motoren brukes utenfor de tillatte utslippsgrensene. På disse modellene vil kun tomgangshastigheten kunne justeres for forgasseren.

På modeller som er utstyrt med høy og lav hastighetsregulering vil forgasseren være forhåndsjustert på fabrikken. Små justeringer kan øke ytelsen avhengig av klima, høyde over

havet o.l. Skru aldri skruen mer enn 90 grader, da motoren kan skades av ukorrekte justeringer. Hvis du ikke er kjent med slike justeringer, be om hjelp fra din HITACHI-godkjent servicesenter.

ADVARSEL

Kutteutstyret skal ikke under noen omstendigheter rotere når motoren går på tomgang.

Luftfilter (Fig. 28)

Luftfilteret må renses for støv og smuss for å unngå:

- Funksjonsfeil for forgasseren
- Startproblemer
- Redusert motoreffekt
- Unødvendig slitasje på motordeler
- Unormalt drivstofforbruk

Rens luftfilteret daglig, eller oftere dersom du arbeider i svært stovfylte omgivelser.

Rense luftfilteret

Fjern dekslet på luftfilteret og ta ut filteret (1). Skyll både dekslet og filteret i varmt såpevann. Kontroller at filteret er tørt før du setter det tilbake på plass. Et luftfilter som har vært brukt over lengre tid vil ikke kunne renses helt. Luftfilteret må derfor skiftes ut med et nytt med jevne mellomrom. Et skadd luftfilter må alltid erstattes.

Drivstoffilter (Fig. 29)

Tøm ut alt drivstoff i drivstoff tanken og ta ut drivstoffilteret i tanken. Ta ut filterelementet av beholderen og vask det i varmt såpevann. Skyll deretter filterelementet nøyte for å fjerne alle såperester. Kryst (ikke vri opp) filterelementet for å fjerne overflødig vann, og la det deretter lufttørke.

MERK

Hvis filterelementet er hardt pga. smuss, må det skiftes ut.

Tennplugg (Fig. 30)

Tennpluggens forfatning vil påvirkes av:

- Feil innstilling av forgasseren
- Feil drivstoff blanding (for mye olje i drivstoff et)
- Et skittent luftfilter
- Tøff e driftsforhold (slik som kaldt vær)

Disse faktorene vil tette til elektrodene på tennpluggen, som kan forårsake funksjonsfeil og startproblemer. Hvis motoreffekten er lav, gresstrimmeren er vanskelig å starte eller tomgangshastigheten er svak, skal tennpluggen alltid kontrolleres først. Hvis tennpluggen er skitten, rengjør den og kontroller avstanden mellom elektrodene. Juster på nytt om nødvendig. Den riktige avstanden er 0,6 mm. Tennpluggen bør skiftes ut etter ca. 100 driftstimer, eller tidligere dersom elektrodene er svært slitte.

MERK

På enkelte steder er det påbudt med en motstandstennplugg for å undertrykke tenningssignaler. Hvis gressklipperen opprinnelig var utstyrt med en motstandstennplugg, må den erstattes med samme type tennplugg.

Vinkeloverføring (Fig. 31)

Kontroller smørenivået for vinkeloverføringen eller vinkelgiret ca. hver 50. driftstime ved å fjerne lokket på smørepåfyllingspluggen på siden av vinkeloverføringen.

Hvis du ikke kan se smøremiddel på kanten av giret, fyll overføringen med lithiumbasert smøremiddel av høy kvalitet opp til 3/4 full. Ikke fyll overføringen fullstendig.

Kniv (Fig. 32)

ADVARSEL

Ha på deg vernehansker når du håndterer eller vedlikeholder kniven.

- Bruk en skarp kniv. En sløv kniv har lettere for å sette seg fast og gi slag. Erstatt festemutteren hvis den er skadet eller vanskelig å stramme.
- Når kniven skal erstattes, kjøp en kniv som anbefales av HITACHI med et 25,4 mm festehull.
- Kniven (2) skal alltid monteres med den stemplede siden opp. Kniver med fire tenner (1) kan brukes på begge sider.
- Bruk en riktig kniv for arbeidet som skal utføres.
- Bruk riktig verktøy når du skifter ut kniven.
- Hvis kuttekanten er sløv, kan du slipe eller file kniven slik vist i illustrasjonen. Feil sliping kan føre til store vibrasjoner.
- Kast en kniv som er bøyd, skjev, sprukket, brekt eller skadd på noen som helst måte.

MERK

Når en kniv slipes er det viktig å opprettholde den opprinnelige formradiusen nederst ved tennene for å unngå sprekkdannelse.

Vedlikeholdsplan

Nedenfor vil du finne noen generelle vedlikeholdsinstruksjoner. For mer informasjon, vennligst ta kontakt med din HITACHI-godkjent servicesenter.

Daglig vedlikehold

- Rengjør gresstrimmeren utvendig.
- Kontroller at selen er uskadd.
- Kontroller at knivbeskytteren ikke er skadd eller sprukket. Bytt ut knivbeskytteren dersom det er skadd eller sprukket.

- Kontroller at kutteutstyret er riktig sentrert, skarpt og uten sprekker. Et kutteutstyr som ikke er riktig sentrert kan det forårsake kraftige vibrasjoner som kan skade gresstrimmeren.
- Kontroller at mutteren på kutteutstyret er tilstrekkelig strammet.
- Kontroller at knivens transportbeskytter er uskadd og at den kan monteres forsvarlig.
- Kontroller at mutre og skruer er tilstrekkelig strammet.

Ukentlig vedlikehold

- Kontroller startanordningen, spesielt snoren.
- Rengjør tennpluggen utvendig.
- Ta ut tennpluggen og kontroller avstanden mellom elektrodene. Juster avstanden til 0,6 mm eller skift ut tennpluggen.
- Kontroller at luftinntaket ved startanordningen ikke er tett.
- Kontroller at vinkelgiret er 3/4 fylt med fett.
- Rens luftfilteret.

Månedlig vedlikehold

- Skyll drivstofftanken med bensin og rengjør drivstofffilteret.
- Rengjør forgasseren utvendig samt området rundt den.

Kvartalsvis vedlikehold

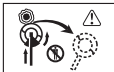
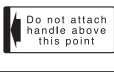
- Rengjør kjøleribbene på sylinderen.
- Rengjør viften og området rundt den.
- Fjern sot fra lyddemperen.

FORSIKTIG

Rengjøring av sylinderribber, vifte og lyddemper skal utføres av et HITACHI-godkjent servicesenter.

Symbolien merkitys

HUOMAA : Niitä ei ole kaikissa laitteissa.

		Symbolit ⚠ VAROITUS Seuraavassa on näytetty koneessa käytetyt symbolit. Varmista, että ymmärrät niiden merkityksen ennen kuin aloitat koneen käytön.	
	Lue turvallisuusohjeet ja varoitukset huolellisesti, ja ymmärrä ne ja noudata niitä. Laitteen varomaton tai virheellinen käyttö saattaa vammauttaa vakavasti tai johtaa kuolemaan.		Näyttää akselin enimmäisnopeuden. Älä käytä leikkuulaitetta, jonka enimmäisnopeus on alle akselin nopeuden.
	Lue ja ymmärrä kaikki tämän oppaan ja laitteeseen merkityt varoitukset sekä ohjeet ja noudata niitä.		Käytä käsineitä tarvittaessa, esimerkiksi kiinnitettäessä leikkuulaitetta.
	Käytä aina silmänsuojaimia, kypärää ja kuulonsuojaimia käyttäessäsi laitetta.		Käytä luistamattomia ja vankkoja jalkineita.
	Älä käytä metalliteriä tai jäykkiä teriä, kun laitteessa on tämä kilpi.		Terän heitto on mahdollinen pyörivän terän osuessa kiinteään kohteeseen, joka on kriittisellä alueella. Koko laite ja käyttäjä saattavat lennähtää äkillisesti ja vaarallisen nopeasti. Ilmiö on nimeltään terän heitto. Käyttäjää saattaa menettää laitteen hallinnan, mistä saattaa seurata vakava vamma tai kuolema. Terän heitto on todennäköisempi paikoissa, joissa leikattavaa materiaalia ei näe hyvin.
	Pidä lapset, sivulliset ja avustajat 15 metrin etäisyydellä laitteesta. Jos joku lähestyy, sammuta moottori ja pysäytä leikkuulaite välittömästi.		
	Varo sinkoilevia esineitä.		Ilmaisee kädensijan paikan. Älä kiinnitä kädensijaa tätä ylemmäksi.
	Polttoaineen ja öljyn sekoitus.		Älä koske äänenvaimentimeen ja sitä ympäröivään alueeseen, koska ne voivat olla hyvin kuumia.
	Näyttää rikastimen asennon. Ylämerkki ilmaisee, että rikastin on täysin kiinni, ja alamerkki, että se on täysin auki.	T	Kaasuttimen säätö - joutokäyntinopeus
L	Kaasuttimen säätö – Matala nopeus -sekoitus	H	Kaasuttimen säätö – Korkea nopeus -sekoitus
	Ryppytyspumppu		Taattu äänenpaineen tehollisarvo
Ennen laitteen käyttämistä • Lue opas huolellisesti. • Tarkasta, että leikkuulaite on koottu ja säädetty oikein. • Käynnistä laite ja tarkasta kaasuttimen säätö. Katso "HUOLTO".			

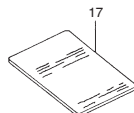
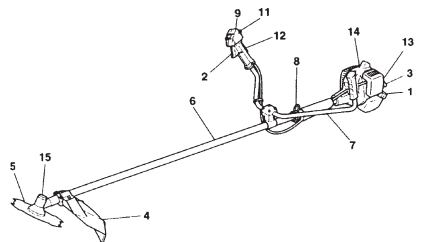
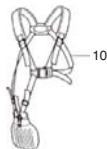
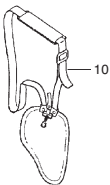
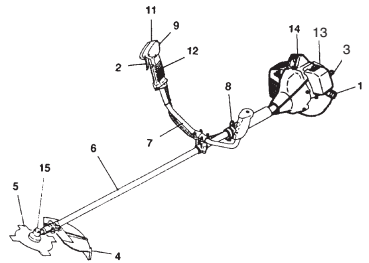
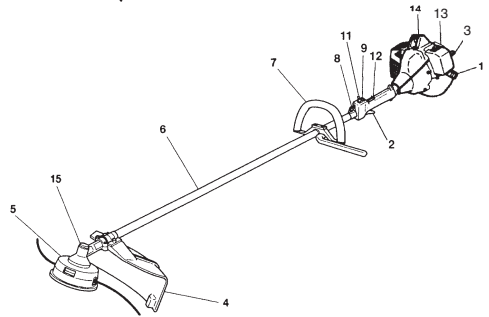
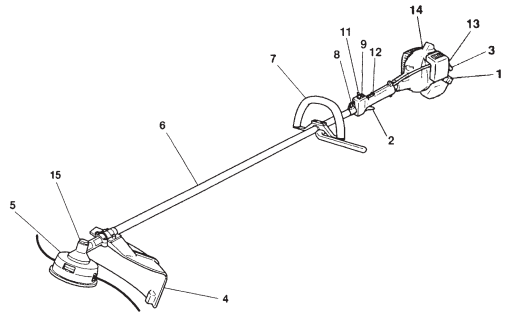
Sisältö

Osien selitykset	2
Varoitukset ja turvallisuusohjeet	3
Tekniset tiedot	4
Kokoaminen.....	5
Laitteen käyttö.....	6
Huolto.....	7

Osien selitykset

Koska tämä opas kattaa useita malleja, kuvat eivät välttämättä vastaa omaa laitettasi. Noudata ohjeita, joka koskevat omaa laitettasi.

1. Polttoainesäiliön korkki
2. Kaasuliipaisin
3. Käynnistyskahva
4. Terän suojus
5. Leikkuulaite
6. Käyttöakseli
7. Kahva
8. Ripustuskorvake
9. Virtakytkin
10. Valjaat
11. Kaasuttimen salpa
12. Kaasuliipaisimen varmistin
13. Rikastin
14. Moottori
15. Kulmavaihte
16. Yhdistelmäavain
17. Käyttöohjeet



Varoitukset ja turvallisuusohjeet

Kiinnitä erityistä huomiota teksteihin, joita edeltävät sanat:

VAROITUS
Varoittaa suuresta vammasta tai kuoleman vaarasta, ellei ohjeita noudateta.

HUOMIO
Varoittaa tapaturman tai koneen vaurioitumisen vaarasta, ellei ohjeita noudateta.

HUOM
Ilmoittaa oikeaa käyttöä koskevista hyödyllisistä tiedoista.

Käyttäjän turvallisuus

- Käytä aina kasvonsuojusta tai suojalaseja.
- Käytä aina vahvistettuja pitkiä housuja ja luistamattomia saappaita ja käsineitä. Älä käytä väljiä vaatteita, koruja, shortseja tai sandaaleja, äläkä kulje paljain jaloin. Kiinnitä hiukset niin, että ne jäävät hartioiden yläpuolelle.
- Älä käytä työkalua väsyneenä tai sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- Älä anna lasten tai kokemattomien henkilöiden käyttää konetta.
- Käytä kuulosuojaimia. Tarkkaile ympäristöä. Varo sivullisia, jotka saattavat aiheuttaa ongelmia. Poista turvavarusteet heti, kun olet sammuttanut moottorin.
- Käytä kypärää.
- Älä käynnistä tai käytä moottoria suljetussa tilassa. Pakokaasut ovat hengenvaarallisia.
- Pidä kahvat puhtaana öljystä ja polttoaineesta.
- Pidä kädet poissa leikkuulaitteesta.
- Älä tartu leikkuulaitteeseen tai pidä kiinni siitä.
- Käytä aina käsineitä, kun kokeat tai purat leikkuulaitetta. Muutoin seurauksena saattaa olla vakava vamma.
- Kun pysäytät laitteen, tarkasta ennen sen maahan laskemista, että leikkuulaite on pysähtynyt.
- Kun työskentelet pitkään, pidä silloin tällöin taukoja, jotta vältät tärinästä aiheutuvan käsi- ja käsivarsisynrooman.

VAROITUS
Tärinänestojärjestelmät eivät estä käsi- ja käsivarsisynroomaa tai karpaalitunnelisynroomaa. Konetta jatkuvasti ja säännöllisesti käyttävien on siksi tarkkailtava huollisesti käsiensä ja sormiensä tilaa. Jos havaitset edellä lueteltuja oireita, ota viipymättä yhteys lääkäriin.

VAROITUS
Jos sinulla on lääketieteellisiä elektronisia laitteita, esimerkiksi sydämentahdistin, neuvottele sekä lääkärin että laitteen valmistajan kanssa ennen moottorikäyttöisten koneiden käyttämistä.

Laitteen/koneen turvallisuus

- Tarkasta koko laite/kone aina ennen käyttöä. Vaihda vaurioituneet osat. Tarkasta mahdolliset polttoainevuodot, ja varmista, että kaikki kiinnittimet ovat paikallaan ja varmasti kiinni.
- Vaihda halkeilleet, lohkeilleet tai muuten vaurioituneet osat ennen laitteen/koneen käyttöä.
- Varmista, että terän suojus on kiinnitetty oikein.
- Pidä muut ihmiset etäällä, kun säädät kaasutinta.
- Käytä vain lisävarusteita, joita valmistaja on suositellut tähän laitteeseen/koneeseen.

VAROITUS
Älä muunna laitetta/konetta millään tavoin. Käytä laitetta/konetta vain sille suunniteltuun tarkoitukseen.

Polttoaineen turvallinen käsittely

- Sekoita ja kaada polttoaine ulkona paikassa, jossa ei ole kipinöitä tai avotulta.
- Käytä polttoainetta varten hyväksyttyä astiaa.
- Älä tupakoi tai salli tupakointia lähellä polttoainetta tai laitetta/konetta tai käyttäessäsi laitetta/konetta.
- Pyyhi kaikki roiskunut polttoaine ennen moottorin käynnistämistä.
- Siirry vähintään kolmen metrin päähän tankkauspaikasta ennen moottorin käynnistämistä.

- Sammuta moottori ennen polttoainesäiliön korkin irrottamista.
- Tyhjennä polttoainesäiliö ennen laitteen/koneen varastointia. Polttoaine kannattaa tyhjentää jokaisen käyttökerran jälkeen. Jos säiliöön jää polttoainetta, säilytä kone niin, että polttoainetta ei vuoda.
- Säilytä laite/kone ja polttoaine tilassa, jossa polttoainehöyryt eivät saavuta esim. vedenlämmittimen, sähkömoottorin tai muiden sähkölaitteiden kipinöitä tai liekkejä.

VAROITUS
Polttoaine syttyy ja räjähtää erittäin helposti, ja polttoainehöyryt ovat haitallisia hengitettynä, joten käsittele ja tankkaa polttoainetta varoen.

Turvallinen leikkaaminen

- Älä leikkaa muuta materiaalia kuin pensasta ja ruohoa.
- Tarkasta leikkattava alue aina ennen käyttöä. Poista esineet, jotka saattavat sinkoilla tai tarttua teriin.
- Käytä aerosoleilla suojaaavaa naamaria, kun leikkaat ruohoa torjunta-ainekäsittelyn jälkeen.
- Pidä lapset, eläimet, sivulliset ja avustajat 15 metriä vaarallisen alueen ulkopuolella. Pysäytä moottori heti, jos sinua lähestytään.
- Pidä moottoria aina oikealla puolellasi.
- Pidä laitteesta/koneesta tukevasti kiinni kummallakin kädellä.
- Seiso tukevasti ja säilyttään tasapainon. Älä kurottele.
- Pidä kehon osat poissa äänenvaimentimesta ja leikkuulaitteesta, kun moottori käy.
- Pidä leikkuulaite vyötärön alapuolella.
- Kun siirryt uuteen työkohteeseen, sammuta moottori ja tarkasta, että kaikki leikkuulaitteet ovat pysähtyneet.
- Älä laske konetta maahan, kun se käy.
- Tarkasta, että moottori on sammunut ja leikkuulaitteet ovat pysähtyneet, ennen kuin poistat roskia tai ruohoa leikkuulaitteesta.
- Pidä aina ensiaputarvikkeet käsillä, kun työskentelet moottorikäyttöisellä laitteella.
- Älä käynnistä tai käytä moottoria suljetussa tilassa ja/tai lähellä palavia aineita. Pakokaasut ovat hengenvaarallisia.
- Käytä laitetta/konetta valtiollisen ja paikallisen lainsäädännön mukaisesti.

Turvallinen huolto

- Huolla laite/kone suositusten mukaisesti.
- Irrota sytytystulpan johto ennen huoltamista, paitsi säädettäessä kaasutinta.
- Pidä muut etäällä, kun säädät kaasutinta.
- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia aitoja HITACHI-vaihtosia.

HUOMIO

Älä pura narukäynnistintä, koska käynnistimen jousi saattaa vammauttaa.

VAROITUS
Puutteellisesta huollosta saattaa seurata paha moottorivaurio tai vakava vamma.

Kuljettaminen ja varastointi

- Kanna laitetta/konetta kädessä moottori sammutettuna ja äänenvaimennin käännettynä pois itsestäsi.
- Anna moottorin jäähtyä, tyhjennä polttoainesäiliö ja kiinnitä laite/kone paikalleen ennen kuljettamista autossa.
- Tyhjennä polttoainesäiliö ennen laitteen/koneen varastointia. Polttoaine kannattaa tyhjentää jokaisen käyttökerran jälkeen. Jos säiliöön jää polttoainetta, säilytä konetta niin, että polttoainetta ei vuoda.
- Säilytä laite/kone lasten ulottumattomissa.
- Puhdista laite ja huolla sitä huolellisesti, ja säilytä kuivassa paikassa.
- Tarkasta, että sytytysvirta on katkaistu ennen kuljettamista tai varastointia.
- Peitä terä suojuksella, kun kuljetat laitetta autossa.

Jos joudut tilanteeseen, johon ei ole neuvoja oppaassa, toimi harkiten ja käytä tervettä järkeä. Jos tarvitset apua, ota yhteys Hitacin valtuutetun huoltokeskuksen.

FI

Tekniset tiedot

		Malli	CG28EJ (L)/(SL)	CG28EJ	CG33EJ (L)	CG33EJ/(S)		CG33EJ (LP)	CG33EJ (SLP)	CG33EJ (P)/(SP)	
Moottori			28 CHAMPION RCJ6Y 3,000 11,000 8,500 1.05		32.2 CHAMPION RCJ6Y 3,000 11,000 8,500 1.17		32.2 CHAMPION RCJ6Y 3,000 11,000 8,500 1.15				
Iskutilavuus (cm ³) (ml)											
Sytytystulppa											
Joutokäyntinopeus (min ⁻¹)											
Suositeltu maksiminopeus (min ⁻¹)											
Ulosottoakselin nopeus (min ⁻¹)											
Moottorin maksimiteho (kW)			1.05		1.17		1.15				
Polttoainesäiliön tilavuus (cm ³) (ml)			700		700		700				
Kuivapaino (kg)			5.2/5.4	6.3	5.3	6.4/6.5		5.8	6.2	6.0/6.2	
Leikkuulaite	Tyyppi /Halkaisija (mm)	Nylon- lanka	Metal- literä /3Tx255	Metal- literä /4Tx230	Metal- literä /3Tx255	Nylon- lanka	Metal- literä /4Tx230	Nylon- lanka	Metal- literä /3Tx255	Nylon- lanka	
Äänipainetaso LpA (dB (A))	(ISO 22868)										
	Vastaava	95.0	93.8	94.7	94.7	98.2	96.3	96.8	93.4	96.8	
	Epävarmuus	3	3	3	3	3	3	3	3	3	
Mitattu äänenpaineen tehollisarvo LwA (dB (A))	(ISO 22868)										
	Vastaava	110	107	107	107	110	106	109	106	109	
Valmistajan takaama äänenpaineen tehollisarvo LwA (dB (A))	(2000/14/EC)										
	Täydet kierrokset	116	116	116	116	116	116	116	116	116	
Tärinä (m/s ²)			(ISO 22867)								
Ekvivalentti (Etu / Vasen kahva)			6.3	5.1	3.4	5.7	3.8	3.2	3.6	3.1	1.4
Ekvivalentti (Taka / Oikea kahva)			3.4	5.6	4.4	6.3	4.3	5.4	2.8	4.2	1.6
Epävarmuus			1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
Tyhjäkäynti (Etu / Vasen kahva)			1.9	1.6	2.9	1.3	1.1	1.0	1.4	1.2	1.3
Tyhjäkäynti (Taka / Oikea kahva)			1.7	1.3	3.8	1.5	1.3	1.2	1.1	0.8	0.8
Täydet kierrokset (Etu / Vasen kahva)			8.7	7.0	4.3	7.9	5.2	4.4	4.9	4.2	1.6
Täydet kierrokset (Taka / Oikea kahva)			4.4	7.8	4.6	8.8	5.9	7.6	3.7	5.9	2.1

HUOM : Ekvivalentti äänenpainetaso/tärinä lasketaan aikapainotettuna äänenpaineen/tärinän energian summana vaihtelevissa käyttöoloissa seuraavan aikajakautuman mukaisesti: 1/2 joutokäynti ja 1/2 täydet kierrokset.
* Kaikki tiedot saattavat muuttua ennalta ilmoittamatta.

Kokoaminen

Vetoakseli moottoriin (kuva 1)

Löysää lukkoruuvia (1) noin kymmenen kierrosta, jotta sen kärki ei estä käyttöakseliputken työntämistä paikalleen. Kun työntät käyttöakseliputkea paikalleen, pidä putken lukkoruuvia ulospäin, jotta sisäpuolen kiinnike ei olisi tiellä. Työnnä vetoakseli niin pitkälle moottorin kytkimen koteloon, että käyttöakseliputken merkki (2) on kytkinkotelon kohdalla.

HUOM

Jos akselin työntäminen merkittyyn asentoon asti on vaikeaa, pyöritä akselia terän kiinnikkeellä myötä- tai vastapäivään. Kohdista putken lukkoruuvi akseliputken reikään. Kiristä lukkoruuvi sitten huolellisesti (3).

Kahvan kiinnittäminen

VAROITUS

Kun käytät terästeriä tai jäykkiä teriä suora-akselisessa trimmerissä tai pensasleikkurissa, käytä suojatankoa (2) ja olkahihnaa yhdessä silmukkahvan kanssa (kuva 2).

Kiinnitä kahva käyttöakseliputkeen kulma moottoriin päin käännettynä. Säädä asento mahdollisimman mukavaksi ennen työskentelyä.

HUOM

Jos laitteessa on käyttöakseliputkessa kahvan paikkamerkkitarra, huomioi se.

Irrota kahvan kiinnike (1) asennelmasta (kuva 3). Aseta kahvat paikalleen ja kiinnitä kahvan kiinnike kiristämällä neljä ruuvia kevyesti. Säädä asento oikeaksi. Kiristä ruuvit sitten kunnolla.

Vedä pysäytinnatut (3) ja kaasuvaijeri (1) suojaputken (2) läpi ja irrota sitten lantiotyyny (kuva 4).

Kaasuvaijeri/pysäytinnaru

Irrota ilmanpuhdistimen suojus (kuva 5). Liitä pysäytinnatut (1) (kuva 6). Yhdistä kaasuvaijerin (1) pää kaasuttimeen (2) (kuva 7). Peitä kaasuvaijeri ja pysäytinnatut mukana toimitetulla suojaputkella, joka ulottuu ilmanpuhdistimen suojukseen asti (kuva 8).

Teränsuojuksen asentaminen (kuva 9, 10, 10A, 11)

HUOM

Teränsuojuksen kiinnike saattaa olla valmiiksi kiinnitettyinä vaihteeseen joissakin malleissa.

Kiinnitä teränsuojus ja kiinnikkeen välikappaleet (1) (jos toimitettu) käyttöakseliputken kulmavaihdetta vasten. Kiristä suojuksen kiinnike kunnolla, jotta teränsuojus ei heilu tai taivu alaspäin konetta käytettäessä.

Kiinnitä terän suojus kahdella ruuvilla suojuksen kiinnikkeeseen, jolla suojus kiinnitetään myös vaihteistoon.

HUOMIO

Joissakin suojuksissa on terävät siimanleikkurit. Käsittele tällaisia suojuksia varoen.

HUOM (Kuva 11)

Kun käytät laitteessa HITACHI-alumiinipäätä (CH-100 tai CH- 300), työkalupussissa toimitettu terävä siimanrajoitin (2) (Jos toimitetaan) on kiinnitettävä huolellisesti teränsuojukseen näytetyllä ruuvilla (3).

Kun käytät trimmeripäätä, jossa on kaksiosainen teränsuojus, kiinnitä jatkokappale teränsuojukseen (kuva 12).

HUOM

Kun kiinnität jatkokappaletta teränsuojukseen, siimanrajoitin on irrotettava teränsuojuksesta (jos asennettu).

HUOM

Jos laitteessa on käyttöakseliputkessa suojuksen paikkamerkkitarra, huomioi se.

HUOM

Katso kuvista jatkosuojuksen irrottamisohjeet. Käytä käsinettä, koska jatkosuojuksessa on terävä siimanleikkuri, ja paina suojuksen nelikulmaisia kielekkeitä yksi kerrallaan (kuva 13).

Terän asentaminen (kuva 14, 15)

(Jos toimitetaan)

Tarkasta ennen leikkuuterän asentamista, että siinä ei ole halkeamia tai vaurioita, ja että teräsärmit osoittavat oikeaan suuntaan.

HUOM

- Kun asennat leikkurin pitimen tulppaa (1), käännä kovera puoli ylöspäin.
- Lukitse terän pidin (2) kuusiotankoavaimella (3) työntämällä se kulmavaihteen aukkoon. Huomaa, että terän kiinnitysruuvissa tai -mutterissa (4) on vasenkätiset kierteet (löysennys myötäpäivään / kiristys vastapäivään). Kiristä kiinnitysruuvi tai -mutteri hylsyavaimella.

HUOM

Jos laitteessa on mutterikiinnitys ja sokka, asenna uusi sokka (5) joka kerran, kun kiinnität terän. (Kuva 16)

HUOMIO

Tarkasta ennen työskentelyä, että terä on asennettu oikein.

HUOMIO

Jos laitteessa on suojus leikkuuterän alla, tarkasta sen kuluneisuus ja vauriot ennen käyttöä. Jos havaitset kulumia tai vaurioita, vaihda suojus, koska se on kulutusosa.

Brain-leikkuupään asentaminen

HUOM

Katso asennusohjeet Brain-käyttöoppaasta, joka toimitetaan Brain-leikkuupään mukana.

VAROITUS

Käytä HITACHI Brain-päässä ja HITACHI seospäässä vain valmistajan suosittelemaa joustavaa, ei-metallista siimaa. Älä käytä metallilankaa tai metallilankapunoja. Ne saattavat katketa ja lennellä vaarallisesti.

HUOM

Kun käytät HITACHI seospäätä (CH-100), siimojen aloituspituuden on oltava noin 17 cm. (Kuva 17)

Laitteen käyttö

Polttoaine (kuva 18)

VAROITUS

- Trimmerissä on kaksitahtimoottori. Käytä aina öljyä sisältävää polttoainetta. Huolehdi tuuletuksesta, kun tankkaat tai käsittelet polttoainetta.
- Polttoaine on erittäin helposti syttyvää, ja sen hengittämisestä tai roiskumisesta iholle saattaa seurata vakavia vammoja. Käsittele polttoainetta aina varoen. Huolehdi hyvästä ilmanvaihdesta, kun käsittelet polttoainetta sisätiloissa.

Polttoaine

- Käytä laadukasta 89-oktaanista lyijytöntä bensiiniä.
- Käytä kaksitahtiöljyä tai sekoita öljyä ja polttoainetta suhteessa 25:1–50:1. Katso lisätietoja öljypullostasta tai kysy Hitachin valtuutetun huoltokeskuksen.
- Jos kaksitahtiöljyä ei ole saatavana, käytä ilmajäähdytteisiin kaksitahtimoottoreihin tarkoitettua öljyä (JASO FC GRADE OIL tai ISO EGC GRADE). Älä käytä laatua BIA tai TCW (tarkoitettu vesijäähdytteisiin kaksitahtimoottoreihin).
- Älä käytä moniasteöljyä (10 W/30) tai jäteöljyä.
- Sekoita bensiini ja öljy erillisessä puhtaassa asiassa.

Täytä aluksi puolet bensiinistä.

Lisää sitten kaikki öljy. Sekoita ravistamalla. Lisää sitten loppu bensiini.

Sekoita huolellisesti ravistamalla ennen polttoainesäiliön täyttämistä.

Kaksitahtiöljyn ja bensiinin sekoitusmäärä

Bensiini (litraa)	Kaksitahtiöljy (ml)	
	Suhde 50:1	Suhde 25:1
0.5	10	20
1	20	40
2	40	80
4	80	160

Tankkaaminen

VAROITUS

- Sammuta moottori aina ennen tankkaamista.
- Avaa polttoainesäiliö hitaasti, jotta mahdollinen ylipaine pääsee purkautumaan.
- Kiristä polttoainesäiliön korkki huolellisesti tankkaamisen jälkeen.
- Siirrä trimmeri vähintään kolmen metrin päähän tankkauspaikasta ennen moottorin käynnistämistä.
- Pese polttoaineroisheet vaatteista välittömästi saippualla.
- Tarkasta mahdolliset vuodot tankkaamisen jälkeen.

Puhdista polttoainesäiliön kannen ympärillä oleva alue huolellisesti ennen tankkaamista, jotta säiliöön ei pääse likaa. Sekoita polttoaine ravistelemalla astiaa ennen tankkaamista.

Käynnistäminen (kuvat 19, 20, 21)

HUOMIO

- Tarkasta ennen käynnistämistä, että leikkulaite ei kosketa.
1. Käännä virtakytkin (1) asentoon ON (kuvat 19 ja 20).
 - * Paina polttoainepumppua (4) useita kertoja, kunnes sen tai paluuputken (jos asennettu) läpi virtaa polttoainetta (kuvat 21).
 2. Paina varmistinvipua (2) (jos käytössä), vedä kaasuliipaisinta ja paina salpanappia (3), ja sitten vapautta hitaasti ensin kaasuliipaisin ja sitten varmistinvipu. Kaasutin lukkiutuu käynnistysasentoon.
 3. Sulje rikastin (CLOSED) (5) (kuvat 21).
 4. Vedä narukäynnistintä rivakasti pitäen tiukasti kiinni kahvasta, jotta se ei pääse napsahdamaan takaisin.
 5. Kun moottori on käynnistymäisillään, avaa rikastin (RUN). Vedä käynnistysnarua sitten rivakasti uudelleen.

HUOM

- Jos moottori ei käynnisty, toista vaiheet 2–5.
6. Kun moottori on käynnistynyt, vapautta kaasuttimen salpa vetämällä kaasuliipaisinta. Anna moottorin sitten lämmetä 2–3 minuuttia ennen kuormittamista.

Leikkaaminen (kuvat 22, 23, 24, 25)

- Käytä leikatessa käyntinopeutta, joka on yli 6 500 k/min. Alhaisten nopeuksien käyttäminen pitkään saattaa nopeuttaa kytkimen kulumista.
- Leikkaa ruoho oikealta vasemmalle.
- Terän heitto on mahdollinen pyörivän terän osuessa kiinteään kohteeseen, joka on kriittisellä alueella.

Koko laite ja käyttäjä saattavat lennähtää äkillisesti ja vaarallisen nopeasti. Ilmiö on nimeltään terän heitto. Käyttäjä saattaa menettää laitteen hallinnan, mistä saattaa seurata vakava vamma tai kuolema. Terän heitto on todennäköisempi paikoissa, joissa leikattavaa materiaalia ei näe hyvin.
- Käytä valjaita (jos toimitetaan) kuvan mukaisesti. Koska terä pyörii vastapäivään, leikkaaminen sujuu tehokkaammin oikealta vasemmalle. Pidä sivulliset vähintään 15 metrin etäisyydellä työskentelyalueelta.

HUOM

Paina hätätilanteessa pikavapautuspainiketta tai vedä hätävapautuslappaa (jos asennettu). (Kuva 24)

VAROITUS

Jos leikkulaite osuu kiveen tai muuhun esteeseen, sammuta moottori ja tarkasta, että leikkulaite tai sen osat eivät ole vaurioituneet. Jos leikkulaitteen ympäri kiertyy ruohoa tai korsia, sammuta moottori ja poista ne.

Pysäyttäminen (kuva 26)

Hidasta moottorin nopeutta, anna sen käydä muutaman minuutin ajan joutokäyntiä ja katkaise sitten virta virtakytkimestä.

VAROITUS

Leikkuulaite saattaa aiheuttaa vammoja, kun se jatkaa pyörimistä moottorin sammuttamisen jälkeen tai virtasäätimen vapauttamisen jälkeen. Kun pysäytät laitteen, tarkasta ennen sen maahan laskemista, että leikkuulaite on pysähtynyt.

Huolto

PAKOJÄRJESTELMÄÄ JA SEN OSIA SAA HUOLTAA, VAIHTAA TAI KORJATA MISSÄ TAHANSA PIENKONEKORJAAMOSSA, TAI OMISTAJA VOI TEHDÄ NÄMÄ TYÖT ITSE.

Kaasuttimen säätäminen (kuva 27)

VAROITUS

Leikkuulaite saattaa liikkua kaasutinta säädettäessä.

VAROITUS

Älä käynnistä moottoria, ellei koko kytkimen kotelo ja putki ole paikallaan! Muuten kytkin saattaa irrota ja vammauttaa.

Polttoaine ja ilma sekoittuvat kaasuttimessa. Kun moottori koekäytetään tehtaalla, kaasuttimeen tehdään perussäädöt. Ilmasto tai käyttöpaikan korkeus meren pinnasta saattavat edellyttää lisää säätämistä. Kaasuttimessa on vain yksi säätömahdollisuus:

T = Joutokäynnin säätöruuvi.

Joutokäynnin säätäminen (T)

Tarkasta, että ilmansuodatin on puhdas. Kun joutokäyntinopeus on oikea, leikkuulaite ei toimi. Jos joutokäyntiä on säädettävä, käännä T-ruuvia myötäpäiväin (kiinni) moottorin käydessä, kunnes leikkuulaite alkaa liikkua. Avaa ruuvia vastapäivään, kunnes leikkuulaite pysähtyy. Joutokäyntinopeus on oikea, kun moottori käy tasaisesti kaikissa asennoissa alle nopeuden, jolla leikkuulaite alkaa toimia. Jos leikkuulaite pyörii edelleen joutokäynnin säätämisen jälkeen, ota yhteys Hitachin valtuutetun huoltokeskuksen.

HUOM

Normaali joutokäyntinopeus on 2,800–3,200 k/min.

Huom

Kaasuttimen säädöt (nopea ja hidas) puuttuvat joistain malleista, jotka on myyty alueilla, joilla on tiukat päästösäännökset. Moottorin voi saada tällaisilla säädöillä toimimaan päästörajojen ulkopuolella. Näissä malleissa voi säätää vain joutokäyntinopeutta.

Kun mallissa on korkean ja alhaisen nopeuden säädöt, kaasuttimet säädetään valmiiksi tehtaalla. Pienet säädöt saattavat optimoida suorituskyvyn ilmaston, korkeuden jne. perusteella. Käännä säätöruuvia enintään 90 astetta, koska muuten moottori saattaa

vaurioitua väärän säädön seurauksena. Jos et hallitse näitä säätöjä, ota yhteys Hitachin valtuutetun huoltokeskuksen.

VAROITUS

Kun moottori käy joutokäyntiä, leikkuulaite ei saa pyöriä.

Ilmansuodatin (kuva 28)

Ilmansuodatin on puhdistettava pölystä ja liasta, jotta:

- Kaasutin toimii oikein
- Moottori käynnistyy
- Moottorin teho ei alene
- Moottorin osat eivät kulu tarpeettomasti
- Polttoainetta ei kulu epänormaalisti

Puhdista ilmansuodatin päivittäin tai useammin, jos työskentelet erittäin pölyisissä olosuhteissa.

Ilmansuodattimen puhdistaminen

Irrota ilmansuodattimen kansi ja suodatin (1). Huuhtelee lämpimässä saippuavedessä. Tarkasta ennen kokoamista, että ilmansuodatin on kuiva. Jonkin aikaa käytetty ilmansuodatinta ei saa puhdistettua kunnolla. Siksi ilmansuodatin on uusittava säännöllisesti. Vaurioitunut ilmansuodatin on vaihdettava viipymättä.

Polttoaineensuodatin (kuva 29)

Tyhjennä kaikki polttoaine säiliöstä ja irrota polttoaineensuodatin säiliöstä. Vedä suodatinpanos pitimestä ja huuhtelee lämpimällä pesuaineliuksella.

Huuhtelee kunnolla pesuainejäämän poistamiseksi. Poista vesi puristamalla, ei vääntämällä, ja tuuleta panos kuivaksi.

HUOM

Jos pöly ja lika ovat kovettaneet panoksen, vaihda se.

Sytytystulppa (kuva 30)

Sytytystulpan kuntoon vaikuttavat:

- Väärin säädetty kaasutin
- Väärä polttoaineseos (liikaa öljyä)
- Likainen ilmansuodatin
- Raskaat käyttöolot (esimerkiksi kylmä sää)

Sytytystulppa saattaa tällöin karstoittua, jolloin kone käy tai käynnistyy huonosti. Jos moottori on tehoton, käynnistyy huonosti tai käy joutokäyntiä epätasaisesti, tarkasta ensin sytytystulppa. Jos sytytystulppa on likainen, puhdista se ja tarkasta kärkiväli. Säädä tarvittaessa. Oikea kärkiväli on 0,6 mm. Vaihda sytytystulppa noin 100 käyttötunnin välein tai aikaisemmin, jos elektrodit ovat erittäin syöpyneet.

HUOM

Joillakin alueilla on käytettävä sytytystulppaa, jossa on häiriönestovastus. Jos koneessa oli alun perin tällainen sytytystulppa, korvaa se vastaavan tyyppisellä.

Kulmavaihde (kuva 31)

Irrota rasvatulppa kulmavaihteen sivusta ja tarkasta kulmavaihteen rasvan määrä noin 50 käyttötunnin välein.

Jos vaihteiden kyljissä ei näy rasvaa, täytä vaihde 3/4:aan asti laadukkaalla litiumpohjaisella yleisrasvalla. Älä täytä vaihdetta kokonaan.

Terä (kuva 32)



VAROITUS

Käytä suojakäsineitä, kun käsittelet tai huollat terää.

- Käytä terävää terää. Tylsä terä juuttuu ja heittää helpommin. Vaihda kiinnitysmutteri, jos se on vaurioitunut ja vaikea kiristää.
- Kun vaihdat terän, käytä HITACHI suosittamaa terää, jossa on 25,4 mm:n kiinnitysreikä.
- Aseta sahausterä (2) leimattu puoli ylöspäin. Nelihampaisen terän (1) voi asentaa kumminkin päin.
- Valitse oikea terä käyttötarkoituksen mukaan.
- Käytä oikeita työkaluja vaihtaessasi terää.
- Kun leikkusärmät tylsyvät, teroita ne, kuten kuvassa. Virheellinen teroittaminen voi saada terän värähtelemään liikaa.
- Älä käytä taipuneita, vääntyneitä, halkeilleita, rikkoutuneita tai muuten vaurioituneita teriä.

HUOM

Kun teroitat terää, säilytä hampaan alaosan alkuperäinen kaarevuus, jotta se ei halkeile.

Huoltoaikataulu

Alla on joitakin yleisiä huolto-ohjeita. Kysy lisätietoja Hitachin valtuutetun huoltokeskuksen.

Päivittäinen huolto

- Puhdista laitteen ulkopinnat.
- Tarkasta, että valjaat eivät ole vaurioituneet.
- Tarkasta, että teräsuoja ei ole vaurioita tai halkeamia. Vaihda suoja, jos siinä on vaurioita tai halkeamia.
- Tarkasta, että leikkuulaite on keskitetty ja terävä eikä siinä ole halkeamia. Epäkeskinen leikkuulaite tärisee voimakkaasti ja saattaa vaurioittaa laitetta.
- Tarkasta leikkuulaitteen mutterin tiukkuus.
- Tarkasta, että terän suojuksessa ei ole vaurioita, ja että sen saa kiinnitettyä varmasti.

- Tarkasta mutterien ja ruuvien tiukkuus.

Viikkotainen huolto

- Tarkasta käynnistin ja erityisesti naru.
- Puhdista sytytystulppa ulkopuolelta.
- Irrota sytytystulppa ja tarkasta kärkiväli. Säädä 0,6 mm:ksi, tai vaihda tulppa.
- Tarkasta, että käynnistimen ilmanotto ei ole tukossa.
- Tarkasta, että vaihteistossa on rasvaa 3/4.
- Puhdista ilmansuodatin.

Kuukausittainen huolto

- Huuhtelev polttoainesäiliö bensiinillä, ja puhdista polttoaineensuodatin.
- Puhdista kaasuttimen ulkopuoli ja ympäristö.

Neljännesvuositainen huolto

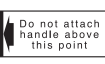
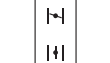
- Puhdista sylinterin jäähdytysrivat.
- Puhdista puhallin ja sen ympäristö.
- Poista karsta äänenvaimentimesta.

HUOMIO

Hitachin valtuutetun huoltokeskuksen tulee suorittaa sylinterin ripojen, puhaltimen ja äänenvaimentimen puhdistus.

Επεξήγηση συμβολών

ΣΗΜΕΙΩΣΗ : Δεν υπάρχουν σε ορισμένες συσκευές.

	Σύμβολα ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχανήμα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.		
	Είναι σημαντικό να διαβάσετε, να κατανοήσετε πλήρως και να τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης. Η ακατάλληλη ή αμελής χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.		Ένδειξη μέγιστου ταχύτητας στροφών του άξονα. Μη χρησιμοποιείτε το εξάρτημα κοπής του οποίου οι μέγιστες στροφές ανά λεπτό είναι λιγότερες από τις στροφές ανά λεπτό του άξονα.
	Διαβάστε, κατανοήστε και ακολουθήστε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες αυτού του εγχειριδίου της συσκευής.		Όπου είναι απαραίτητο πρέπει να φοριούνται γάντια, π.χ., κατά τη συναρμολόγηση του εξοπλισμού κοπής.
	Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά, κράνος και προστατευτικά αυτιών όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.		Χρησιμοποιείτε αντι - ολισθητικά και ενισχυμένα υποδήματα.
	Μη χρησιμοποιείτε μεταλλικές/δύσκαμπτες λεπίδες όταν εμφανίζεται αυτή η ένδειξη στη συσκευή.		Μπορεί να παρουσιαστεί προωστική ισχύς λεπίδας όταν η περιστρεφόμενη λεπίδα έρθει σε επαφή με ένα στερεό αντικείμενο στην κρίσιμη επιφάνεια. Μπορεί να προκληθεί μια επικίνδυνη αντίδραση έχοντας ως αποτέλεσμα τη βίαιη εξοκόντιση ολοκληρωής της συσκευής και του χειριστή της. Αυτό το φαινόμενο ονομάζεται προωστική ισχύς λεπίδας. Ως αποτέλεσμα, ο χειριστής μπορεί να χάσει τον έλεγχο της συσκευής κάτι το οποίο μπορεί να προκαλέσει σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό. Η προωστική ισχύς της λεπίδας είναι πιθανότερο να εμφανιστεί σε περιοχές όπου είναι δύσκολο να δει κάποιος το υλικό προς κοπή.
	Κρατείστε τα παιδιά, τους παραβρισκόμενους και τους βοηθούς 15 μ μακριά από τη συσκευή. Εάν σας πλησιάζει κάποιος, σταματήστε τον κινητήρα και το εξάρτημα κοπής αμέσως.		Υποδείξτε τη θέση της λαβής. Μην προσαρτάτε τη λαβή πάνω από αυτό το σημείο.
	Προσοχή στα αντικείμενα που μπορούν να πέσουν.		Μην αγγίζετε τον σιγαστήρα και τη γύρω περιοχή γιατί μπορεί να είναι πολύ καυτοί.
	Μείγμα καυσίμου και λαδιών		Προσαρμογή καρμπυρατέρ - Ταχύτητα σε ρελαντί
	Επεξηγεί τη θέση του τσοκ. Η πάνω ένδειξη δείχνει το τσοκ κλειστό και η κάτω πλήρως ανοικτό.		Προσαρμογή καρμπυρατέρ - Ταχύτητα σε ρελαντί
	Προσαρμογή καρμπυρατέρ - Μείγμα χαμηλής ταχύτητας		Προσαρμογή καρμπυρατέρ - Μείγμα υψηλής ταχύτητας
	Αντλία εκκίνησης		Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος
Πριν τη χρήση του μηχανήματός σας • Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο. • Ελέγξτε ότι ο εξοπλισμός κοπής είναι σωστά συναρμολογημένος και ρυθμισμένος. • Εκκινήστε τη συσκευή και ελέγξτε την ρύθμιση του καρμπυρατέρ. Δείτε το "ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ".			

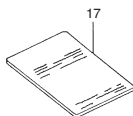
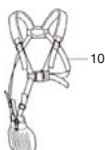
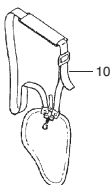
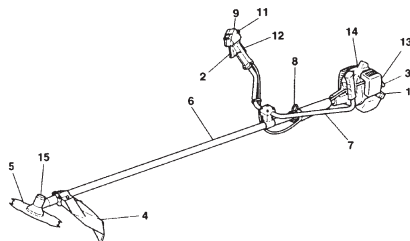
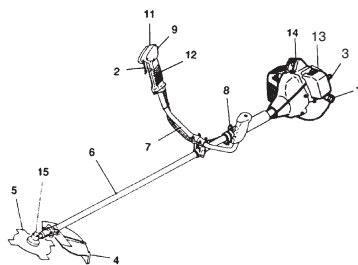
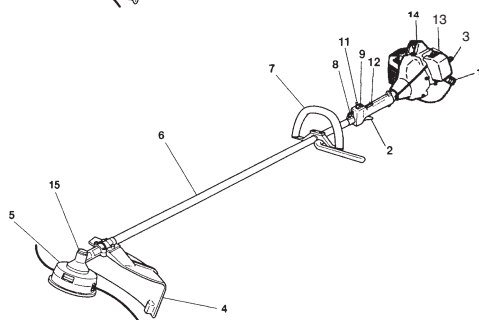
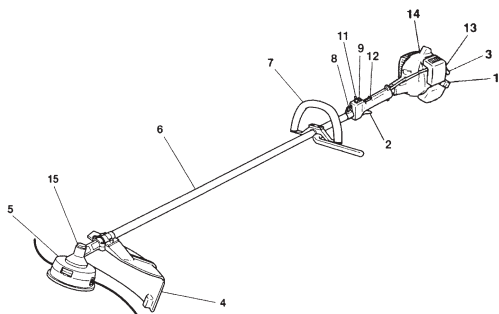
Περιεχόμενα

Τι είναι τι.....	2
Προειδοποιήσεις και υποδείξεις ασφαλείας.....	3
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	4
Διαδικασίες συναρμολόγησης.....	5
Διαδικασία λειτουργίας.....	6
Συντήρηση.....	7

Τι είναι τι

Καθώς αυτό το εγχειρίδιο καλύπτει παραπάνω από ένα μοντέλα, μπορεί να υπάρχουν κάποιες διαφορές ανάμεσα στις εικόνες και στη συσκευή σας. Χρησιμοποιείστε τις οδηγίες που αντιστοιχούν στη συσκευή σας.

1. Καπάκι καυσίμου
2. Σκανδάλη γκαζιού
3. Χερούλι εκκίνησης
4. Προφυλακτήρας λεπίδας
5. Εξάρτημα κοπής
6. Σωλήνας άξονα μετάδοσης κίνησης
7. Χειρολαβή
8. Στροφέιο ανάρτησης
9. Διακόπτης ανάφλεξης
10. Λουρί
11. Κλείδωμα σκανδάλης
12. Κλείδωμα σκανδάλης κινητήρα
13. Μοχλός τσοκ
14. Κινητήρας
15. Γωνιακή μετάδοση
16. Πολλαπλό μηχανικό κλειδί
17. Οδηγίες χειρισμού



Προειδοποιήσεις και υποδείξεις ασφαλείας

Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις προτάσεις που αποτελούνται από τις παρακάτω λέξεις:

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδεικνύει μια υψηλή πιθανότητα σοβαρού τραυματισμού ή βλάβης εξοπλισμού, αν δεν ακολουθηθούν οι οδηγίες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδεικνύει μια πιθανότητα τραυματισμού ή βλάβης εξοπλισμού αν δεν ακολουθηθούν οι οδηγίες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Βοηθητική πληροφορία για σωστή λειτουργία και χρήση.

Ασφάλεια χρήστη

- Πάντοτε να φοράτε μια προστατευτική προσωπίδα ή προστατευτικά γυαλιά.
- Πάντα να φοράτε χοντρό, μακρύ παντελόνι και αντιστοίχης μήτρες και γάντια. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα, κοσμημάτα, κοντά παντελόνια, σανδάλια ή να είστε γυμνοπόδι. Αφαίρεστε τα μαλλιά σας σε ύψος πάνω από τον ώμο.
- Μην κάνετε χρήση αυτού του εργαλείου όταν ήσαστε κουρασμένοι, αρρωστοί ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων.
- Ποτέ μην επιτρέψετε σε ένα παιδί να ή ένα άπειρο άτομο να χειριστεί αυτό το εργαλείο.
- Φοράτε προστατευτικά ακοής. Δώστε προσοχή γύρω σας. Προσέξτε τους παραβρισκόμενους οι οποίοι μπορεί να σας υποδεικνύουν κάποιο πρόβλημα. Αφαιρέστε αμέσως τον εξοπλισμό ασφαλείας μετά το σβήσιμο του κινητήρα.
- Ποτέ μην ξεκινάτε ή λειτουργείτε τον κινητήρα μέσα σε ένα κλειστό δωμάτιο ή κτίριο. Η εισπνοή των καυσαερίων της εξάτμισης μπορεί να επιφέρει το θάνατο.
- Διατηρείτε τις λαβές καθαρές από λάδι και καύσιμα.
- Κρατάτε τα χέρια μακριά από το εξάρτημα κοπής.
- Μην αρπάζετε ή κρατάτε τη συσκευή από το εξάρτημα κοπής.
- Πάντα να φοράτε γάντια όταν συναρμολογείτε ή αποσυναρμολογείτε το κοπή εξάρτημα, διαφορετικά μπορεί να προκύψει σοβαρός τραυματισμός.
- Όταν η συσκευή είναι κλειστή, βεβαιωθείτε ότι το εξάρτημα κοπής έχει σταματήσει να λειτουργεί πριν τοποθετήσετε τη συσκευή κάτω.
- Κατά την παρατεταμένη λειτουργία, κατά διαστήματα κάνετε ένα διάλειμμα για να αποφύγετε το πιθανό σύνδρομο της χρόνιας δόνησης-βραχιονίου (HAVS) που προκαλείται από την έντονη δόνηση.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα συστήματα κατά της δόνησης δεν εγγυώνται ότι δεν θα υποστείτε το σύνδρομο χεριού-βραχιονίου ή ένα σύνδρομο καρπιαίου σωλήνα. Για αυτό θα πρέπει οι τακτικές χρήσεις να ελέγχουν συχνά την κατάσταση των χεριών και δακτύλων τους. Αν παρουσιάσει κάποιο από τα παραπάνω συμπτώματα, συμβουλευτείτε άμεσα έναν ιατρό.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν χρησιμοποιείτε κάποιες ηλεκτρικές/ηλεκτρονικές ιατρικές συσκευές όπως έναν βηματοδότη, συμβουλευτείτε τον ιατρό όπως επίσης και τον κατασκευαστή της συσκευής πριν την χρήση του οποιοδήποτε μηχανοκίνητου εξοπλισμού.

Ασφάλεια συσκευής/μηχανήματος

- Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα πριν από κάθε χρήση. Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα που έχουν φθαρεί. Ελέγξτε τις διαρροές καυσίμου και βεβαιωθείτε ότι όλοι οι σύνδεσμοι βρίσκονται στη θέση τους και είναι σφιγμένοι.
- Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα που παρουσιάζουν ρωγμές, ραγίσματα ή έχουν πάθει οποιοδήποτε ζημιά, πριν την χρήση της συσκευής/μηχανήματος.
- Σιγουρευτείτε ότι ο προφυλακτήρας της λάμας είναι σωστά τοποθετημένος.
- Κρατήστε τα άλλα άτομα μακριά όταν ρυθμίζετε το καρμπυρατέρ.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά που συστήνονται για αυτή τη συσκευή/μηχάνημα από τον κατασκευαστή.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην τροποποιείτε τη συσκευή/μηχάνημα με οποιοδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή/μηχάνημα για άλλη χρήση εκτός από αυτή για την οποία προορίζεται.

Ασφάλεια καυσίμου

- Ανακατέψτε και ρίχνετε το καύσιμο σε εξωτερικό χώρο και όπου δεν υπάρχουν σπινίθες ή φλόγες.
- Χρησιμοποιείτε ένα δοχείο κατάλληλο για καύσιμα.
- Μην καπνίζετε ή επιτρέπετε το κάπνισμα κοντά σε καύσιμα ή στη συσκευή/μηχάνημα ή κατά την χρήση της συσκευής/μηχανήματος.
- Σκουπίστε όλες τις κηλίδες καυσίμου πριν την εκκίνηση του κινητήρα.

- Μετακινηθείτε τουλάχιστον 3 μέτρα μακριά από την περιοχή τροφοδοσίας καυσίμου πριν την εκκίνηση του κινητήρα.
- Σταματήστε τον κινητήρα πριν την αφαίρεση του καπακιού του καυσίμου.
- Αδειάστε τη δεξαμενή πριν την αποθήκευση της συσκευής/μηχανήματος. Συνιστάται το αδειασμα του καυσίμου μετά από κάθε χρήση. Αν το καύσιμο παραμένει στη δεξαμενή, αποθηκεύστε το ώστε να μην υπάρξει διαρροή.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή/μηχάνημα και το καύσιμο σε χώρο όπου οι ατμοί του καυσίμου δεν μπορούν να φτάσουν σε σπινθήρες ή ανοικτές φλόγες από θερμαντήρες νερού, ηλεκτρικούς κινητήρες ή διακόπτες, λέβητες κλπ.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το καύσιμο μπορεί με ευκολία να αναφλεγεί, εκραγεί ή να εισπνευστούν οι ατμοί του, έτσι προσέξτε ιδιαίτερα κατά τον χειρισμό ή το γέμισμα του καυσίμου.

Ασφάλεια κοπής

- Μη κόβετε οποιοδήποτε άλλο υλικό εκτός από γρασίδι και βάλανους.
- Ελέγξτε τη περιοχή κοπής πριν από κάθε χρήση. Αφαιρέστε αντικείμενα τα οποία μπορούν να πεταχτούν και να μπλέκουν.
- Για την προστασία της αναπνοής, φορέστε μια μάσκα προστασίας ενάντια στα αερολύματα κατά την κοπή του γρασιδιού στο οποίο προηγήθηκε ψεκασμός φυτοφαρμάκων.
- Κρατήστε τους άλλους συμπεριλαμβανομένων των παιδιών, ζώων και τους παραβρισκόμενους και βοηθούς μακριά από τη ζώνη κινδύνου. Σταματήστε τον κινητήρα αμέσως όταν κάποιος σας πλησιάσει.
- Πάντα κρατάτε τον κινητήρα στη δεξιά πλευρά του σώματός σας.
- Κρατείστε τη συσκευή/μηχάνημα γερά και με τα δύο χέρια.
- Διατηρήστε σταθερό πατάκι και ισορροπία. Μην τεντώνεστε.
- Κρατήστε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από το σιγαστέρη και το εξάρτημα κοπής όταν η μηχανή λειτουργεί.
- Κρατείστε το εξάρτημα κοπής κάτω από το ύψος της μέσης.
- Κατά την μετακίνησή σας σε μια νέα περιοχή εργασίας, φροντίστε να σβήνετε το μηχανήμα και διασφαλίστε ότι όλα τα εξαρτήματα κοπής είναι σταματημένα.
- Ποτέ να μην τοποθετείτε το μηχανήμα στο έδαφος όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία.
- Πάντοτε να διασφαρίζετε ότι ο κινητήρας είναι εκτός λειτουργίας και τα εξαρτήματα κοπής είναι πλήρως σταματημένα πριν καθορίσετε τα θραύσματα ή αφαιρέσετε το γρασίδι από τα εξαρτήματα κοπής.
- Πάντοτε να έχετε ένα κουτί πρώτων βοηθειών όταν χειρίζεστε οποιοδήποτε μηχανοκίνητο εργαλείο.
- Ποτέ να μην ξεκινάτε ή λειτουργείτε τον κινητήρα μέσα σε ένα κλειστό δωμάτιο ή κτίριο ή/και κοντά σε ένα εύφλετο υγρό. Η εισπνοή των καυσαερίων της εξάτμισης μπορεί να επιφέρει το θάνατο.
- Παρακαλείστε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή/το μηχανήμα σύμφωνα με την πρακτική και την τοπική νομοθεσία.

Ασφάλεια συντήρησης

- Διατηρήστε τη συσκευή/μηχάνημα σύμφωνα με τις απαιτούμενες διαδικασίες.
- Αποσυνδέστε το μπουζί πριν από την εκτέλεση της συντήρησης εκτός από την περίπτωση των ρυθμίσεων του καρμπυρατέρ.
- Κρατήστε τα άλλα άτομα μακριά όταν ρυθμίζετε το καρμπυρατέρ.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά της HITACHI όπως συνιστάται από τον κατασκευαστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αποσυναρμολογείτε τον εκκινητήρα ανατύλιξης. Σοβαροί τραυματισμοί μπορούν να προκληθούν από αναπήδηση του εκκινητήρα.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η ακατάλληλη συντήρηση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρή βλάβη του κινητήρα ή σε σοβαρό τραυματισμό.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Μεταφέρετε τη συσκευή/μηχάνημα με το χέρι με τη μηχανή σταματημένη και το σιγαστέρη μακριά από το σώμα σας.
- Αρμήστε τη μηχανή να κρυσώσει, αδειάστε τη δεξαμενή καυσίμου και ασφαλίστε τη συσκευή/μηχάνημα πριν την αποθήκευση ή μεταφορά σε ένα όχημα.
- Αδειάστε τη δεξαμενή πριν την αποθήκευση της συσκευής/μηχανήματος. Συνιστάται το αδειασμα του καυσίμου μετά από κάθε χρήση. Αν το καύσιμο παραμένει στη δεξαμενή, αποθηκεύστε το ώστε να μην υπάρξει διαρροή.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή/μηχάνημα μακριά από παιδιά.
- Καθαρίζετε και συντηρείτε τη συσκευή προσεκτικά και αποθηκεύστε σε ξηρό μέρος.
- Βεβαιωθείτε ότι η μηχανή είναι σβησμένη κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση.
- Όταν τη μεταφέρετε σε ένα αμάξι, καλύψτε τη λεπίδα με το καλύμμα της.

Στις περιπτώσεις που σας δεν καλύπτει αυτός ο οδηγός, δώστε προσοχή και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική. Επικοινωνήστε με τον εμπορικό Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Υπηρεσιών της HITACHI αν χρειαστείτε βοήθεια.

GR

Τεχνικά χαρακτηριστικά

ΜΟΝΤ'ΕΛΟ		CG28EJ (L)/(SL)	CG28EJ	CG33EJ (L)	CG33EJ/(S)		CG33EJ (LP)	CG33EJ (SLP)	CG33EJ (P)/(SP)	
Κινητήρας										
Εκτόπιση (cm ³) (ml)		28		32.2		32.2		32.2		
Μπουζί		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y		
Ρελαντί (min ⁻¹)		3,000		3,000		3,000		3,000		
Προτεινόμενη μέγιστη ταχύτητα (min ⁻¹)		11,000		11,000		11,000		11,000		
Ταχύτητα άξονα εξόδου κίνησης (min ⁻¹)		8,500		8,500		8,500		8,500		
Μέγιστη ισχύς του κινητήρα (kW)		1.05		1.17		1.15		1.15		
Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου (cm ³) (ml)		700		700		700		700		
Καθαρό βάρος (kg)		5.2/5.4	6.3	5.3	6.4/6.5		5.8	6.2	6.0/6.2	
Εξάρτημα κοπής	Τύπος / Δια. (mm)	Νάιλον κορδόνι	Μεταλλική λεπίδα /3Tx255	Μεταλλική λεπίδα /4Tx230	Μεταλλική λεπίδα /3Tx255	Νάιλον κορδόνι	Μεταλλική λεπίδα /4Tx230	Νάιλον κορδόνι	Μεταλλική λεπίδα /3Tx255	Νάιλον κορδόνι
Επίπεδο ηχητικής πίεσης LpA (dB (A))	(ISO 22868)									
	Παρόμοιος	95.0	93.8	94.7	94.7	98.2	96.3	96.8	93.4	96.8
	Αβεβαιότητα	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος LwA σε (dB (A))	(ISO 22868)									
	Παρόμοιος	110	107	107	107	110	106	109	106	109
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος LwA σε (dB (A))	(2000/14/EC)									
	Επιτάχυνση	116	116	116	116	116	116	116	116	116
Επίπεδο δόνησης (m/s ²)		(ISO 22867)								
Ισοδύναμο (Πρόσθια / Αριστερή λαβή)		6.3	5.1	3.4	5.7	3.8	3.2	3.6	3.1	1.4
Ισοδύναμο (Οπίσθια / Δεξιά λαβή)		3.4	5.6	4.4	6.3	4.3	5.4	2.8	4.2	1.6
Αβεβαιότητα		1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
Ρελαντί (Πρόσθια / Αριστερή λαβή)		1.9	1.6	2.9	1.3	1.1	1.0	1.4	1.2	1.3
Ρελαντί (Οπίσθια / Δεξιά λαβή)		1.7	1.3	3.8	1.5	1.3	1.2	1.1	0.8	0.8
Επιτάχυνση (Πρόσθια / Αριστερή λαβή)		8.7	7.0	4.3	7.9	5.2	4.4	4.9	4.2	1.6
Επιτάχυνση (Οπίσθια / Δεξιά λαβή)		4.4	7.8	4.6	8.8	5.9	7.6	3.7	5.9	2.1

ΣΗΜΕΙΩΣΗ : Τα ισοδύναμα επίπεδα θορύβου/δόνησης είναι υπολογισμένα ως η σταθμισμένη στο χρόνο συνολική ενέργεια για τα επίπεδα θορύβου/δόνησης υπό διαφορετικές συνθήκες εργασίας με την ακόλουθη κατανομή του χρόνου: 1/2 ρελαντί, 1/2 επιτάχυνση.
* Όλα τα δεδομένα μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προειδοποίηση.

Διαδικασίες συναρμολόγησης

Κινητήριος άξονας στον κινητήρα (Εικ. 1)

Ξεβιδώστε το μπουλόνι ασφάλισης του σωλήνα (1) περίπου δέκα στροφές έτσι ώστε το άκρο του μπουλονιού να μην εμποδίζει την εισχώρηση του σωλήνα του άξονα μετάδοσης κίνησης. Όταν εισάγετε το σωλήνα του άξονα μετάδοσης κίνησης, κρατείστε το μπουλόνι ασφάλισης του σωλήνα προς τα έξω αποτρέποντας την παρεμπόδιση από την εισχώρηση του μπουλονιού προς τα μέσα. Εισάγετε τον άξονα μετάδοσης κίνησης μέσα στη θήκη συμπλέκτη του κινητήρα μέχρις ότου η σημειωμένη θέση (2) στο σωλήνα του άξονα μετάδοσης κίνησης να συναντήσει τη θήκη σύζευξης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όταν είναι δύσκολη η εισαγωγή του άξονα κίνησης, περιστρέψτε τον άξονα κίνησης από το άκρο στερέωσης του κόφτη προς τη φορά του ρολογιού ή αντίθετα. Σφίξτε το μπουλόνι ασφάλισης του σωλήνα ευθυγραμμίζοντάς το με τη τρύπα στο σωλήνα του άξονα. Έπειτα σφίξτε καλά το μπουλόνι σύρφιξης (3).

Εγκατάσταση λαβής

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν χρησιμοποιείτε ατσάλινες/ δύσακαμπτες λεπίδες πάνω σε κοπτικά με ευθείς άξονες ή θαμνοκοπτικά, να χρησιμοποιείτε πάντοτε τη ράβδο φραγμού (2) και το λουρί ώμου με τη λαβή σε σχήμα θηλιάς. (Εικ. 2)

Συνδέστε τη λαβή στο σωλήνα του άξονα κίνησης με τη γωνία προς τον κινητήρα. Ρυθμίστε τη θέση στο πιο βολικό σημείο πριν από τη χρήση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν η συσκευή σας έχει στον άξονα μετάδοσης κίνησης ετικέτα με οδηγίες για την τοποθέτηση της λαβής, ακολουθείστε την εικόνα.

Αφαιρέστε το υποστήριγμα της λαβής (1) από τη συνδεομολογία. (Εικ. 3)

Τοποθετήστε τις λαβές και συνδέστε χαλαρά το υποστήριγμα της λαβής με τέσσερα μπουλόνια. Ρυθμίστε στην κατάλληλη θέση. Έπειτα στερεώστε το καλά με τα μπουλόνια.

Τοποθετήστε το σύρμα σταματήματος (3) και το καλώδιο τροφοδοσίας (1) μέσα στον προστατευτικό σωλήνα (2), έπειτα απαγκιστρώστε την προστατευτική επένδυση. (Εικ. 4)

Καλώδιο τροφοδοσίας / σύρμα σταματήματος

Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα. (Εικ. 5)

Συνδέστε τα σύρματα σταματήματος (1). (Εικ. 6)

Συνδέστε την άκρη του καλωδίου τροφοδοσίας (1) στο καρμπυράτερ (2). (Εικ. 7)

Καλύψτε τα καλώδια τροφοδοσίας και τα σύρματα σταματήματος μαζί με τον προστατευτικό σωλήνα που παρέχεται μέχρι το κάλυμμα του φίλτρου αέρα. (Εικ. 8)

Τοποθέτηση του προφυλακτήρα λεπίδας (Εικ. 9, 10, 10Α, 11)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Σε ορισμένα μοντέλα το υποστήριγμα προφυλακτήρα ενδέχεται να είναι ήδη συνδεδεμένο στο κιβώτιο ταχυτήτων.

Τοποθετήστε τον προφυλακτήρα λεπίδας και τους διαχωριστές του υποστηρίγματος (1) (εάν παρέχονται) στο σωλήνα του άξονα μετάδοσης κίνησης για να αποφευχθεί η γωνιακή μετάδοση. Σφίξτε καλά το υποστήριγμα του προφυλακτήρα έτσι ώστε ο προφυλακτήρας λεπίδας να μη περιστρέφεται ή μετακινείται προς τα κάτω κατά τη λειτουργία.

Τοποθετήστε τον προφυλακτήρα της λεπίδας στο υποστήριγμα του προφυλακτήρα, το οποίο επίσης στερεώνει τον προφυλακτήρα στο κιβώτιο ταχυτήτων, χρησιμοποιώντας τις δυο βίδες στερέωσης του προφυλακτήρα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κάποιοι προφυλακτήρες λεπίδας είναι εφοδιασμένοι με αιχμηρά άκρα. Προσοχή κατά το χειρισμό τους.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ (Εικ. 11)

Όταν γίνεται χρήση της αλουμινένιας κεφαλής της HITACHI (CH-100 ή CH-300) στη συσκευή σας, το αιχμηρό άκρο (2) (Εάν παρέχεται) που περιλαμβάνεται στη τσάντα εργαλείων, πρέπει να στερεώνεται καλά στον προφυλακτήρα χρησιμοποιώντας το μπουλόνι που φαίνεται (3).

Όταν χρησιμοποιείτε μια κεφαλή κοπτικού, με προφυλακτήρα λεπίδας δύο τεμαχίων, συνδέστε την προέκταση του προφυλακτήρα στον προφυλακτήρα λεπίδας. (Εικ. 12)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Κατά τη σύνδεση της προέκτασης του προφυλακτήρα στον προφυλακτήρα της λεπίδας, το αιχμηρό άκρο πρέπει να αφαιρείται από τον προφυλακτήρα της λεπίδας (εάν έχει τοποθετηθεί).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν η συσκευή σας έχει στον άξονα μετάδοσης κίνησης ετικέτα με οδηγίες για την τοποθέτηση της λαβής, ακολουθείστε την εικόνα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για την αφαίρεση της προέκτασης του προφυλακτήρα, ανατρέξτε στα σχέδια. Φοράτε γάντια καθώς η επέκταση έχει αιχμηρά άκρα, έπειτα σπρώξτε τις τέσσερις τετράγωνες προεξοχές στον προφυλακτήρα μια προς μια με τη σειρά. (Εικ. 13)

Τοποθέτηση της λεπίδας κοπής (Εικ. 14, 15)

(Εάν παρέχεται)

Όταν τοποθετείτε μια λεπίδα κοπής, σιγουρευτείτε ότι δεν υπάρχουν ραγίσματα ή οποιαδήποτε ζημιά σε αυτή και ότι οι άκρες κοπής είναι στραμμένες στη σωστή κατεύθυνση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κατά την εγκατάσταση του καλύμματος στήριξης του κόφτη (1), σιγουρευτείτε ότι έχετε τοποθετήσει την κοίλη πλευρά προς τα επάνω.
- Εισάγετε το κλειδί Άλλεν (2) στην τρύπα της γωνιακής μετάδοσης προκειμένου να κλειδωθεί ο συγκρατητής του κόφτη (3). Παρακαλώ σημειώστε ότι το μπουλόνι στερέωσης του κόφτη ή το παξιμάδι (4) έχει αριστερόστροφο σπείραμα, (ξεσφίγγει κατά τη φορά του ρολογιού/ σφίγγει κατά την αντίθετη φορά). Σφίξτε το μπουλόνι στερέωσης ή το παξιμάδι με το γαλλικό κλειδί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αν η συσκευή σας είναι του τύπου στερέωσης με παξιμάδι και είναι εφοδιασμένη με περόνη η λάμα πρέπει να στερεώνεται με καινούργια περόνη (5) κάθε φορά που τοποθετείται. (Εικ. 16)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν τη λειτουργία σιγουρευτείτε ότι η λεπίδα έχει τοποθετηθεί σωστά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν η συσκευή σας είναι εφοδιασμένη με προστατευτικό κάλυμμα κάτω από τη λεπίδα κοπής, ελέγξτε εάν υπάρχει φθορά ή ραγίσματα πριν από τη χρήση. Εάν βρεθεί οποιαδήποτε ζημιά ή φθορά, αντικαταστήστε το, επειδή είναι αναλώσιμο είδος.

Εγκατάσταση κεφαλής κοπής Brain

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για την εγκατάσταση συμβουλευτείτε το Εγχειρίδιο ιδιοκτήτη Brain, που παρέχετε μαζί με την κεφαλή κοπής Brain.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για τις κεφαλές HITACHI Brain ή για τις κεφαλές HITACHI από κράμα, χρησιμοποιείτε μόνο την εύκαμπτη, μη μεταλλική σειρά που συστήνεται από τον κατασκευαστή. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε σύρμα ή συρτάκινα σχοινιά. Μπορεί να κοπούν και να αποτελέσουν κίνδυνο εάν εκτοξευθούν.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όταν χρησιμοποιείτε κεφαλή HITACHI από κράμα (CH-100), το αρχικό μήκος της γραμμής κοπής πρέπει να είναι περίπου 17 εκ. το καθένα. (Εικ. 17)

Διαδικασία λειτουργίας

Καύσιμο (Εικ. 18)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ο κόφτης είναι εφοδιασμένος με δίτροχο κινητήρα. Πάντοτε να λειτουργείτε τον κινητήρα με καύσιμο που είναι αναμειγμένο με λάδι.
- Να παρέχετε επαρκή αερισμό, κατά την παροχή καυσίμου ή το χειρισμό καυσίμου.
- Το καύσιμο περιέχει εύφλεκτα υγρά και είναι δυνατόν να τραυματιστείτε βαριά όταν το εισπνέετε ή το ρίξετε πάνω στο σώμα σας. Προσέχετε πάντα κατά το χειρισμό του καυσίμου. Πάντοτε να παρέχετε καλό αερισμό κατά τον χειρισμό του καυσίμου μέσα στο κτίριο.

Καύσιμο

- Πάντοτε να χρησιμοποιείτε επώνυμη αμόλυβδη βενζίνη 89 οκτανίων.
- Χρησιμοποιείτε αυθεντικό δίχρονο λάδι ή ένα μίγμα μεταξύ 25:1 έως 50:1, παρακαλούμε να συμβουλευτείτε τη φιάλη λαδιού ή τον εμπορικό Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Υπηρεσιών της HITACHI για την αναλογία.
- Εάν δεν είναι διαθέσιμο το αυθεντικό λάδι, χρησιμοποιείτε ένα λάδι ποιότητας αντι-οξειδωτικού προσθέτου με ρητή επισημάνση χρήσης για αερόψυκτους δίχρονους κινητήρες (JASO FC GRADE OIL ή ISO ECG GRADE). Μην χρησιμοποιείτε BIA ή TCW (για υδρόψυκτους δίχρονους κινητήρες) ανάμικτο λάδι.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε λάδι μεταβλητής ρευστότητας (10 W/30) ή χρησιμοποιημένο λάδι.
- Πάντοτε να αναμειγνύετε το καύσιμο και το λάδι σε ένα ξεχωριστό καθαρό δοχείο.

Ξεκινάτε πάντοτε με τη μισή ποσότητα του λαδιού που είναι να χρησιμοποιήσετε. Μετά συμπληρώστε την πλήρη ποσότητα λαδιού. Αναμίξτε (ανακινήστε) το μίγμα καυσίμου. Προσθέστε την υπόλοιπη ποσότητα λαδιού. Αναμίξτε (ανακινήστε) το μίγμα καυσίμου πριν το βάλετε στη δεξαμενή καυσίμου. Ανάμιξη ποσότητας δίχρονου πετρελαίου και βενζίνης

Βενζίνη (Λίτρα)	Δίχρονο λάδι (ml)	
	Αναλογία 50:1	Αναλογία 25:1
0.5	10	20
1	20	40
2	40	80
4	80	160

Παροχή καυσίμου

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Πάντοτε να σβήνετε τον κινητήρα πριν από τον ανεφοδιασμό καυσίμου.
- Ανοίξτε αργά τη δεξαμενή καυσίμου, όταν την ανεφοδιάζετε με καύσιμο, έτσι ώστε να εξαφανιστεί μια πιθανή υπερπίεση.
- Μετά τον ανεφοδιασμό σφίξτε προσεκτικά το καπάκι καυσίμου.
- Πάντα να μετακινείτε τη συσκευή 3 μ από την περιοχή ανεφοδιασμού πριν να τη θέσετε σε λειτουργία.
- Πλένετε πάντα με σαπούνι οποιοδήποτε καύσιμο που έπεσε πάνω στα ρούχα σας.
- Βεβαιωθείτε ότι ελέγχετε οποιαδήποτε διαρροή καυσίμου μετά τον ανεφοδιασμό.

Πριν τον ανεφοδιασμό, καθαρίστε καλά το καπάκι της δεξαμενής για να εξασφαλίσετε ότι δεν θα πέσουν βρωμιές στη δεξαμενή. Εξασφαλίστε ότι το καύσιμο είναι καλά αναμειγμένο, κουνώντας το δοχείο, πριν την παροχή καυσίμου.

Ξεκινώντας (Εικ. 19, 20, 21)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Πριν την εκκίνηση, σιγουρευτείτε ότι το εξάρτημα κοπής δεν ακουμπά κάτω.
1. Τοποθετήστε το διακόπτη ανάφλεξης (1) στη θέση ON. (Εικ. 19, 20)
 - * Στρώστε το βολβό αρχικής πλήρωσης (4) πολλές φορές έτσι ώστε το καύσιμο να εισρεύσει μέσα στο βολβό ή στον αγωγό περιστροφής. (Εάν παρέχεται) (Εικ. 21)
 2. Με την ασφάλεια της σκανδάλης του γκαζιού (2) πατημένη (αν παρέχεται), πατήστε τη σκανδάλη του γκαζιού και στρώστε το κλείδωμα της σκανδάλης του γκαζιού (3), στη συνέχεια αφήστε σιγά-σιγά τη σκανδάλη του γκαζιού και μετά την ασφάλεια της σκανδάλης του γκαζιού. Η ενέργεια αυτή θα κλειδώσει το γκάτζι στη θέση εκκίνησης.
 3. Ρυθμίστε το μοχλό τσοκ στη θέση CLOSED (κλειστό) (5). (Εικ. 21)
 4. Τραβήξτε απότομα τον εκκινητήρα ανατύλιξης, προσέχοντας να κρατήσετε το χερούλι και να μην το αφήσετε να γυρίσει πίσω.
 5. Όταν ακούτε τον κινητήρα να προσπαθεί να ξεκινήσει, τοποθετήστε το μοχλό τσοκ πίσω στη θέση λειτουργία RUN (ανοιχτό). Έπειτα τραβήξτε ξανά τον εκκινητήρα ανατύλιξης απότομα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν ο κινητήρας δεν ξεκινά, επαναλάβετε τα βήματα από το 2 έως το 5.
6. Μετά την εκκίνηση του κινητήρα, τραβήξτε τη σκανδάλη γκαζιού για να ελευθερωθεί η ασφάλεια γκαζιού. Έπειτα αφήστε τον κινητήρα να ζεσταθεί για 2-3 λεπτά πριν τη χρήση οποιουδήποτε φορτίου.

Κοπή (Εικ. 22, 23, 24, 25)

- Κατά την κοπή, να λειτουργείτε τον κινητήρα με πάνω από 6500 στροφές το λεπτό. Παρατεταμένη λειτουργία σε χαμηλές στροφές το λεπτό μπορεί να προκαλέσει πρόωρη φθορά του συμπλέκτη.
- Κόψτε το γρασίδι από τα δεξιά προς τα αριστερά.
- Μπορεί να παρουσιαστεί προωστική ισχύς λεπίδας όταν η περιστρεφόμενη λεπίδα έρθει σε επαφή με ένα στερεό αντικείμενο στην κρίσιμη επιφάνεια. Μπορεί να προκληθεί μια επικίνδυνη αντίδραση έχοντας ως αποτέλεσμα τη βίαιη εξακόντιση ολόκληρης της συσκευής και του χειριστή της. Αυτό το φαινόμενο ονομάζεται προωστική ισχύς λεπίδας. Ως αποτέλεσμα, ο χειριστής μπορεί να χάσει τον έλεγχο της συσκευής κάτι το οποίο μπορεί να προκαλέσει σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό. Η προωστική ισχύς της λεπίδας είναι πιθανότερο να εμφανιστεί σε περιοχές όπου είναι δύσκολο να δει κάποιος το υλικό προς κοπή.
- Φοράτε το λουρί όπως φαίνεται στην εικόνα (εάν παρέχεται). Η λεπίδα περιστρέφεται αντίθετα από τη φορά του ρολογιού, έτσι, σας συμβουλευόμαστε να χειρίζεστε τη συσκευή από τα δεξιά προς τα αριστερά για αποτελεσματική κοπή. Κρατείστε τα άκρα που παρακολουθούν σε απόσταση το λιγότερο 15 μ. από το χώρο εργασίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Πιέστε το κουμπί γρήγορης απελευθέρωσης ή τραβήξτε το πτερύγιο απελευθέρωσης έκτακτης ανάγκης (εάν παρέχεται) σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. (Εικ. 24)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν το εξάρτημα κοπής χτυπήσει πάνω σε πέτρες ή άλλα θραύσματα, σταματήστε τον κινητήρα και σιγουρευτείτε ότι το εξάρτημα και τα σχετικά τμήματα είναι άβηκτα. Όταν γρασίδι ή φύλλα τυλιχτούν γύρω από το εξάρτημα, σταματήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε τα.

Σταμάτημα (Εικ. 26)

Ελλατώστε την ταχύτητα του κινητήρα και λειτουργήστε

τη συσκευή στο ρελαντί για μερικά λεπτά, έπειτα κλείστε το διακόπτη ανάφλεξης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ένα εξάρτημα κοπής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό καθώς συνεχίζει να περιστρέφεται αφότου σταματήσει ο κινητήρας ή ελευθερωθεί ο έλεγχος λειτουργίας. Όταν η συσκευή είναι κλειστή, βεβαιωθείτε ότι το εξάρτημα κοπής έχει σταματήσει να λειτουργεί πριν τοποθετήσετε τη συσκευή κάτω.

Συντήρηση

Η ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ Ή Η ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΤΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΩΝ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΓΙΝΟΥΝ ΑΠΟ ΕΝΑ ΣΥΝΕΡΓΕΙΟ ΕΙΔΙΚΟ ΣΕ ΕΚΤΟΣ ΔΡΟΜΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ Ή ΑΠΟ ΈΝΑΝ ΤΕΧΝΙΚΟ.

Ρύθμιση του καρμπυρατέρ (Εικ. 27)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το εξάρτημα κοπής μπορεί να περιστρέφεται κατά τη διάρκεια των ρυθμίσεων του καρμπυρατέρ.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην εκκινείτε τον κινητήρα χωρίς να έχετε συναρμολογήσει πλήρως το κάλυμμα του συμπλέκτη και το σωλήνα! Διαφορετικά ο συμπλεκτής μπορεί να λασκάρει και να προκαλέσει τραυματισμό.

Στο καρμπυρατέρ, το καύσιμο ανακατεύεται με αέρα. Κατά τη δοκιμή του κινητήρα στο εργοστάσιο, το καρμπυρατέρ είναι ρυθμισμένο. Μια πρόσθετη ρύθμιση μπορεί να απαιτηθεί, σύμφωνα με το κλίμα και το υψόμετρο. Το καρμπυρατέρ έχει μια δυνατότητα ρύθμισης.
T = Βίδα ρύθμισης ταχύτητας ρελαντί.

Ρύθμιση ταχύτητας ρελαντί (T)

Ελέγξτε ότι το φίλτρο του αέρα είναι καθαρό. Όταν η ταχύτητα του ρελαντί είναι σωστή, το εξάρτημα κοπής δεν θα περιστρέφεται. Αν απαιτείται ρύθμιση, κλείστε (δεξιόστροφα) την T-βίδα, με τον κινητήρα σε λειτουργία, μέχρι το εξάρτημα κοπής να αρχίσει να περιστρέφεται. Περιστρέψτε (αριστερόστροφα) την βίδα μέχρι να σταματήσει το προσάρτημα κοπής. Η σωστή ταχύτητα του ρελαντί έχει επιτευχθεί όταν ο κινητήρα δουλεύει ομαλά σε όλες τις θέσεις πολύ πιο κάτω από τις στροφές ανά λεπτό που έχει όταν το εξάρτημα κοπής αρχίσει να περιστρέφεται.

Αν το προσάρτημα κοπής περιστρέφεται ακόμα μετά την ρύθμιση της ταχύτητας του ρελαντί, επικοινωνήστε με τον εμπορικό Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Υπηρεσιών της HITACHI.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι κανονικές στροφές ανά ώρα σε λειτουργία ρελαντί είναι 2,800–3,200 στροφές ανά ώρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μερικά μοντέλα που πωλούνται σε περιοχές με αυστηρούς νόμους εκπομπής καυσαερίων δεν διαθέτουν τις ρυθμίσεις για υψηλή και χαμηλή ταχύτητα. Τέτοιες ρυθμίσεις μπορεί να επιτρέψουν τη λειτουργία του κινητήρα έξω από το επιτρεπόμενο όριο εκπομπής καυσαερίων. Για αυτά τα μοντέλα, η μόνη ρύθμιση του καρμπυρατέρ είναι η ρύθμιση της ταχύτητας του ρελαντί.

Για μοντέλα εξοπλισμένα με ρυθμίσεις χαμηλής και

υψηλής ταχύτητας; τα καρμπυρατέρ είναι προρυθμισμένα από το εργοστάσιο. Δευτερεύουσες ρυθμίσεις μπορεί να βελτιστοποιήσουν την απόδοση με βάση το κλίμα, το υψόμετρο κτλ. Ποτέ μη περιστρέψετε τις ρυθμιστικές βίδες κατά διαστήματα μεγαλύτερα των 90°, καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη στον κινητήρα λόγω λανθασμένης ρύθμισης. Εάν δεν είστε εξοικειωμένοι με τον τύπο ρύθμισης ζητήστε βοήθεια από τον εμπορικό Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Υπηρεσιών της HITACHI.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε ρελαντί, το εξάρτημα κοπής δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να περιστρέφεται.

Φίλτρο αέρα (Εικ. 28)

Το φίλτρο αέρα πρέπει να είναι καθαρό από σκόνη και βρωμιά για την αποφυγή:

- Δυσλειτουργίας καρμπυρατέρ
- Προβλημάτων εκκίνησης
- Μείωσης δύναμης του κινητήρα
- Περιττής φθοράς των μερών του κινητήρα
- Μη κανονικής κατανάλωσης καυσίμου

Καθαρίζετε το φίλτρο αέρα καθημερινά ή συχνότερα όταν εργάζεστε σε περιοχές με υπερβολική σκόνη.

Καθαρισμός του φίλτρου αέρα

Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα και το φίλτρο (1). Ξεπλένετε με ζεστό σαπουνόνερο. Ελέγξτε ότι το φίλτρο είναι καθαρό πριν την επανασυναρμολόγηση. Ένα φίλτρο αέρα που έχει χρησιμοποιηθεί για κάποιο διάστημα, δεν μπορεί να καθαριστεί πλήρως. Επομένως, πρέπει να αντικαθίσταται τακτικά με ένα νέο. Ένα καταστραμμένο φίλτρο πρέπει να αντικαθίσταται.

Φίλτρο καυσίμου (Εικ. 29)

Αδειάστε όλο το καύσιμο από τη δεξαμενή καυσίμου και αφαιρέστε το φίλτρο καυσίμου από τη δεξαμενή. Τραβήξτε τα στοιχεία του φίλτρου έξω από το στήριγμα και ξεπλύνετε το φίλτρο με ζεστό νερό και απορρυπαντικό. Ξεπλύνετε καλά μέχρι να ξεβγαλθεί όλο το απορρυπαντικό. Πιέστε, μην στύψετε, το παραπανίσιο νερό και αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει με τον αέρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν το φίλτρο είναι σκληρό εξαιτίας υπερβολικής βρωμιάς, αντικαταστήστε το.

Μπουζί (Εικ. 30)

Η κατάσταση του μπουζί επηρεάζεται από:

- Λανθασμένη ρύθμιση του καρμπυρατέρ
 - Λανθασμένο μίγμα καυσίμου (παραπάνω από την κανονική ποσότητα λαδιού στη βενζίνη)
 - Βρώμικο φίλτρο αέρα
 - Δύσκολε συνθήκες λειτουργίας (όπως ψυχρός καιρός)
- Αυτοί οι παράγοντες δημιουργούν επικαθίσεις στα ηλεκτρόδια του μπουζί και μπορεί να προκαλέσουν δυσλειτουργία και δυσκολίες εκκίνησης. Αν ο κινητήρας έχει μικρή ισχύ, δυσκολεύεται να ξεκινήσει ή δεν λειτουργεί σωστά στην ταχύτητα του ρελαντί, πάντοτε ελέγχετε πρώτα το μπουζί. Αν το μπουζί είναι βρώμικο, καθαρίστε το και ελέγξτε το κενό των ηλεκτροδίων. Επαναρυθμίστε εάν είναι απαραίτητο. Το σωστό κενό είναι 0,6 χιλ. Το μπουζί πρέπει να αντικατασταθεί μετά από περίπου 100

GR

ώρες λειτουργίας ή νωρίτερα εάν τα ηλεκτρόδια είναι πολύ φθαρμένα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Σε ορισμένες περιοχές οι τοπικές διατάξεις απαιτούν τη χρήση ενός μπουζί αντίστασης για την καταστολή των σημάτων ανάφλεξης. Αν αυτό το μηχανήμα ήταν αρχικά εφοδιασμένο με μπουζί αντίστασης, χρησιμοποιείστε τον ίδιο τύπο μπουζί κατά την αντικατάσταση.

Γωνιακή μετάδοση (Εικ. 31)

Ελέγξτε τη γωνιακή μετάδοση ή το γωνιακό γρανάτζι για το επίπεδο του γράσου κάθε 50 ώρες λειτουργίας αφαιρώντας το βύσμα πλήρωσης του γράσου στην πλευρά της γωνιακής μετάδοσης.

Εάν δεν υπάρχει γράσο στα πλαινά των ταχυτήτων, γεμίστε τη μετάδοση με ένα γενικής χρήσης, καλής ποιότητας γράσο βασισμένο στο λίθιο μέχρι τα 3/4. Μην γεμίζετε εντελώς τη μετάδοση.

Λεπίδα (Εικ. 32)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Φοράτε προστατευτικά γάντια κατά το χειρισμό ή τη συντήρηση της λεπίδας.

- Χρησιμοποιείτε αιχμηρή λεπίδα. Μια στομαμένη λάμα είναι πιο πιθανό να ραγίσει και να κλωστήσει. Αντικαταστήστε το παξιμάδι σύσφιξης εάν είναι φθαρμένο και δύσκολο να σφίξει.
- Όταν αντικαθιστάτε τη λεπίδα, αγοράστε μια η οποία συνιστάται από την HITACHI, με τρύπα στερέωσης 25,4 χιλ. (μία ίντσα).
- Όταν τοποθετείτε μια πριονωτή λάμα (2), πάντα να τοποθετείτε τη σφραγισμένη πλευρά προς τα επάνω. Στην περίπτωση λεπίδας 4 δοντιών (1), αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί και από τις δύο πλευρές.
- Χρησιμοποιήστε τη σωστή λεπίδα ανάλογα με το είδος της εργασίας.
- Όταν αντικαθιστάτε τις λεπίδες, να χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα εργαλεία.
- Όταν οι άκρες κοπής στομώσουν, ακονίστε τις ξανά ή λιμαρέτε τις όπως φαίνεται στην εικόνα. Το λανθασμένο ακόνισμα μπορεί να προκαλέσει υπερβολική δόνηση.
- Πετάζτε τις λεπίδες που παρουνιάζουν κάμψη, στρέβλωση, ράγισμα, σπάσιμο ή έχουν με οποιοδήποτε τρόπο φθαρεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όταν ακονίζετε τη λεπίδα είναι σημαντικό να διατηρήσετε την αρχική μορφή της ακτίνας στη βάση του δοντιού για την αποφυγή του ραγίσματος.

Πρόγραμμα συντήρησης

Παρακάτω θα βρείτε ορισμένες γενικές οδηγίες συντήρησης. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε σε έναν

εμπορικό Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Υπηρεσιών της HITACHI.

Ημερήσια συντήρηση

- Καθαρίστε το εξωτερικό της συσκευής.
- Ελέγξτε ότι το λουρί δεν έχει φθαρεί.
- Ελέγξτε τον προφυλακτήρα της λεπίδας για ζημιά ή ραγίσματα. Αντικαταστήστε τον προφυλακτήρα σε περίπτωση χτυπήματος ή ραγίσματος.
- Ελέγξτε ότι το εξάρτημα κοπής είναι κατάλληλα κεντραρισμένο, αιχμηρό και χωρίς ραγίσματα. Ένα μη κεντραρισμένο εξάρτημα κοπής προκαλεί ισχυρές δονήσεις που μπορούν να βλάψουν τη συσκευή.
- Ελέγξτε ότι το παξιμάδι του εξαρτήματος κοπής είναι επαρκώς σφιγμένο.
- Βεβαιωθείτε ότι ο προφυλακτήρας μεταφοράς της αλυσίδας δεν έχει ζημιά και μπορεί να στερεωθεί με ασφάλεια.
- Ελέγξτε ότι τα παξιμάδια και οι βίδες είναι επαρκώς σφιγμένα.

Εβδομαδιαία συντήρηση

- Ελέγξτε τον εκκινητήρα, ειδικά το σκονί.
- Καθαρίστε το εξωτερικό μπουζί.
- Αφαιρέστε το μπουζί και ελέγξτε το κενό του ηλεκτροδίου. Ρυθμίστε το στα 0,6 χιλ ή αλλάξτε το μπουζί.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν εμποδίζεται η εισαγωγή αέρα στον εκκινητήρα.
- Ελέγξτε ότι το γωνιακό γρανάτζι είναι γεμάτο με γράσο μέχρι τα 3/4.
- Καθαρίστε το φίλτρο αέρα.

Μηνιαία συντήρηση

- Ξεπλύντε τη δεξαμενή καυσίμου με βενζίνη και καθαρίστε το φίλτρο καυσίμου.
- Καθαρίστε το σιγαστήρα από τη μούτζουρα γύρω από αυτό.

Τριμηνιαία συντήρηση

- Να καθαρίζετε τα πτερύγια ψύξης στον κύλινδρο.
- Καθαρίστε τον ανεμιστήρα και το χώρο γύρω από αυτό.
- Καθαρίστε το σιγαστήρα από τη μούτζουρα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το καθαρίσμα των πτερυγίων, του ανεμιστήρα και του σιγαστήρα θα πρέπει να αναλαμβάνει ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Υπηρεσιών της HITACHI.

Znaczenie symboli

UWAGA : Niektóre urządzenia ich nie mają.

		Symbole ⚠ OSTRZEŻENIE Następujące oznaczenia to symbole używane w instrukcji obsługi maszyny. Upewnij się, że rozumiesz ich znaczenie zanim użyjesz narzędzia.	
	Istotne jest przeczytanie, pełne zrozumienie i przestrzeganie poniższych środków bezpieczeństwa i ostrzeżeń. Nieostrożne lub niewłaściwe używanie urządzenia może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.		Wskazuje maksymalną prędkość wału. Nie należy używać akcesoriów tnących, których maksymalna prędkość w obr./min. jest mniejsza, niż prędkość wału.
	Przeczytać, zrozumieć i przestrzegać wszystkich ostrzeżeń oraz instrukcji zawartych w tym podręczniku i umieszczonych na urządzeniu.		W razie potrzeby należy nosić rękawice – na przykład podczas zakładania akcesoriów tnących.
	Podczas używania urządzenia zawsze stosować ochronę oczu, głowy i słuchu.		Nosić solidne obuwie antypoślizgowe.
	Nie używać ostrzy metalowych/sztynnych, jeżeli urządzenie oznaczone jest tym znakiem.		Urządzenie może zostać gwałtownie zatrzymane, jeżeli obracające się ostrze natrafi na twardą przeszkodę. Może to prowadzić do niebezpiecznej sytuacji, gdyż urządzenie wraz użytkownikiem może zostać gwałtownie odrzucone do tyłu. Reakcja ta jest nazywana odrzutem ostrza. W takim przypadku, operator może stracić kontrolę nad urządzeniem, co z kolei może być przyczyną poważnych obrażeń lub nawet śmierci. Odrzut ostrza może nastąpić w szczególności podczas pracy w miejscach, w których przycinany materiał nie jest łatwy do obserwacji.
	Dzieci, obserwatorzy i wszelkiego rodzaju osoby postronne powinny pozostawać w odległości co najmniej 15 m od urządzenia. Jeżeli ktokolwiek się zbliży, należy natychmiast wyłączyć silnik, zatrzymując ostrze.		
	Mieszanka paliwowo-olejowa		Wskazuje lokalizację uchwytu. Nie należy zaczepiać uchwytu powyżej tego punktu.
	Mieszanka paliwowo-olejowa		Nie dotykać tłumika i okolic, ponieważ mogą być bardzo gorące.
	Objaśnia położenie przepustnicy ssania. Górny symbol oznacza, że przepustnica jest zamknięta, a dolny, że jest całkowicie otwarta.	T	Regulacja gaźnika – Obroty biegu jałowego
L	Regulacja gaźnika – Mieszanka niskich obrotów	H	Regulacja gaźnika - Mieszanka wysokich obrotów
	Pompa zastrzykowa		Gwarantowany poziom mocy dźwięku
Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem, należy • Dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. • Upewnić się, że akcesoria tnące są prawidłowo zamontowane i zamocowane. • Uruchomić urządzenie i sprawdzić regulację gaźnika. Patrz "KONSERWACJA".			

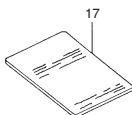
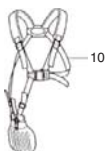
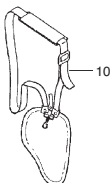
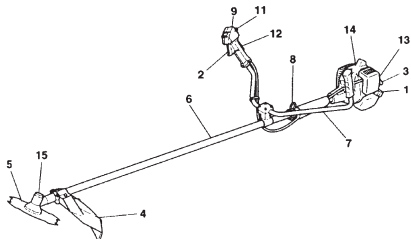
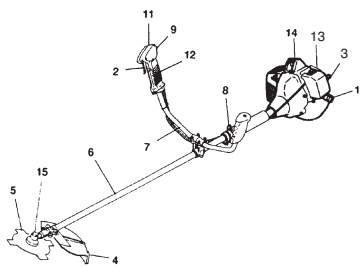
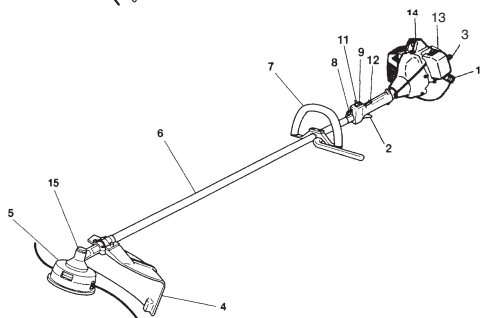
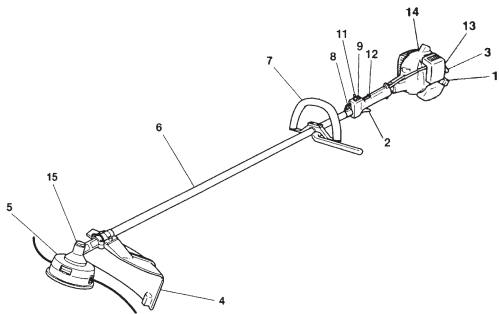
Spis treści

Zasadnicze podzespoły urządzenia	2
Ostrzeżenie i instrukcje bezpieczeństwa.....	3
Specyfikacje	4
Procedury montażu	5
Procedury obsługi	6
Konserwacja	7

Zasadnicze podzespoły urządzenia

Niniejsza instrukcja dotyczy kilku modeli, mogą więc występować pewne różnice pomiędzy ilustracjami, a rzeczywistym wyglądem urządzenia posiadanego przez użytkownika. Należy stosować się do zaleceń dotyczących posiadanego urządzenia.

1. Korek paliwa
2. Wyzwalacz przepustnicy
3. Uchwyt startera
4. Osłona ostrza
5. Akcesorium tnące
6. Obudowa wału napędowego
7. Uchwyt do przenoszenia
8. Oczko do zawieszania
9. Przełącznik zapłonu
10. Uprząż
11. Blokada przepustnicy
12. Element do wysuwania przepustnicy
13. Dźwignia zasysająca
14. Silnik
15. Przekładnia katowa
16. Uniwersalny klucz nasadowy
17. Instrukcja obsługi



Ostrzeżenie i instrukcje bezpieczeństwa

Zwracać szczególną uwagę na zapisy poprzedzone następującymi słowami:

⚠ OSTRZEŻENIE
Wskazuje na duże prawdopodobieństwo poważnych obrażeń ciała lub utraty życia w przypadku nieprzestrzegania instrukcji.

OSTROŻNIE

Wskazuje na możliwość obrażeń ciała lub uszkodzenia wyposażenia w przypadku nieprzestrzegania instrukcji.

UWAGA

Zawiera pomocne informacje dla poprawnego funkcjonowania i użytkowania.

Bezpieczeństwo operatora

- Należy zawsze nosić osłonę twarzy lub gogle.
- Należy zawsze nosić ciężkie, długie spodnie, obuwie antypoślizgowe oraz rękawice. Nie wolno nosić luźnej odzieży, biżuterii, krótkich spodni, sandałów lub chodzić bosą. Zabezpieczyć włosy tak, aby nie spadały na ramiona.
- Nie wolno używać urządzenia, gdy jest się zmęczonym, chorym lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.
- Nigdy nie wolno zezwalać na obsługę maszyny przez dziecko lub osobę nieodpowiedzialną.
- Stosować ochronę narządu słuchu. Zwracać baczną uwagę na otoczenie. Uważać na osoby znajdujące się w pobliżu, które mogą sygnalizować problemy. Zdjąć zabezpieczenia ochronne natychmiast po wyłączeniu silnika.
- Nigdy nie uruchamiać lub pracować silnikiem wewnątrz zamkniętego pomieszczenia lub budynku. Wdychanie spalin może być śmiertelne.
- Nie zaniezyszczać rąk olejem lub paliwem.
- Trzymać ręce z dala od wyposażenia tnącego.
- Nie chwytac, ani nie trzymać urządzenia za wyposażenie tnące.
- Podczas montażu lub demontażu wyposażenia tnącego należy zawsze nosić rękawice, w przeciwnym razie może dojść do poważnych obrażeń.
- Gdy urządzenie jest wyłączone, upewnić się, czy wyposażenie tnące zatrzymało się przed odłożeniem go.
- Podczas długotrwałej pracy robić przerwy od czasu do czasu, aby uniknąć objawów zespołu Reynauda (niedokrwienie palców rąk) powodowanego przez drgania.

⚠ OSTRZEŻENIE

Systemy zapobiegające drganiom nie ochronią przed zespołem Raynauda (niedokrwieniem palców rąk), ani przed objawami zespołu cieśni nadgarstka. Dlatego w przypadku ciągłego i regularnego używania urządzenia należy dokładnie sprawdzić stan rąk i palców. W razie wystąpienia powyższych symptomów, należy zwrócić się natychmiast do lekarza po pomoc.

⚠ OSTRZEŻENIE

Jeśli używa się elektrycznych/elektronicznych urządzeń medycznych, takich jak rozrusznik serca, skonsultować się z lekarzem i producentem urządzenia przed używaniem urządzenia z napędem.

Bezpieczeństwo urządzenia / maszyny

- Przed każdym użyciem skontrolować całe urządzenie / maszynę. Wymienić uszkodzone części. Sprawdzić, czy nie ma wycieków paliwa i upewnić się, czy wszystkie łączniki są zamontowane i dobrze dokręcone.
- Przed użyciem urządzenia / maszyny wymienić części pęknięte lub uszkodzone w inny sposób.
- Upewnić się, czy osłona narzędzia tnącego jest dobrze zamocowana.
- Nie dopuszczać w pobliżu innych osób podczas regulacji gaźnika.
- Używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta do tego rodzaju maszyny / urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE

Nigdy nie przerabiać urządzenia / maszyny w jakikolwiek sposób. Urządzenia / maszyny nie wolno używać do prac innych, niż zgodnych z przeznaczeniem.

Bezpieczeństwo związane z paliwem

- Paliwo mieszać i tankować na zewnątrz w miejscu, w którym nie występują iskry lub płomienie.
- Używać wyłącznie atestowanych pojemników na paliwo.
- Nie palić tytoniu, ani nie zezwalać na palenie w pobliżu paliwa lub urządzenia / maszyny lub podczas używania urządzenia / maszyny.
- Przed uruchomieniem silnika wytrzeć rozlane paliwo.
- Przed uruchomieniem silnika odsunąć się co najmniej na 3 m od miejsca tankowania.

- Zatrzymać silnik przed zdjęciem korka paliwa.
- Opróżnić zbiornik paliwa przed składowaniem urządzenia / maszyny. Zaleca się opróżnienie zbiornika paliwa po każdym używaniu urządzenia. Jeśli paliwo pozostaje w zbiorniku, przechowywać urządzenie w taki sposób, aby paliwo nie wyciekło.
- Urządzenie / maszynę i paliwo przechowywać w takich miejscach, w których opary paliwa nie dochodzą do isker i otwartych płomieni grzejników wody, silników elektrycznych lub wyłączników, pieców itd.

⚠ OSTRZEŻENIE

Paliwo łatwo się zapala lub wybuchu bądź łatwo wdycha się jego opary, dlatego należy zwrócić szczególną uwagę podczas obsługi paliwa lub tankowania.

Bezpieczeństwo związane z cięciem

- Nie należy kosić żadnych innych materiałów, niż trawa i krzaki.
- Przed użyciem urządzenia należy sprawdzić obszar, w którym ma odbywać się koszenie. Usunąć wszelkie przedmioty, które mogą zostać odrzucone lub zakleszczone.
- W przypadku koszenia trawy opryskanej wcześniej środkiem owadobójczym, należy nosić maskę zabezpieczającą drogi oddechowe.
- Nie dopuszczać innych osób, dzieci i zwierząt oraz pomocników do strefy niebezpiecznej w promieniu 15 m. Zatrzymać silnik natychmiast, gdy zbliżają się inne osoby.
- Silnik powinien znajdować się zawsze z prawej strony tułowia użytkownika.
- Należy zawsze mocno trzymać urządzenie obiema rękami.
- Stać równo na podłożu i zachowywać równowagę. Nie przechylać się.
- Wszystkie części ciała trzymać z daleka od tłumika i wyposażenia tnącego, gdy silnik pracuje.
- Akcesorium tnące powinno znajdować się poniżej poziomu talii.
- Przy przenoszeniu się do nowego miejsca pracy upewnić się, czy maszyna została wyłączona oraz czy wszystkie narzędzia tnące zostały zatrzymane.
- Podczas pracy maszyny nigdy nie kłaść jej na ziemię.
- Zawsze upewnić się, czy silnik jest wyłączony oraz czy narzędzia tnące całkowicie zatrzymały się zanim usunie się zanieczyszczenia lub trawę z narzędzi tnących.
- Podczas obsługi wyposażenia z napędem należy zawsze nosić apteczkę pierwszej pomocy.
- Nigdy nie uruchamiać lub zezwalać na pracę silnika wewnątrz zamkniętego pomieszczenia lub budynku i/lub w pobliżu palnych cieczy. Wdychanie spalin może być śmiertelne.
- Urządzenie/maszynę należy użytkować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Bezpieczeństwo związane z konserwacją

- Konserwację urządzenia / maszyny należy wykonywać zgodnie z zalecanymi procedurami.
- Odcłaczyć świecę zapłonową przed wykonaniem konserwacji z wyjątkiem regulacji gaźnika.
- Nie dopuszczać w pobliżu innych osób podczas regulacji gaźnika.
- Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy HITACHI, zalecanych przez producenta.

OSTROŻNIE

Nie demontować rozrusznika zamachowego. Można narazić się na obrażenia spowodowane sprężyną zamachową.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niewłaściwa konserwacja może spowodować poważne uszkodzenie silnika lub poważne obrażenia ciała.

Transport i magazynowanie

- Urządzenie / maszynę należy przenosić ręcznie po wyłączeniu silnika z tłumikiem odwróconym od ciała.
- Odczekać, aż silnik ostygnie, opróżnić zbiornik paliwa i zabezpieczyć urządzenie / maszynę przed odłożeniem do magazynu lub transportem w pojeździe.
- Opróżnić zbiornik paliwa przed składowaniem urządzenia / maszyny. Zaleca się opróżnienie zbiornika paliwa po każdym używaniu urządzenia. Jeśli paliwo pozostaje w zbiorniku, przechowywać urządzenie w taki sposób, aby paliwo nie wyciekło.
- Przechowywać maszynę poza zasięgiem dzieci.
- Dokładnie oczyścić i zakonserwować urządzenie, po czym przechowywać je w suchym miejscu.
- Podczas transportu lub magazynowania upewnić się, że wyłącznik maszyny jest wyłączony.
- W przypadku transportu w pojeździe, zabezpieczyć ostrze za pomocą osłony.

W sytuacjach nieopisanych w niniejszym podręczniku zachować ostrożność i kierować się zdrowym rozsądkiem. W razie potrzeby pomocy, skontaktować się z autoryzowany punkt serwisowy HITACHI.

PL

Specyfikacje

MODEL		CG28EJ (L)/(SL)	CG28EJ	CG33EJ (L)	CG33EJ/(S)		CG33EJ (LP)	CG33EJ (SLP)	CG33EJ (P)/(SP)	
Silnik										
Pojemność skokowa (cm³) (ml)		28		32.2		32.2		32.2		
Świeca zapłonowa		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y		
Prędkość biegu jałowego (min ⁻¹)		3,000		3,000		3,000		3,000		
Maks. zalecana prędkość (min ⁻¹)		11,000		11,000		11,000		11,000		
Prędkość wału zdawczego(min ⁻¹)		8,500		8,500		8,500		8,500		
Maks. moc silnika (kW)		1.05		1.17		1.15		1.15		
Pojemność zbiornika paliwa (cm³) (ml)		700		700		700		700		
Ciężar na sucho (kg)		5.2/5.4	6.3	5.3	6.4/6.5		5.8	6.2	6.0/6.2	
Akcesorium tnące	Typ / Śred. (mm)	Żyłka nylonowa	Ostrze metalowe /3Tx255	Ostrze metalowe /4Tx230	Ostrze metalowe /3Tx255	Żyłka nylonowa	Ostrze metalowe /4Tx230	Żyłka nylonowa	Ostrze metalowe /3Tx255	Żyłka nylonowa
Poziom ciśnienia dźwięku LpA (dB (A))		(ISO 22868)								
Równy		95.0	93.8	94.7	94.7	98.2	96.3	96.8	93.4	96.8
Niepewność		3	3	3	3	3	3	3	3	3
Zmierzony poziom mocy akustycznej LwA (dB (A))		(ISO 22868)								
Równy		110	107	107	107	110	106	109	106	109
Gwarantowany poziom mocy akustycznej LwA (dB (A))		(2000/14/EC)								
Praca		116	116	116	116	116	116	116	116	116
Poziom drgań (m/s²)		(ISO 22867)								
Równoważny (przód / lewa rękojeść)		6.3	5.1	3.4	5.7	3.8	3.2	3.6	3.1	1.4
Równoważny (tył / prawa rękojeść)		3.4	5.6	4.4	6.3	4.3	5.4	2.8	4.2	1.6
Niepewność		1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
Jałowy (przód / lewa rękojeść)		1.9	1.6	2.9	1.3	1.1	1.0	1.4	1.2	1.3
Jałowy (tył / prawa rękojeść)		1.7	1.3	3.8	1.5	1.3	1.2	1.1	0.8	0.8
Praca (przód / lewa rękojeść)		8.7	7.0	4.3	7.9	5.2	4.4	4.9	4.2	1.6
Praca (tył / prawa rękojeść)		4.4	7.8	4.6	8.8	5.9	7.6	3.7	5.9	2.1

UWAGA: Równoważny poziom hałasu/równoważne poziomy drgań obliczane są jako całkowita energia ważona czasowo dla poziomów hałasu/drgań w różnych warunkach pracy przy następującym cyklu czasowym: 1/2 oczekiwanie, 1/2 praca.
* Wszystkie dane mogą zostać być zmienione bez uprzedzenia.

Procedury montażu

Mocowanie wału napędowego do silnika (Rys. 1)

Odkręcić śrubę mocującą rurę (1) o dziesięć obrotów, tak aby końcówka śruby nie przeszkadzała we wkładaniu rury wału napędowego. Podczas wkładania drążka wału napędowego, należy przez cały czas przytrzymywać śrubę mocującą, tak aby jej element wewnętrzny również nie przeszkadzał w pracy.

Włożyć wał napędowy do obudowy sprzęgła silnika do położenia oznaczonego (2) na wale, dopasowanym do obudowy sprzęgła.

UWAGA

Jeżeli włożenie wału napędowego do aż do miejsca oznaczonego na drążku jest utrudnione, należy spróbować pokręcić wałem za pomocą końcówki montażowej w obu kierunkach – zgodnie i przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Dokręcić śrubę mocującą, która powinna pasować do otworu w drążku wału. Następnie mocno dokręcić śrubę zaciskową (3).

Zakładanie uchwytu

OSTRZEŻENIE

W przypadku, jeżeli używane są ostrza stalowe/sztynne z prostymi elementami przycinającymi lub ostrzami szczotkowymi, należy zawsze zakładać drążek zabezpieczający (2) i uprzęż na ramiona z uchwytem z pętlą. (Rys. 2)

Założyć uchwyt na drążek wału napędowego, z elementem kątowym skierowanym w stronę silnika. Ustawić położenie w sposób najbardziej wygodny dla użytkownika.

UWAGA

Jeżeli w urządzeniu posiadanym przez użytkownika na drążku umieszczona jest etykieta wskazująca położenie uchwytu, należy założyć go zgodnie z ilustracją.

Zdjąć wspornik uchwytu (1). (Rys. 3)

Założyć uchwyt i lekko zamocować wspornik za pomocą czterech śrub. Wyregulować do odpowiedniego położenia. Zamocować, mocno dokręcając śruby.

Przełożyć linki ograniczające (3) i przewód przepustnicy (1) przez rurkę zabezpieczającą (2), a następnie odhaczyć osłonę na biodro. (Rys. 4)

Przewód przepustnicy / linka ograniczająca

Zdjąć pokrywę filtra powietrza. (Rys. 5)

Podłączyć linki ograniczające (1). (Rys. 6)

Podłączyć końcówkę przewodu przepustnicy (1) do gaźnika (2). (Rys. 7)

Przeprowadzić przewód przepustnicy wraz z linkami ograniczającymi i dostarczoną rurką zabezpieczającą aż do pokrywy filtra powietrza. (Rys. 8)

Zakładanie osłony ostrza (Rys. 9, 10, 10A, 11)

UWAGA

W przypadku niektórych modeli, wspornik osłony jest fabrycznie zamontowany do obudowy.

Założyć osłonę ostrza i przekładki wspornika (1) (jeżeli urządzenie jest w nie wyposażone) na drążek wału napędowego przy przekładni kątowej. Mocno dokręcić wspornik osłony, tak aby osłona ostrza nie mogła przekręcać się lub opadać podczas pracy.

Zamocować osłonę ostrza do wspornika za pomocą dwóch śrub mocujących osłonę, co powoduje, że osłona będzie przylegać do obudowy.

OSTROŻNIE

Niektóre osłony ostrza są wyposażone w ostre ograniczniki proste. Podczas posługiwania się nimi należy zachować ostrożność.

UWAGA (Rys. 11)

W przypadku korzystania w urządzeniu z głowicy aluminiowej HITACHI (CH-100 lub CH-300), ostry ogranicznik (2) (jeżeli urządzenie jest wyposażone w ten sposób) dostarczany w woreczku z akcesoriami powinien zostać solidnie przymocowany do osłony ostrza za pomocą śruby (3).

W przypadku używania głowicy przycinającej z osłoną ostrza typu dwuczściowego, należy przymocować element rozszerzający do osłony ostrza. (Rys. 12)

UWAGA

W przypadku zakładania elementu rozszerzającego do osłony ostrza, ostry ogranicznik prosty musi wcześniej zostać zdjęty (jeżeli został założony).

UWAGA

Jeżeli w urządzeniu posiadanym przez użytkownika na drążku umieszczona jest etykieta wskazująca położenie osłony, należy założyć ją zgodnie z ilustracją.

UWAGA

Aby zdemontować element rozszerzający osłony, należy postępować w sposób pokazany na rysunkach. Należy zawsze nosić rękawice, ponieważ element rozszerzający jest wyposażony w ostry ogranicznik. Aby przeprowadzić demontaż, należy po kolei wcisnąć cztery kwadratowe klapki znajdujące się w osłonie. (Rys. 13)

Zakładanie ostrza tnącego (Rys. 14, 15)

(jeżeli urządzenie jest wyposażone w ten sposób)

Przed założeniem ostrza należy upewnić się, że ostrze nie jest w żaden sposób uszkodzone lub pęknięte, a krawędzie tnące są skierowane w odpowiednią stronę.

UWAGA

• Kiedy zakładana jest pokrywa uchwytu ostrza (1), należy pamiętać, że jej powierzchnia wklęsła ma być skierowana ku górze.

• Włożyć klucz sześciokątny (2) do otworu przekładni kątowej, aby zablokować uchwyt ostrza (3). Należy pamiętać, że śruby lub nakrętki mocujące ostrza (4) posiadają gwint lewy (przekręcanie w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara powoduje ich odkręcanie / w przeciwnym - dokręcanie). Dokręcić śrubę lub nakrętkę mocującą za pomocą klucza nasadowego.

UWAGA

Jeśli urządzenie wyposażone jest w nakrętkę mocującą z zawleczką, podczas każdej instalacji należy użyć nowej zawleczki (5). (Rys. 16)

OSTROŻNIE

Przed przystąpieniem do pracy należy zawsze upewnić się, że ostrze jest zamocowane prawidłowo.

OSTROŻNIE

Jeżeli urządzenie posiadane przez użytkownika jest wyposażone w osłonę zakładaną pod ostrzem, należy sprawdzić, czy nie nosi ona śladów zużycia lub pęknięcia. W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek uszkodzenia lub zużycia, należy ją wymienić, podobnie jak ma to miejsce w przypadku wszelkich innych materiałów eksploatacyjnych.

Zakładanie głowicy tnącej Brain

UWAGA

Sposób zakładania został opisany w instrukcji obsługi opracowanej przez firmę Brain, dostarczonej razem z głowicą.

OSTRZEŻENIE

W przypadku głowic HITACHI Brain lub głowic stopowych HITACHI, należy używać wyłącznie elastycznych linek nie wykonanych z metalu, zgodnie z zaleceniami producenta. Nie wolno używać linek ani przewodów drucianych. Mogą one ulec przerwaniu i uderzyć z dużą siłą w kierunku użytkownika.

UWAGA

W przypadku korzystania z głowicy stopowej HITACHI (CH-100), początkowa długość linki tnącej powinna wynosić około 17 cm. (Rys. 17)

Procedury obsługi

Paliwo (Rys. 18)

OSTRZEŻENIE

- **Urządzeni jest wyposażone w silnik dwusuwowy. Silnik musi zawsze pracować z paliwem z dodatkiem oleju.**
Podczas tankowania lub przenoszenia paliwa zapewnić dobrą wentylację.
- **Paliwo zawiera łatwopalne składniki i możliwe są poważne obrażenia ciała na skutek wdychania lub rozlania się paliwa na ciało. Zachować ostrożność zawsze przy używaniu paliwa. Zapewnić zawsze dobrą wentylację używając paliwa wewnątrz budynku.**

Paliwo

- Zawsze stosować markową bezołowiową benzynę o liczbie oktanowej 89.
- Stosować oryginalny olej do dwusuwów lub mieszankę w proporcji 25:1 do 50:1, stosunek podano na butelce z olejem lub skonsultować się z autoryzowany punkt serwisowy HITACHI.
- Jeśli oryginalny olej nie jest dostępny, użyć oleju dobrej jakości z dodatkiem przeciwutleniacza do silników dwusuwowych chłodzonych powietrzem (JASO FC GRADE OIL lub ISO EGC GRADE). Nie stosować oleju do mieszanek BIA lub TCW (do silników dwusuwowych z chłodzeniem wodą).
- Nigdy nie używać oleju wielosezonowego (10 W/30) lub zużytego.
- Zawsze mieszać paliwo z olejem w oddzielnym czystym pojemniku.

Zawsze rozpocząć od wiania połowy potrzebnego paliwa. Następnie dodać całą ilość oleju. Dokładnie wymieszać (potrząsając) mieszankę paliwa. Dodać pozostałą ilość benzyny. Dokładnie wymieszać (potrząsając) mieszankę paliwową przed waniem do zbiornika paliwa.

Mieszana ilość oleju do silników dwusuwowych i benzyny

Benzyna (litr)	Olej do silników dwusuwowych (ml)	
	Stosunek 50:1	Stosunek 25:1
0.5	10	20
1	20	40
2	40	80
4	80	160

Tankowanie

OSTRZEŻENIE

- **Zawsze wyłączyć silnik przed tankowaniem.**
- **Podczas napełniania należy zawsze powoli otwierać zbiornik paliwa, aby usunąć ewentualne naddciśnienie.**
- **Po zatankowaniu dokładnie dokręcić korek paliwa.**
- **Oddalić urządzenie na co najmniej 3 metry od miejsca tankowania przed uruchomieniem go.**
- **Natychmiast należy zmyć wodą z mydłem rozlane paliwo z ubrania.**
- **Po zatankowaniu sprawdzić, czy nie ma wycieków paliwa.**

Przed zatankowaniem, dokładnie oczyścić miejsce wokół korka zbiornika, aby do zbiornika nie dostały się żadne zanieczyszczenia. Przed tankowaniem upewnić się, że paliwo jest dobrze wymieszane i w tym celu potrząsając pojemnikiem.

Uruchomienie (Rys. 19, 20, 21)

OSTROŻNIE

Przed uruchomieniem należy upewnić się, że akcesorium tnące nie dotyka żadnych przedmiotów.

1. Ustawić przełącznik zapłonu (1) w pozycji włączenia (ON). (Rys. 19, 20)
* Wcisnąć kolbę zastrzykiwania paliwa (4) kilka razy, aby paliwo przepłynęło przez kolbę lub przewód powrotny (jeżeli urządzenie jest wyposażone w ten sposób). (Rys. 21)
2. Przy naciśnięciu blokady spustu przepustnicy (2) (jeśli jest w wyposażeniu), pociągnąć spust przepustnicy i popchnąć blokadę przepustnicy (3), po czym powoli zwolnić spust przepustnicy, a następnie zwolnić blokadę spustu przepustnicy. Nastąpi zablokowanie przepustnicy w położeniu rozruchowym.
3. Ustawić dźwignię w położeniu CLOSED (zamknięte) (5). (Rys. 21)
4. Pociągnąć energicznie rozrusznik zamachowy, trzymając uchwyt pewnie, aby nie odskoczył.
5. Kiedy słychać, że silnik zaczyna się uruchamiać, przestawić dźwignię do położenia RUN (otwarte). Ponownie energicznie pociągnąć rozrusznik zamachowy.

UWAGA

- Jeśli silnik nie uruchomi się, powtórzyć kroki od 2 do 5.
6. Po uruchomieniu silnika, pociągnąć przycisk spustowy przepustnicy, aby zwolnić blokadę. Następnie należy odczekać 2-3 minuty na rozgrzanie silnika, przed rozpoczęciem pracy z obciążeniem.

Koszenie (Rys. 22, 23, 24, 25)

- Podczas koszenia, silnik powinien pracować z prędkością 6500 obr./min. Praca przez dłuższy czas z niewielką prędkością obrotową może spowodować przedwczesne zużycie sprzęgła.
- Należy kosić trawę od strony prawej do lewej.
- Urządzenie może zostać gwałtownie zatrzymane, jeżeli obracające się ostrze natrafi na twardą przeszkodę. Może to prowadzić do niebezpiecznej sytuacji, gdyż urządzenie wraz użytkownikiem może zostać gwałtownie odrzucone do tyłu. Reakcja ta jest nazywana odrzutem ostrza. W takim przypadku, operator może stracić kontrolę nad urządzeniem, co z kolei może być przyczyną poważnych obrażeń lub nawet śmierci. Odrzut ostrza może nastąpić w szczególności podczas pracy w miejscach, w których przycinany materiał nie jest łatwy do obserwacji.
- Uprząż powinna zostać założona w sposób pokazany na rysunku (jeżeli urządzenie jest w nią wyposażone). Ostrze obraca się w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, tak więc aby koszenie było prawidłowe, należy przesunąć urządzenie od strony prawej do lewej. Osoby postronne powinny pozostawać w odległości co najmniej 15 m od miejsca pracy.

UWAGA

W nagłych wypadkach należy wcisnąć przycisk szybkiego zwalniania lub wcisnąć kłapkę awaryjnego zatrzymywania (jeżeli urządzenie jest wyposażone w ten sposób). (Rys. 24)

OSTRZEŻENIE

W przypadku uderzenia akcesorium tnącego o kamień lub inny twardy przedmiot, należy wyłączyć silnik i upewnić się, że akcesorium oraz wszelkie inne części nie zostały uszkodzone. W przypadku owinięcia się trawy lub winorośli wokół końcówki tnącej, należy wyłączyć silnik i usunąć owinięte elementy.

Zatrzymywanie (Rys. 26)

Zmniejszyć prędkość silnika i pozostawić urządzenie pracujące bez obciążenia przez kilka minut, a następnie wyłączyć przełącznik zapłonu.

OSTRZEŻENIE

Należy pamiętać, że ostrza obracają się jeszcze przez chwilę po wyłączeniu silnika lub zasilania – może to być przyczyną obrażeń. Gdy urządzenie jest wyłączone, upewnić się, czy wyposażenie tnące zatrzymało się przed odłożeniem go.

Konserwacja

KONSERWACJĘ, WYMIANĘ LUB NAPRAWĘ URZĄDZEŃ I UKŁADU KONTROLI EMISJI MOŻE WYKONAĆ ZAKŁAD NAPRAWY SILNIKÓW NIEDROGOWYCH LUB OSOBA INDYWIDUALNA.

Regulacja gaźnika (Rys. 27)

OSTRZEŻENIE

Podczas regulacji gaźnika ostrza tnące mogą się obracać.

OSTRZEŻENIE

Nie wolno uruchamiać silnika, jeżeli pokrywka sprzęgła i rurka zabezpieczająca nie są założone! W przeciwnym przypadku sprzęgło może obluźować się i spowodować obrażenia cielesne.

W gaźniku paliwo miesza się z powietrzem. Podczas próbnej pracy silnika w fabryce, wykonuje się regulację gaźnika. Dodatkowa regulacja może być wykonana w zależności od klimatu lub wysokości n.p.m. Gaźnik ma jedną możliwość regulacji:

T = śruba regulacji prędkości biegu jałowego.

Regulacja prędkości biegu jałowego (T)

Sprawdzić, czy filtr powietrza jest czysty. Gdy prędkość biegu jałowego jest właściwa, łańcuch nie obraca się. Jeśli wymagana jest regulacja, należy przy pracującym silniku dokręcać śrubę T (w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara) aż łańcuch zacznie obracać się. Teraz wykręcać śrubę (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara) aż łańcuch zatrzyma się. Prędkość biegu jałowego jest poprawna, gdy silnik pracuje równomiernie we wszystkich położeniach z prędkością znacznie poniżej prędkości obrotowej, przy której łańcuch zaczyna obracać się. Jeśli po wykonaniu regulacji prędkości łańcuch nadal obraca się, należy skontaktować się z autoryzowany punkt serwisowy HITACHI.

UWAGA

Standardowa prędkość pracy bez obciążenia (na biegu jałowym) wynosi 2,800–3,200 obr./min.

UWAGA

Niektóre modele sprzedawane w regionach, w których wymagana jest ścisła regulacja emisji spalin, nie mają regulacji gaźnika na wysoka i niską prędkość. Takie regulacje mogą spowodować, że silnik będzie pracować poza dopuszczalnymi granicami emisji. Dla tych modeli, jedyną regulacją gaźnika jest regulacja prędkości biegu jałowego.

W przypadku modeli wyposażonych w regulację prędkości dolnej i górnej, ustawienia gaźników zostały wykonane fabrycznie. Nawet niewielkie korekty mogą zostać przeprowadzone w celu optymalizacji wydajności urządzenia w zależności od klimatu, wysokości nad poziomem morza itp. Nie wolno w żadnym wypadku zmieniać położenia śrub regulacyjnych o

więcej niż 90 stopni, ponieważ nieprawidłowe ustawienie może spowodować uszkodzenie silnika. Jeżeli użytkownik nie zna sposobów prawidłowego wykonywania ustawień, powinien skontaktować się z autoryzowany punkt serwisowy HITACHI.

OSTRZEŻENIE

Podczas pracy silnika na biegu jałowym łańcuch nie może w żadnym przypadku obracać się.

Filtr powietrza (Rys. 28)

Filtr powietrza należy oczyścić z pyłu i brudu, aby uniknąć:

- Wadliwego działania gaźnika
- Problemów z rozruchem
- Zmniejszenia mocy silnika
- Nadmiernego zużycia części silnika
- Nadmiernego zużycia paliwa

Filtr powietrza należy czyścić codziennie lub częściej, jeśli pracuje się w miejscach wyjątkowo zapyłonych..

Czyszczenie filtra powietrza

Zdjąć pokrywkę filtra powietrza i filtr (1). Przemycić je w wodzie z mydłem. Przed ponownym montażem sprawdzić, czy filtr jest suchy. Filtru powietrza używanego przez dłuższy czas nie można dokładnie wyczyścić. Z tego względu należy okresowo wymieniać go na nowy filtr. Uszkodzony filtr należy wymienić natychmiast.

Filtr paliwa (Rys. 29)

Spuścić całość paliwa ze zbiornika i wyciągnąć linkę filtra paliwa. Zdemontować element filtra z obudowy i przepłukać w ciepłej wodzie ze środkiem czyszczącym.

Dokładnie wypłukać, aby usunąć wszystkie pozostałości środka czyszczącego. Delikatnie wycisnąć pozostałości wody, nie wyżyłkując, a następnie wysuszyć element filtra na powietrzu.

UWAGA

Jeżeli element filtra jest twardy z powodu nadmiernego nagromadzenia zabrudzeń, należy wymienić go na nowy.

Świeca zapłonowa (Rys. 30)

Na stan świecy zapłonowej mają wpływ następujące czynniki:

- Nieprawidłowe ustawienie gaźnika
- Niewłaściwa mieszanka paliwowa (zbyt dużo oleju w benzynie)
- Zabrudzony filtr powietrza
- Trudne warunki pracy (jak niska temperatura otoczenia)

Czynnik te powodują osady na elektrodach świecy zapłonowej, co może spowodować wadliwe działanie i trudności z uruchomieniem silnika. Jeśli silnik nie rozwija pełnej mocy, trudno go uruchomić lub pracuje nierównomiernie na biegu jałowym, należy zawsze w pierwszej kolejności sprawdzić świecę zapłonową. Jeśli świeca zapłonowa jest zabrudzona, należy ją oczyścić i sprawdzić przerwy elektrody. W razie konieczności wyregulować ponownie. Prawidłowa przerwa wynosi 0,6 mm. Świeca zapłonowa powinna być wymieniana co 100 godzin pracy lub wcześniej, jeżeli elektrody noszą ślady poważnego nadzarcia.

UWAGA

W niektórych krajach przepisy wymagają użycia świecy zapłonowej z opornikiem do tłumienia zakłóceń. Jeśli maszyna została oryginalnie wyposażona w świecę zapłonową z opornikiem, należy wymienić ją na świecę tego samego typu.

Przekładnia kątowna (Rys. 31)

Co 50 godzin pracy należy sprawdzać poziom smaru w przekładni kątownej, zdejmując korek napełniania smaru, znajdujący się z boku przekładni kątownej.

Jeżeli na ściankach przekładni nie jest widoczny smar, należy napełnić przekładnię wysokiej jakości wielofunkcyjnym smarem litowym do poziomu 3/4. Nie należy napełniać przekładni smarem do pełna.

Ostrze (Rys. 32)

OSTRZEŻENIE

Podczas obsługi lub wykonywania jakichkolwiek prac konserwacyjnych związanych z ostrzem należy nosić rękawice.

- Ostrza powinny zawsze być odpowiednio ostre. Używanie tępego ostrza zwiększa ryzyko jego zakleszczenia i nagłego wyrzucenia. Jeżeli nakrętka mocująca jest uszkodzona lub dokręca się z trudnością, należy wymienić ją na nową.
- Ostrze powinno być wymieniane wyłącznie na nowe ostrze HITACHI, z otworem mocującym o średnicy 25,4 mm (jeden cal).
- Podczas zakładania nowego ostrza (2) należy pamiętać, że strona z oznaczeniem powinna być skierowana ku górze. W przypadku ostrzy wyposażonych w 4 zęby (1), mogą one być zakładane dowolną stroną.
- Należy zawsze używać ostrza odpowiedniego dla rodzaju wykonywanej pracy.
- Podczas wymiany ostrza należy korzystać z odpowiednich narzędzi.
- Kiedy krawędzie tnące staną się tępe, należy naostrzyć lub spiliować je w sposób pokazany na ilustracji. Nieprawidłowe naostrzenie może spowodować powstawanie nadmiernych wibracji.
- Nie należy używać ostrzy, które są wygięte, wypaczone, pęknięte, złamane lub uszkodzone w jakikolwiek inny sposób.

UWAGA

Podczas ostrzenia należy pamiętać o zachowaniu odpowiedniego kształtu i promienia przy podstawie zębów, aby zapobiec ich pęknięciu.

Plan obsługi

Poniżej podano ogólne instrukcje konserwacji. W sprawie dalszych informacji prosimy skontaktować się z autoryzowany punkt serwisowy HITACHI.

Obsługa codzienna

- Oczyszczyć urządzenie z zewnątrz.
- Sprawdzić, czy uprząż nie jest uszkodzona.
- Sprawdzić, czy osłona ostrza nie nosi żadnych śladów uszkodzeń lub pęknięć. Jeżeli osłona jest uszkodzona lub pęknięta, należy wymienić ją na nową.
- Sprawdzić, czy akcesorium tnące jest właściwie wyśrodkowane,

ostre i nie nosi śladów pęknięcia. Nieprawidłowe wyśrodkowanie elementu tnącego powoduje powstawanie dużych wibracji, które mogą spowodować uszkodzenie urządzenia.

- Sprawdzić, czy nakrętka mocująca element tnący jest dokręcona prawidłowo.
- Upewnić się, czy osłona transportu łańcucha nie jest uszkodzona i czy można ją bezpiecznie zamontować.
- Sprawdzić, czy nakrętki i śruby są dobrze dokręcone.

Obsługa tygodniowa

- Sprawdzić rozrusznik, w szczególności linkę.
- Oczyszczyć świecę zapłonową z zewnątrz.
- Wyjąć świecę zapłonową i sprawdzić przerwę elektrody. Przerwę należy wyregulować na 0,6 mm lub wymienić świecę zapłonową.
- Sprawdzić, czy wlot powietrza do rozrusznika nie jest zapchany.
- Sprawdzić, czy przekładnia kątowna jest napełniona smarem do ¾.
- Oczyszczyć filtr powietrza.

Obsługa miesięczna

- Przepłukać zbiornik paliwa benzyny i oczyścić filtr paliwa.
- Oczyszczyć z zewnątrz gaźnik i przestrzeń wokół niego.

Obsługa kwartalna

- Oczyszczyć żeberka chłodzące cylindra.
- Oczyszczyć wentylator i przestrzeń wokół niego.
- Oczyszczyć tłumik z osadów węglowych.

OSTROŻNIE

Czyszczenie żeber cylindra, wentylatora i tłumika powinno być wykonywane przez autoryzowany punkt serwisowy HITACHI.

A szimbólumok jelentése

MEGJEGYZÉS : Néhány egység nem rendelkezik velük.

		Szimbólumok ⚠ FIGYELMEZTETÉS Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelölések vannak felsorolva. A gép használata előtt feltétlenül ismerje meg ezeket a jelöléseket.	
	Fontos, hogy elolvassa, teljesen megértse és megfigyelje a következő elővigyázatosságokat és figyelmeztetéseket. A gondatlan vagy helytelen használat súlyos vagy halálos sérülést okozhat.		A maximális tengelysebességet mutatja. Ne használjon olyan vágó szerelvényt, melynek a maximális fordulatszáma a tengely fordulatszáma alatt van.
	Olvasson el, értsen meg és kövessen minden a kézikönyvben és az egységen található figyelmeztetést és utasítást.		Szükség esetén kesztyű viselete ajánlott (pl. a vágó berendezés összeszerelésekor).
	Az egység használatakor mindig viseljen szem-, fej- és fülvédő eszközöket.		Viseljen csúszásmentes és masszív lábbelit.
	Ha ezt a szimbólumot látja, ne használjon fém/ merev pengét.		Pengelőkés következhet be, ha a pörgő penge hozzáér egy tömör tárgyhoz a kritikus részen. Ilyenkor veszélyes helyzet állhat elő: a teljes egységet és a kezelőt erőteljes lökés éri. Ezt a reakciót pengelőkésnek hívjuk. Ennek eredményeképp a kezelő elveszítheti uralmát az egység felett, ami súlyos vagy halálos kimenetelű balesethez vezethet. A pengelőkés gyakrabban előfordul olyan helyeken, ahol a vágandó anyag nehezen látható.
	Minden gyermek, nézelődő, stb. legfeljebb 15 méteres közelségben tartózkodhat. Ha valaki ennél közelebb jön az egységhez, azonnal állítsa le a motort és a vágó szerelvényt.		
	Ügyeljen a szálló repeszekre.		A kar helyét mutatja. Ennél magasabba ne helyezze a kart.
	Üzemanyag és olaj keveréke		Ne érintse a hangtompítót és a környékét, mert nagyon forró lehet.
	A gázkar állását magyarázza. A felső ábra zártan, az alsó teljesen kinyitva mutatja.	T	Porlasztó beállítás - Alapjárat sebesség
L	Porlasztó beállítás – Kis sebességű arány	H	Porlasztó beállítás – Nagy sebességű arány
	Vízpumpa		Garantált Hangnyomás szint
A gép használata előtt • Olvassa el alaposan a kézikönyvet. • Ellenőrizze, hogy a vágó berendezés rendesen össze van-e rakva és be van-e állítva. • Indítsa be az egységet és ellenőrizze a karburátor beállítását. Lásd: "KARBANTARTÁS".			

HU

Tartalon

Mi micsoda.....	2
Figyelmeztetések és biztonsági óvintézkedések.....	3
Műszaki adatok	4
Összeszerelési eljárások.....	5
Működtetési eljárások	6
Karbantartás.....	7

Mi micsoda

Mivel a jelen kézikönyv számos modellnek a leírását tartalmazza, ezért a kézikönyvben ábrázolt képek eltérhetnek az Ön egységétől. Csak az Ön egységére vonatkozó utasításokat vegye figyelembe!

1. Tanksapka
2. Gázadagoló kar
3. Indító kar
4. Pengevédő
5. Vágó szerelvény
6. Kardantengely cső
7. Kormányrúd
8. Akasztószem
9. Gyújtáskapcsoló
10. Burkolat
11. Gázadagoló zár
12. Gázadagoló kar figyelőpontja
13. Szivató
14. Motor
15. Váltó
16. Kombinált csőkulcs
17. Kezelési útmutató

Figyelmeztetések és biztonsági Óvintézkedések

Különös figyelemmel kezelje azokat az állításokat, melyeket a következő szavak előzik meg:

⚠ VIGYÁZAT
Súlyos személyi sérülést vagy halált okozó tényezők lehetőségét jelzi, amennyiben az útmutatást nem követik.

FIGYELEM

Személyi sérülést vagy a felszerelés károsodását okozó tényezők lehetőségét jelzi, amennyiben az útmutatást nem követik.

MEGJEGYZÉS

Hasznos információk a helyes működést és használatot illetően.

Gépkezelő biztonsága

- Mindig viseljen munkavédelmi maszkot vagy szemüveget.
- Mindig vastag hosszúnadrágot és csúszásmentes bakancsot viseljen, valamint hordjon kesztyűt. Ne viseljen bő öltözetet, ékszer, rövidnadrágot, szandált, és ne legyen meztőláb.
- Biztosítsa, hogy hajhossza nem haladja meg a vállig ért.
- Ne működtesse az eszközt akkor, amikor fáradt, beteg vagy alkoholt, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- Soha ne engedje, hogy gyermek vagy gyakorlatlan személy működtesse a gépet.
- Viseljen fülvédőt. Legyen figyelemmel a környezetére. Figyelje, hogy a közelében tartózkodók jeleznek-e valamilyen problémát. Azonnal távolítsa el a biztonsági felszereléseket a motor állítása után.
- Soha ne indítsa be vagy működtesse a motort zár helyiségben vagy épületben. A kibocsátott füst belégzése halált okozhat.
- Az olajat és üzemanyagot tartsa távol a fogantyúktól.
- Kezelje tartsa távol a vágó berendezéstől.
- Ne fogja meg vagy tartsa az egységet a vágó berendezésnél.
- Mindig viseljen kesztyűt amikor a felszereli vagy leszereli a vágó szerelvényt, különben súlyos személyi sérülés történhet.
- Amikor az egységet leállítja, győződjön meg arról, hogy a vágó szerelvény is leállt.
- Hasszabb ideig tartó működtetés esetén rendszeresen tartson szünetet annak érdekében, hogy megelőzze a lehetséges Kéz és Kar Vibrációs Szindrómát (HAVS), melyet a rezgés okozhat.

⚠ VIGYÁZAT
Az antivibrációs rendszerek nem garantálják, hogy Önnél nem alakulhat ki Kéz és Kar Vibrációs Szindróma vagy kéztálagútszindróma. Emiatt a folyamatos és rendszeres felhasználóknak javallott alaposan figyelni a kezeik és ujjaik állapotát. Amennyiben a fenti tünetek bármelyike jelentkezik, azonnal forduljon orvoshoz.

⚠ VIGYÁZAT
Ha bármilyen elektronikus egészségügyi eszközt használ, mint például pacemakert, akkor kérje orvosa valamint az eszköz gyártójának tanácsát a felszerelés működtetése előtt.

Az egység/gép biztonsága

- Ellenőrizze az egész egységet/gépet minden használat előtt.
- Cserélje ki a sérült alkatrészeket. Ellenőrizze, hogy nem szivárog-e az üzemanyag, és győződjön meg arról, hogy minden rögzítő a helyén van, és biztonságosan meg van erősítve.
- Az egység/gép használata előtt cseréljen ki minden alkatrészt, mely törött, kopott vagy bármilyen módon sérült.
- Győződjön meg a pengevédő megfelelő rögzítéséről.
- Tartson másokat távol akkor, amikor karburátorállításokat végez.
- Csak azokat a kiegészítőket használja, melyeket az egység/gép gyártója javasol.

⚠ VIGYÁZAT
Soha, semmilyen módon ne módosítsa az egységet/gépet. Ne használja az egységet/gépet rendeltetésével ellentétesen.

Üzemanyag biztonsága

- A szabadban keverje és öntse az üzemanyagot, szikrától és nyílt lángtól távol.
- Az üzemanyaghoz jóváhagyott tartályt alkalmazzon.
- Ne dohányozzon és ne engedje, hogy mások dohányozzanak az üzemanyag vagy az egység/gép közelében, vagy az egység/gép használata közben.
- A motor elindítása előtt töröljön le minden félrefojt üzemanyagot.
- Az üzemanyagotöltés helyszínétől legalább 3 méter távolságban indítsa be a motort.

- Az üzemanyagtank-sapka eltávolítása előtt állítsa le a motort.
- Az egység/gép tárolása előtt ürítse ki az üzemanyagtartályt. Javasolt az üzemanyagot minden használat után kiüríteni. Amennyiben maradt üzemanyag a tankban, úgy tárolja, hogy az ne szivároгjon.
- Az egységet/gépet és üzemanyagot olyan helyen tárolja, ahol az üzemanyagózzal szikra és nyílt láng nem érintkezhet, mely például bojlerből, elektromos motorból vagy indítóból, kandallóból, stb. származhat.

⚠ VIGYÁZAT
Az üzemanyag robbanékony, gyúlékony és füstjének belégzése ártalmas, ezért különös óvatossággal járjon el az üzemanyag kezelésekor vagy utántöltésekor.

Vágási biztonság

- Kizárólag fűvet és sövényt nyírjon az egységgel.
- Minden használat előtt mérje fel a terepet. Távolítsa el minden olyan tárgyat, melybe az egység beleakadhat, vagy melyet az egység kirepíthet.
- A légzés biztosítása érdekében viseljen aeroszol elleni maszkot, ha fűvet, és a közelben rovarok találhatók.
- Gyermekeket, állatokat, közelben tartózkodókat és segítőket tartsa távol a veszélyterület 15 méteres körzetétől. Azonnal állítsa le a motort, ha megközelílik.
- A motort mindig teste jobb oldalán tartsa.
- Az egységet/gépet stabilan, két kézzel fogja.
- Stabilan álljon és biztosan tartsa egyensúlyát. Ne húzza túl!
- Tartsa távol minden testrészét a hagtompítótól és a vágó szerelvénytől, miközben a motor jár.
- A vágó szerelvényt tartsa derékszint alatt.
- Amikor másik munkaterületre megy, győződjön meg arról, hogy a gép kikapcsolt állapotban van, és, hogy a vágó szerelvény megállt.
- Soha ne helyezze a gépet bekapcsolt állapotban a talajra.
- Mindig kapcsolja ki a motort és a vágó szerelvényt a törmelékek feltakarítása vagy a fű a vágó szerelvényből való eltávolítása előtt.
- Mindig legyen Önnél elsősegély készlet amikor a felszerelés működteti.
- Soha ne indítsa be vagy járassa a motort zárt helyiségben vagy épületben és/vagy gyúlékony folyadék közelében. A kibocsátott füst belégzése halált okozhat.
- Kérjük, a országos és a helyi előírásoknak megfelelően használni a gépet.

Karbantartási biztonság

- Az egység/gép karbantartását a javasolt eljárások szerint végezze.
- Távolítsa el a gyújtógyertyát karbantartás végrehajtása előtt, karburátor állítások kivételével.
- Tartson másokat távol akkor, amikor karburátorállításokat végez.
- Kizárólag eredeti HITACHI cserealkatrészeket használjon, ahogy a gyártó is javasolja.

FIGYELEM

Ne szedje szét a behúzó indítót. A behúzó kicsapása esetleges személyi sérülést okozhat.

⚠ VIGYÁZAT
A helytelen karbantartás a motor súlyos károsodást vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

Szállítás és tárolás

- Az egységet/gépet kézben vigye, leállított motorral, és hantgompítótól a testétől eltartva.
- Engedje, hogy a motor lehűljön, ürítse ki az üzemanyagtankot, és biztosítsa az egységet/gépet jármban történő szállítást vagy tárolás előtt.
- Az egység/gép tárolása előtt ürítse ki az üzemanyagtartályt. Javasolt az üzemanyagot minden használat után kiüríteni. Amennyiben maradt üzemanyag a tankban, úgy tárolja, hogy az ne szivároгjon.
- Az egység/gép a gyermekektől távol tárolandó.
- Alaposan tisztítsa és tartsa karban az egységet, és száraz helyen tárolja.
- Győződjön meg arról, hogy a motor kapcsolója kikapcsolt állásban van szállításkor vagy tároláskor.
- Autóban történő szállításkor helyezze fel a pengetakaró fedelet.

Ha olyan helyzet adódna, melyre ebben a kézikönyvben nem talál megoldást, akkor józanész szerint járjon el. Forduljon hivatalos HITACHI szervizközpont, amennyiben segísre lenne szüksége.

HU

Műszaki adatok

MODEL		CG28EJ (L)/(SL)	CG28EJ	CG33EJ (L)	CG33EJ/(S)		CG33EJ (LP)	CG33EJ (SLP)	CG33EJ (P)/(SP)	
Motor										
Lökettérfogat (cm ³) (ml)		28		32.2		32.2		32.2		
Gyújtógyertyák		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y		
Üresjárat sebesség (min ⁻¹)		3,000		3,000		3,000		3,000		
Javasolt max. sebesség (min ⁻¹)		11,000		11,000		11,000		11,000		
Teljesítményleadó tengely sebessége (min ⁻¹)		8,500		8,500		8,500		8,500		
Max. motorteljesítmény (kW)		1.05		1.17		1.15		1.15		
Üzemanyagtank térfogata (cm ³) (ml)		700		700		700		700		
Tömeg (kg)		5.2/5.4	6.3	5.3	6.4/6.5		5.8	6.2	6.0/6.2	
Vágó szerelvény	Típus / Átm. (mm)	Nejlon kábel	Fém él /3Tx255	Fém él /4Tx230	Fém él /3Tx255	Nejlon kábel	Fém él /4Tx230	Nejlon kábel	Fém él /3Tx255	Nejlon kábel
Hangnyomás szint LpA (dB (A))	(ISO 22868)									
	Egyenlő	95.0	93.8	94.7	94.7	98.2	96.3	96.8	93.4	96.8
	Bizonytalanság	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Mért hangerőszint, LwA (dB (A))	(ISO 22868)									
	Egyenlő	110	107	107	107	110	106	109	106	109
Garantált hangerőszint, LwA (dB(A))	(2000/14/EC)									
	Pörgetve	116	116	116	116	116	116	116	116	116
Vibráció szint (m/s ²)	(ISO 22867)									
Ekvivalens (Elülső / bal oldali fogantyú)		6.3	5.1	3.4	5.7	3.8	3.2	3.6	3.1	1.4
Ekvivalens (Hátsó / jobb oldali fogantyú)		3.4	5.6	4.4	6.3	4.3	5.4	2.8	4.2	1.6
Bizonytalanság		1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
Alapjárat (Elülső / bal oldali fogantyú)		1.9	1.6	2.9	1.3	1.1	1.0	1.4	1.2	1.3
Alapjárat (Hátsó / jobb oldali fogantyú)		1.7	1.3	3.8	1.5	1.3	1.2	1.1	0.8	0.8
Pörgetve (Elülső / bal oldali fogantyú)		8.7	7.0	4.3	7.9	5.2	4.4	4.9	4.2	1.6
Pörgetve (Hátsó / jobb oldali fogantyú)		4.4	7.8	4.6	8.8	5.9	7.6	3.7	5.9	2.1

MEGJEGYZÉS: A zaj/rezgés szint időszűrozott energia összegével egyenértékű zaj /rezgés szintekkel lettek kiszámítva, különböző munkafeltételek mellett a következő időelosztásban: 1/2 alapjárat, 1/2 pörgetve.
*Valamennyi adat előzetes értesítés nélkül változhat.

Összeszerelési eljárások

A motor kardántengelye (1. ábra)

Csavarja ki a csőrögztítő csavart (1) kb. 10 fordulattal, hogy a csavar ne akadályozza a kardántengelycső behelyezését. A kardántengelycső behelyezésekor húzza kifelé a csőrögztítő csavart, hogy a belső része ne jelentsen akadályt. Helyezze be a kardántengelyt megfelelőképp a motor tengelykapcsolójába úgy, hogy a kardántengelycső jelölt pozíciója (2) egybeessen a tengelykapcsoló hasonló jelzésével.

MEGJEGYZÉS

Ha a kardántengelyt nehezen lehet betolni a kardántengelycső jelölt pozíciójáig, akkor forgassa el a kardántengelyt a vágó szerelvény felőli végénél jobbra vagy balra. Csavarja vissza a csőrögztítő csavart a tengelycsőbe. Ezután húzza meg erősen a rögzítőcsavart (3).

A fogantyú felszerelése

VIGYÁZAT

Ha acél/merev pengét használ egyes tengelyű szegélyvágóknál vagy sövénynyíróknál, mindig használja a védőrudat (2) és a könyökvédőt. (2. ábra)

Csatlakoztassa a fogantyút a kardántengely csőhöz úgy, hogy a dőlt rész a motor felé nézzen.

Állítsa be a fogantyút úgy, hogy az kézre álljon.

MEGJEGYZÉS

Ha az egység el van látva a fogantyú elhelyezésére vonatkozó utasításokkal (matricával), e szerint járjon el.

Távolítsa el a fogantyú keretét (1) a szerelvényről. (3. ábra)
Helyezze fel a fogantyúkat, és rögzítse lazán a fogantyú keretet a négy csavarral. Állítsa be a kívánt pozícióba. Ezután húzza meg rendszeren a csavarokat.

Bújtsa át a leállító zsinórt (3) és a berántó zsinort (1) a védőcsővön (2), majd akassza ki a csipőpárnát. (4. ábra)

Berántó zsinor / leállító zsinor

Távolítsa el a légtisztító fedelét. (5. ábra)
Csatlakoztassa a leállító zsinort (1). (6. ábra)
Csatlakoztassa a behúzó zsinor végét (1) a karburátorhoz. (7. ábra)
Kötözze össze a behúzó és a leállító zsinort, és lássa el a védőcsővel, mely felmegy a légtisztító burkolatáig. (8. ábra)

A pengevédő felszerelése (9, 10, 10A, 11. ábra)

MEGJEGYZÉS

Egyes modelleknél a védőkeret gyárilag fel van szerelve a házra.

Szerelje fel a pengevédőt és a keret távtartóit (1) (ha van) a kardántengely csőre, a váltónál. Húzza meg erősen a védőkeretet, hogy a pengevédő ne mozduljon el használat közben.

Szerelje fel a pengevédőt a védőkeretre, mely egyúttal a házhoz is rögzíti a védőelemet a két rögzítőcsavar segítségével.

FIGYELEM

Egyes pengevédők éles zsinorlimitálókkal vannak ellátva. Vigyázzon ennek kezelésével.

MEGJEGYZÉS (11. ábra)

HITACHI alumíniumfej (CH-100 vagy CH-300) használatakor az éles zsinorlimitálót (2) (ha van), mely a szerszámoszákban található, stabilan rögzíteni kell a pengevédőhöz a csavar (3) segítségével.

Kétrészes pengevédővel ellátott nyírófej használatakor csatlakoztassa a bővítőelemet a pengevédőhöz. (12. ábra)

MEGJEGYZÉS

A bővítőelem csatlakoztatásakor az éles zsinorlimitálót el kell távolítani a pengevédőről (ha az fel volt szerelve).

MEGJEGYZÉS

Ha az egység el van látva a védőelem elhelyezésére vonatkozó utasításokkal (matricával), e szerint járjon el.

MEGJEGYZÉS

A bővítőelem eltávolítását illetően tekintse meg az ábrákat. Nyomja be a négy fület a védőelemen, egyiket a másik után. A művelet elvégzéséhez viseljen kesztyűt, mivel a bővítőelem éles zsinorlimitálóval van ellátva. (13. ábra)

A vágópenge felszerelése (14, 15. ábra)

(ha van)

Vágópenge felszerelésekor bizonyosodjon meg róla, hogy a pengén nincsenek repedések vagy sérülések, és hogy a helyes irányban áll.

MEGJEGYZÉS

- A vágótartó sapka (1) felszerelésekor ügyeljen rá, hogy a homorú rész felfelé álljon.
- Helyezze be az imbuszkulcsot (2) a szögváltó nyílásába a vágótartó (3) rögzítéséhez. Felhívjuk rá fi gyelmét, hogy a vágó rögzítőcsavarja vagy anyája (4) balmenetes (jobbra: kicsavarás, balra: becsavarás). Húzza meg a rögzítőcsavart vagy anyát a csöklökcsal.

MEGJEGYZÉS

Ha a gépen anyás rögzítés van, saszszeges biztosítással, minden szerelés után új saszszeg (5) kell betenni. (16. ábra)

FIGYELEM

Használat előtt győződjön meg róla, hogy a penge megfelelően fel lett szerelve.

FIGYELEM

Ha az egység fel van szerelve védőburkolattal a vágópenge alatt, használat előtt ellenőrizze, hogy nincs-e elkopva és nincs-e rajta repedés. Bármilyen sérülés vagy repedés esetén cserélje ki a védőburkolatot, mivel ez egy fogyóeszköz.

A brain vágófej felszerelése

MEGJEGYZÉS

A felszerelést illetően tekintse meg a brain vágófejhez mellékelt használati útmutatót.

VIGYÁZAT

HITACHI brain fejeknél és HITACHI ötvözet fejeknél kizárólag rugalmas, nem fémből készült zsinort használjon. Drótot, drótkötelet ne használjon. Ezek ugyanis letörhetnek, és amikor elszállnak, súlyos sérüléseket okozhatnak.

MEGJEGYZÉS

HITACHI ötvözet fej (CH-100) használatakor a vágózsinorok hosszát kb. 17 cm-esre kell beállítani. (17. ábra)

Működtetési eljárások

Üzemanyag (18. ábra)

VIGYÁZAT

- A szegélyvágó kétütemű motorral van ellátva. Mindig olajjal kevert üzemanyaggal járassa a motort.
Biztosítson megfelelő szellőztetést tankoláskor és az üzemanyag kezelésekor.
- Üzemanyag nagyon gyúlékony, és súlyos személyi sérülést okozhat, amennyiben belélegzi azt vagy az a testére ömlik.
Az üzemanyag kezelése közben mindig legyen körültekintő
Mindig legyen megfelelő szellőztetés biztosítva, ha üzemanyagot épületben kezel.

Üzemanyag

- Mindig 89-es oktánszámú ólommentes benzint használjon.
- Eredeti kétütemű motorolajat vagy 25:1-től 50:1 arányú keveréket használjon, kérem, nézze meg az olaj flakonját az arányhoz vagy a hivatalos HITACHI szervizközpontra.
- Amennyiben eredeti motorolaj nem elérhető, akkor használjon a kifejezetten léghűtéses 2 ütemű motorhoz szánt anti-oxidánszt tartalmazó olajat (JASO FC GRADE OIL vagy ISO EGC GRADE). Ne használjon BIA vagy TCW (2 ütemes vízhűtéses típus) kevert olajat.
- Soha ne használjon nehéz olajat (10 W/30) vagy fáradt olajat.
- Az üzemanyagot és olajat mindig egy különálló, tiszta tárolóban keverje össze.

Mindig a felhasználni kívánt üzemanyag mennyiségének felét öntse először.

Aztán adja hozzá az olaj teljes mennyiségét. Keverje (rázza össze) az üzemanyag keveréket. Adja hozzá a megmaradó üzemanyag mennyiségét.

Keverje (rázza össze) az üzemanyag keveréket az üzemanyagtankba való töltése előtt.

A kétütemű motorolaj és a benzin keverési aránya

Benzin (liter)	Kétütemű motorolaj (ml)	
	Arány 50:1	Arány 25:1
0.5	10	20
1	20	40
2	40	80
4	80	160

Üzemanyag

VIGYÁZAT

- Mindig állítsa le a motort az üzemanyag újratöltés előtt.
- Lassan nyissa ki az üzemanyagtankot az üzemanyag beletöltése előtt, így a lehetséges túlnyomás megszűnik.
- Alaposan csavarja vissza a tanksapkát az üzemanyag utántöltés után.
- A szegélyvágó bekapcsolása előtt távolodjon el az üzemanyagbetöltés helyszínéről legalább 3 méterre.
- Mindig azonnal szappannal mosson le minden kiömlött üzemanyagot a ruházatáról.
- Győződjön meg arról, hogy ellenőrizte az üzemanyag szivárgást a újratöltés után.

Üzemanyag utántöltés előtt tisztítsa meg a tanksapka környékét

alaposan annak érdekében, hogy ne kerülhessen szennyeződés a tankba. Győződjön meg arról, hogy az üzemanyagot megfelelően összekeverte és összezsázta a tartályban az üzemanyag utántöltés előtt.

Indítás (19, 20, 21. ábra)

FIGYELEM

A munka megkezdése előtt győződjön meg róla, hogy a vágó szerelvény nem ér hozzá semmihez.

- Állítsa az gyújtáskapcsolót (1) ON (BE) pozícióba. (19, 20. ábra)
* Nyomja meg néhányszor az üzemanyag-adagolót (4), hogy az üzemanyag átfolyjon az adagolón vagy a visszavezető csövön. (Ha van) (21. ábra)
- Benyomott gázkar retesszel (2) (ha van ilyen), húzza meg a gázkart és nyomja be a gázrögzítőt (3), ez után lassan engedje el először a gázkart, majd a gázkar reteszt. Ez az indítási helyzetben rögzíti a gázt.
- Állítsa a szivatót CLOSED (zárt) állásba (5). (21. ábra)
- Rántsa meg a behúzó gyorsan, eközben ügyeljen, hogy a fogantyú a kezében maradjon, és ne hogy visszagaorjon.
- Amikor azt hallja, hogy a motor vissza akar térni a kezdő pozícióba, állítsa vissza a szivatót RUN (futás) állásba (nyitott állás). Ezután húzza meg ismét a berántót.

MEGJEGYZÉS

- Ha a motor nem indul be, ismételje meg 2-5 alkalommal a folyamatot.
6. A motor beindítása után húzza meg a gázkart a zár kioldásához.
Ezt követően hagyja járni 2-3 percig a motort, hogy bemelegedjen, mielőtt hozzakezdene a munkának.

Vágás (22, 23, 24, 25. ábra)

- Vágáskor a motort 6500 f/p-n járassa. Ha az eszközt huzamosabb ideig alacsony fordulatszámra üzemelteti, akkor ez a tengelykapcsoló idő előtti elporkásához vezethet.
- A fűvet jobból balra vágja.
- Pengelökés következhet be, ha a pörgő penge hozzáér egy tömör tárgyhöz a kritikus részen.
Ilyenkor veszélyes helyzet állhat elő: a teljes egységet és a kezelőt erőteljes lökés éri. Ezt a reakciót pengelökésnek hívjuk. Ennek eredményeképp a kezelő elveszítheti uralmát az egység felett, ami súlyos vagy halálos kimenetelű balesethez vezethet.
A pengelökés gyakrabban előfordul olyan helyeken, ahol a vágandó anyag neheze látható.
- Az ábrán látható módon szerelje fel a burkolatot (ha van). A penge az óramutató járásával ellentétes irányba forog, így a készülék hatékony használata érdekében jobbról balra mozgassa a képet. A nézelődő emberek legalább 15 méterre álljanak a munkaterülettől.

MEGJEGYZÉS

Vészhelyzet esetén nyomja meg a gyors leállító gombot vagy húzza meg a vészleállító kart (ha van). (24. ábra)

VIGYÁZAT

Amennyiben a vágórész kőnek vagy egyéb törmeléknek ütődne, állítsa le a motort, és ellenőrizze, hogy a vágórész vagy a kapcsolódó alkatrészek nem sérültek-e meg. Amennyiben fű, vagy inda tekeredne a vágórészre, állítsa le a motort, majd távolítsa el őket.

Leállítás (26. ábra)

Csökkentse a motor sebességét, járassa üresjáratban néhány percig, majd a gyújtáskapcsoló elfordításával állítsa le a gépet.

VIGYÁZAT

Amennyiben a motor leállítása vagy a sebességszabályzó kiengedése után a vágó rész tovább forog, a vágó rész megsérülhet. Amikor az egységet leállítja, győződjön meg arról, hogy a vágó szerelvény is leállt.

Karbantartás

AZ EMISSZIÓ SZABÁLYZÓ ESZKÖZÖK ÉS RENDSZEREK KARBANTARTÁSÁT, CSERÉJÉT, VAGY JAVÍTÁSÁT BÁRMELY NEM JÁRMŰ MOTOR JAVÍTÓ MŰHELY VAGY SZEMÉLY ELVÉGEZHETI.

Karburátor beállítás (27. ábra)

VIGYÁZAT

A karburátor beállítása közben a vágó rész foroghat.

VIGYÁZAT

Soha ne indítsa be a motort, úgy hogy a tengelykapcsoló nincs bebiztosítva és a cső nincs felszerelve! Ellenkező esetben a tengelykapcsoló kiengedhet és ez súlyos személyi sérüléseket eredményezhet.

A karburátorban a benzin levegővel keveredik. A gyárban a motor tesztelésekor beállítják a karburátort is. További beállításra lehet szükség a klímától és a tengerszint feletti magasságtól függően. A karburátor egy módon állítható:

T = üresjárat-sebesség beállító csavar.

Üresjárat fordulatszám beállítás (T)

Ellenőrizze a légszűrő tisztaságát. Megfelelő üresjárat fordulatszám esetén a lánc nem mozog. Ha szükséges a beállítása, forgassa járó motor mellett a T-csavart (az óramutató járásával megegyező irányba), amíg a lánc megmozdul. Utána csavarja vissza (az óramutató járásával ellentétes irányba) annyit, hogy a lánc megálljon. Akkor érte el a megfelelő üresjárat fordulatszámot, amikor a motor egyenletesen fut minden helyzetben, jóval a lánc elindulásához tartozó fordulatszám alatt is. Ha a lánc az üresjárat fordulatszám beállítása után is mozog, forduljon a hivatalos HITACHI szervizközpontra.

MEGJEGYZÉS

A normál alapjárat fordulatszám 2,800–3,200 f/p.

MEGJEGYZÉS

Bizonyos modelleken, melyeket olyan helyen forgalmaznak, ahol az emissziós szabályok szigorúak, nincsen magas és alacsony sebességű karburátor beállítás. Az ilyen beállítások következtében a motor az emissziós értékhatárok feletti kibocsátással rendelkezhet. Ezen modellek esetében csak az üresjárat állítható a karburátoron.

Olyan modellek esetében, melyek alacsony és magas sebességű karburátor beállítással rendelkeznek; a karburátorokat a gyárban beállítják. A kisebb teljesítmény beállításokat a klíma, a tengerszint feletti magasság, stb. alapján kell elvégezni. A beállító csavarokat soha ne csavarja nagyobb mértékben, mint 90 fok, mivel a helytelen beállítás miatt megsérülhet a motor. Amennyiben nem tudja, hogy hogyan kell az ilyen típusú beállításokat elvégezni, lépjen kapcsolatba a hivatalos HITACHI szervizközponttal.

VIGYÁZAT

Amikor a motor üresjáratban van, a vágórész semmilyen körülmények között nem foroghat.

Légszűrő (28. ábra)

A légszűrőt meg kell tisztítani a portól és kosztól, hogy az alábbiak elkerülhetőek legyenek:

- Karburátor hibás működése
- Indítási hibák
- A motor teljesítményének csökkenése
- A motor alkatrészeinek szükségtelen kopása
- Magas üzemanyag-fogyasztás

Tisztítsa naponta vagy gyakrabban a légszűrőt, ha nagyon poros környezetben dolgozik.

A légszűrő tisztítása

Távolítsa el a légszűrő fedelét és a légszűrőt (1). Öblítse ki őket langyos szappanos vízben. Ellenőrizze, hogy a szűrő száraz-e mielőtt visszaszereli a gépbe. A hosszabb ideje használt légszűrőt nem lehet teljesen kitisztítani. Ezért bizonyos időközönként újjal kell helyettesíteni. A sérült szűrőt mindig cserélni kell.

Benzinszűrő (29. ábra)

Engedje le az összes üzemanyagot a tankból, és majd húzza ki az üzemanyagszűrő vezetéket. Húzza ki a szűrőt a tartóból, majd áztassa be meleg, mosószeres vízbe.

Áztassa ki alaposan, míg a mosószer teljesen el nem tűnik. Préselje ki – de ne facsárja – a vizet, majd hagyja megszáradni az alkatrészt.

MEGJEGYZÉS

Amennyiben a felgyülemlett por miatt a szűrő megkeményedett, cserélje ki.

Gyújtógyertya (30. ábra)

A gyújtógyertya állapotát befolyásolják a következők:

- Helytelen karburátor beállítás
- Rossz benzinkeverék használata (túl sok olaj a benzinben)
- Koszos légszűrő
- Durva üzemelési körülmények (mint például hideg idő)

Ezek a tényezők lerakódásokat eredményezhetnek a gyújtógyertya elektródáin, amely hibás működést és nehézségeket okozhat. Amennyiben a motor gyenge, nehéz elindítani és nagyon gyengén jár alapjáraton, akkor mindig a gyertyát ellenőrizze először. Amennyiben a gyertya koszos, tisztítsa meg és ellenőrizze az

elektróda hézagot. Amennyiben szükséges, állítsa be újra. A megfelelő hézag 0,6 mm. A gyertyákat 100 óra működés után cserélni kell vagy korábban, ha az elektródák nagyon rozsdásak.

MEGJEGYZÉS

Bizonyos településeken, a helyi törvények megkövetelik az ellenállás gyújtógyertya használatát, hogy elfojtható legyen az indítási jel. Amennyiben az Ön gépében ellenállás gyújtógyertyák vannak, ha cserélni szükséges, ugyanazzal a típussal cserélje ki.

Szögáttétel (31. ábra)

50 órás működés után a váltó oldalán található olajszűrő eltávolításával ellenőrizze a váltó vagy a kúpfogaskerék olajszintjét. Amennyiben a kúpfogaskerekek felületén nem látható olaj, töltsse fel a váltót 3/4 részig jó minőségű lítium alapú olajjal. A váltót ne töltsse fel teljesen.

Penge (32. ábra)

VIGYÁZAT

A pengék kezelésekor, vagy karbantartásakor mindig viseljen védőkesztyűt.

- Éles pengét használjon. Egy tompa penge sokkal nagyobb eséllyel csorbul ki. Cserélje ki a rögzítőcsavart, ha az sérült és nehéz megszorítani.
- A penge cseréjekor a HITACHI által javasolt pengét vásárolja meg, melyen 25,4 mm (egy hüvelyk) a furat átmérője.
- A penge telepítésekor (2), mindig a megjelölt rész nézzen felfelé. Egy 4-fogas vágókorong (1) esetén mindkét oldal használható.
- A munkához mindig a megfelelő pengét használja.
- A penge cseréjéhez megfelelő szerszámokat használjon.
- Ha a vágófelület tompává válik, az ábrán látható módon élesítse vagy reszelje meg. A helytelen élesítés túlzott mértékű vibrációt okozhat.
- Az elhajolt, meggörbült, repedt, törött vagy bármiféle módon sérült pengéket dobja ki.

MEGJEGYZÉS

A penge élezésekor nagyon fontos, hogy a fogak megtartsák az eredeti alakjukat.

Karbantartási ütemezés

Az alábbiakban általános karbantartási utasításokat talál. További információt a hivatalos HITACHI szervizközpontra.

Napi karbantartás

- A gép külsejének tisztítása.
- Ellenőrizze, hogy a burkolat sértetlen-e.
- Ellenőrizze, hogy nem sérült-e vagy törött-e a penge-védő. Horpadás vagy törés esetén cserélje ki a védőt.

- Ellenőrizze, hogy a vágórész megfelelően középre van-e igazítva, hogy éles-e, továbbá, hogy nincs-e rajta repedés. Egy nem középre igazított vágórész olyan rezgéseket hozhat létre, mely kárt tehet az eszközben.
- Ellenőrizze, hogy a vágórész csavaranyája megfelelően meg van-e húzva.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a láncvezető védő sértetlen és könnyen feltehető.
- Ellenőrizze, hogy a csavarok eléggé meg vannak-e húzva.

Heti karbantartás

- Ellenőrizze az indítót, különösen a vezetéket.
- Tisztítsa meg a gyertyafurat külsejét.
- Távolítsa el a gyertyát és vizsgálja meg az elektróda hézagot. Állítsa be 0,6 mm-re vagy cserélje a gyertyát.
- Ellenőrizze, hogy az indítónál lévő légbeszívó em tömődött-e el.
- Ellenőrizze, hogy a szögáttétel háza fel van-e töltve zsírral a 3/4-ed részéig.
- Tisztítsa meg a légszűrőt.

Havi karbantartás

- Öblítse ki a benzintartályt gázolajjal és tisztítsa ki a bezin szűrőt.
- Tisztítsa meg a karburátor külsejét és a körülötte lévő helyeket.

Negyedéves karbantartás

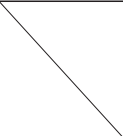
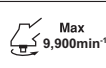
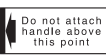
- Tisztítsa meg a henger hűtőbordáit.
- Tisztítsa meg a hűtőventilátort és a körülötte lévő helyeket.
- Tisztítsa meg a kipufogódobot a koromtól.

FIGYELEM

A hűtőbordák, a ventilátor és a kipufogó tisztítását bízza hivatalos HITACHI szervizközpontra.

Význam symbolů

POZNÁMKA : Některé jednotky jimi nejsou označeny.

		Symbols ⚠ VAROVÁNÍ Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Ujistěte se, že rozumíte jejich obsahu před tím, než začnete zařízení používat.	
	Je důležité, abyste četli a plně pochopili následující bezpečnostní upozornění a varování. Neopatrné používání přístroje může způsobit vážné nebo smrtelné zranění.		Zobrazuje maximální rychlost hřídele. Nepoužívejte sekací agregát, jehož otáčky jsou nižší než otáčky hřídele.
	Čtete, seznamte se a dodržujte všechna varování a pokyny v tomto manuálu i na přístroji.		V případě potřeby, např. při montáži řezného zařízení, noste ochranné rukavice.
	Při práci s tímto zařízením vždy používejte ochranu hlavy, zraku i sluchu.		Noste pevnou a odolnou obuv s protiskluzovou podrážkou.
	Pokud je na zařízení tento symbol, nepoužívejte kovové (tuhé) nože.		Pokud se roztočený nůž střetne v kritické oblasti s pevnou překážkou, může dojít k nárazu. Může nastat prudká reakce končící odhozením zařízení i obsluhy. Této reakci se říká ráz nože. V jejím důsledku může obsluha ztratit nad zařízením kontrolu, což může skončit vážným i smrtelným zraněním. Ráz nože je pravděpodobnější při sekání v prostorech, kde je nasekaný materiál obtížné vidět.
	Všechny děti, náhodní přítomní i spolupracující osoby by se neměli přibližovat na méně než 15 m. Pokud se k vám někdo přiblíží, ihned vypněte motor a sekací agregát.		
	Pozor na odletující předměty.		Signalizace polohy rukojeti. Rukojeť nepřipojovat nad tímto bodem.
	Směs paliva a oleje		Nedotýkejte se tlumiče výfuku a okolních částí, protože mohou být velmi horké.
	Vysvětlení polohy sytiče. Horní značka představuje zavřený sytič a spodní plně otevřený.		Seřízení karburátoru – volnoběžné otáčky
	Seřízení karburátoru – směs pro nízké otáčky		Seřízení karburátoru – směs pro vysoké otáčky
	Podávací čerpadlo		Zaručená hladina akustického výkonu
Před použitím zařízení • Pečlivě čtete návod. • Zkontrolujte správné připojení a nastavení řezného mechanismu. • Nastartujte přístroj a zkontrolujte seřízení karburátoru. Viz "ÚDRŽBA".			

CZ

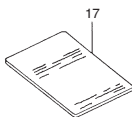
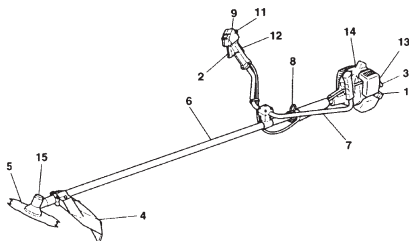
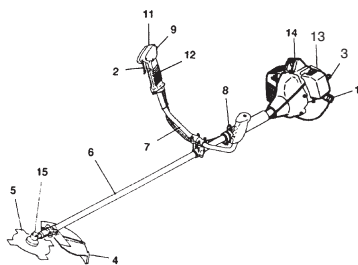
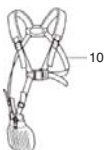
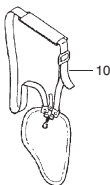
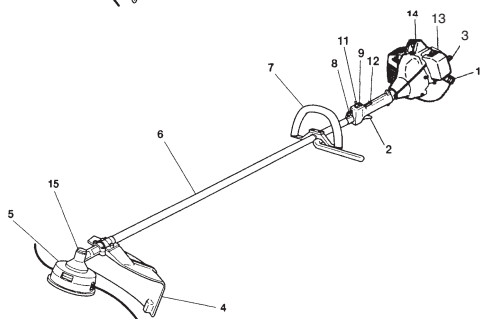
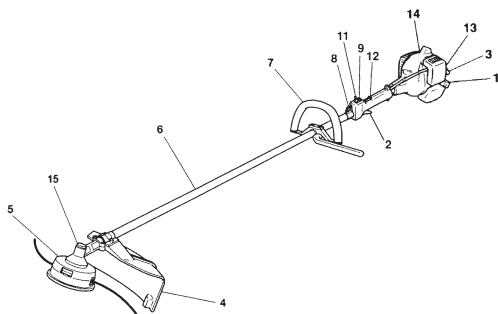
Obsah

Co je co	2
Varování a bezpečnostní pokyny	3
Specifikace.....	4
Montážní postupy	5
Obsluha	6
Údržba.....	7

Co je co

Protože se tento manuál vztahuje na několik modelů, mohou existovat menší rozdíly mezi obrázky a vaším zařízením. Použijte pokyny, které platí pro vaše zařízení.

1. Víčko palivové nádrže
2. Ovladač přívodu paliva
3. Startovací páčka
4. Kryt nože
5. Sekací agregát
6. Manžeta hřídele
7. Madlo
8. Závěsné oko
9. Spínač zapalování
10. Popruh
11. Palivová pojistka
12. Kontrolka stavu paliva
13. Páčka sytiče
14. Motor
15. Kuželový převod
16. Kombinovaný klíč
17. Pokyny pro manipulaci



Varování a bezpečnostní pokyny

Zvláštní pozornost věnujte úsekům uvozeným následujícími slovy:

VAROVÁNÍ

Naznačuje možnost vážného úrazu nebo ohrožení života v případě nedodržení.

UPOZORNĚNÍ

Naznačuje možnost úrazu nebo poškození zařízení v případě nedodržení.

POZNÁMKA

Prospěšné informace pro správnou funkci a užívání.

Bezpečnost obsluhy

- Vždy noste ochranný štít nebo brýle.
- Vždy noste pevné dlouhé kalhoty, nesmekavou obuv a rukavice. Nenoste volné oblečení, šperky, krátké kalhoty ani sandály ani nechoďte bosí. Vlasy si upravte tak, aby končily nad linií ramen.
- S nástrojem nepracujte, pokud jste vyčerpaní, nemocní nebo jste pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- Nikdy nedovolte zacházet dítěti nebo nezkušené osobě se strojem.
- Používejte chrániče sluchu. Věnujte pozornost svému okolí. Vnímajte každého kolemjdoucího, který vám může signalizovat problém. Ihned po vypnutí motoru odstraňte bezpečnostní vybavení.
- Nikdy motor nespouštějte v uzavřené místnosti nebo budově. Vdechování výfukových výparů může zabít.
- Rukojeti nenechte zašpinit olejem a palivem.
- Ruce držte dál od řezné části.
- Zařízení nikdy nechtejte za řeznou část.
- Při montáži nebo demontáži sekacího agregátu vždy noste rukavice, aby nedošlo k vážnému úrazu.
- Po vypnutí zařízení se před jeho položením na zem ujistěte, že se pohyblivé součásti zastavily.
- Při dlouhodobějším používání si dopřejte přestávky, abyste se vyhnuli syndromu vibrace v pažích způsobenému dlouhodobým řezáním.

VAROVÁNÍ

Antivibrační systémy nezaručí imunitu vůči vibracím v pažích ani vůči syndromu karpálního tunelu. Pravidelně a dlouhodobě uživatelé by proto měli sledovat stav svých paží a prstů. Pokud se dostaví kterýkoliv z popisovaných příznaků, ihned vyhledejte odbornou lékařskou pomoc.

VAROVÁNÍ

Pokud používáte jakýkoliv zdravotnický elektrický/elektronický přístroj, např. kardiostimulátor, poraďte se s lékařem i dodavatelem zařízení, než je začnete používat.

Bezpečnost zařízení

- Před každým použitím celé zařízení/přístroj důkladně prohlédněte. Vyměňte poškozené součásti. Zkontrolujte úniky paliva a ověřte si, že všechny uzávěry jsou na svém místě utažené.
- Před použitím zařízení/přístroje vyměňte prasklé nebo jakkoliv jinak poškozené součásti.
- Dbejte na to, aby byla správně upevněna ochrana čepele.
- Při provádění úprav karburátoru pracujte mimo blízkost dalších osob.
- Používejte pouze příslušenství doporučené výrobcem.

VAROVÁNÍ

Nikdy zařízení/přístroj žádným způsobem neupravujte. Zařízení/přístroj používejte výhradně k účelu, k němuž je určeno.

Bezpečnost v zacházení s pohonnými hmotami

- Palivovou směs míchejte a dolévejte venku a mimo přítomnost jisker nebo ohně.
- Na palivo používejte schválenou nádobu.
- Při používání zařízení/přístroje ani kdykoliv jindy v jeho blízkosti nekuřte a kouřte nedovolte.
- Před nastartováním oťete případně uniklé palivo.

- Před nastartováním popojděte od místa plnění nejméně o 3 m.
- Před sejmutím víčka nádrže motor vypněte.
- Před uložením zařízení palivovou nádrž vyprázdněte. Po každém použití se doporučuje vyprázdnit palivo. Pokud palivo ponecháte v nádrži, ukládejte přístroj tak, aby neuniklo.
- Přístroj a palivo ukládejte tak, aby výpary z paliva nebyly v kontaktu s jiskrou nebo otevřeným plamenem – pozor na bojler, elektromotory, spínače, kotle atd.

VAROVÁNÍ

Při manipulaci s palivem dbejte mimořádné opatrnosti, protože je snadno vznítilné, explozivní a vdechovatelné.

Bezpečnost při sekání

- Nesekejte žádný jiný materiál kromě trávy a keřů.
- Před každým použitím prohlédněte prostor, kde budete sekat. Odstraňte předměty, které mohou být odmrštěny nebo by se mohly namotat.
- Při sekání trávy, na niž byly aplikovány insekticidy, noste kvůli ochraně dýchacích cest ochrannou masku.
- Osoby zahrnuje děti, zvířata, kolemjdoucí i pomocníky udržujte ve vzdálenosti 15 m mimo nebezpečnou zónu. Pokud se k vám kdokoliv přiblíží, okamžitě motor vypněte.
- Motor držte vždy napravo od těla.
- Stroj držte pevně oběma rukama.
- Udržujte bezpečný a stabilní postoj a rovnováhu. Nepředklánějte se.
- Při běžícím motoru dbejte na to, abyste se žádnou částí těla k řezné části nepřiblížili.
- Držte sekací agregát pod úroveň pasu.
- Při přesunu na jiné místo práce vždy vypněte motor a ujistěte se, že pohyblivé části se zastavily.
- Nikdy nestavte na zem běžící pilu.
- Před čištěním řezné části od jakýchkoliv nečistot se vždy ujistěte, že je pila vypnutá a všechny pohyblivé součásti stojí.
- Při používání tohoto zařízení mějte vždy na dosah lékárníčku.
- Nikdy přístroj nespouštějte v uzavřené místnosti nebo budově a/nebo v blízkosti hořlavých kapalin. Vdechování výfukových výparů může zabít.
- Používejte zařízení/stroj v souladu s místními i státními předpisy a zákony.

Bezpečnost při údržbě

- Zařízení/přístroj udržujte podle stanovených doporučení.
- S výjimkou seřizování karburátoru vyjměte před každou údržbou svíčky.
- Při provádění úprav karburátoru pracujte mimo blízkost dalších osob.
- Používejte pouze originální náhradní díly HITACHI doporučené výrobcem.

UPOZORNĚNÍ

Startér nerozebírejte. Vratná pružina by vám mohla způsobit úraz.

VAROVÁNÍ

Nesprávná údržba může způsobit vážné poškození motoru nebo vážný úraz.

Transport a uskladnění

- Zařízení/přístroj přenášejte za rukojeť s motorem vypnutým a tlumičem stranou od těla.
- Motor nechte vychladnout, vyprázdněte palivovou nádrž a před uložením nebo transportem zařízení/přístroj zajistěte.
- Před uložením zařízení palivovou nádrž vyprázdněte. Po každém použití se doporučuje vyprázdnit palivo. Pokud palivo ponecháte v nádrži, ukládejte přístroj tak, aby neuniklo.
- Zařízení/přístroj ukládejte mimo dosah dětí.
- Zařízení/přístroj pečlivě čistěte a ukládejte je na suchém místě.
- Při přepravě nebo ukládání se ujistěte, že je vypnut spínač motoru.
- Při přepravě ve vozidle zakryjte nůž krytem.

Pokud se vyskytne situace, o které tento manuál nepojednává, buďte opatrní a používejte logický úsudek. Pokud potřebujete pomoc, kontaktujte Autorizovaný střediskem společnosti HITACHI.

Specifikace

MODEL		CG28EJ (L)/(SL)	CG28EJ	CG33EJ (L)	CG33EJ/(S)		CG33EJ (LP)	CG33EJ (SLP)	CG33EJ (P)/(SP)	
Motor										
Zdvihový objem (cm ³) (ml)		28		32.2		32.2		32.2		
Zapalovací svíčka		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y		
Chod na volnoběh (min ⁻¹)		3,000		3,000		3,000		3,000		
Doporučená max. rychlost (min ⁻¹)		11,000		11,000		11,000		11,000		
Rychlost hnací hřídele (min ⁻¹)		8,500		8,500		8,500		8,500		
Max. výkon motoru (kW)		1.05		1.17		1.15		1.15		
Kapacita palivové nádrže (cm ³) (ml)		700		700		700		700		
Hrubá váha (kg)		5.2/5.4	6.3	5.3	6.4/6.5		5.8	6.2	6.0/6.2	
Sekací agregát	Typ / Prům. (mm)	Nylonový kord	Ocelový nůž /3Tx255	Ocelový nůž /4Tx230	Ocelový nůž /3Tx255	Nylonový kord	Ocelový nůž /4Tx230	Nylonový kord	Ocelový nůž /3Tx255	Nylonový kord
Hodnota akustického tlaku	(ISO 22868)									
LpA (dB (A))	Ekvivalent	95.0	93.8	94.7	94.7	98.2	96.3	96.8	93.4	96.8
	Nejistota	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Změřená hladina akustického výkonu	(ISO 22868)									
LwA (dB (A))	Ekvivalent	110	107	107	107	110	106	109	106	109
Zaručená hladina akustického výkonu	(2000/14/EC)									
LwA (dB (A))	Plný provoz	116	116	116	116	116	116	116	116	116
Hladina vibrací (m/s ²) (ISO 22867)										
Ekvivalentní (Přední / levá rukojeť)		6.3	5.1	3.4	5.7	3.8	3.2	3.6	3.1	1.4
Ekvivalentní (Zadní / pravá rukojeť)		3.4	5.6	4.4	6.3	4.3	5.4	2.8	4.2	1.6
Nejistota		1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
Volnoběh (Přední / levá rukojeť)		1.9	1.6	2.9	1.3	1.1	1.0	1.4	1.2	1.3
Volnoběh (Zadní / pravá rukojeť)		1.7	1.3	3.8	1.5	1.3	1.2	1.1	0.8	0.8
Plný provoz (Přední / levá rukojeť)		8.7	7.0	4.3	7.9	5.2	4.4	4.9	4.2	1.6
Plný provoz (Zadní / pravá rukojeť)		4.4	7.8	4.6	8.8	5.9	7.6	3.7	5.9	2.1

POZNÁMKA: Ekvivalentní hladina hluku/hladina vibrací se vypočítává jako časově vážený součet energie na hluk/vibrace v různých pracovních podmínkách s následujícím časovým rozdělením: 1/2 volnoběh, 1/2 plný provoz.
* Změna dat bez předchozího ohlášení vyhrazena.

Montážní postupy

Vsuňte hřídel do motoru (obr. 1)

Povolte upínací šroub trubky (1) o deset otáček tak, aby hrot šroubu nebránil vložení manžety hřídele. Při vkládání manžety hřídele držte pojistný šroub trubky venku tak, aby ani vnitřní úprava rovněž nepřekážela.

Vložte hnací hřídel do pouzdra spojky motoru správně tak, aby vyznačené místo (2) na manžetě hřídele se setkalo s pouzdem spojky.

POZNÁMKA

Pokud je obtížné vložit hnací hřídel až po vyznačenou pozici na manžetě hřídele, otočte hnací hřídel ve směru hodinových ručiček nebo opačně. Utáhněte pojistný šroub trubky tak, aby byl v rovině s otvorem na manžetě hřídele. Pak důkladně dotáhněte upínací šroub (3).

Instalace rukojeti

VAROVÁNÍ

Pokud na dostřihovači nebo křovinořezu používáte kovové/tuhé nože, vždy používejte zábrannou lištu (2) a ramenní popruh s okem. (Obr. 2)

Rukojeť upevněte na manžetu hřídele v úhlu k motoru. Před zahájením provozu si pozici upravte co možná nej pohodlněji.

POZNÁMKA

Pokud má vaše zařízení štítek pro umístění rukojeti na manžetě hřídele, držte se obrázku.

Odstraňte držák rukojeti (1) z agregátu. (Obr. 3)
Umístěte rukojeť a zlehka čtyřmi šrouby upevněte držák. Upravte odpovídající pozici. Pak důkladně utáhněte šrouby.

Protáhněte brzdné lanko (3) a lanko plynu (1) ochrannou manžetou (2), pak uvolněte boční podložku. (Obr. 4)

Lanko plynu/brzdné lanko

Odstraňte kryt vzduchového filtru. (Obr. 5)
Připojte brzdná lanka (1). (Obr. 6)
Připojte lanko plynu (1) na karburátor (2). (Obr. 7)
Obraťte lanko plynu a brzdná lanka podle ochranné manžety dodávané s krytem vzduchového filtru. (Obr. 8)

Instalace krytu nože (obr. 9, 10, 10A, 11)

POZNÁMKA

U některých modelů může být držák krytu již namontován na pouzdu převodovky.

Instalujte kryt nože a vložky držáku (1) (pokud existují) na manžetu hřídele proti kuželovému převodu. Utáhněte držák krytu pevně tak, aby se kryt nože nekýval ani během provozu nesjížděl.

Instalujte kryt nože na držák krytu, který rovněž zajišťuje kryt na pouzdře převodovky pomocí dvou montážních šroubů.

UPOZORNĚNÍ

Některé kryty nože jsou vybaveny ostrými omezovači. Při manipulaci s nimi buďte opatrní.

POZNÁMKA (obr. 11)

Pokud na svém přístroji používáte hliníkovou hlavu HITACHI (CH-100 nebo CH-300), ostrý omezovač (2) (Pokud existuje), který je součástí dodávky, měl by být důkladně upevněn na kryt nože pomocí vyobrazeného šroubu (3).

Při používání dostřihovací hlavy s dvoudílným krytem nože upevněte na kryt nože nástavec. (Obr. 12)

POZNÁMKA

Při nasazování nástavce na kryt nože musí být z krytu odstraněn ostrý omezovač (pokud existuje).

POZNÁMKA

Pokud má váš přístroj na manžetě hřídele štítek znázorňující umístění krytu, držte se vyobrazení.

POZNÁMKA

Při odstraňování nástavce krytu postupujte podle výkresu. Noste rukavice, protože nástavec má ostrý omezovač, postupně stlačte všechny čtyři záchyty na krytu. (Obr. 13)

Instalace řezné lišty (nože) (obr. 14, 15)

(Pokud existuje)
Při instalaci nože se ujistěte, že je v bezvadném stavu bez jakéhokoliv poškození, a že řezná ostří směřují správným směrem.

POZNÁMKA

- Při instalaci krytu držáku nože (1) kontrolujte, zda je vydatá strana obrácena vzhůru.
- Vložte šestihranný pákový klíč (2) do otvoru v kuželovém převodu a zajistěte držák nože (3). Upozorňujeme, že upínací šroub nebo matice nože (4) má levý závit (ve směru hodinových ručiček povolovat/ opačně utahovat). Nástrčným klíčem utáhněte upínací šroub nebo matici.

POZNÁMKA

Máte-li zařízení s fixační maticí vybavené závlačkou, je po každé montáži nutné opatřit kotouč novou závlačkou (5). (obr. 16)

UPOZORNĚNÍ

Před zahájením provozu se ujistěte, že byl nůž správně nainstalován.

UPOZORNĚNÍ

Pokud je váš přístroj vybaven ochranným krytem pod nožem, zkontrolujte před zahájením provozu, zda nemá praskliny nebo trhliny. Pokud shledáte jakékoliv stopy poškození nebo opotřebení, vyměňte ho, jedná se o spotřební materiál.

Instalace řezné hlavy

POZNÁMKA

Viz instalační manuál dodávaný s řeznou hlavou.

VAROVÁNÍ

Na hlavy HITACHI Brain nebo slitinové hlavy HITACHI použijte pouze pružná, nekovová lanka doporučená výrobcem. Nikdy nepoužívejte dráty nebo drátěná lanka. Mohou prasknout a fungovat jako nebezpečný projektíl.

POZNÁMKA

Při používání slitinové hlavy HITACHI (CH-100) by měla být počáteční délka řezu asi 17 cm. (obr. 17)

Obsluha

Palivo (obr. 18)

VAROVÁNÍ

- **Dostřihovač je vybaven dvoutaktním motorem. Vždy spouštějte motor s palivem smíseným s olejem.**
- **Při doplňování nebo jiné manipulaci s palivem dbejte na kvalitní větrání.**
- **Palivo je vysoce vznětlivé a při jeho vdechnutí nebo potřísnění těla hrozí vážná újma. Při manipulaci s palivem buďte vždy pozorní. Při manipulaci s palivem v budovách vždy dbejte na dostatečné větrání.**

Palivo

- Vždy používejte značkový bezolovnatý benzin 89 okt.
- Používejte kvalitní olej na dvoutaktní motory nebo směs v poměru 25:1 až 50:1, přičemž ohledně poměru se informujte na obalu oleje nebo u Autorizovaným střediskem společnosti HITACHI.
- Pokud není originální olej k dispozici, použijte kvalitní olej s antioxidačními aditivami výslovně označený pro vzduchem chlazené dvoutaktní motory (JASO FC GRADE OIL nebo ISO EGC GRADE). Nepoužívejte míchaný olej BIA ani TCW (pro vodou chlazené dvoutakty).
- Nikdy nepoužívejte univerzální (10 W/30) ani odpadní olej.
- Benzin s olejem vždy míchejte ve vyčleněné čisté nádobě.

Nejprve doplňte polovinu benzínu.

Pak doplňte plné množství oleje. Palivovou směs promíchejte (protřepat). Přidejte zbývajcí množství benzínu.

Před naplněním palivové nádrže palivovou směs důkladně promíchejte (protřepat).

Mísící poměry oleje pro dvoutaktní motory a benzínu

Benzin (litry)	Olej pro dvoutaktní motory (ml)	
	Poměr 50:1	Poměr 25:1
0,5	10	20
1	20	40
2	40	80
4	80	160

Doplňování paliva

VAROVÁNÍ

- **Před doplňováním paliva vždy zhasněte motor.**
- **Při doplňování paliva nádrž otvírejte pomalu, aby mohl případný přetlak uniknout.**
- **Po doplnění pečlivě dotáhněte víčko palivové nádrže.**
- **Před spuštěním dostřihovače se s ním vždy přemístěte nejméně 3 m od místa, kde jste doplňovali palivo.**
- **Případné potřísnění palivem si z oblečení vždy odstraňte mýdlem.**
- **Po doplnění paliva vždy zkontrolujte jakékoliv úniky.**

Před doplňováním vyčistěte okolí krytu nádrže, aby se do ní nedostala žádná nečistota. Před doplněním posledním protřepáním nádoby zajistěte důkladné rozmíchání směsi.

Spouštění (obr. 19, 20, 21)

UPOZORNĚNÍ

Před spuštěním se ujistěte, že se sekací agregát ničeho nedotýká.

1. Spínač zapalování (1) nastavte do polohy ON. (Obr. 19, 20)
* Několikrát stlačte sytič (4), aby jím nebo vratným vedením proteklo palivo. (Pokud existuje) (Obr. 21)
2. Při stisknutí blokování spouštěče plynu (2) (pokud je použito) zatáhněte za spouštěč plynu a stiskněte blokování plynu (3). Potom pomalu pouštějte spouštěč plynu a blokování spouštěče plynu. Tím se plyn zajistí v pozici startu.
3. Nastavte páčku sytiče do polohy CLOSED (zavřeno) (5). (Obr. 21)
4. Rychle šknubněte za pružný startér a rukojeť přitom důkladně držte, nenechte si ji vyklouznout.
5. Až uslyšíte, že má motor snahu startovat, vraťte páčku sytiče do polohy RUN (otevřeno). Pak za startér opět rázně zatáhněte.

POZNÁMKA

Pokud motor nenastartuje, zopakujte kroky 2 až 5.

6. Po nastartování motoru zatáhněte za ovladač přívodu paliva a uvolněte palivovou pojistku. Před jakoukoliv zátěží pak motor nechte zahřívát asi 2–3 minuty.

Sekání (obr. 22, 23, 24, 25)

- Při sekání držte motor v otáčkách nad 6500 ot./min. Při dlouhodobějším používání v nízkých otáčkách může docházet k předčasnému opotřebení spojky.
- Trávu sekejte zprava doleva.
- Pokud se roztočený nůž střetne v kritické oblasti s pevnou překážkou, může dojít k nárazu.
Může nastat prudká reakce končící odhozením zařízení i obsluhy. Těto reakci se říká ráz nože. V jejím důsledku může obsluha ztratit nad zařízením kontrolu, což může skončit vážným i smrtelným zraněním. Ráz nože je pravděpodobnější při sekání v prostorech, kde je na sekaný materiál obtížně vidět.
- Popruh noste tak, jak je znázorněno na obrázku (pokud existuje). Nůž se točí proti směru hodinových ručiček, proto abyste dosáhli efektivního sekání, pracujte zprava doleva. Všechny ostatní osoby by musly vzdálit na nejméně 15 m.

POZNÁMKA

V případě nouze stiskněte nouzový vypínač nebo zatáhněte za nouzovou klapku (pokud existuje). (Obr. 24)

VAROVÁNÍ

Pokud sekací agregát narazí na kameny nebo jiné překážky, je třeba vypnout motor a zkontrolovat, zda nedošlo k poškození pracovní části a dalších součástí. Pokud se na přístroj namotá tráva nebo jiné rostliny, vypněte motor a namotaný rostlinný materiál odstraňte.

Zastavení (obr. 26)

Snižte otáčky motoru, nechte ho pár minut běžet na volnoběh a teprve pak vypněte spínač zapalování.

VAROVÁNÍ

Sekací agregát může způsobit úraz i po vypnutí motoru nebo ztlumení plynu, pokud se ještě točí. Po vypnutí zařízení se před jeho položením na zem ujistěte, že se pohyblivé součásti zastavily.

Údržba

ÚDRŽBU, VÝMĚNU NEBO OPRAVU EMISNÍCH ZAŘÍZENÍ A SYSTÉMU MŮŽE PROVÉST KTERÁKOLI OPRAVNA MIMO AUTOOPRAVNÝ NEBO ODBORNÝ OPRAVÁŘ.

Seřízení karburátoru (obr. 27)

VAROVÁNÍ

Sekací agregát se může během seřizování karburátoru otáčet.

VAROVÁNÍ

Nikdy motor nespouštějte, pokud nemáte namontovaný kryt spojky a manžetu! Jinak se může uchopení uvolnit a způsobit poranění osob.

V karburátoru, palivo je smíšené s vzduchem. Karburátor se nastavuje při zkušebnímu provozu motoru ve výrobě. Další úprava může být požadována, podle klimatu a nadmořské výšky. Karburátor má jednu regulační možnost:

T = seřizovací šroub volnoběhu.

Nastavení volnoběhu (T)

Zkontrolujte, že je vzduchový filtr čistý. Je-li volnoběžná rychlost správná, řezací nástavec se netočí. Je-li potřeba nastavení, uzavřete (po směru hodinových ručiček) T-šroub běžícího motoru, dokud se řezací nástavec začíná točit. Otevřete (proti směru hodinových ručiček) šroub, dokud se řezací část zastavuje. Správného nastavení volnoběžné rychlosti jste dosáhli, pokud motor běží hladce ve všech pozicích pod otáčkami, při kterých se řezací část roztáčí. Pokud se řezná část stále točí i po nastavení volnoběžné rychlosti, kontaktujte Autorizovaným střediskem společnosti HITACHI.

POZNÁMKA

Standardně jsou volnoběžné otáčky 2,800~3,200 ot./min.

POZNÁMKA

U některých modelů prodávaných do zemí s přísnými emisními limity není možnost seřízení vysokých a nízkých otáček karburátoru. Takovéto úpravy motoru by umožňovaly nastavení mimo stanovené emisní limity. Pro tyto modely je u karburátoru možné pouze seřízení volnoběhu.

U modelů vybavených seřizováním vysokých a nízkých otáček je karburátor nastaven z výroby. Menší úpravy mohou optimalizovat výkon v závislosti na klimatu, nadm. výšce atd. Nikdy seřizovacími šrouby neotáčejte o víc než 90 stupňů najednou, protože nesprávné seřízení může poškodit motor. Pokud nejste se seřizováním obeznámeni, vyžádejte si pomoc

Autorizovaným střediskem společnosti HITACHI.

VAROVÁNÍ

Pokud je motor spuštěn na volnoběh, řezné ústrojí se nesmí za žádných okolností točit.

Vzduchový filtr (obr. 28)

Vzduchový filtr musí být očištěný od prachu a nečistot, aby se předešlo:

- Selhání karburátoru
- Spouštěcím problémům
- Snížení výkonu motoru
- Zbytečnému opotřebení motorových částí
- Nadměrné spotřebě paliva

Vzduchový filtr čistěte denně, pokud pracujete v nadměrně prašných oblastech, pak i častěji.

Čištění vzduchového filtru

Odstraňte kryt vzduchového filtru i filtr samotný (1). Opláchněte mýdlovou vodou. Před opětovným namontováním zkontrolujte, zda je filtr suchý. Vzduchový filtr který byl užívaný po určitou dobu nelze zcela vyčistit. Proto musí být pravidelně vyměňován za nový. Poškozený filtr musí být vždy vyměněn.

Palivový filtr (obr. 29)

Vypustte z palivové nádrže všechno palivo a z nádrže vytáhněte vedení palivového filtru. Vytáhněte filtr z držáku a vypláchněte v teplé vodě s odmašťujícím přípravkem. Proplachujte důkladně tak dlouho, dokud nebude odmašťující přípravek vypláchnut docela. Filtrační vložku vymačkejte (neždímat), aby se odstranila nadbytečná voda, pak nechte uschnout na vzduchu.

POZNÁMKA

Pokud je filtrační vložka ztvrdlá vlivem usazenin nečistot, vyměňte ji.

Zapalovací svíčka (obr. 30)

Stav svíčky je ovlivněn následujícími faktory:

- Nesprávné seřízení karburátoru
- Špatná palivová směs (příliš mnoho nafty v benzínu)
- Špinavý vzduchový filtr
- Tvrdé provozní podmínky (jako například chladné počasí)

Tyto faktory způsobí usazeniny na elektrodách svíčky které mohou mít za následek špatné fungování a spouštění. Pokud má motor horší výkon, obtížné startuje nebo má nesprávný chod na volnoběh, vždy nejprve zkontrolujte svíčku. Pokud je svíčka znečištěná, vyčistěte ji a zkontrolujte odtrh elektrod. Znovu seříd'te, bude-li to nezbytné. Správný odtrh je 0,6 mm. Zapalovací svíčka by měla být vyměněna po cca 100 provozních hodinách nebo dříve, pokud jsou elektrody výrazně erodované.

POZNÁMKA

V některých oblastech, místní zákon vyžaduje používání rezistorové zapalovací svíčky, aby byly potlačeny zapalovací signály. Pokud byl váš stroj původně vybaven rezistorovou zapalovací svíčkou, použijte k výměně tentýž typ.

Kuželový převod (obr. 31)

Zkontrolujte kuželový nebo úhlový převod a zjistěte stav maziva po každých 50 provozních hodinách vytažením zátky mazacího filtru z boku převodu.

Pokud na bocích převodu není žádné mazivo viditelné, doplňte převod kvalitním univerzálním mazivem na bázi lithia do 3/4.

Neplňte převod úplně.

Nůž (obr. 32)

VAROVÁNÍ

Při práci s nožem nebo při jeho údržbě noste ochranné rukavice.

- Používejte ostrý nůž. Tupý nůž se snáze zachytí a kopne. Pokud je upínací matice poškozená a jde obtížně utahovat, vyměňte ji.
- Pokud nůž vyměňujete, kupujte nůž doporučený fi rmou HITACHI s montážním otvorem o průměru 25,4 mm (jeden palec).
- Při instalaci pilové lišty (2) vždy obračejte raženou stranu vzhůru. V případě 4zubého nože (1) lze používat oboustranně.
- Pro každý druh práce používejte správný nůž.
- Při výměně nožů používejte odpovídající nástroje.
- Pokud jsou řezné hrany tupé, přiosťřete je nebo přibruste podle obrázku. Nesprávné naostření může vyvolávat nadměrné vibrace.
- Zbavte se nožů, které jsou ohnuté, zkroucené, prasklé, zlomené nebo jakkoliv jinak poškozené.

POZNÁMKA

Při ostření nože je důležité dodržovat původní tvar při patě zubu, aby nedošlo k prasknutí.

Rozpis údržby

Níže jsou uvedeny některé všeobecné pokyny pro údržbu. Pro bližší informace kontaktujte prosím Autorizovaným střediskem společnosti HITACHI.

Denní údržba

- Vyčistěte zevnějšek agregátu.
- Zkontrolujte, zda popruh není poškozen.
- Hleďte praskliny nebo jiná poškození. V případě prasklin nebo jiného poškození kryt vyměňte.
- Ověřte, zda je sekací agregát správně vycentrován, ostrý a bez prasklin. Nevycentrováný sekací agregát vyvolává prudké vibrace, které mohou poškodit celé zařízení.

- Zkontrolujte dostatečné utažení matice sekacího agregátu.
- Ujistěte se, že ochranný kryt sloužící k přepravě kotouče není poškozen a zda jej lze bezpečně namontovat.
- Zkontrolujte dostatečné utažení matic a šroubů.

Týdenní údržba

- Zkontrolujte startér, obvzláště přívodní šňůru.
- Začistujte zevnějšek zapalovací svíčky.
- Odveďte zapalovací svíčku a zadržujte vzdálenost elektrod. Nastavte to pro 0,6 mm nebo vyměňuje zapalovací svíčku.
- Zkontrolujte, zda přívod vzduchu do startéru není ucpaný.
- Zkontrolujte, zda je ozubené kolo soukolí naplněno mazivem do 3/4.
- Začistujte vzduchový filtr.

Měsíční údržba

- Vypláchněte palivovou nádrž s benzinem, a začistuje čistič paliva.
- Začistujte zevnějšek karburátoru a výplněku kolem toho.

Čtvrtletní údržba

- Vyčistěte chladicí žebra na válci.
- Začistujte fanouška a výplněk kolem toho.
- Začistujte šálu uhlíku.

UPOZORNĚNÍ

Čištění žeber válce, větráku a tlumiče by mělo být provedeno Autorizovaným střediskem společnosti HITACHI.

Sembollerin anlamları

NOT : Bazı ünitelerde bu semboller yoktur.

	Semboller ⚠ UYARI Aşağıda, bu alet için kullanılan simgeler gösterilmiştir. Aleti kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini anladığınızdan emin olun.		
	Aşağıdaki emniyet ikaz ve uyarılarını okumanız, iyice anlamamanız ve uygulamanız önemlidir. Ünitenin dikkatsiz veya hatalı kullanılması ciddi ve hatta ölümcül yaralanmalara yol açabilir.		Maksimum şaft hızını gösterir. Maksimum devir hızı şaft devir hızından düşük olan kesme donanımları kullanılmamalıdır.
	Bu kılavuzdaki ve ünite üzerindeki tüm uyarıları ve talimatları okuyun, anlayın ve uygulayın.		Gerekli olduğunda, örneğin kesme donanımı takılırken eldiven takılmalıdır.
	Bu üniteyi kullanırken, mutlaka emniyet gözlüğü, koruyucu başlık ve koruyucu kulaklık takın.		Kaymayan ve sağlam ayakkabı giyilmelidir.
	Ünitenin üzerinde bu işareti gördüğünüzde metal/ katı bıçak kullanmayın.		Hızla dönen bıçak, kritik alanda katı bir cisimle temas ettiğinde bıçak geri itilebilir. Bütün ünitenin ve operatörün şiddetli bir şekilde geri itilmesine sebep olan tehlikeli bir reaksiyon meydana gelebilir. Bu reaksiyona bıçağın geri itilmesi denilir. Sonuç olarak operatör ünitenin kontrolünü kaybedebilir, bu durum ciddi veya ölümcül yaralanmaya sebep olabilir. Kesilecek olan malzemeyi görmenin zor olduğu alanlarda bıçağın geri itilme ihtimali daha fazladır.
	Bütün çocukları, çevredeki kişileri ve yardımcıları üniteden 15 metre uzakta tutun. Size herhangi bir kişi yaklaşırsa motoru ve kesme donanımını derhal durdurun.		
	Savrulan cisimlere dikkat edin.		Kolun yerini gösterir. Kolu bu noktanın üzerine takmayın.
	Yakıt ve yağ karışımı		Çok sıcak olabileceğinden susturucuya ve çevresine dokunmayın.
	Jikle pozisyonunu açıklar. Üst işaret jiklenin kapalı olduğunu, alt işaret ise tamamen açık olduğunu gösterir.		Karbüratör ayarı – Rölanti hızı
	Karbüratör ayarı – Düşük hız karışımı		Karbüratör ayarı – Yüksek hız karışımı
	Besleme Pompası		Garanti edilen ses gücü seviyesi
Makinenizi kullanmadan önce • Kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun. • Kesme donanımının doğru bir şekilde takılıp ayarlanmış olup olmadığını kontrol edin. • Üniteyi çalıştırın ve karbüratör ayarını kontrol edin. Bkz “BAKIM”.			

İçindekiler

Tanımlar	2
Uyarılar ve güvenlik talimatları	3
Spesifikasyonlar	4
Montaj işlemleri	5
Çalıştırma	6
Bakım	7

Uyarılar ve güvenlik talimatları

Aşağıdaki sözcüklerle vurgulanan ifadelere özellikle dikkat edin.



UYARI

Talimatlara uyulmaması halinde ciddi yaralanma ya da ölüme sonuçlanacak risklere işaret eder.

UYARI

Talimatlara uyulmaması halinde yaralanma ya da makine hasarıyla sonuçlanacak risklere işaret eder.

NOT

Makinenin işlev ve kullanımında sorunları giderecek bilgileri içerir.

Kullanıcı güvenliği

- Daima yüz koruyucu maske veya emniyet gözlüğü kullanın.
- Daima kalın kumaştan yapılmış uzun pantolon ve kaymaz tabanlı bot giyin; eldiven takın. Bol giysiler, kısa pantolon, sandalet giymeyin, takı takmayın; çıplak ayakla çalışmayın. Saçlarınızı omuz hizasından yüksekte olacak şekilde bağlayın.
- Makineyi yorgun veya hastayken ya da alkol, hap veya başka bir ilaç etkisindeyken kullanmayın.
- Makineyi çocukların veya deneyimsiz kişilerin kullanmasına kesinlikle izin vermeyin.
- Koruyucu kulaklık takın. Etrafınıza dikkat edin. Civarınızda, bir soruna sebebiyet verebilecek kişilere dikkat edin. Emniyet teçhizatını, motoru kapattıktan hemen sonra çıkarın.
- Motoru asla kapalı bir oda ya da bina içinde çalıştırmayın ve kullanmayın. Egzoz dumanının solunması ölüme sonuçlanabilir.
- Makinenin kulplarında yağ veya yakıt olmadığından emin olun.
- Ellerinizi kesici parçalardan uzak tutun.
- Makineyi kesici kısımdan kavramayın ya da tutmayın.
- Kesme donanımını takarken veya sökerek daima eldiven takın. Aksi takdirde ciddi şekilde yaralanabilirsiniz.
- Makineyi durdurduğunuzda, kesme donanımının makine yere bırakılmadan önce durmuş olması gereklidir.
- Makineyle uzun süre çalışıyorsanız, titreşimden kaynaklanan El-Kol Titreme Sendromundan (HAVS) korunmak için zaman zaman mola verin.



UYARI

Titreşim önleyici sistemler sizi El-Kol Titreme Sendromuna ya da tekrarlanan hareket arazına karşı koruma garantisi vermemektedir. Bu nedenle, makineyi sürekli kullanan kişiler ellerinin ve parmaklarının durumunu dikkatli şekilde izlemelidir. Yukarıda belirtilen semptomlardan herhangi birinin ortaya çıkması halinde derhal bir doktora başvurun.



UYARI

Kalp pili gibi elektrikli/elektronik tıbbi herhangi bir cihaz kullanıyorsanız, elektrikle çalışan herhangi bir cihazı kullanmadan önce doktorunuza ve cihaz imalatçısına danışın.

Makine güvenliği

- Her kullanımdan önce makinenin/ünitenin her yerini kontrol edin. Hasar gören parçaları yenileriyle değiştirin. Yakıt sızıntısı olup olmadığını kontrol edin ve tüm bağlantıların doğru yerde ve güvenli şekilde sıkılmış olduğundan emin olun.
- Çatlamış, çizilmiş ya da herhangi bir şekilde hasar görmüş parçaları, makineyi/üniteyi kullanmaya başlamadan önce değiştirin.
- Bıçak muhafazasının düzgün şekilde konumlu olduğunu kontrol edin.
- Karbüratör ayarı yaparken çevrenizdeki insanları makineden uzaklaştırın.
- Sadece üretici tarafından bu makine/ünite için önerilen aksesuarları kullanın.



UYARI

Makine/ünite üzerinde hiçbir şekilde değişiklik yapmayın. Makineyi/üniteyi kesinlikle amaçlanan kullanım dışında bir iş için kullanmayın.

Yakıt güvenliği

- Yakıtı açık havada, alev veya kıvılcım olmayan yerlerde karıştırın ve koyun.
- Yakıt için onaylanmış bir kap kullanın.
- Yakıtın ya da makinenin/ünitenin yakınında ya da makineyi/üniteyi kullanırken sigara içmeyin ve başkalarının içmesine izin vermeyin.

- Motoru çalıştırmadan önce tüm yakıt döküntülerini silerek temizleyin.
- Motoru çalıştırmadan önce makineyi yakıt doldurma alanının en az 3 metre dışına çıkarın.
- Yakıt kapağını çıkarmadan önce motoru durdurun.
- Makineyi kullanmadığınız zamanlarda yerine kaldırmadan önce yakıt deposunu boşaltın. Her kullanımdan sonra yakıtın boşaltılması tavsiye edilir. Depoda yakıt kalması halinde, makineyi yakıtı sızdırmayacak şekilde saklayın.
- Makineyi/üniteyi ve yakıtı, şöbenlerden, elektrikli motorlardan veya şalterlerden, fırınlardan, vb. çıkan alev veya kıvılcımların yakıt buharlarına ulaşamayacağı bir yerde saklayın.



UYARI

Yakıt koluna alev alabilir, patlayabilir veya buharı solunabilir; bu sebeple yakıtı taşıırken veya doldururken özel dikkat gösterin.

Kesme işlemi güvenliği

- Çim ve çalı dışında herhangi bir malzeme kesmeyin.
- Her kullanımdan önce kesilecek olan yeri inceleyin. Savrulabilecek, makineye dolaşabilecek cisimleri temizleyin.
- Solunum sisteminizi korumak için, böcek ilacı uygulandıktan sonra çim keserken, aerosol koruyucu maske takın.
- Çocukları, hayvanları, çalışanınızı izleyen kişileri ve yardımcılarınızı tehlike alanından 15 metre uzakta tutun. Size yaklaşan olursa, derhal motoru durdurun.
- Motoru daima vücudunuzun sağ tarafında tutun.
- Üniteyi/makineyi her iki elinizle sıkıca tutun.
- Ayakta sağlam ve dengeli şekilde durduğunuzdan emin olun. Çok uzanmayın.
- Motor çalışırken tüm vücudunuzun susturucudan ve kesici parçadan uzak durduğundan emin olun.
- Kesme donanımını bel hizanızın altında tutun.
- Yeni bir çalışma bölgesine geçerken, makinenin kapalı olduğundan ve tüm kesme donanımlarının durdurulmuş olduğundan emin olun.
- Makineyi çalışır durumdayken kesinlikle yere bırakmayın.
- Kesme donanımındaki pislikleri veya otları temizledikten önce motorun kapalı olduğundan ve tüm kesici bağlantıların tamamen durduğundan mutlaka emin olun.
- Elektrikli el aleti kullanırken daima bir ilk yardım çantası taşıyın.
- Motoru kesinlikle kapalı bir odada veya binada ve/veya yancısı bir sıvının yakınında çalıştırmayın ve kullanmayın. Egzoz dumanının solunması ölüme sonuçlanabilir.
- Lütfen üniteyi/makineyi yerel yönetmeliklere göre kullanın.

Bakım güvenliği

- Ünitenin/makinenin bakımını önerilen prosedürlere göre yapın.
- Karbüratör ayarları dışında, bakım yapacağınız zaman buji bağlantısını kesin.
- Karbüratör ayarı yaparken çevrenizdeki insanları makineden uzaklaştırın.
- Sadece üreticinin önerdiği orijinal HITACHI yedek parçalarını kullanın.

UYARI

Marş düzeneğini sökmeyin. Gergi yayı, yaralanmanıza neden olabilir.



UYARI

Yanlış bakım işlemi, ciddi motor hasarına veya ciddi yaralanmaya sebebiyet verebilir.

Taşıma ve saklama

- Makineyi/üniteyi, motoru durdurduktan sonra ve susturucuyu vücudunuzdan uzak tutarak elle taşıyın.
- Motoru saklamak için kaldırmadan ya da bir araç ile taşımadan önce, motorun soğumasını bekleyin, yakıt deposunu boşaltın ve üniteyi/makineyi sabitleyin.
- Makineyi kullanmadığınız zamanlarda yerine kaldırmadan önce yakıt deposunu boşaltın. Her kullanımdan sonra yakıtın boşaltılması tavsiye edilir. Depoda yakıt kalması halinde, makineyi yakıtı sızdırmayacak şekilde saklayın.
- Makineyi/üniteyi çocukları ulaşamayacağı bir yerde saklayın.
- Makineyi özenle temizleyin, bakımını yapın ve kuru bir yerde saklayın.
- Taşıma ya da saklama sırasında motorun kapalı olduğundan emin olun.
- Araçla taşıırken bıçağa bıçak kılıfını takın.

Bu kılavuzda yer almayan durumlarda, sorunu iradenizle ve sağ duyunuzla çözün. Yardıma ihtiyaç duyarsanız, yetkili bir HITACHI Servis Merkezi irtibata geçin.

Spesifikasyonlar

MODEL		CG28EJ (L)/(SL)	CG28EJ	CG33EJ (L)	CG33EJ/(S)		CG33EJ (LP)	CG33EJ (SLP)	CG33EJ (P)/(SP)		
Motor											
Hacmi (cm ³) (ml)		28		32.2		32.2		32.2			
Buji		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y			
Rölanti hızı (dak ⁻¹)		3,000		3,000		3,000		3,000			
Önerilen maks. hız (dak ⁻¹)		11,000		11,000		11,000		11,000			
Çıkış mili hızı (dak ⁻¹)		8,500		8,500		8,500		8,500			
Maks. motor çıkışı (kW)		1.05		1.17		1.17		1.15			
Yakıt Deposu Kapasitesi (cm ³) (ml)		700		700		700		700			
Boş Ağırlık (kg)		5.2/5.4	6.3	5.3	6.4/6.5		5.8	6.2	6.0/6.2		
Kesme donanımı	Tip / Çap (mm)	Naylon sicim	Metal bıçak /3Tx255	Metal bıçak /4Tx230	Metal bıçak /3Tx255	Naylon sicim	Metal bıçak /4Tx230	Naylon sicim	Metal bıçak /3Tx255	Naylon sicim	
Ses basıncı seviyesi (ISO 22868)	LpA (dB (A))	Eşdeğeri	95.0	93.8	94.7	94.7	98.2	96.3	96.8	93.4	96.8
	Belirsizlik		3	3	3	3	3	3	3	3	3
Ölçülen ses gücü (ISO 22868)	LwA (dB (A))	Eşdeğeri	110	107	107	107	110	106	109	106	109
Garanti edilen ses gücü (2000/14/EC)	LwA (dB (A))	Yüksek Hız	116	116	116	116	116	116	116	116	116
Titreşim seviyesi (m/s ³) (ISO 22867)											
Eşdeğer (Ön / Sol kol)		6.3	5.1	3.4	5.7	3.8	3.2	3.6	3.1	1.4	
Eşdeğer (Arka / Sağ kol)		3.4	5.6	4.4	6.3	4.3	5.4	2.8	4.2	1.6	
Belirsizlik		1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	
Rölanti (Ön / Sol kol)		1.9	1.6	2.9	1.3	1.1	1.0	1.4	1.2	1.3	
Rölanti (Arka / Sağ kol)		1.7	1.3	3.8	1.5	1.3	1.2	1.1	0.8	0.8	
Yüksek Hız (Ön / Sol kol)		8.7	7.0	4.3	7.9	5.2	4.4	4.9	4.2	1.6	
Yüksek Hız (Arka / Sağ kol)		4.4	7.8	4.6	8.8	5.9	7.6	3.7	5.9	2.1	

NOT : Eşdeğer gürültü seviyesi / titreşim seviyeleri, şu zaman dağılımına sahip çeşitli çalışma koşullarında gürültü/titreşim seviyelerine ilişkin zamana göre düzeltilmiş toplam enerji için hesaplanmıştır: 1/2 Boşta, 1/2 çalışırken.

* Tüm veriler önceden bildirilmeden değiştirilebilir.

Montaj işlemleri

Motor - tahrik mili (Şekil 1)

Boru emniyet mandalını (1), mandal noktası takılacak olan tahrik mili borusunu engelleyecek şekilde yaklaşık on devir gevşetin. Tahrik mili borusunu takarken boru emniyet mandalını dışarı doğru tutarak içeri takılmayı ve engel oluşmasını önleyin. Boru emniyet mandalının üzerindeki işaretli konum (2) kavrama kutusuna ulaşınca kadar tahrik milini motorun kavrama kutusuna takın.

NOT

Tahrik milinin tahrik mili borusunun üzerindeki işaretli konuma kadar takılmasının zor olması halinde tahrik milini kesici montaj ucundan saat yönünde veya saat yönünün tersine çevirin. Boru emniyet mandalı kaplamasını mil borusundaki deliğe kadar sıkın. Daha sonra kelepçe civatasını emniyetli şekilde sıkın (3).

Kolun takılması

UYARI

Düz millî kesicilerde veya çalı kesicilerinde çelik/katı bıçak kullandığınızda daima bariyer çubuk (2) ve ilmekli bir omuz kayışı kullanın. (Şekil 2)

Kolu tahrik mili borusuna açısı motora doğru gelecek şekilde takın. Yerini çalışmadan önce en rahat olacak konuma gelecek şekilde ayarlayın.

NOT

Cihazınızın tahrik mili borusunun üzerinde kol yer etiketi varsa çizime uyun.

Kol bağlantısını (1) tertibattan çıkarın. (Şekil 3)

Kolları yerleştirin ve kol bağlantısını dört civatayla hafi fçe yerine takın. Uygun konuma ayarlayın. Daha sonra civataları iyice sıkın.

Durdurma kordonlarını (3) ve gaz telini (1) koruyucu boru (2) içinden koyun, kalça tamponunun kancasını çıkarın. (Şekil 4)

Gaz teli / durdurma kordonu

Hava temizleyicisi kapağını çıkarın. (Şekil 5)

Durdurma kordonlarını birleştirin (1). (Şekil 6)

Gaz telinin ucunu (1) karbüratöre takın (2). (Şekil 7)

Gaz teli ve durdurma kordonlarını birlikte verilen koruyucu boruyla birlikte hava temizleyici kapağına kadar çevirin. (Şekil 8)

Bıçak mahfazasının takılması (Şekil 9, 10, 10A, 11).

NOT

Bazı modellerde mahfaza desteği dişli kutusuna monte edilmiş olarak gelebilir.

Bıçak mahfazasını ve (bu donanımına sahipse) destek pullarını (1) tahrik mili borusuna aç transmisyona karşı monte edin. Mahfaza desteğini bıçak mahfazası çalışma esnasında sallanmayacak veya aşağı inmeyecek şekilde iyice sıkın.

İki adet mahfaza montaj vidasını kullanarak bıçak mahfazasını mahfazayı dişli kutusuna da sabitleyen mahfaza desteğine monte edin.

UYARI

Bazı bıçak mahfazaları keskin çizgi sınırlayıcılarıyla donatılmıştır. Tutarken dikkatli olun.

NOT (Şekil 11)

Cihazınızda HITACHI alüminyum kafa (CH-100 veya CH-300) kullanırken, alet çantanızda bulunan keskin çizgi sınırlayıcı (2) (Bu donanımına sahipse) gösterilen civata (3) kullanılarak bıçak mahfazasına sıkıca tutturulmalıdır.

İki parçalı bıçak mahfazası olan bir kesici kafa kullanırken, mahfaza uzantısını bıçak mahfazasına takın. (Şekil 12)

NOT

Mahfaza uzantısı bıçak mahfazasına takılırken, keskin çizgi sınırlayıcı (takılmışsa) bıçak mahfazasından çıkarılmalıdır.

NOT

Cihazınızın tahrik mili borusunun üzerinde mahfaza yer etiketi varsa çizime uyun.

NOT

Mahfaza uzantısını çıkarmak için, çizimleri inceleyin. Uzantının keskin çizgi sınırlayıcısı olduğu için eldiven takın, daha sonra mahfazanın üzerindeki dört adet kare çıkıntıyı sırayla birer birer itin. (Şekil 13)

Kesici ağızın monte edilmesi (Şekil 14, 15)

(Bu donanımına sahipse)

Kesici ağız monte ederken, ağızda çatlak veya hasar olmadığından ve kesici kenarların doğru yöne baktığından emin olun.

NOT

- Bıçak tutucusu kapağını (1) monte ederken, konkav tarafı yukarıya doğru ayarlayın.
- Bıçak tutucusunu (3) kilitlemek için, alıy anahtarını (2) aç transmisyona deliğine takın. Lütfen, kesici sabitleme civatası veya somununun (4) dişlerinin sola doğru olduğuna (gevşetmek için saat yönünde, sıkıkmak için ters saat yönünde döndürüleceğine) dikkat edin.
- Sabitleme civatasını veya somununu yıldız anahtarla sıkın.

NOT

Şayet üniteniz, somun sıkımalı ve emniyet pimi ile donatılmış ise, bıçağın her monte edildiğinde emniyet piminin (5) yenilenmesi gerekir. (Şekil 16).

UYARI

Çalışmadan önce, bıçağın gereği gibi takılmış olduğundan emin olun.

UYARI

Cihazınızın kesici ağız altında koruyucu kapakla donatılmışsa, çalışmadan önce kapakta aşınma veya çatlak olup olmadığını kontrol edin. Herhangi bir hasar veya aşınma varsa, değiştirin.

Brain kesici kafanın monte edilmesi

NOT

Montaj için Brain kesici kafasıyla birlikte verilen Brain kullanım kılavuzunu inceleyin.

UYARI

HITACHI Brain kafaları veya HITACHI alaşım kafa için, yalnızca üretici tarafından tavsiye edilen esnek, metalik olmayan seriyi kullanın. Asla tel veya tel halat kullanmayın. Bunlar kopabilir ve tehlikeli uçan parçalara dönüşebilir.

NOT

HITACHI alaşım kafa (CH-100) kullanılırken, ilk kesim çizgisi uzunluğu yaklaşık 17 cm olmalıdır. (Şekil 17)

Çalıştırma

Yakıt (Şekil 18)

⚠ UYARI

- Kesici, iki zamanlı bir motora sahiptir. Motoru daima yağ ile karıştırılmış yakıt ile çalıştırın.
- Yakıt doldururken ve yakıtı kullanırken daima iyi bir havalandırma sağlayın.
- Yakıt yüksek derecede yanma özelliğine sahip sıvı içerir ve solunması veya vücuda temas etmesi ciddi yaralanmaya sebep olabilir. Yakıtla uğraşırken daima dikkatli olun. Bina içinde yakıtla uğraşırken, havalandırmanın iyi olmasına dikkat edin.

Yakıt

- Daima 89 oktan kurşunsuz markalı benzin kullanın.
- Orijinal iki zamanlı yağ veya 25:1 ile 50:1 arasında bir karışım kullanın; oran için lütfen yağ şişesine bakın veya yetkili bir HITACHI Servis Merkezi danışın.
- Orijinal yağ yoksa, hava ile soğutulmuş 2 zamanlı motor kullanımına yönelik ürettiği açıkça ifade edilmiş olan, antioksidan katkılı kaliteli bir yağ kullanın (JASO FC GRADE OIL veya ISO EGC GRADE). BIA veya TCW (2-vuruşlu su soğutmalı tip) karışımli yağ kullanmayın.
- Kesinlikle çok mevsimli yağ (10 W/30) ya da atık yağ kullanmayın.
- Daima yakıtı ve yağı ayrı ve temiz bir kapta karıştırın.

Daima, kullanılacak benzin miktarının yarısını doldurarak başlayın. Daha sonra yağ miktarının tamamını ekleyin. Yakıt karışımını çalkalayın. Kalan benzin miktarını ekleyin. Depoya doldurmadan önce yakıt karışımını iyice çalkalayın. İki döngülü yağ ve benzin miktarını karıştırma

Benzin (Litre)	İki döngülü yağ (ml)	
	Oran 50:1	Oran 25:1
0.5	10	20
1	20	40
2	40	80
4	80	160

Yakıt doldurma

⚠ UYARI

- Yakıt doldurmadan önce motoru kapatın.
- Olası bir aşırı basıncın giderilmesi için, yakıt doldurma sırasında yakıt deposunu yavaşça açın.
- Yakıt doldurduktan sonra yakıt kapağını dikkatli bir şekilde kapatın.
- Çalıştırmadan önce, kesiciyi yakıt doldurma alanının en az 3 metre dışına çıkarın.
- Giysilere dökülen yakıtı derhal sabunlu suyla yıkayarak temizleyin.
- Yakıtı doldurduktan sonra, herhangi bir yakıt kaçağı olup olmadığını mutlaka kontrol edin.

Yakıtı doldurmadan önce, depo kapağı alanını dikkatlice temizleyin ve depoya herhangi bir pislik düşmediğinden emin olun. Yakıtı doldurmadan önce, kabı sallayarak yakıtı iyice karıştırın.

Çalıştırma (Şekil 19, 20, 21)

UYARI

Başlamadan önce, kesme donanımının hiçbir şeye dokunmadığından emin olun.

1. Kontak anahtarını (1) ON (açık) konumuna getirin. (Şekil 19, 20)
* Ana hazneye (4) yakıt haznenin içinden veya dönüş borusunun içinden gelecek şekilde birkaç kez bastırın.
(Bu donanıma sahipse) (Şekil 21)
2. Gaz tetiği kilidi (2) basılı konumda iken (varsa), gaz tetiğini çekin ve gaz kilidini itin (3), daha sonra yavaşça gaz tetiğini serbest bırakın ve sonrasında gaz tetiği kilidini serbest bırakın. Böylece gaz, başlangıçtaki konumuna kilitletir.
3. Jikle kolunu CLOSED (kapalı) konuma (5) getirin. (Şekil 21)
4. Kolu iyice tuttuğunuzdan emin olarak ve geriye fırlamamasını sağlayarak marş düzeneğinin kolunu hızlıca çekin.
5. Motorun çalışacak şekilde geldiğini anladığınızda, jikle kolunu RUN (çalıştırma) konumuna getirin (açık). Daha sonra marş düzeneğini hızla tekrar çekin.

NOT

Eğer motor çalışmazsa, 2 ila 5 işlemlerini tekrarlayın.

6. Motoru çalıştırdıktan sonra, gaz kilidini serbest bırakmak için gaz tetiğini çekin. Daha sonra, herhangi bir işlem yapmadan yaklaşık 2-3 dakika motorun ısınmasını bekleyin.

Kesme (Şekil. 22, 23, 24, 25)

- Kesim yapılırken motoru 6500 dev/dak'ın üzerinde çalıştırın. Düşük devirde uzun süreli kullanım kavramanın zamanından önce aşınmasına sebep olabilir.
- Çimleri sağdan sola doğru kesin.
- Hızla dönen bıçak, kritik alanda katı bir cisimle temas ettiğinde bıçak geri itilebilir.
- Bütün ünitenin ve operatörün şiddetli bir şekilde geri itilmesine sebep olan tehlikeli bir reaksiyon meydana gelebilir. Bu reaksiyona bıçağın geri itilmesi denilir. Sonuç olarak operatör ünitenin kontrolünü kaybedebilir, bu durum ciddi veya ölümcül yaralanmaya sebep olabilir. Kesilecek olan malzemeyi görmenin zor olduğu alanlarda bıçağın geri itilme ihtimali daha fazladır.
- Kayış şeklinde gösterildiği gibi takın (bu donanıma sahipse). Bıçak saat yönünün tersine döner, bu sebeple verimli kesim yapabilmek için cihazınızı sağdan sola doğru kullanmanız tavsiye edilir. Seyircileri çalışma alanının en az 15 metre dışında tutun.

NOT

Acil durumlarda hızlı bırakma butonuna basın veya acil durum serbest bırakma kancatığını çekin (bu donanıma sahipse). (Şekil 24)

⚠ UYARI

Kesme donanımı taşa veya başka bir cisme çarparsa, motoru durdurun ve donanım ve ilgili parçaların hasar görmediğinden emin olun. Donanımın çevresine çimen veya sarmaşıklar dolanırsa motoru ve donanımı durdurun ve bunları temizleyin.

Durdurma (Şekil 26)

Motor hızını düşürün, birkaç dakika süreyle rölantide çalıştırın ve daha sonra kontak anahtarını kapatın.

⚠ UYARI

Motor durdurulduktan veya güç kontrolü serbest bırakıldıktan sonra dönmeye devam eden kesme donanımları yaralanmaya neden olabilir. Makineyi durdurduğunuzda, kesme donanımının makine yere bırakılmadan önce durmuş olması gereklidir.

Bakım

EMİSYON KONTROL CİHAZLARININ VE SİSTEMLERİNİN BAKIMI, YENİLENMESİ VEYA ONARIMI, HERHANGİ BİR KARAYOLU HARİCİ MOTOR ONARIM KURUMU YA DA KİŞİSİ TARAFINDAN GERÇEKLEŞTİRİLEBİLİR.

Karbüratörün ayarlanması (Şekil 27)

⚠ UYARI

Karbüratör ayarlamaları esnasında kesme aksesuarı dönebilir.

⚠ UYARI

Motoru komple kavrama kapağı ve boru monte edilmeden asla çalıştırmayın! Aksi takdirde, kavrama gevşeyebilir ve yaralanmanıza neden olabilir.

Karbüratörde yakıt hava ile karışır. Motor fabrikada test amaçlı çalıştırılırken karbüratörün temel ayarı yapılır. Ancak iklime ve rakıma göre ilave bir ayar yapılması gerekebilir. Karbüratör, bir ayarlama imkanına sahiptir:

T = Rölanti hızı ayar vidası.

Rölanti devri ayarı (T)

Hava filtresinin temiz olup olmadığını kontrol edin. Rölanti devri doğru ise, kesme parçası dönmeyecektir. Ayar gerekiyorsa, motor çalışırken T-vidasını (saat yönünde) kesme parçası dönmeye başlayana kadar sıkıştırın. Vıdayı, kesme parçası durana kadar (saat yönünün tersine) çevirin. Kesme parçası dönmeye başladığında, motor rpm'nin altında, tüm konumlarda rahatça çalışıyorsa, doğru rölanti devrine ulaştığınızın demektir.

Kesme parçası rölanti devri ayarından sonra dönmeye devam ediyorsa, yetkili bir HITACHI Servis Merkezi ile görüşün.

NOT

Standart Rölanti devri/ 2,800~3,200 devir/dakika'dır.

NOT

Katı egzoz emisyonu denetlemesine tabi kimi bölgelerde satılan modellerden bazılarında yüksek ve düşük hız karbüratör ayarları bulunmamaktadır. Bu tür ayarlar motorun kendi emisyon uyumluluk sınırları dışında çalışmasını sağlayabilir. Bu modeller için tek karbüratör ayarı rölanti hızıdır.

Düşük ve yüksek hız ayarlarıyla donatılan bazı modeller için karbüratörler fabrikada ayarlanır. Küçük ayarlamalar iklim, rakım vs'ye dayanan performansı en iyi hale getirebilir. Yanlış ayarlardan dolayı motor hasarı meydana gelebileceği için ayar vidalarını asla 90 dereceden büyük aralıklarla çevirmeyin.

Bu tip ayarlamaları iyi bilmiyorsanız yetkili bir HITACHI Servis Merkezi yardım isteyin.

⚠ UYARI

Motor rölantideyken, kesme parçası kesinlikle dönmemelidir.

Hava filtresi (Şekil 28)

Hava filtresi aşağıdaki durumlara meydan vermemek için toz ve kirden arındırılmalıdır:

- Karbüratör arızası
- Çalıştırma problemleri
- Motor gücünün düşmesi
- Motor parçalarının gereksiz yere aşınması
- Anormal yakıt tüketimi

Özellikle tozlu bir bölgede çalışıyorsanız, hava filtresini her gün ya da günde birkaç kez temizleyin.

Hava filtresinin temizlenmesi

Hava filtresi kılıfını ve filtreyi (1) çıkarın. Ilık sabunlu suyla yıkayın. Tekrar takmadan önce filtrenin kuru olduğundan emin olun. Bir süre kullanılan hava filtresi tamamen temizlenemez. Bu nedenle, düzenli olarak yenisiyle değiştirilmelidir. Hasar gören filtre mutlaka değiştirilmelidir.

Yakıt filtresi (Şekil 29)

Yakıt deposundaki bütün yakıtı boşaltın ve yakıt filtre hıttını depodan çekin. Filtre elemanını tertibattan çekip çıkarın ve elemanı deterjanlı ılık suda yıkayın. Deterjan tamamen temizleninceye kadar iyice durulayın. Burmadan sıkarak fazla suyu giderin ve elemanın havanın etkisiyle kurumasını bekleyin.

NOT

Eleman aşırı kir birikmesinden dolayı sertleşmişse, değiştirin.

Buji (Şekil 30)

Buji aşağıdakiler nedeniyle zarar görebilir:

- Yanlış karbüratör ayarı
- Yanlış yakıt karışımı (benzine fazla yağ katılması)
- Kirli bir hava filtresi
- Sert çalışma koşulları (örneğin, soğuk hava)

Bu faktörler buji elektrotlarında birikintiler oluşmasına ve dolayısıyla arızaya ve çalıştırma zorluklarına neden olabilir. Motorun gücü zayıfsa, başlatılması zorlaşmışsa ya da rölantide zayıf bir şekilde çalışıyorsa, öncelikle bujiyi kontrol edin. Buji kirli ise temizleyin ve elektrot tırnak açıklığını kontrol edin. Gerekirse yeniden ayarlayın. Doğru boşluk 0,6 mm'dir. Buji 100 çalışma saatinden sonra ya da elektrotlar aşınmışsa daha erken bir zamanda yenisi ile değiştirilmelidir.

NOT

Bazı bölgelerdeki kanunlar, ateşlemenin kontrol edilmesi için dirençli buji kullanılmasını gerektirmektedir. Makinenizde dirençli buji varsa, eskiyen bujiyi yine aynı tipte buji ile değiştirin.

Açı transmisyonu (Şekil 31)

Açı transmisyonu tarafındaki gres doldurma tapasını çıkarmak suretiyle yaklaşık 50 çalışma saatinde bir açı transmisyonunu veya konik dişliyi gres seviyesi bakımından kontrol edin.

Dişlilerin dış yarılarında gres görülüyorsa, transmisyonu 3/4'e kadar kaliteli lityum bazlı çok amaçlı gresle doldurun. Transmisyonu tamamen doldurmayın.

Bıçak (Şekil 32)

UYARI

Bıçağı tutarken veya bakımını yaparken iş eldiveni takın.

- Keskin bir bıçak kullanın. Kör bıçakların takılma ve itme ihtimali daha fazladır. Hasarlı ve sıkılması zor ise sabitleme somununu değiştirin.
- Bıçak değiştirirken, HITACHI tarafından tavsiye edilen, 25,4 mm (bir inç) takma delikli bir bıçak satın alın.
- Testere laması (2), monte ederken daima markalı tarafı yukarıya getirin. 4 dişli bıçaklar (1) için, her iki taraf ta kullanılabilir.
- Yapılacak iş için doğru bıçağı kullanın.
- Bıçakları değiştirirken, uygun aletler kullanın.
- Kesici kenarlar köreldiğinde çizimde gösterildiği gibi yeniden bileyin veya eğeleyin. Yanlış bileme aşın titreşime sebep olabilir.
- Bükülen, çarpılan, çatlayan, kırılan veya başka bir şekilde hasar gören bıçakları atın.

NOT

Bıçak bilenirken, çatlamaların önlenmesi için dişin tabanında orijinal yarçap şeklinin sürdürülmesi önemlidir.

Bakım programı

Aşağıda bazı temel bakım talimatları bulacaksınız. Daha fazla bilgi için, lütfen yetkili bir HITACHI Servis Merkezi irtibata geçin.

Günlük Bakım

- Makinenin dış yüzeyini temizleyin.
- Kayışın hasarsız olup olmadığını kontrol edin.
- Bıçak mahfazasını hasar veya çatlak olup olmadığını görmek için kontrol edin. Darbe veya çatlak olması halinde mahfazayı değiştirin.
- Kesme donanımının uygun bir şekilde ortalanmış, keskin, çatlaksız olup olmadığını kontrol edin. Dengesiz kesme donanımları, makineye hasar verebilecek ağır titreşimlere sebep olur.
- Kesme donanımı somununun yeterince sıkıştırılıp sıkıştırılmadığını kontrol edin.

- Zincirin taşıma emniyetinin hasar görmediğinden ve emniyetli şekilde takılabildiğinden emin olun.
- Somunların ve vidaların yeterince sıkıldıklarından emin olun.

Haftalık bakım

- Marş motorunu, özellikle kordonu kontrol edin.
- Bujinin dış kısmını temizleyin.
- Bujiyi çıkarın ve elektrot tırnak açıklığını kontrol edin. Tırnak açıklığını 0,6 mm'ye ayarlayın veya bujiyi değiştirin.
- Marş motoruna hava girişinin tıkalı olup olmadığını kontrol edin.
- Açı dişlisinin 3/4'üne kadar gres ile dolu olmasını kontrol edin.
- Hava filtresini değiştirin.

Aylık bakım

- Yakıt deposunu benzinle çalkalayın ve yakıt filtresini temizleyin.
- Karbüratörün dış kısmını ve etrafını temizleyin.

3 aylık bakım

- Silindir üzerindeki soğutma kanatlarını temizleyin.
- Fanı ve etrafındaki alanı temizleyin.
- Karbon susturucuyu temizleyin.

UYARI

Silindir kanatlarının, fanın ve susturucunun temizliği, yetkili bir HITACHI Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.

Sensul simbolurilor

NOTĂ : Unele unități nu le prezintă.

	Simboluri ⚠️ AVERTISMENT În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru mașină. Înainte de utilizare, asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora.		
	Este foarte important să citiți, să înțelegeți pe deplin și să respectați următoarele măsuri de precauție și avertismente. Utilizarea neglijentă sau improprie a dispozitivului poate cauza răni grave sau fatale.		Respectați viteza maximă a arborelui. Nu utilizați un dispozitiv de tăiere a cărui rpm max. este sub rpm arborelui.
	Citiți, conștientizați și respectați toate avertismentele și instrucțiunile din acest manual și de pe dispozitiv.		Purtați mănuși acolo unde este necesar, de ex., la dispozitivul de tăiere.
	Purtați întotdeauna echipament de protecție a ochilor, capului și urechilor, atunci când folosiți dispozitivul.		Purtați încălțăminte robustă și antiderapantă.
	Nu utilizați lame metalice/rigide când semnul acestora se află pe aparat.		Se poate produce rănirea prin tăiere, dacă lama de filare întâlnește un obiect solid în zona de lucru. Se poate produce o reacție periculoasă care poate provoca deteriorarea aparatului și rănirea gravă a operatorului. Această reacție este denumită tăietură de sabie. Ca urmare, operatorul poate pierde controlul aparatului care poate răni grav sau fatal. Probabilitatea de producere a tăieturilor de sabie este mai mare în zonele în care masa de tăiat este greu de văzut.
	Păstrați copiii, privitorii și ajutoarele la o distanță de 15 m de aparat. Dacă o persoană se apropie de dvs., opriți imediat motorul și dispozitivul de tăiere.		
	Fiți atent la obiectele instabile.		Indică poziția mânerului. Nu atașați mânerul deasupra acestui punct.
	Amestec de combustibil și ulei		Nu atingeți toba și zona învecinată deoarece acestea pot fi foarte incinse.
	Explicitează poziția clapetei de pornire (șocul). Desenul de sus indică șocul închis complet, iar cel de jos șocul deschis complet.	T	Reglaj carburator – Turație de ralanti
L	Reglaj carburator – Amestec pentru turație mică	H	Reglaj carburator – Amestec pentru turație mare
	Pompa de amorsare		Nivel putere sunet garantat
Înainte de a utiliza mașina • Citiți cu atenție manualul. • Verificați dacă dispozitivul de tăiere este asamblat și reglat corect. • Porniți și verificați reglajul carburatorului. Vezi "ÎNȚEȚINERE".			

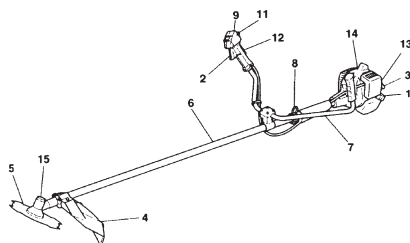
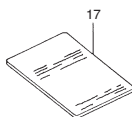
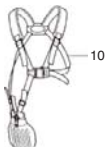
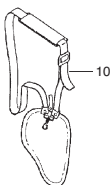
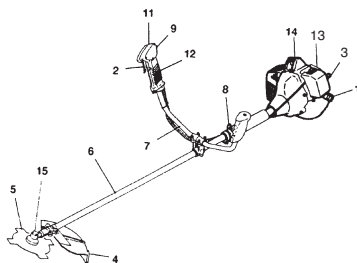
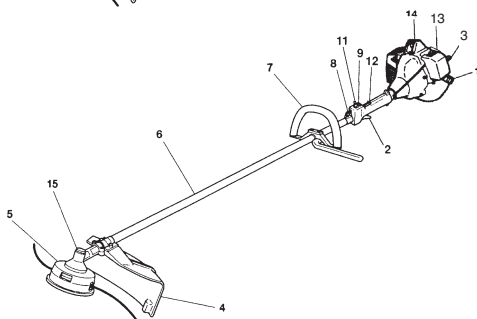
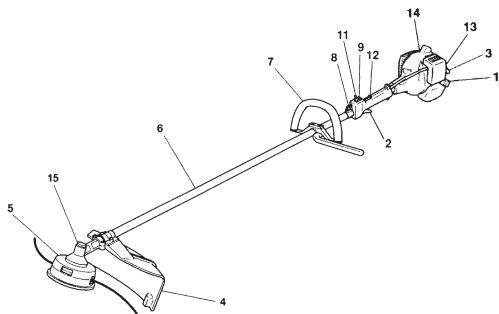
Cuprins

Ce și ce este.....	2
Avertismente și instrucțiuni de siguranță	3
Specificatii	4
Proceduri de asamblare	5
Proceduri de operare.....	6
Întreținere	7

Ce și ce este

Întrucât prezentul manual acoperă mai multe modele, pot exista unele diferențe între fotografiile și aparatul dumneavoastră. Utilizați instrucțiunile care sunt aplicabile aparatului dumneavoastră.

1. Bușonul rezervorului de carburant
2. Maneta de accelerație
3. Demaror
4. Apărătoare
5. Dispozitiv de tăiere
6. Tijă de transmisie
7. Mîner
8. Carabina pentru atașarea hamului
9. Comutator de aprindere
10. Ham
11. Dispozitiv de blocare a clapetei
12. Dispozitiv de blocare a manetei de accelerație
13. Mîner de șoc
14. Motor
15. Angrenaj de transmisie
16. Set chei combinate
17. Instrucțiuni de manipulare



Avertismente și instrucțiuni de siguranță

Acordați o atenție deosebită pasajelor precedate de următoarele cuvinte:

⚠️ AVERTISMENT
Indică o posibilitate sporită de leziuni grave sau pierderea vieții, dacă nu sînt urmate instrucțiunile.

ATENȚIE
Indică o posibilitate sporită de leziuni grave personale sau avarieri ale echipamentului, dacă nu sînt urmate instrucțiunile.

NOTĂ
Informații utile pentru funcționare și utilizare corectă.

Siguranța operatorului

- Purtați întotdeauna mască de protecție sau ochelari de protecție.
- Purtați întotdeauna pantaloni lungi groși, ghețe aderente și mănuși. Nu purtați haine largi, bijuterii, pantaloni scurți, sandale sau nu lucrați desculți. Asigurați-vă că aveți părul strîns astfel încît să nu vă depășească umerii.
- Nu folosiți acest aparat cînd sînteți obosit, bolnav sau vă aflați sub influența alcoolului, a drogurilor sau medicamentelor.
- Nu lăsați aparatul la îndemîna copiilor sau a persoanelor fără experiență.
- Purtați căști de protecție antifonică. Fiți atent la lucrurile din jur. Fiți atent la orice persoană din preajmă, care v-ar putea atenționa asupra unei probleme. Dezbrăcați echipamentul de protecție imediat după oprirea motorului.
- Nu porniți și nu mențineți în funcțiune motorul în spațiul închis al unei camere sau clădiri. Inhalarea gazelor de eșapament poate ucide.
- Asigurați-vă că minerele nu prezintă urme de ulei sau de carburant.
- Aveți grijă să țineți mîinile departe de dispozitivul de tăiere.
- Nu apucați și nu țineți unitatea de dispozitivul de tăiere al acestuia.
- Purtați întotdeauna mănuși atunci cînd asamblați sau dezasamblați dispozitivul de tăiere, în caz contrar putînd avea loc leziuni grave.
- După ce ați deconectat aparatul, înainte de a o depune, asigurați-vă că dispozitivul de tăiere s-a oprit, înainte de a depune dispozitivul.
- Dacă perioada de exploatare se prelungește, faceți pauză la anumite intervale, pentru a evita sindromul de tremur al mîinii și brațului (STMB), cauzat de vibrații.

⚠️ AVERTISMENT
Sistemele antivibrații nu garantează că nu veți suferi de sindromul de tremur al mîinii și brațului sau sindromul canalului carpien. Din acest motiv, cei care folosesc frecvent sau în mod regulat aparatul, își vor supraveghea îndeaproape starea mîinilor și a degetelor. În cazul apariției oricărei simptome menționate mai sus, adresați-vă urgent medicului.

⚠️ AVERTISMENT
Dacă folosiți un dispozitiv medical electric / electronic ca de exemplu, un pacemaker, consultați-vă medicul și, de asemenea, producătorul dispozitivului înainte de a folosi orice echipament electric.

Siguranța unității/aparatului

- Înaintea fiecărei utilizări, verificați integral dispozitivul/aparatul. Înlocuiți piesele afectate. Verificați dacă nu există scurgeri de carburant și asigurați-vă că toate elementele de fixare sînt în bună ordine și strînsse corespunzător.
- Înlocuiți piesele fisurate, ciobite sau deteriorate în orice fel, înainte de a folosi dispozitivul/aparatul.
- Asigurați-vă că apărătoarea de protecție este atașată corespunzător.
- Stați departe de ceilalți, cînd reglați carburatorul.
- Folosiți numai accesoriile recomandate de fabricant pentru acest dispozitiv/aparat.

⚠️ AVERTISMENT
Nu modificați căi niciodată, în niciun fel, dispozitivul/aparatul. Nu folosiți dispozitivul/aparatul pentru alte operațiuni decît cele pentru care este destinat.

Siguranța carburantului

- Amestecați și turnați carburantul în spațiu liber, ferit de scînteii sau flăcără deschisă.
- Folosiți un rezervor aprobat pentru carburant.
- Nu fumați și nu permiteți fumatul în apropierea carburantului sau de dispozitiv/aparat.

- Ștergeți toate picăturile de carburant înainte de a porni motorul.
- Îndepărtați-vă la cel puțin 3 m de locul de alimentare cu carburant înainte de a porni motorul.
- Oprit motorul înainte de a înălțura capacul rezervorului de carburant.
- Goliți rezervorul de carburant înainte de a depozita dispozitivul/aparatul. Se recomandă golirea de carburant după fi ecare utilizare. Dacă se lasă carburant în rezervor, depozitați aparatul în așa fel încît carburantul să nu curgă.
- Depozitați dispozitivul/aparatul și carburantul în locuri în care vaporii de carburant nu pot intra în contact cu scînteii sau fi încări deschise de la dispozitive de încălzire a apei, motoare electrice, comutatoare sau cupatoare etc.

⚠️ AVERTISMENT
Carburantul poate lua foc sau exploda sau fi inhalat foarte ușor, din care motiv fiți foarte atenți la manevrarea sau alimentarea carburant.

Siguranța tăierii

- Nu tăiați alte materiale în afară de iarbă și buruieni.
- Înaintea fiecărei utilizări verificați cați zona care urmează a ficosită. Îndepărtați obiectele care pot să cadă sau agăta.
- Pentru protecția căilor respiratorii, purtați mască de protecție cu aerosoli, dacă iarbă de cosit a fost tratată cu insecticid.
- Nu permiteți copiilor, animalelor, privitorilor și ajutoarelor să depășească zona de protecție de 15 m. Oprit imediat motorul, dacă cineva se apropie de Dumneavoastră.
- Țineți întotdeauna motorul în partea dreaptă a trupului dumneavoastră.
- Țineți puternic dispozitivul/aparatul cu ambele mîini.
- Fixați-vă bine pe picioare și controlați-vă echilibrul. Nu vă întindeți.
- Pe durata funcționării motorului, mențineți-vă toate părțile corpului departe de tobă și de dispozitivul de tăiere.
- Mențineți dispozitivul de tăiere sub nivelul taliei.
- La schimbarea zonei de lucru, asigurați-vă că ați oprit aparatul și verificați dacă toate dispozitivele de tăiere sînt oprite.
- Nu puneți niciodată jos aparatul a fi în funcțiune.
- Asigurați-vă întotdeauna că motorul este oprit și toate dispozitivele de tăiere s-au oprit total, înainte de a arunca rumegușul sau iarbă de pe dispozitivul de tăiere.
- Purtați întotdeauna o trusă de prim-ajutor, cînd lucrați cu un echipament electric.
- Nu porniți și nu folosiți niciodată motorul în spațiu închis sau clădire și/sau în apropierea unor lichide inflamabile. Inhalarea gazelor de eșapament poate ucide.
- Utilizați unitatea/mașina conform legislației naționale și locale.

Siguranța mentenanței

- Întrețineți dispozitivul/aparatul conform procedurilor recomandate.
- Deconectați bujia înainte de a efectua operațiunile de întreținere, exceptând reglarea carburatorului.
- Stați departe de ceilalți, cînd reglați carburatorul.
- Folosiți numai piese originale HITACHI conform recomandărilor producătorului.

ATENȚIE
Nu dezamblați butonul de pronire recul. Riscați să fiți rănit de recul.

⚠️ AVERTISMENT
Mentenanța improprie poate conduce la avarieri grave ale motorului sau la leziuni personale.

Transport și depozitare

- Transportați unitatea/aparatul în mînă, cu motorul oprit și toba îndepărtată de corp.
- Permiteți motorului să se răcească, goliți rezervorul de carburant și securizați unitatea/aparatul înainte de a-l depozita sau a-l transporta într-un vehicul.
- Goliți rezervorul de carburant înainte de a depozita dispozitivul/aparatul. Se recomandă golirea de carburant după fiecare utilizare. Dacă se lasă carburant în rezervor, depozitați aparatul în așa fel încît carburantul să nu curgă.
- Depozitați unitatea/aparatul astfel încît să nu se afl e la îndemîna copiilor.
- Curățați și păstrați atent unitatea și depozitați-o într-un spațiu uscat.
- Verifi cați dacă comutatorul motorului este închis pe durata transportului sau a depozitării.
- Înainte de transport, acoperiți lama cu capacul de protecție.

Dacă apar situații neprevăzute în manualul de față, conduceți-vă de bunul simț. Contactați Centrul de servicii autorizate HITACHI dacă aveți nevoie de asistență.

RO

Specificatii

MODEL		CG28EJ (L)/(SL)	CG28EJ	CG33EJ (L)	CG33EJ/(S)		CG33EJ (LP)	CG33EJ (SLP)	CG33EJ (P)/(SP)	
Motor										
Cilindree (cm ³) (ml)		28		32.2		32.2				
Bujie		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y				
Viteză la ralenti (min ⁻¹)		3,000		3,000		3,000				
Viteza maximă recomandată (min ⁻¹)		11,000		11,000		11,000				
Turația arborelui de ieșire (min ⁻¹)		8,500		8,500		8,500				
Randament maxim motor (kW)		1.05		1.17		1.15				
Capacitatea rezervorului de carburant (cm ³) (ml)		700		700		700				
Greutate netă (kg)		5.2/5.4	6.3	5.3	6.4/6.5		5.8	6.2	6.0/6.2	
Dispozitiv de tăiere	Tip/ Diam. (mm)	Fir de nylon	Lamă metalică /3Tx255	Lamă metalică /4Tx230	Lamă metalică /3Tx255	Fir de nylon	Lamă metalică /4Tx230	Fir de nylon	Lamă metalică /3Tx255	Fir de nylon
Nivel presiune sunet LpA (dB (A))	(ISO 22868)									
	Echivalent	95.0	93.8	94.7	94.7	98.2	96.3	96.8	93.4	96.8
	Incertitudine	3	3	3	3	3	3	3	3	3
LwA nivel de putere acustică măsurată (dB (A))	(ISO 22868)									
	Echivalent	110	107	107	107	110	106	109	106	109
LwA nivel de putere acustică garantată (dB (A))	(2000/14/EC)									
	Funcționare	116	116	116	116	116	116	116	116	116
Nivel vibrații (m/s ²) (ISO 22867)										
Echivalent (Față / mâner stânga)		6.3	5.1	3.4	5.7	3.8	3.2	3.6	3.1	1.4
Echivalent (Spate / mâner dreapta)		3.4	5.6	4.4	6.3	4.3	5.4	2.8	4.2	1.6
Incertitudine		1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
Mers în gol (Față / mâner stânga)		1.9	1.6	2.9	1.3	1.1	1.0	1.4	1.2	1.3
Mers în gol (Spate / mâner dreapta)		1.7	1.3	3.8	1.5	1.3	1.2	1.1	0.8	0.8
Funcționare (Față / mâner stânga)		8.7	7.0	4.3	7.9	5.2	4.4	4.9	4.2	1.6
Funcționare (Spate / mâner dreapta)		4.4	7.8	4.6	8.8	5.9	7.6	3.7	5.9	2.1

NOTĂ: Nivelul de zgomot/nivelul de vibrații echivalent se calculează ca totalul energiei medii ponderate în timp a nivelurilor de zgomot/ vibrații, în diverse condiții de lucru, cu următoarea distribuție temporală: 1/2 în gol, 1/2 ambalat.
* Toate datele pot fi modificate fără preaviz.

Proceduri de asamblare

Arbore transmisie motor (Fig. 1)

Slăbiți piulița de blocare a tijei (1) rotind-o de aprox. zece ori, astfel încât piulița să nu împiedice inserarea tijei arborelui de transmisie. La inserarea tijei arborelui de transmisie, țineți piulița de blocare a tijei în afară, evitând fixarea interioară prin obstrucționare. Inserați corect arborele motor în carcasa ambreiajului până când poziția marcată (2) din tija arborelui de transmisie întâlnește carcasa ambreiajului.

NOTĂ

Cînd tija de transmisie se inserează greu pînă în poziția marcată pe tija de transmisie, rotiți tija de transmisie în capătul monturii cuțitului, în sensul acelor de ceasornic sau în sens invers. Fixați dublura piuliței de blocare a tijei pe orificiul din tija arborelui de transmisie. Apoi strângeți ferm piulița (3).

Montarea mînerului

AVERTISMENT

Cînd utilizați foarfecele sau coasa cu lame din oțel/rigide, utilizați întotdeauna bara de protecție (2) și hamul de șold cu buclă. (Fig. 2)

Atașați mînerul la tija de transmisie, cu unghiul spre motor. Reglați în poziția cea mai confortabilă înainte de a începe lucrul.

NOTĂ

Dacă aparatul dvs. are locașul mînerului pe tija de transmisie, urmăriți ilustrația.

Scoateți suportul de mîner din ansamblu (1). (Fig. 3)
Fixați minerele și fixați ușor suportul de mîner cu ajutorul a patru șuruburi. Reglați în poziția adecvată. Apoi strângeți șuruburile.

Trageți cordonul de oprire (3) și cablul de accelerație (1) prin manșonul de protecție (2), apoi decroșați centura. (Fig. 4)

Cablul de accelerație / cordon de oprire

Demontați capacul filtrului de aer. (Fig. 5)
Conectați cordonul de oprire (1). (Fig. 6)
Conectați capătul cablului de accelerație (1) la carburator (2). (Fig. 7)
Adaptați cablul de accelerație și cordonul de oprire la manșonul de protecție furnizat pînă la înălțimea capacului filtrului de aer. (Fig. 8)

Montarea apărătorii lamei (Fig. 9, 10, 10A, 11).

NOTĂ

La anumite modele, suportul apărătorii poate fi montat pe cutia de angrenare.

Montați apărătoarea și distanțierele de suport (1) (dacă este echipat) pe tija de transmisie, lîngă angrenajul de transmisie. Strângeți puternic suportul apărătorii astfel încît apărătoarea lamei să nu se balanseze sau să se miște în timpul operațiunii.

Montați apărătoarea lamei în suportul acesteia, care o fixează și de cutia de angrenare, folosind două șuruburi de montare a apărătorii.

ATENȚIE

Unele apărători sunt echipate cu limitatoare pentru linia de ascuțire. Manipulați-le cu atenție.

NOTĂ (Fig. 11)

Cînd utilizați capul de aluminiu (CH-100 sau CH-300) pe aparatul dvs., limitatorul liniei de ascuțire, (2) (dacă este echipat) inclus în trusa de scule, trebuie potrivit exact la apărătoarea folosind îmbinarea arătată (3).

La folosirea unor foarfeci care au apărătoarea de lamă de tip două piese, atașați extensia apărătoarei la apărătoarea lamei. (Fig. 12)

NOTĂ

La atașarea extensiei la apărătoare, limitatorul liniei de tăiere trebuie demontat de pe apărătoare (dacă este montat).

NOTĂ

Dacă aparatul dvs. are apărătoarea poziționată pe tija de transmisie, respectați recomandarea.

NOTĂ

Pentru a îndepărta extensia apărătorii, consultați desenele. Purtați mănuși dacă extensia are limitator de linie de tăiere, împingeți cele patru taburi pătrate în apărătoare, în ordine, unul cîte unul. (Fig. 13)

Montarea lamei de tăiere (Fig. 14, 15)

(dacă este echipat)

La montarea lamei de tăiere, asigurați-vă că aceasta nu este fisurată sau deteriorată și că muchia este orientată în direcția corectă.

NOTĂ

- La montarea capacului de port-cuțit (1), asigurați-vă că acesta a fost poziționat cu partea concavă în sus.
- Introduceți cheia hexagonală (2) în orificiul angrenajului de transmisie pentru a bloca port-cuțitul (3). Vă rugăm să rețineți că șurubul sau piulița de fixare a cuțitului (4) are filetaj pe stînga, (în sensul acelor de ceasornic pentru slăbire/sens invers acelor de ceasornic pentru strîngere). Strângeți șurubul sau piulița de fixare cu cheia poligonală.

NOTĂ

Dacă utilajul dv. este un model cu piuliță de securizare și e echipat cu un splint, lama trebuie să fie reținută cu un splint (5) nou la fiecare instalare. (Fig. 16)

ATENȚIE

Înainte de a pune aparatul în funcțiune, asigurați-vă că lama a fost corect montată.

ATENȚIE

Dacă aparatul dumneavoastră este echipat cu capac de protecție sub lama de tăiere, înainte de a-l pune în funcțiune, verificați dacă acesta nu este uzat sau fisurat. Dacă este deteriorat sau uzat, înlocuiți-l întrucît este un articol de consum.

Montarea capului de tăiere Brain

NOTĂ

Pentru montare, consultați manualul Brain Owner, furnizat împreună cu capul de tăiere Brain.

AVERTISMENT

Pentru capetele HITACHI Brain sau capul din oțel HITACHI, utilizați numai linia flexibilă, nemetalică recomandată de producător. Nu utilizați niciodată sirme sau cabluri de oțel. Acestea se pot rupe și se pot transforma în proiectile periculoase.

NOTĂ

Cînd utilizați capul din oțel aliat HITACHI (CH-100), lungimea inițială a fiecărei linii de tăiere trebuie să fie de 17 cm. (Fig. 17)

Proceduri de operare

Carburant (Fig. 18)

⚠️ AVERTISMENT

- Foarfecele de grădină sunt echipate cu un motor în doi timpi. Întotdeauna puneți în funcțiune motorul cu carburant în care s-a amestecat ulei.
- Asigurați o bună ventilație, la alimentarea cu carburant sau când manipulați carburantul.
- Combustibilul este extrem de inflamabil și este posibilă producerea unor grave leziuni ca urmare a inhalării sau a vârsării pe corp. Întotdeauna manevrați cu atenție combustibilul. Asigurați o bună ventilație întotdeauna când manevrați cu combustibilul în interiorul unei clădiri.

Carburant

- Folosiți întotdeauna carburant cu cifra octanică 89 fără plumb.
- Folosiți ulei autentic cu două cicluri sau folosiți un amestec cu raportul cuprins între 25:1 și 50:1, consultați, vă rog, sticla de ulei sau un Centru de servicii autorizate HITACHI pentru a verifica raportul.
- Dacă nu dispuneți de ulei original, folosiți un ulei de calitate cu aditivi antioxidant recomandat pentru folosire la motoare în 2 timpi cu răcire pe aer (JASO FC GRADE OIL sau ISO EGC GRADE). Nu folosiți uleiurile amestecate BIA sau TCW (tipul cu doi timpi, răcire cu apă).
- Nu folosiți niciodată ulei multigrad (10 W/30) sau ulei rezidual.
- Întotdeauna amestecați carburantul și uleiul într-un container curat separat.

Începeți întotdeauna prin umplerea a jumătate din cantitatea de benzină, care urmează a fi folosită.

Adăugați apoi întreaga cantitate de ulei. Amestecați mixtura de combustibil. Adăugați cantitatea rămasă de benzină.

Amestecați temeinic mixtura de combustibil înainte de umplerea rezervorului de combustibil.

Cantitatea de ulei în doi timpi și benzină de amestecat

Benzină (Litru)	Ulei în doi timpi (ml)	
	Raport 50:1	Raport 25:1
0.5	10	20
1	20	40
2	40	80
4	80	160

Alimentarea cu carburant

⚠️ AVERTISMENT

- Înainte de realimentare, opriți întotdeauna motorul.
- Când rezervorul de carburant este plin, deschideți încet rezervorul de carburant, pentru a se elimina posibila suprapresiune.
- Strângeți cu atenție capacul rezervorului, după alimentarea cu carburant.
- Înainte de a pune în funcțiune coasa, îndepărtați-vă cu cel puțin 3 m de zona de alimentare cu carburant.
- Întotdeauna spălați orice combustibil vărsat peste haine, imediat și folosind săpun.
- Asigurați-vă că nu există scurgeri de combustibil după realimentare.

Înainte de realimentare, curățați zona capacului rezervorului de carburant, pentru a vă asigura că în rezervor nu pătrund impurități

(gunoale). Înainte de a alimenta cu carburant, scuturați recipientul pentru a asigura o bună amestecare a carburantului.

Demarare (Fig. 19, 20, 21)

ATENȚIE

- Înainte de a începe cositul, asigurați-vă că dispozitivul de tăiere nu atinge nimic.
1. Setă comutatorul de igniție (1) în poziția ON (deschis). (Fig. 19, 20)
 - * Apăsați para de amorsare (4) de mai multe ori pentru ca jetul de carburant să curgă prin pară sau canalul de retur. (Dacă este echipat) (Fig. 21)
 2. Cu dispozitivul de blocare a manetei de accelerație (2) apăsat (dacă există în dotarea mașinii), trageți maneta de accelerație și apăsați pe butonul de blocare a accelerației (3), apoi eliberați lent mai întâi maneta de accelerație, apoi dispozitivul de blocare a manetei de accelerație. Acest fapt va bloca accelerația în poziția de pornire.
 3. Setăți minерul de șoc pe poziția CLOSED (închis) (5). (Fig. 21)
 4. Trageți iute starterul de recul, având grijă să țineți minерul în strînsoarea Dumneavoastră și nepermițându-i să sară înapoi.
 5. Când auziți că motorul vrea să pornească, întoarceți minерul de șoc în poziția RUN (deschis). Apoi apăsați brusc din nou pe starterul de recul.

NOTĂ

- Dacă motorul nu demarează, repetați procedurile de la 2 la 5.
6. După pornirea motorului, pentru a elibera maneta de accelerație, apăsați dispozitivul de blocare. Apoi permiteți motorului să meargă în gol timp de 2–3 minute pentru a se încălzi înainte de a-l supune la orice sarcină.

Cosire (Fig. 22, 23, 24, 25)

- În timpul cositului, motorul funcționează la peste 6500 rpm. Un timp de utilizare la rpm redus poate conduce la uzura prematură a aparatului.
 - Cosiți iarba de la dreapta la stânga.
 - Se poate produce rănirea prin tăiere, dacă lama de filare întâlnește un obiect solid în zona de lucru.
- Se poate produce o reacție periculoasă care poate provoca deteriorarea aparatului și rănirea gravă a operatorului. Această reacție este denumită tăietură de sabie. Ca urmare, operatorul poate pierde controlul aparatului care poate răni grav sau fatal. Probabilitatea de producere a tăieturilor de sabie este mai mare în zonele în care masa de tăiat este greu de văzut.
- Atașați hamul conform figurii (dacă este prevăzut). Întorcând lama se rotește în sens invers acelor de ceasornic, pentru a cosi eficient, se recomandă utilizarea aparatului de la dreapta la stânga. Păstrați spectatori cu cel puțin 15 m în afara zonei de lucru.

NOTĂ

În caz de urgență, apăsați butonul de eliberare rapidă sau flapsul de eliberare de urgență (dacă este prevăzut). (Fig. 24)

⚠️ AVERTISMENT

Dacă dispozitivul de tăiere se lovește de pietre sau de alte fragmente dure, opriți motorul și asigurați-vă că dispozitivul și piesele acestuia nu s-au deteriorat. Dacă iarba sau alte plante se înfășoară în jurul dispozitivului, opriți motorul și îndepărtați-le.

Oprire (Fig. 26)

Reduceți viteza motorului și lăsați-l să meargă în gol câteva minute, apoi învârtiți comutatorul de aprindere.

⚠️ AVERTISMENT

Dispozitivul de tăiere poate răni în cazul în care continuă să se rotească după oprirea motorului sau întreruperea alimentării. După ce ați deconectat aparatul, asigurați-vă că dispozitivul de tăiere s-a oprit, înainte de a depune dispozitivul.

Întreținere

ÎNȚETINEREA, ÎNLOCUIREA SAU REPARAREA DIPOZITIVULUI ȘI A SISTEMULUI DE CONTROL AL EMISIILOR POT FI EFECTUATE DE ORICE PERSOANĂ SAU ATELIER DE REPARAȚII MOTOARE NE-RUTIERE.

Ajustări ale carburatorului (Fig. 27)

⚠️ AVERTISMENT

Dispozitivul de tăiere poate fi întors în timpul reglării carburatorului.

⚠️ AVERTISMENT

Nu porniți niciodată motorul, dacă țeava și carterul de ambreiaj nu au fost asamblate! În caz contrar, ambreiajul poate slăbi și poate provoca rănirea persoanei.

În carburator, carburantul este amestecat cu aer. Când motorul este testat de probă la fabrică, carburatorul este ajustat. Pot fi necesare ajustări ulterioare, în funcție de climă și altitudine. Carburatorul are o singură posibilitate de ajustare:

T = Șurubul de ajustare a vitezei în gol.

Reglarea turației de mers în gol (T)

Verificați filtrul de aer să fie curat. Dacă turația de mers în gol (ralanti) este corectă, anexa tăietoare nu se rotește. Dacă este necesară o reglare, închideți (în sens orar) șurubul T, cu motorul mergând, până ce anexa tăietoare începe să se rotească. Deschideți (în sens antiorar) șurubul până ce anexa tăietoare se oprește. Ați atins turația corectă de mers în gol atunci când motorul funcționează lin în toate pozițiile sub turația la care anexa tăietoare începe să se rotească. Dacă anexa tăietoare încă se mai rotește după reglarea turației de mers în gol, contactați Centrul de servicii autorizate HITACHI.

NOTĂ

În gol, rpm standard este 2,800~3,200 min⁻¹.

NOTĂ

Unele modele comercializate în zone cu norme stricte privind emisiile nu dețin opțiunea de reglare a vitezei mărite și reduce a carburatorului. Astfel de ajustări pot permite motorului să funcționeze în afara limitelor de conformitate privind emisiile. La aceste modele, unicul reglaj pentru carburator îl reprezintă viteza de rotație în gol.

Pentru modelele prevăzute cu reglaje pentru viteză mărită și redusă, carburatoarele sunt presetate din fabrică. Reglările minore pot optimiza performanța în funcție de climă, altitudine etc. Nu strângeți niciodată șuruburile de reglare mai mult de 90 de grade, întrucât motorul se poate deteriora în urma reglajelor incorecte. Dacă nu sunteți familiarizat cu tipul de reglare– asistența Centrul de servicii autorizate HITACHI.

⚠️ AVERTISMENT

Atunci când motorul funcționează în gol, anexa de tăiere în niciun caz nu trebuie să se rotească.

Filtrul de aer (Fig. 28)

Filtrul de aer trebuie curățat de praf și murdărie, pentru a evita:

- Proastă funcționare a carburatorului
- Probleme la pornire
- Reducerea puterii motorului
- Uzarea inutilă a pieselor motorului
- Consumul anormal de carburant

Curățați filtrul de aer zilnic sau chiar mai des, atunci când se lucrează în zone cu mult praf.

Curățarea filtrului de aer

Demontați capacul filtrului și filtrul (1). Clătiți-le în soluție de apă caldă și săpun. Verificați ca filtrul să fi e uscat înainte de reasamblare. Un filtru de aer care a fost folosit de ceva timp nu poate ficurățat complet. Din acest motiv, acesta trebuie înlocuit cu unul nou. Un filtru avariata trebuie întotdeauna înlocuit.

Filtrul de carburant (Fig. 29)

Scurgeți tot carburantul din rezervor și demontați linia de filtrullinia de carburant din rezervor. Demontați elementul de filtru din ansamblu și spălați elementul în apă caldă cu detergent. Clătiți temeinic până la eliminarea oricărei urme de detergent. Presați, nu stoarceți, îndepărtați excesul de apă și expuneți elementul la aer uscat.

NOTĂ

Dacă elementul este dur din cauza murdăriei excesive, înlocuiți-l.

Bujia (Fig. 30)

Condiția bujiei este influențată de:

- O setare incorectă a carburatorului
- Un amestec greșit de carburant (prea mult ulei în carburant)
- Un filtru de aer murdar
- Condiții dure de lucru (ca gerul de exemplu)

Acești factori cauzează depozitări pe electrozii bujiei, ceea ce poate conduce la o proastă fnctionare și difi cultăți de demarare. Dacă motorul se află sub tensiune redusă, demarează greu sau funcționează slab la viteza de rotație în gol, verificați în primul rând bujia. Dacă bujia este murdară, curățați-o și verificați golul electrodului. Reglați din nou, dacă este necesar. Distanța corectă este de 0,6 mm. Bujia de aprindere trebuie înlocuită după 100 de

ore de exploatare sau mai curînd, în cazul în care electrozii sunt puternic erodați.

NOTĂ

În unele regiuni, legile locale cer ca semnalele de igniție să fie suprimate de un rezistor de bujie. Dacă mașina a fost echipată din fabrică cu rezistor de bujie, folosiți la înlocuire același tip de bujie.

Cutia de transmisie (Fig. 31)

Verificați cantitatea de vaselină din cutia de viteze sau a angrenajului de transmisie după fiecare 50 de ore de exploatare demontînd capacul din interiorul cutiei de transmisie.

Dacă nu observați vaselină pe flancurile angrenajului, gresați transmisia, cu vaselină de calitate, multifuncțională pe bază de litiu, pînă la 3/4. Nu gresați complet transmisia.

Lama (Fig. 32)

AVERTISMENT

Folosiți mînuși de protecție cînd manipulați sau efectuați operațiuni de întreținere a lamei.

- Utilizați o lamă ascuțită. O lamă tocită poate să creeze probleme sau să rănească. Înlocuiți piulița de fixare, dacă aceasta este deteriorată și greu de strîns.
- La înlocuirea lamei, achiziționați una recomandată de HITACHI, cu un orificiu de fixare de 25,4 mm (un inch).
- Lama de fierăstrău (2), se montează întotdeauna cu partea ștanțată sus. În cazul lamei cu 4 dinți (1), aceasta se poate toci pe una sau alta dintre fețe.
- Utilizați lama adecvată tipului de lucrare.
- La înlocuirea lamelor, utilizați unelte adecvate.
- Dacă dinții se tocesc, ascuțiți-i sau piliți-i ca în imagine. Ascuțirea incorectă poate provoca vibrații excesive.
- Aruncați lamele curbate, deformate, fisurate, sparte sau deteriorate în orice mod.

NOTĂ!

La ascuțirea lamei este important să se păstreze forma originală a razei de la baza dintelui, pentru a evita fisurarea.

Program de întreținere

Veți găsi mai jos câteva instrucțiuni generale de întreținere. Pentru mai multe informații, vă rugăm să contactați un Centrul de servicii autorizate HITACHI.

Întreținerea zilnică

- Curățați exteriorul utilajului.
- Verificați ca hamul să fie fără deteriorări.
- Verificați garda de protecție a lamei, să nu fie deteriorată sau crăpată. Înlocuiți garda de protecție în cazul unor impacturi sau crăpături.

- Verificați ca anexa tăietoare să fie centrată corespunzător, ascuțită și fără crăpături. O anexă tăietoare descentrată induce vibrații intense care pot să deterioreze utilajul.
- Verificați dacă piulițele anexei tăietoare sunt strânse corespunzător.
- Asigurați-vă că apărătoarea pentru transport a lamei este nedeteriorată și că poate fi instalată în siguranță.
- Verificați dacă piulițele și șuruburile sunt strânse suficient.

Mentenanța săptămînală

- Verifi cați sistemul de pornire, în mod special cablul.
- Curățați exteriorul bujiei.
- Înlăturați bujia și verifi cați golul electrozului. Ajustați-l la 0,6mm sau înlocuiți bujia.
- Verifi cați dacă priza de aer a sistemului de pornire nu este obturată.
- Verificați ca angrenajul conic să fie plin pe 3/4 cu lubrifiant.
- Curățați filtrul de aer.

Mentenanța lunară

- Clătiți rezervorul de combustibil cu benzină și curățați filtrul de combustibil.
- Curățați exteriorul carburatorului și spațiul din jurul acestuia.

Întreținere trimestrială

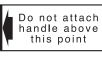
- Curățați aripiorele de răcire de pe cilindru.
- Curățați ventilatorul și spațiul din jurul acestuia.
- Curățați toba de eșapament de carbon.

ATENȚIE

Curățarea aripiorelor de răcire a cilindrului, a ventilatorului și a silențiatorului trebuie efectuată în Centrul de servicii autorizate HITACHI.

Pomen simbolov

POMNI : Simboli niso označeni na vseh enotah.

	Simboli ⚠ OPOZORILO V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni pri stroju. Pred uporabo se prepričajte, da jih razumete.		
	Pomembno: uporabnik mora natančno prebrati in upoštevati varnostne ukrepe in opozorila ter se posvetovati o vseh morebitnih dvomih v zvezi z varnostjo. Z nepravilno in neprevidno uporabo enote ustvarite nevarnost resnih in celo usodnih telesnih poškodb.		Kaže največjo hitrost grede. Ne uporabljajte priključek za rezanje, katerega največje število obratov na minuto je manjše od števila obratov grede na minuto.
	Preberite, se posvetujte o dvomih in upoštevajte vsa opozorila in navodila v tem priročniku in na enoti.		Ko je to potrebno, morate nositi rokavice, npr. pri montaži opreme za rezanje.
	Pred uporabo te naprave si mora uporabnik obvezno namestiti zaščito za oči, glavo in ušesa.		Nosite proti-dršno in vzdržljivo obutev.
	Ne uporabljajte metalnih/togih rezil, ko je na enoti prikazan ta znak.		Rezilo se lahko prebode, če rezilo, ki se obrača pride v kontakt s trdnim predmetom v kritičnem območju. Lahko pride do nevarne reakcije, ki lahko povzroči nasilen sunek celotne enote in upravljalca. Ta reakcija se imenuje sunek rezila. Kot rezultat tega lahko upravljalca izgubi nadzor nad enoto, kar lahko povzroči težke ali pogubne poškodbe. Večja možnost da bo prišlo do sunka rezila obstaja na področjih, kjer je težko videti material, ki mora biti rezan.
	Držite otroke, druge prisotne osebe in pomočnike 15 m stran od enote. Če vam kdorkoli pristopi, takoj ustavite motor in priključek za rezanje.		
	Bodite pozorni na vržene predmete.		Označite mesto za ročaj. Ne priključujte ročaj nad to točko.
	Mešanica olja in goriva		Ne dotikajte se dušilca in okoliškega področja, ker sta lahko zelo vroča.
	Pojasnjuje skrajni položaj hladnega zagona. Zgornji znak prikazuje zaprti hladni zagon in spodnji znak odprti zagon.	T	Prilagoditev uplinjača – prosti tek
L	Prilagoditev uplinjača – mešanica za nizke hitrosti	H	Prilagoditev uplinjača – mešanica za visoke hitrosti
	Ogrevanje črpalke		Zajamčena raven zvočne moči
Pred uporabo vašega stroja • Pozorno preberite priročnik. • Preverite, ali je oprema za rezanje pravilno montirana in prilagojena. • Prižgite stroj in preverite prilagoditev uplinjača. Poglej “VZDRŽEVANJE”.			

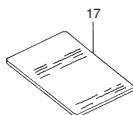
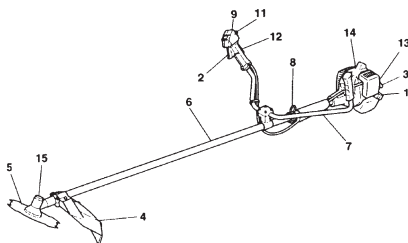
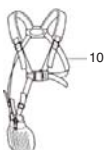
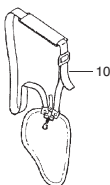
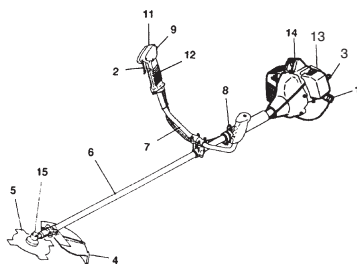
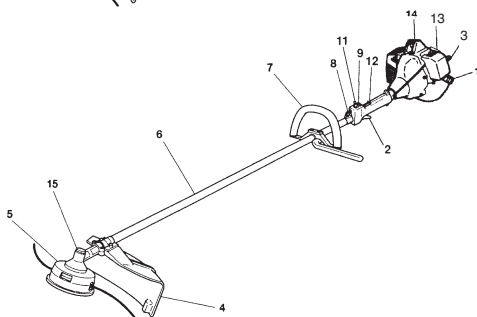
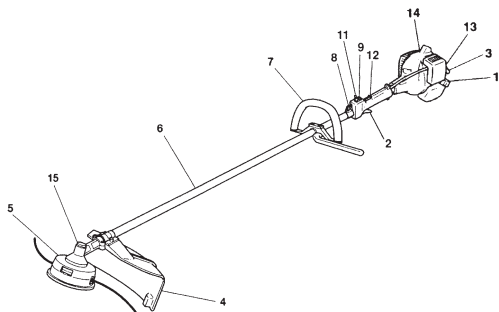
Kazalo

Opis delov	2
Opozorila in varnostna navodila	3
Specifikacije	4
Postopek montaže.....	5
Postopki upravljanja	6
Vzdrževanje	7

Opis delov

Ker priročnik pokriva nekoliko modelov, lahko obstajajo razlike med SI.mi in vašo enoto. Uporabite navodila, ki se nanašajo na vašo enoto.

1. Pokrov posode za gorivo
2. Sprožilec dušilke
3. Ročica zaganjača
4. Varovalo rezila
5. Priključek za rezanje
6. Cev pogonske grede
7. Krmilo
8. Očesce za ustavitvev
9. Stikalo za vžig
10. Splet kablov
11. Zapora dušilke
12. Izprtje sprožilca dušilke
13. Ročica za napravo za hladni zagon motorja
14. Motor
15. Prenos kota
16. Kombinirani matični ključ
17. Navodila za rokoanje



Opozorila in varnostna navodila

Posebej skrbno upoštevajte trditve, kot sledi:

⚠ OPOZORILO
Označuje veliko verjetnost resnih telesnih poškodb ali smrtno nevarnost, in sicer v primeru neupoštevanja navodil.

POZOR
Označuje verjetnost telesnih poškodb ali materialne škode, in sicer v primeru neupoštevanja navodil.

POMNI
Koristne informacije za pravilno delovanje in uporabo.

Varnost upravljavca

- Obvezna je uporaba zaščite za obraz ali očal.
- Vedno nosite težke, dolge hlače in nedrsljive škornje in rokavice.
- Ni dovoljeno delati v ohlapnih oblačilih, z visečim nakitom, v kratkih hlačah, sandalih ali bos. Lase je treba speti nad ramena.
- Orodja ni dovoljeno uporabljati, če ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog oz. zdravil.
- V nobenem primeru ni dovoljeno prepustiti dela s strojem otroku ali neizkušeni osebi.
- Uporabljajte zaščito za ušesa. Upoštevajte okolico. Bodite pozorni na ljudi v bližini, ki morda signalizirajo na težavo. Odstranite zaščitno opremo takoj potem ko ugasnete motor.
- V nobenem primeru ni dovoljeno zagnati ali pustiti teči motor v zaprtem prostoru ali zgradbi. Vdihavanje izpuha je smrtno nevarno.
- Čistite ročaje, na katerih ne sme biti ostankov olja ali goriva.
- Držite roke stran od opreme za rezanje.
- Ni dovoljeno prijeti ali držati enote za opremo za rezanje.
- Vedno nosite rokavice, ko sestavljate ali razstavljate priključek za rezanje, sicer lahko pride do resne telesne poškodbe.
- Potem ko izključite napravo, počakajte, da se priključek za rezanje zaustavi, preden odložite napravo.
- Ko gre za dolgotrajno delo, se občasno zaustavite in vzemite odmor, tako da preprečite morebitni sindrom tresenja roke (HAVS), ki se pojavi zaradi vibracij.

⚠ OPOZORILO
Sistemi proti vibracijam niso zadostno zagotovilo, da se ne bosta pojavila sindroma tresenja rok ali karpalnega tunela. Zato morajo upravljalci, ki dolgotrajno in redno uporabljajo enoto, sami nadzorovati stanje svojih rok in prstov. Če se pojavi kateri koli od zgornjih simptomov, takoj poiščite zdravniško pomoč.

⚠ OPOZORILO
Če uporabljate kakršno koli medicinsko električno/elektronsko opremo, kot so spodbujevalniki za srce, se pred delom z električnim orodjem posvetujte s svojim zdravnikom in tudi z izdelovalcem opreme.

Varnost enote/stroja

- Pred vsako uporabo preglejte enoto/stroj. Zamenjajte poškodovane dele. Preglejte, če morda uhaja gorivo, in se prepričajte, da so vsa pritrdila na mestu in ustrezno pritrjena.
- Preden zaženete enoto/stroj zamenjajte dele, ki so okrušeni, odlomljeni ali kakor koli poškodovani.
- Prepričajte se, da je varovalo rezila pravilno pritrjeno.
- Preprečite ostalim dostop v bližino, kjer nastavlja uplinjač.
- Uporabljajte le priključke, kot jih priporoča izdelovalec za to enoto/stroj.

⚠ OPOZORILO
V nobenem primeru ni dovoljeno kakor koli spreminjati enote/stroja. Enote/stroja ni dovoljeno uporabljati za dela, za katera ni bil izdelan.

Varno z gorivom

- Gorivo mešajte in nalivajte na prostem, kjer ni iskenjra iz odprtega ognja.
- Uporabljajte posodo, ki je odobrena za gorivo.
- Ni dovoljeno kaditi ali dovoliti drugim kaditi v bližini goriva oz. enote/stroja ali med uporabo enote/stroja.
- Preden zaženete motor, obrišite vso razlito gorivo.

- Preden zaženete motor, se umaknite vsaj 3 m iz območja, kjer ste gorivo nalivali.
- Preden odstranite kapo za gorivo, zaustavite motor.
- Preden uskladiščite enoto/stroj, izpraznite posodo za gorivo. Priporočamo, da po vsaki uporabi iztočite gorivo. Če je v posodi gorivo, shranite tako, da gorivo ne izteka.
- Shranite enoto/stroj in gorivo v območje, kjer ni nevarnosti iskenjra in odprtega ognja iz vodnih grelnikov, električnih motorjev, stikal, peči itd.

⚠ OPOZORILO
Gorivo je hitro vnetljivo in eksplozivno ter škodljivo za vdihavanje, zato delajte in nalivajte gorivo izredno previdno.

Varnost pri žaganju

- Ne režite nikakršen drugi material razen trave in grmovja.
- Pred vsako uporabo preglejte področje, ki ga boste rezali. Odstranite predmete, ki so lahko vrženi ali ki se lahko zapletejo.
- Pri rezanju trave po razkropljenem insekticidu uporabljajte masko za zaščito dihal.
- Držite druge osebe, otroke, živali, prisotne osebe in pomočnike zunaj zone nevarnosti na 15 m. Takoj zaustavite stroj, če se vam kdo približa.
- Motor vedno držite na desni strani od svojega telesa.
- Trdno držite enoto/stroj z obema rokama.
- Ohranite trdno stoji ter ravnotežje. Ne presegajte.
- Držite vse dele telesa stran od dušilca in priključka za rezanje, medtem ko motor teče.
- Priključek za rezanje držite pod predelom pasa.
- Preden se prestavite v novo delovno območje, izključite stroj in počakajte, da se zaustavijo vsi priključki za rezanje.
- V nobenem primeru ni dovoljeno odložiti stroja na tla, medtem ko motor še teče.
- Obvezno počakajte, da se motor izključi in popolnoma zaustavijo vsi priključki za rezanje, preden odstranite umazanijo ali ostanke trave s priključka za rezanje.
- Pri delu z električno opremo imejte pri sebi obvezno prvo pomoč.
- V nobenem primeru ni dovoljeno zagnati motorja v zaprtem prostoru ali v stavbi in/ali v bližini vnetljivih tekočin. Vdihavanje izpuha je smrtno nevarno.
- Enoto/stroj uporabljajte v skladu z državno in lokalno zakonodajo.

Varnost pri vzdrževanju

- Enoto/stroj vzdržujte v skladu s priporočenimi postopki.
- Preden se lotite vzdrževalnih del, odklopite svečko, razen če gre za nastavitve uplinjača.
- Preprečite ostalim dostop v bližino, kjer nastavlja uplinjač.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele HITACHI, kot jih priporoča izdelovalec.

POZOR

Ni dovoljeno razstaviti zaganjalnika. Nevarnost telesnih poškodb zaradi povratne vzmeti.

⚠ OPOZORILO
Nepravilno vzdrževanje pomeni nevarnost resnih poškodb motorja ali telesnih poškodb.

Transport in skladiščenje

- Preden enoto/stroj prenesete, zaustavite motor; med prenašanjem držite dušilca stran od telesa.
- Počakajte, da se motor ohladi, izpraznite posodo za gorivo in zavarujte enoto/stroj pred skladiščenjem ali prevozom v vozilu.
- Preden uskladiščite enoto/stroj, izpraznite posodo za gorivo. Priporočamo, da po vsaki uporabi iztočite gorivo. Če je v posodi gorivo, shranite tako, da gorivo ne izteka.
- Enoto/stroj skladiščite izven dosegov otrok.
- Enoto pozorno očistite in opravite vzdrževalna dela ter shranite na suho.
- Pred prevozom ali skladiščenjem obvezno prestavite stikalo motorja na izklop.
- Ko prevažate v vozilu, pokrijte rezilo s pokrovom za rezilo.

V situacijah, ki niso opisane v tem priročniku, delajte previdno in razumno. Če rabite pomoč, se obrnite na svojega HITACHI jev pooblaščen servisni center.

SI

Specifikacije

MODEL		CG28EJ (L)/(SL)	CG28EJ	CG33EJ (L)	CG33EJ/(S)		CG33EJ (LP)	CG33EJ (SLP)	CG33EJ (P)/(SP)	
Motor										
Gibna prostornina (cm ³) (ml)		28		32.2		32.2		32.2		
Svečka		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y		
Število vrtljajev v prostem teku (min ⁻¹)		3,000		3,000		3,000		3,000		
Priporočena maks. hitrost (min ⁻¹)		11,000		11,000		11,000		11,000		
Hitrost izhodne grede (min ⁻¹)		8,500		8,500		8,500		8,500		
Maks. učinek motorja (kW)		1.05		1.17		1.15		1.15		
Prostornina posode za gorivo (cm ³) (ml)		700		700		700		700		
Suha teža (kg)		5.2/5.4	6.3	5.3	6.4/6.5		5.8	6.2	6.0/6.2	
Priključek za rezanje	Vrsta / Premer (mm)	Najlonska vrvica	Kovinsko rezilo /3Tx255	Kovinsko rezilo /4Tx230	Kovinsko rezilo /3Tx255	Najlonska vrvica	Metal blade /4Tx230	Najlonska vrvica	Kovinsko rezilo /3Tx255	Najlonska vrvica
Nivo zvočnega tlaka LpA (dB (A))	(ISO 22868)									
	Enakovreden	95.0	93.8	94.7	94.7	98.2	96.3	96.8	93.4	96.8
	Negotovost	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Merjena raven moči zvoka LwA (dB (A))	(ISO 22868)									
	Enakovreden	110	107	107	107	110	106	109	106	109
Garantirana raven moči zvoka LwA (dB (A))	(2000/14/EC)									
	Dirkanje	116	116	116	116	116	116	116	116	116
Raven vibracije (m/s ²)	(ISO 22867)									
	Enakovreden (Prednja / Leva ročica)	6.3	5.1	3.4	5.7	3.8	3.2	3.6	3.1	1.4
	Enakovreden (Zadnja / Desna ročica)	3.4	5.6	4.4	6.3	4.3	5.4	2.8	4.2	1.6
	Negotovost	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
	Prosti tek (Prednja / Leva ročica)	1.9	1.6	2.9	1.3	1.1	1.0	1.4	1.2	1.3
	Prosti tek (Zadnja / Desna ročica)	1.7	1.3	3.8	1.5	1.3	1.2	1.1	0.8	0.8
	Dirkanje (Prednja / Leva ročica)	8.7	7.0	4.3	7.9	5.2	4.4	4.9	4.2	1.6
	Dirkanje (Zadnja / Desna ročica)	4.4	7.8	4.6	8.8	5.9	7.6	3.7	5.9	2.1

POMNI: Enakovredne ravni hrupa/vibracije se izračunajo v smislu časovnega povprečja celotne energije v ravnih hrupa/vibracije v različnih delovnih pogojih in naslednjih časovnih razporeditvah: 1/2 prosti tek, 1/2 dirka.
* Vsi podatki so predmet sprememb brez obvestila.

Postopek montaže

Pogonska greda na motor (Sl. 1)

Zrahljajte sornik za zapiranje cevi (1) v deset obratov tako da točka sornika ne ovira vnos cevi pogonske grede. Ko vnašate cev pogonske grede, držite sornik za zapiranje cevi navzven tako da se prepreči tudi oviranje notranje opreme. Pravilno vnesite pogonsko gredo v ohišje sklopke motorja dokler označeni položaj (2) na cevi pogonske grede ne odgovarja ohišju sklopke.

POMNI

Če je vnos pogonske grede do označenega položaja na cevi pogonske grede otežan, obrnite pogonsko gredo s priborom rezalnika do konca v smeri urnih kazalcev ali v nasprotni smeri urnih kazalcev. Zategnite sornik za zapiranje cevi v ravnini z odprtino v cevi grede. Potem varno zategnite sornik objemke (3).

Namestitev ročaja

OPOZORILO

Ko uporabljate jeklena/toga rezila na ravnih obrezovalnikih z držajem ali rezalnikih ščetk, vedno uporabljajte rob za pregrado (2) in pas za rame z ročajem z zanko. (Sl. 2)

Spojte ročaj na cev pogonske grede tako da je kot nasproti motorju.

Prilagodite lokacijo na najbolj udoben položaj pred uporabo

POMNI

Če ima vaša enota nalepko na ročaju na cevi pogonske grede, sledite ponazoritev.

Odstranite konzolo ročaja (1) iz sklopa. (Sl. 3)

Postavite ročaje in rahlo spojte konzolo ročaja s štiri sornika.

Prilagodite na primeren položaj. Poten ga trdno spojte z sorniki.

Postavite vrvico za ustavitvev (3) in žico za dušilko (1) skozi zaščitno cev (2), in potem odkljukajte varovalno podlago. (Sl. 4)

Žica dušilke / vrvica za ustavitvev

Odstranite pokrov za filter za zrak. (Sl. 5)

Povežite vrvico za ustavitvev (1). (Sl. 6)

Povežite žico dušilke (1) do konca uplinjača (2). (Sl. 7)

Pretvorite žico dušilke in vrvico za ustavitvev skupaj z zaščitno cev vse do pokrova filtera za zrak. (Sl. 8)

Namestitev varovala za rezilo (Sl. 9, 10, 10A, 11).

POMNI

Konzola varovala bo na naketerih modelih mogoče že nameščena na ohišju opreme.

Namestite varovalo za rezilo in vmesnike konzole (1) (če je v opremi) na cev pogonske grede proti prenosu kota. Trdno zategnite konzolo varovala tako da se varovalo za rezilo ne premika ali ne odpada tekom uporabe.

Namestite varovalo za rezilo na konzolo varovala, ki tudi varuje varovalo od ohišja opreme s pomočjo dveh vijakov za montiranje na varovalo.

POZOR

Nekatere zaščitne rezila so opremljene z omejitvi ostrih črt. Bodite previdni pri ravnanju z njimi.

OPOMBA (Sl. 11)

Pri uporabi HITACHI aluminijeve glave (CH-100 ali CH-300) na vaši enoti mora naprava za omejevanje z ostro črto (2) (če je v opremi), ki je vključen v torbi z orodjem, biti varno zategnjena na varovalo za rezilo s prikazanim sornikom (3).

Pri uporabi glave obrezovalnika z vrstjo varovala za rezilo, ki ima dva dela, priključite podaljšek varovala va varovalo za rezilo. (Sl. 12)

POMNI

Ko priključujete podaljšek varovala na varovalo za rezilo, mora naprava za omejevanje z ostro črto biti odstranjena iz varovala za rezilo (če je tako nameščeno).

POMNI

Če ima vaša enota nalepko na varovalu na cevi pogonske grede, sledite navodila.

POMNI

Za odstranitev podaljška varovala pogledajte slike. Nosite rokavice, ker ima podaljšek ostro napravo za omejevanje, in potem potisnite štiri kvadratne jezičke na varovalu v zaporedju eden po eden. (Sl. 13)

Namestitev rezila za rezanje (Sl. 14, 15)

(če je v opremi)

Pri namestitvi rezila za rezanje zagotovite, da na njemu ni razpok ali kakršnih koli poškodb, ter da so robovi za rezanje obrnjeni v pravilni smeri.

POMNI

- Pri instaliranju pokrova za držanje rezila (1) postavite kockavo stran nazgor.
- Vstavite Allenov ključ (2) v odprtino prenosa kota ter zaprite držalo rezalnika (3). Treba je paziti da sornik ali matica za pritrdjevanje rezalnika (4) ima navoje na levo stran (v smeri urnih kazalcev za popušcanje/v smeri obratni od urnih kazalcev za zategnitev). Z matičnim ključem zategnite sornik ali matico za pritrdjevanje.

POMNI

Če je vaša enota tipa za privitje matice in opremljena z zaponko, je treba vedno ob montaži rezilo dobro držati z novo zaponko (5). (Sl. 16)

POZOR

Pred uporabo zagotovite, da je rezilo pravilno nameščeno.

POZOR

Če je vaša enota opremljena z zaščitnim pokrovom pod rezilom za rezanje, pred uporabo preverite da ni obrabljen ali da ni razpok. Če najdete poškodbo ali obrabljenost, ga zamenjajte, ker se porabi.

Namestitev Brain glave za rezanje

POMNI

Za namestitev pogledjte svoj priročnik za Brain lastnike, ki ste ga dobili skupaj z Brain glavo za rezanje.

OPOZORILO

Za HITACHI Brain glave ali HITACHI glave iz zlitine uporabljajte samo fleksibilne, nemetalne vrste, ki jih priporoča proizvajalec. Nikoli ne uporabljajte žico ali vrvi iz žice. Le-te se lahko potrgajo in postanejo nevarni izstrelki.

POMNI

Pri uporabi HITACHI glave iz zlitine (CH-100) mora začetna dolžina linije za rezanje okoli 17 cm. (Sl. 17)

Postopek upravljanja

Gorivo (Sl. 18)

⚠ OPOZORILO

- Obrezovalnik je opremljen z dvotaktnim motorjem. Za pogon motorja obvezno uporabljajte gorivo, ki je mešano z oljem. Pri dolivanju ali delu z gorivom poskrbite za dobro zračenje.
- Gorivo vsebuje zelo vnetljive in po vsej verjetnosti zdravju škodljive snovi - nevarnost telesnih poškodb med vdihavanjem ali stikom s telesom. Obvezno delajte previdno z gorivom. Obvezno poskrbite za dobro zračenje, ko z gorivom rokujete v zaprtem prostoru.

Gorivo

- Obvezno uporabljajte 89-oktanski neosvinčen bencin.
- Uporabljajte dvociklično olje ali mešanico 25:1 do 50:1; za razmerje glejte na plastenki za olje ali se posvetujte s HITACHI jev pooblaščenim servisni center.
- Če originalno olje ni na voljo, uporabite antioksidativno kakovostno olje, ki je označeno za zračno hlajen dvociklični motor (JASO FC GRADE OIL ali ISO EGC GRADE). Ne uporabljajte mešanice olja BIA ali TCW (2-taktni tip na vodno hlajenje).
- V nobenem primeru ni dovoljeno uporabljati večstopenjskega olja (10 W/30) ali odpadnega olja.
- Obvezno mešajte gorivo in olje v ločeni čisti posodi.

Obvezno začnite tako, da najprej dolijete polovico bencina, ki ga nameravati uporabiti.

Nato dolijete vso olje. Zmešajte (stresite) mešanico goriva. Dolijete preostanek bencina.

Zmešajte (stresite) mešanico goriva, preden jo nalijete v posodo za gorivo.

Mešalna količina dvocikličnega olja in bencina

Bencin (liter)	Dvociklično olje (ml)	
	Razmerje 50:1	Razmerje 25:1
0.5	10	20
1	20	40
2	40	80
4	80	160

Nalivanje goriva

⚠ OPOZORILO

- Preden dolijete gorivo, obvezno ugasnite motor.
- Ko dolivate gorivo, počasi odprite posodo za gorivo, tako da izginejo možni presežki pritiska.
- Potem ko dolijete gorivo, previdno privijte kapo za gorivo.
- Pred začetkom dela vedno premaknite obrezovalnik najmanj 3 m od področja, kjer ste dolivali gorivo.
- Obvezno takoj očistite z milom morebitno razlito gorivo z oblačil.
- Potem ko dolijete, obvezno pregledajte, če gorivo morda izteka.

Preden dolijete, natančno očistite območje okoli kape za posodo, tako da preprečite vdor umazanije v posodo. Obvezno dobro zmešajte gorivo tako, da stresete posodo, preden nalijete gorivo.

Zagon (Sl. 19, 20, 21)

POZOR

Pred začetkom zagotovite da se priključek za rezanje ne dotika ničesar.

1. Prestavite stikalo za vžig (1) na vklop »ON«. (Sl. 19, 20)
 - * Nekoliko krat potisnite sesalno žarnico (4) tako da gorivo teče skozi žarnico ali povratno cev. (če je v opremi) (Sl. 21)
2. S pritisnjenim zaklopom ročice za plin (2) (če je stroj tako opremljen) potegnite ročico za plin in potisnite varnostno zaporo plina (3), ročico počasi izpusite in nato še zaklop ročice za plin. S tem boste plin samodejno zaklenili v položaju za zagon.
3. Postavite ročico naprave za hladni zagon motorja na položaj CLOSED (zaprto) (5). (Sl. 21)
4. Na hitro potegnite zaganjalnik in pri tem pazite, da zadržite ročaj, tako da preprečite udarec nazaj.
5. Ko slišite da se motor hoče zagnati, obrnite ročico naprave za hladni zagon motorja na položaj RUN (zagon) (odprto). Potem še enkrat hitro povlecite odsunek zaganjača.

POMNI

Če se motor ne zažene, ponovite navodila 2 do 5.

6. Ko motor začne delati, povlecite sprožilec dušilke da bi odprli zaporo dušilke. Potem pustite motor okoli 2-3 minute naj se segreje, preden ga začnete obremenjevati.

Rezanje (Sl. 22, 23, 24, 25)

- Motor pri rezanju naj deluje nad 6500 vrt/min. Podaljšani čas uporabe pri nizkem številu vrt/min lahko predčasno obrabi sklopko.
- Travo režite od desne proti levi strani.
- Režilo se lahko prebode, če režilo ki se obrača pride v kontakt s trdnim predmetom v kritičnem območju. Lahko pride do nevarne reakcije, ki lahko povzroči nasilen sunek celotne enote in upravljalca. Ta reakcija se imenuje sunek rezila. Kot rezultat tega, lahko upravljalca izgubi nadzor nad enoto, kar lahko povzroči težke ali pogubne poškodbe. Večja možnost da bo prišlo do sunka rezila obstaja na področjih, kjer je težko videti material, ki mora biti rezan.
- Pas nosite kot je prikazano na sliki (če je v opremi). Režilo se obrača v smeri obratni od urnih kazalcev. Zaradi tega priporočamo da za učinkovito rezanje z enoto upravljate od desne proti levi strani. Držite prisotne osebe zunaj področja dela na vsaj 15 m.

POMNI

Pritisnite gumb za hitro odpuščanje ali povlecite zavihček za odpuščanje v nujnih primerih (če je v opremi) če pride do nujnosti. (Sl. 24)

⚠ OPOZORILO

Če priključek za rezanje udari kamne ali druge odpadke, ustavite motor in se prepričajte, ali so priključek in povezani deli nepoškodovani. Ko se okoli priključka nabere trava ali zasadtive, ustavite motor in priključek ter jih odstranite.

Zaustavitev (Sl. 26)

Zmanjšajte hitrost motorja in pustite motor nekaj minut v prostem teku, potem izključite stikalo za vžig.

OPOZORILO

Priključek za rezanje se lahko poškoduje, če se vrti še potem ko je motor ustavljen, ali ko je opuščen nadzor nad močjo. Potem ko izključite napravo, počakajte, da se priključek za rezanje zaustavi, preden odložite napravo.

Vzdrževanje

VZDRŽEVANJE, ZAMENJAVA ALI POPRAVILA NAPRAVE ZA NADZIRANJE EMISIJ IN SISTEMA LAHKO OPRAVIJO NA KATEREM KOLI NECESTNEM SERVISU ALI TA DELA UPRAVI STROKOVNO USPOSOBLJEN SERVISER.

Nastavitev uplinjača (Sl. 27)

OPOZORILO

Priključek za rezanje se lahko vrti tekom prilagoditve uplinjača.

OPOZORILO

Nikoli ne prižigajte motorja brez popolne namestitve pokrova sklopke in cevi! V nasprotnem primeru se lahko sklopka odklopi in povzroči telesne poškodbe.

V uplinjaču je gorivo zmešano z zrakom. Med testnim zagonom in tekom motorja v tovarni, nastavijo tudi uplinjač. Po potrebi ga je treba dodatno nastaviti, in sicer ustrezno klimatskim in višinskim pogojem. Uplinjač ima eno nastavitveno možnost:

T = vijak za nastavitev hitrosti v prostem teku.

Nastavitev prostega teka (T)

Preverite, ali je filter za prah čist. Ko je hitrost motorja v prostem teku pravilna, se rezalna oprema ne bo vrtela. Če so potrebne nastavitve, sukajte nastavitveni T vijak (v smeri urinega kazalca) medtem, ko je motor v teku, dokler se rezalna oprema ne začne vrteti. Zasukajte vijak (v nasprotni smeri urinega kazalca), dokler se rezalna oprema ne neha vrteti. Pravilni prosti teku je dosežen, ko motor teče gladko v vseh pozicijah z manjšim številom obratov, ko se rezalna oprema začne vrteti. Če se rezalna oprema še vedno vrti potem, ko je prosti tek že nastavljen, se obrnite na vašega HITACHI jev pooblaščen servisni center.

POMNI

Standardno število vrt/min v prostem teku je 2,800~3,200 vrt/min.

OPOMBA

Določeni modeli, ki se prodajajo v območjih, kjer veljajo strogi predpisi v zvezi z emisijo, nimajo možnosti nastavitve majhne in velike hitrosti uplinjača. S takšnimi nastavitvami motor deluje zunaj usklajenih omejitev emisij. Za te modele velja ena nastavitev uplinjača, in sicer hitrost v prostem teku.

Za modele ki so opremljeni z prilagoditvami za majhno in veliko hitrost so uplinjači vnaprej nastavljeni v tovarni. Manjše prilagoditve lahko optimizirajo izvedbo na osnovi klime, nadmorske višine, itn. Nikoli ne obračajte vijake za prilagoditev v korakih večjih od po

90 stopinj, ker nepravilna prilagoditev lahko povzroči poškodbo motorja. Če niste seznanjeni z vrsto prilagoditve, poiščite pomoč HITACHI jev pooblaščen servisni center.

OPOZORILO

Medtem ko motor teče v prostem teku, se rezalni priključek ne sme vrteti.

Zračni filter (Sl. 28)

Z zračnega filtra je treba očistiti prah in umazanijo, tako da se prepreči:

- Okvare uplinjača
- Težave ob zagonu
- Zmanjšanje moči motorja
- Nepotrebno obrabo motornih delov
- Nenormalno porabo goriva

Zračni filter očistite vsak dan in še bolj pogosto, ko delate v posebej prašnem delovnem okolju.

Čiščenje zračnega filtra

Odstranite pokrov filtra za zrak in filter (1). Sperite te dele v topli milnici. Preden ponovno sestavite, se prepričajte, da je filter suh. Zračni filter, ki ga uporabljate že nekaj časa, ni možno očistiti do konca. Zato ga je treba redno menjati. Poškodovani filter je treba zamenjati.

Filter za gorivo (Sl. 29)

Pustite naj gorivo izteče iz posode za gorive in povlecite linijo filtra za gorivo iz posode. Povlecite element filtra iz sklopa držala, ter izperite element v topli vodi s čistilnim sredstvom.

Natančno izperite dokler ne izginejo vsi tragi čistilnega sredstva.

Ožemite, ampak ne premočno, odstranite presežek vode in pustite element naj se posuši na zraku.

POMNI

Če je element trd zaradi preveč umazanije na njemu, ga zamenjajte.

Svečka (Sl. 30)

Na stanje svečke vpliva:

- Nepravilna nastavitev uplinjača
- Nepravilna mešanica goriva (preveč olja v bencinu)
- Onesnažen filter zraka
- Težki pogoji dela (kot je mraz)

Ti dejavniki so vzrok za usedline na elektrodah svečke, ki pomenijo nevarnost okvare in težav pri zagonu. Če motor deluje z zmanjšano močjo, se oteženo zaganja ali slabo teče pri hitrosti v prostem teku, obvezno najprej pregledjte svečko. Onesnaženo svečko očistite in pregledjte rezo elektrode. Ponovno prilagodite, če je to potrebno. Pravilen medprostor je 0,6 mm. Svečka se mora zamenjati po približno 100 delovnih urah ali prej, če so elektrode zelo erodirane.

POMNI

V določenih območjih je treba v skladu z lokalno zakonodajo namestiti rezistorsko svečko, tako da se zadušijo signali vžiga.

Če je stroj v originalu opremljen z rezistorsko svečko, zamenjajte s svečko enake vrste.

Prenos kota (Sl. 31)

Preverite raven masti na prenosu kota ali opremi kota vsakih 50 ur dela tako, da odstranite čep za polnilo masti na strani prenosa kota. Če na bočnih delih opreme ne morete videti masti, napolnite prenos z kakovostno večnamensko mastjo na bazi litija do 3/4. Prenos ne zapolnite do konca.

Rezilo (Sl. 32)

OPOZORILO

Tekom rokovanja in izvedbo vzdrževalnih del na rezilu nosite zaščitne rokavice.

- Uporabite ostro rezilo. Pusto rezilo se bo prej pokvarilo in poškodovalo. Zamenjajte matico za priključitev, če je poškodovana, in jo trdnoategnite.
- Pri zamenjavi rezila kupite tisto, ki jo priporoča HITACHI, s 25,4 mm odprtino za namestitve.
- Pri namestitvi rezila za piljenje (2) vedno obrnite označeno stran navzgor. Če uporabljate rezilo s 4 zoba (1), je rezilo lahko uporabljeno na kateri koli strani.
- Uporabljajte pravilno rezilo za vrsto dela.
- Pri zamenjavi rezila uporabite primerno orodje.
- Ko robovi za rezanje postanejo topi, jih ponovno naostrite ali vložite kot je prikazano na sliki. Nepravilno oštrenje lahko povzroči prekomerno vibracijo.
- Zavrzite rezila, ki so na kakršen koli način zakrivljena, sestavljena, razpokana, v okvari ali poškodovana.

POMNI

Pri oštrenju rezila je pomembno zadržati izviren oblik polmera na osnovi zoba, da se tako izognete razpokam.

Načrt vzdrževanja

V nadaljevanju so splošna navodila o vzdrževanju. Za dodatne informacije se obrnite na HITACHI jev pooblaščen servisni center.

Dnevno vzdrževanje

- Očistite zunanjo površino enote.
- Preverite, ali je pas poškodovan.
- Preverite, ali je varovalo rezila poškodovano ali razpokano. Če obstaja vpliv razpok, zamenjajte varovalo.
- Preverite, ali je priključek za rezanje pravilno centriran, ali je oster, in ali je brez razpok. Priključek za rezanje, ki ni centriran, lahko povzroči težke vibracije, ki lahko poškodujejo enoto.
- Preverite, ali je matica priključka za rezanje dovolj zategnjena.

- Preglejte transportno varovalo za verigo, ki ne sme biti poškodovano, tako da se lahko varno pritrdi.
- Preglejte, če so matice in vijaki ustrezno priviti.

Tedensko vzdrževanje

- Preverite zaganjalnika, posebno žico.
- Očistite zunanjo površino svečke.
- Vzemite ven svečko in preglejte rezo elektrode. Rezo nastavite na 0,6 mm ali zamenjajte svečko.
- Preverite, ali je vhod za zrak na zaganjalniku zamašen.
- Preverite, da je oprema kota napolnjena z mazivom do 3/4.
- Očistite zračni filter.

Mesečno vzdrževanje

- Posodo za gorivo sperite z bencinom in očistite filter za gorivo.
- Očistite zunanjo površino uplinjača in območje okoli uplinjača.

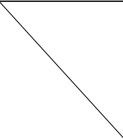
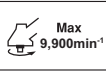
Četrtno vzdrževanje

- Očistite hladilna rebra na cilindru.
- Očistite ventilator in območje okoli.
- Očistite dušilec ogeljika.

POZOR

Čiščenje plavuti cilindra, ventilatorja in dušilca mora izvesti HITACHI jev pooblaščen servisni center.

Значение символов или табличек**ВНИМАНИЕ : Некоторые устройства не снабжены ими.**

		Символы ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ Ниже приведены символы, используемые для машины. Перед началом работы обязательно убедитесь в том, что Вы понимаете их значение.	
	Необходимо прочитать и в полном объеме понять и соблюдать следующие правила техники безопасности и предостережения. Халатное или ненадлежащее применение устройства может привести к серьезным или смертельным телесным повреждениям.		Отображает максимальную скорость вращения вала. Запрещается использовать режущий инструмент, если его максимальная скорость вращения меньше максимальной скорости вращения вала.
	Следует прочитать, понять и выполнять все предостережения и инструкции, указанные в данном руководстве и на устройстве.		Используйте прочную обувь с нескользкой подошвой.
	При эксплуатации данного устройства необходимо использовать средства защиты зрения, слуха, а также головной убор.		Носить прочную и нескользкую обувь.
	Если на Вашем устройстве отображен данный значок, не рекомендуется использовать металлические/негибкие лезвия.		Если вращающиеся лезвия придут в соприкосновение с твердыми объектами в критической зоне, возможно возникновение упора лезвия. Может возникнуть ситуация, несущая опасность для оператора и оборудования. Это явление получило название упор лезвия. В результате оператор может потерять управление устройством, что может привести к серьезным и даже фатальным телесным повреждениям. Упор лезвием может произойти в местах с плохой видимостью.
	Расстояние до детей, наблюдателей и помощников должно составлять не менее 15 метров. Если кто-либо приближается к Вам, немедленно остановите двигатель и режущий инструмент.		Указывает положение рукоятки. Не устанавливайте рукоятку выше этой точки.
	Масляно-топливная смесь		Не дотрагивайтесь до глушителя и окружающей области, так как они могут быть очень горячими.
	Обозначение положения заслонки. Верхний знак означает закрытую заслонку, а нижний полностью открытую.		Регулировка карбюратора – Холостой ход
	Регулировка карбюратора – Малый ход		егулировка карбюратора – Высокие обороты
	Насос подкачки топлива		Гарантированный уровень акустической мощности
Перед использованием инструмента • Тщательно изучите инструкцию. • Убедитесь, что режущей инструмент установлен и отрегулирован должным образом. • Запустите инструмент и проверьте настройки карбюратора. См. раздел «ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ».			

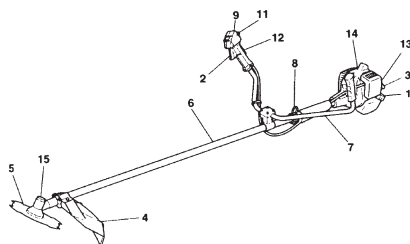
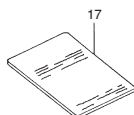
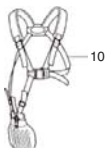
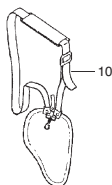
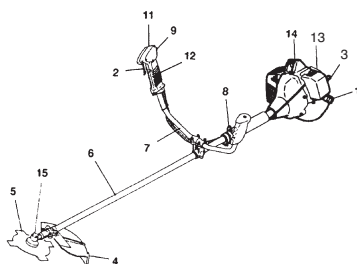
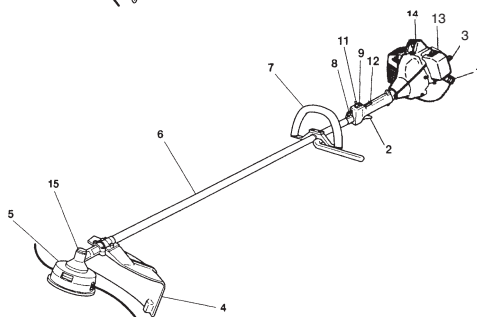
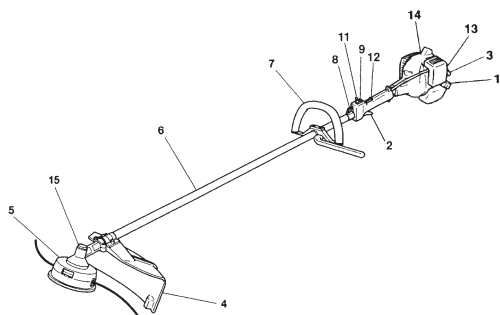
Содержание

Детали устройства.....	2
Предостережения и инструкции по технике	
Безопасности	3
Спецификации	4
Порядок сборки	5
Эксплуатация	6
Техобслуживание	7

Детали устройства

Поскольку в данном руководстве описываются несколько моделей, возможны различия между рисунками и Вашим устройством. Воспользуйтесь инструкциями, прилагаемыми к Вашему инструменту.

1. Крышка топливного бака
2. Дроссельное пусковое устройство
3. Рукоятка стартера
4. Защитное приспособление режущего инструмента
5. Режущий инструмент
6. Труба приводного вала
7. Рукоятка
8. Петля
9. Выключатель зажигания
10. Ремень
11. Дроссельный затвор
12. Блокировка дроссельного триггера
13. Рычаг заслонки
14. Двигатель
15. Угловая передача
16. Кольцевой гаечный ключ Combi
17. Инструкция по эксплуатации



Предостережения и инструкции по технике безопасности

Обратите особое внимание на указания, сопровождающиеся следующими словами:

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Указывает на высокую вероятность причинения телесного вреда или на смертельную опасность при несоблюдении инструкций.

ОСТОРОЖНО

Указывает на вероятность причинения телесного вреда или повреждения оборудования при несоблюдении инструкций.

ПРИМЕЧАНИЕ

Полезная информация для надлежащего функционирования и применения.

Безопасность оператора

- Необходимо использовать защитную маску для лица и очки.
- Необходимо использовать длинные брюки из прочной ткани, ботинки с несскользящей подошвой и перчатки. Запрещается одевать широкую одежду, украшения, шорты, сандалии и ходить босиком. Следует подобрать волосы таким образом, чтобы их длина была выше плеч.
- Запрещается использование данного устройства в уставшем состоянии, при болезни или под влиянием алкоголя, наркотических веществ или медикаментов.
- Не позволяйте детям или некомпетентным лицам использовать устройство.
- Необходимо использовать средства защиты слуха. Следите за окружающей ситуацией. Обращайте внимание на людей, которые могут сообщать Вам о каких-то проблемах. Удаляйте защитное оборудование сразу после отключения двигателя.
- Запрещается запускать и эксплуатировать двигатель в закрытом помещении или здании. Вдыхание выхлопных газов может быть смертельным.
- Содержите рукоятки в чистом состоянии, не допускайте попадания на них масла или топливной смеси.
- Не прикасайтесь к режущему инструменту.
- Запрещается держать устройство за режущее оборудование.
- При сборке или разборке режущего приспособления необходимо использовать перчатки, иначе можно получить серьезную травму.
- Если устройство отключено, убедитесь, что режущий инструмент остановился, прежде чем положить устройство.
- При длительном сроке использования необходимо периодически устраивать перерывы, чтобы избежать возможного синдрома белых пальцев, который вызывает вибрация.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Антивибрационные системы не гарантируют защиту от синдрома белых пальцев или кистевого туннельного синдрома. Поэтому постоянные и регулярные пользователи должны внимательно следить за состоянием своих рук и пальцев. При появлении одного из вышеупомянутых симптомов следует немедленно обратиться за помощью к врачу.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Если Вы пользуетесь какими-либо медицинскими электрическими/электронными устройствами, например, электронным стимулятором сердца, проконсультируйтесь с врачом, а также с изготовителем устройства, прежде чем эксплуатировать какое-либо электрическое оборудование.

Безопасность устройства/машины

- Перед каждым использованием необходимо выполнять полную проверку устройства/машины. Поврежденные детали подлежат замене. Необходимо выполнять проверку отсутствия утечки топлива и проверку прочности посадки всех креплений.
- Перед применением устройства/машины необходимо произвести замену треснувших, сколотых или иным образом поврежденных деталей.
- Убедитесь, что защитное приспособление установлено надлежащим образом.
- При выполнении регулировки карбюратора не допускать в рабочую зону посторонних.
- Применяйте вспомогательное оборудование, рекомендуемое изготовителем именно для этого устройства/машины.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию устройства/машины. Не применять устройство/машину для других целей, кроме тех, для которых оно предназначено.

Безопасность при обращении с топливом

- Смешивание и заливку топлива необходимо производить на открытом воздухе и в местах, где отсутствуют источники искр или огня.
- Необходимо использовать соответствующий топливный контейнер.
- Запрещается курить и позволять другим курить поблизости от топлива или устройства/машины, либо во время применения устройства/машины.

- Пролитое топливо необходимо удалить до запуска двигателя.
- Перед запуском двигателя следует отойти не менее чем на 3 м от места заправки.
- Перед удалением крышки топливного бака необходимо заглушить двигатель.
- Осторожно снять топливный бак перед складированием устройства/машины. Рекомендуется сливать топливо после каждого применения. Если топливо остаётся в баке, необходимо проследить, чтобы бак не протекал.
- Хранить устройство/машину и топливо в месте, где топливные пары не могут достигнуть искр или огня из водонагревателей, электрических двигателей или выключателей, печей и т.п.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Топливо легко воспламеняется или взрывается, а также выделяет пары, поэтому будьте особенно внимательны при обращении с топливом.

Безопасность при использовании

- Допускается резать только траву или кустарник.
- Перед каждым использованием необходимо производить проверку места предполагаемого использования. Следует удалить предметы, которые могут быть отброшены или втнаты.
- Если стрижка травы производится после распыления инсектицида, то для защиты органов дыхания следует использовать респиратор.
- Не допускать детей, животных, наблюдателей и помощников в опасную зону на расстоянии ближе 15 м. Если к Вам кто-то приближается, немедленно заглушите двигатель.
- Всегда держите двигатель с правой стороны тела.
- Крепко держите устройство/машину обеими руками.
- Сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Не тянитесь.
- При работающем двигателе держите все части тела на расстоянии от глушителя и режущего инструмента.
- Держите режущий инструмент ниже уровня талии.
- При переходе на новый рабочий участок следует отключить двигатель и проследить, чтобы все режущие инструменты прекратили движение.
- Запрещается класть работающее устройство на землю.
- Необходимо отключить двигатель и дождаться полной остановки режущего инструмента, прежде, чем удалять обрезки или траву из режущего аппарата.
- При использовании электросилового оборудования всегда держите поблизости аппарат первой помощи.
- Запрещается запускать и эксплуатировать двигатель в закрытом помещении или здании и/или возле легковоспламеняющихся жидкостей. Вдыхание выхлопных газов может быть смертельным.
- Пожалуйста, используйте устройство/машину в соответствии с государственным и местным законодательством.

Безопасность при техобслуживании

- Техобслуживание устройства/машины необходимо выполнять в соответствии с рекомендованными процедурами.
- Прежде чем производить техобслуживание, отсоедините свечу зажигания, за исключением случаев выполнения работ по регулировке карбюратора.
- При выполнении регулировки карбюратора не допускать в рабочую зону посторонних.
- Допускается использование только оригинальных запасных частей HITACHI, рекомендованных производителем.

ОСТОРОЖНО

Не разбирать возвратный стартер. Существует вероятность получения травмы из-за возвратной пружины.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Неадекватное техобслуживание может повлечь за собой серьёзное повреждение двигателя или травмы.

Транспортировка и хранение

- Устройство/машину вручную разрешается только при отключенном двигателе и при отведённом в сторону от тела глушителе.
- Охладить двигатель, опорожнить топливный бак и заблокировать устройство/машину перед складированием или транспортировкой.
- Осторожно снять топливный бак перед складированием устройства/машины. Рекомендуется сливать топливо после каждого применения. Если топливо остаётся в баке, необходимо проследить, чтобы бак не протекал.
- Необходимо хранить устройство/машину в недоступном для детей месте.
- Необходимо производить тщательную очистку устройства и хранить его в сухом месте.
- При транспортировке или хранении следует убедиться, что двигатель выключен.
- При транспортировке лезвие необходимо закрыть кожухом.

При возникновении ситуаций, не описанных в данном руководстве, надлежит соблюдать осторожность и действовать в соответствии со здравым смыслом. При возникновении вопросов обратитесь к представителю уполномоченному сервисному центру компании HITACHI.

Спецификации

МОДЕЛЬ		CG28EJ (L)/(SL)	CG28EJ	CG33EJ (L)	CG33EJ/(S)		CG33EJ (LP)	CG33EJ (SLP)	CG33EJ (P)/(SP)	
Двигатель										
Рабочий объем (см³) (мл)		28		32.2		32.2		32.2		
Свеча зажигания		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y		CHAMPION RCJ6Y		
Частота вращения холостого хода (мин ⁻¹)		3,000		3,000		3,000		3,000		
Рекомендованная максимальная скорость вращения (мин ⁻¹)		11,000		11,000		11,000		11,000		
Скорость вращения выходного вала (мин ⁻¹)		8,500		8,500		8,500		8,500		
Максимальная мощность двигателя (кВт)		1.05		1.17		1.15		1.15		
Емкость топливного бака (см³) (мл)		700		700		700		700		
Сухая масса (кг)		5.2/5.4	6.3	5.3	6.4/6.5		5.8	6.2	6.0/6.2	
Режущий инструмент	Тип / Диамет. (мм)	Нейлоновый шнур	Металлическое лезвие /3Tx255	Металлическое лезвие /4Tx230	Металлическое лезвие /3Tx255	Нейлоновый шнур	Металлическое лезвие /4Tx230	Нейлоновый шнур	Металлическое лезвие /3Tx255	Нейлоновый шнур
Уровень звукового давления LpA (дБ (A))	(ISO 22868)									
	Эквивалент	95.0	93.8	94.7	94.7	98.2	96.3	96.8	93.4	96.8
	Погрешность	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Измеренный уровень акустической мощности LwA (дБ (A))	(ISO 22868)									
	Эквивалент	110	107	107	107	110	106	109	106	109
Номинальный уровень акустической мощности LwA (дБ (A))	(2000/14/EC)									
	На полном ходу	116	116	116	116	116	116	116	116	116
Уровень вибрации (м/с²) (ISO 22867)										
Эквивалентное (Передняя / Левая рукоятка)		6.3	5.1	3.4	5.7	3.8	3.2	3.6	3.1	1.4
Эквивалентное (Задняя / Правая рукоятка)		3.4	5.6	4.4	6.3	4.3	5.4	2.8	4.2	1.6
Погрешность		1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
На холостом ходу (Передняя / Левая рукоятка)		1.9	1.6	2.9	1.3	1.1	1.0	1.4	1.2	1.3
На холостом ходу (Задняя / Правая рукоятка)		1.7	1.3	3.8	1.5	1.3	1.2	1.1	0.8	0.8
На полном ходу (Передняя / Левая рукоятка)		8.7	7.0	4.3	7.9	5.2	4.4	4.9	4.2	1.6
На полном ходу (Задняя / Правая рукоятка)		4.4	7.8	4.6	8.8	5.9	7.6	3.7	5.9	2.1

ПРИМЕЧАНИЕ : Эквивалентные уровни шума/вибрации вычисляются в качестве взвешенной по времени энергии, общей для уровней шума/ вибрации при различных рабочих условиях при следующем распределении по времени: Холостой ход 1/2, разгон 1/2.

* Все данные подлежат изменению без уведомления.

Порядок сборки

Приводной вал к двигателю (Рис. 1)

Ослабьте стопорный болт трубы (1) приблизительно на десять оборотов, чтобы острый конец болта не мешал установке трубы приводного вала. При установке трубы приводного вала необходимо удерживать стопорный болт направленным наружу, чтобы исключить помехи при выполнении внутренней подгонки.

Вставить приводной вал в корпус муфты двигателя таким образом, чтобы отмеченная точка (2) на трубе приводного вала соответствовала корпусу муфты.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если вставить приводной вал до отмеченной точки на трубе приводного вала затруднительно, следует повернуть приводной вал, держась за монтажный конец режущего аппарата, по часовой или против часовой стрелки. Затяните стопорный болт трубы, центрируя отверстие в трубе вала. Затем прочно затяните зажимной болт (3).

Монтаж рукоятки

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

При применении стальных/твердых лезвий на триммерах с прямолинейным валом или режущих инструментов для кустарника необходимо использовать защитную шину (2) и плечевой ремень с петлей. (Рис. 2)

Прикрепите рукоятку к трубе приводного вала под углом по отношению к двигателю.

Перед началом работы необходимо отрегулировать положение до наиболее удобной позиции.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если на Вашем устройстве имеется табличка размещения рукоятки на трубе приводного вала, следуйте указаниям.

Снять с узла крепежную скобу рукоятки (1). (Рис. 3)
Установить рукоятку и слегка затяните крепежную скобу рукоятки посредством четырех болтов. Отрегулировать нужное положение. Затем прочно закрепить болтами.

Поместить стопорные шнуры (3) и дроссельный провод (1) в защитную трубку (2), затем отцепить прокладку. (Рис. 4)

Дроссельный провод/стопорный шнур

Снять крышку воздухоочистителя. (Рис. 5)
Присоединить штопорные шнуры (1). (Рис. 6)
Присоединить конец троса дроссельной заслонки (1) к карбюратору (2). (Рис. 7)
Закрыть дроссельный провод и стопорные шнуры защитной трубкой, присоединенной к крышке воздухоочистителя. (Рис. 8)

Установка защитного приспособления лезвия (Рис. 9, 10, 10А, 11)

ПРИМЕЧАНИЕ

Крепежная скоба защитного приспособления может быть уже установлена на коробке передач некоторых моделей.

Установите защитное приспособление для лезвия и крепежные распорные детали (1) (при наличии) на трубу приводного вала напротив угловой передачи. Прочно затяните крепежную скобу таким образом, чтобы защитное приспособление для лезвия не раскачивалось и смещалось во время эксплуатации.

Установите защитное приспособление для лезвия на крепежную скобу, соединяющую защитное приспособление и коробку передач посредством двух крепежных винтов.

ОСТОРОЖНО

Некоторые защитные приспособления для лезвий снабжены острыми ограничителями шнура. Соблюдайте осторожность при обращении с ними.

ПРИМЕЧАНИЕ (Рис. 11)

При использовании на Вашем устройстве алюминиевой головки производства HITACHI (CH-100 или CH-300) острый ограничитель шнура (2) (При наличии), который входит в комплект инструментов, должен быть надежно закреплен на защитном приспособлении лезвия с помощью болта (3).

При использовании триммерной головки с двухсекционным защитным приспособлением для лезвия следует использовать насадку. (Рис. 12)

ПРИМЕЧАНИЕ

При креплении насадки защитного приспособления следует удалить острый ограничитель шнура с защитного приспособления лезвия (если оно установлено).

ПРИМЕЧАНИЕ

Если на Вашем устройстве имеется табличка размещения защитного приспособления на трубе приводного вала, следуйте приведенным указаниям.

ПРИМЕЧАНИЕ

Чтобы снять насадку защитного приспособления изучите соответствующие чертежи. При этом необходимо использовать перчатки, так как насадка снабжена острым ограничителем шнура, затем вдавить по очереди четыре прямоугольных язычка на защитном приспособлении. (Рис. 13)

Установка режущего лезвия (Рис. 14, 15)

(При наличии)

При установке режущего лезвия убедитесь, что на нем отсутствуют трещины или иные повреждения, а также в том, что режущие кромки ориентированы в нужном направлении.

ПРИМЕЧАНИЕ

- При установке шляпки держателя режущего инструмента (1) убедитесь, что вогнутая сторона направлена вверх.
- Вставьте универсальный гаечный ключ (2) в отверстие угловой передачи и зафиксируйте держатель режущего инструмента (3). Необходимо помнить, что крепежный болт или гайка (4) режущего инструмента имеют левостороннюю резьбу (необходимо крутить по часовой стрелке для выкручивания/против часовой стрелке при затягивании). Затяните крепежный болт или гайку с помощью накидного гаечного ключа.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если Ваше устройство закреплено гайкой и снабжено шплинтом, то при каждом монтаже лезвия необходимо устанавливать с новым шплинтом (5). (Рис. 16)

ОСТОРОЖНО

Перед началом эксплуатации убедитесь, что ножи установлены надлежащим образом.

ОСТОРОЖНО

Если Ваше устройство оборудовано защитной крышкой режущего лезвия, перед началом эксплуатации следует проверить ее состояние и убедиться в отсутствии износа и трещин. При обнаружении повреждений или следов износа, необходимо заменить ее, так как она является расходным материалом.

Установка режущей головки Brain

ПРИМЕЧАНИЕ

См. описание процедуры установки в руководстве пользователя Brain, которое прилагается к режущей головке Brain.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Для головок HITACHI Brain или легированной головки HITACHI следует применять только гибкие, неметаллические шнуры, рекомендованные компанией-производителем. Недопустимо применять провод или проволоочные тросы. Они могут переломиться и отлететь, что представляет опасность.

ПРИМЕЧАНИЕ

При использовании легированной головки HITACHI (CH-100) начальная длина каждого режущего шнура должна составлять около 17 см. (Рис. 17)

Эксплуатация

Топливо (Рис. 18)

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Триммер оснащен двухтактным двигателем. Двигатель следует эксплуатировать на топливе, смешанном с маслом. При заливке топлива или обращении с ним следует обеспечить надлежащую вентиляцию.
- Топливо огнеопасно и может причинить серьёзные травмы при вдыхании паров или при попадании на тело. Всегда соблюдайте осторожность при обращении с топливом! Всегда обеспечивайте достаточную вентиляцию, когда работаете с топливом в помещении.

Топливо

- Необходимо использовать только марочный 89 октановый неэтилированный бензин.
- Использовать оригинальное двухтактное масло или смесь в пределах от 25:1 до 50:1, соотношение см. на бутылке масла или обратиться к уполномоченному сервисному центру компании HITACHI.
- Если оригинальное масло отсутствует, следует использовать масло с антиоксидантной присадкой, предназначенное для применения в двухтактном двигателе, работающем на топливе, с воздушным охлаждением (марка JASO FC GRADE OIL или ISO EGC GRADE). Не применять смешанное масло BIA или TCW (двухтактный тип с водяным охлаждением).
- Не использовать многоступенное масло (10 W/30) или отработанное масло.
- Топливо и масло следует смешивать только в отдельном чистом контейнере.

Вначале необходимо заполнить бак бензином надлежащего типа до половины.

Затем залить полностью нужное количество масла. Перемешать топливно-масляную смесь (взболтать). После этого долить бак доверху бензином.

Тщательно смешать (встряхнуть) топливную смесь перед заполнением топливного бака.

Количество смеси двухтактного масла и бензина

Бензин (Литры)	Двухтактное масло (мл)	
	Соотношение 50:1	Соотношение 25:1
0.5	10	20
1	20	40
2	40	80
4	80	160

Заправка топливом

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Перед заправкой необходимо отключить двигатель.
- При заправке топливный бак следует открывать медленно, чтобы сбросить возможное накопившееся избыточное давление.
- После заправки следует осторожно затянуть крышку топливного бака.
- Перед запуском аппарата необходимо отойти не менее чем на 3 метра от места заправки.
- Всегда немедленно смывайте с мылом пролитое на одежду топливо.
- После заправки топливом проверьте, нет ли утечек.

Перед заправкой топливом тщательно очистить участок вокруг крышки бака, чтобы предотвратить попадание грязи в бак. Перед заправкой топливом хорошо смешать топливо путём встряхивания контейнера.

Запуск (Рис. 19, 20, 21)

ОСТОРОЖНО

Перед запуском необходимо убедиться, что режущий инструмент не заденет никакие окружающие объекты.

1. Установить выключатель зажигания (1) в положение ON («вкл.»). (Рис. 19, 20)
 - * Несколько раз нажать на грушу для предварительной подкачки топлива (4), чтобы топливо потекло через баллон или обратную трубку. (При наличии) (Рис. 21)
2. Если нажата блокировка дроссельного пускового устройства (2) (при наличии), потянуть дроссельное пусковое устройство и нажать блокировочную кнопку (3), затем сначала медленно отпустить дроссельное пусковое устройство, затем блокировку дроссельного пускового устройства. При этом дроссель заблокируется в пусковом положении.
3. Установить рычаг заслонки в положении CLOSED («закрыто») (5). (Рис. 21)
4. Быстро потянуть возвратный стартер, крепко удерживая рычаг в руке и не позволяя ему защёлкнуться назад.
5. Если Вы услышите, что двигатель начинает заводиться, верните рычаг заслонки в положение RUN («работа») (открыто). Затем снова быстро потяните возвратный стартер.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если двигатель не заводится, повторить операцию 2-5 раз.

6. После запуска двигателя необходимо потянуть дроссельное пусковое устройство для разблокировки блокировочной кнопки. Затем позволить двигателю разогреться в течение 2–3 минут, прежде чем прилагать к нему нагрузку.

Резка (Рис. 22, 23, 24, 25)

- При резке двигатель должен работать со скоростью более 6500 об/мин. Длительная эксплуатация при низком количестве оборотов может вызвать преждевременный износ муфты.
- Подрезать траву следует справа налево.
- Если вращающиеся лезвия придут в соприкосновение с твердыми объектами в критической зоне, возможно возникновение упора лезвия. Может возникнуть ситуация, несущая опасность для оператора и оборудования. Это явление получило название упор лезвия. В результате оператор может потерять управление устройством, что может привести к серьезным и даже фатальным телесным повреждениям. Упор лезвием может произойти в местах с плохой видимостью.
- Носить ремень следует так, как показано на рисунке (при его наличии). Лезвие вращается против часовой стрелки, поэтому для эффективной работы рекомендуется эксплуатировать устройство справа налево. Не подпускать к рабочей зоне наблюдающих лиц на расстояние ближе 15 м.

ПРИМЕЧАНИЕ

В случае возникновения опасной ситуации необходимо нажать на кнопку быстрого отключения или потянуть аварийный разъединительный клапан налево. (При наличии). (Рис. 24)

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Если режущий инструмент натолкнулся на камни или другие предметы, необходимо отключить двигатель и проверить, не повредился ли инструмент и прилегающие детали. Если трава и стебли наматываются на инструмент, необходимо отключить двигатель и удалить их.

Остановка (Рис. 26)

Необходимо снизить скорость работы двигателя и в течение

нескольких минут дать поработать ему на холостом ходу, затем повернуть выключатель зажигания.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Режущий аппарат может поранить, если он продолжает вращаться после отключения двигателя или если источник питания отключен. Если устройство отключено, убедитесь, что режущий инструмент остановился, прежде чем положить устройство.

Техобслуживание

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ. ЗАМЕНА ИЛИ РЕМОНТ УСТРОЙСТВ И СИСТЕМ ДЛЯ СНИЖЕНИЯ ТОКСИЧНОСТИ ВЫХЛОПОВ МОЖЕТ ВЫПОЛНЯТЬСЯ В РЕМОНТНОЙ МАСТЕРСКОЙ ДЛЯ ДВИГАТЕЛЕЙ ИЛИ ИНДИВИДУАЛЬНЫМ СПЕЦИАЛИСТОМ.

Регулировка карбюратора (Рис. 27)

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Во время регулировки карбюратора режущий аппарат может вращаться.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Запрещается запускать двигатель без полностью установленного корпуса муфты и смонтированной трубы! Иначе муфта может отсоединиться и причинить телесные повреждения.

В карбюраторе топливо смешивается с воздухом. Карбюратор отрегулирован во время пробного пуска на заводе. Может потребоваться дополнительная регулировка в соответствии с климатом и высотой над уровнем моря. Карбюратор имеет одну возможность регулировки:

T = Регулировочный винт холостого хода.

Регулировка холостого хода (T)

Проверить чистоту воздушного фильтра. Если скорость холостого хода верная, режущий аппарат не вращается. Если требуется регулировка, закручивать (по часовой стрелке) T-винт при работающем двигателе, чтобы режущий аппарат начал вращаться. Откручивать (против часовой стрелки) винт, чтобы режущий аппарат остановился. Вы добились правильной скорости холостого хода, если двигатель плавно работает во всех положениях ниже числа оборотов, когда режущий аппарат начинает вращаться. Если режущий аппарат всё ещё вращается после регулировки скорости холостого хода, обратитесь к сервисному дилеру.

Если режущий аппарат продолжает вращаться после выполнения настройки скорости, следует обратиться к уполномоченном сервисном центре компании HITACHI.

ПРИМЕЧАНИЕ

Стандартное число оборотов холостого хода составляет 2,800~3,200 об/мин.

ПРИМЕЧАНИЕ

Некоторые модели, проданные в областях с высокими требованиями в отношении регламентирования газообразных выбросов, не имеют карбюраторных настроек высокой и низкой скорости. Подобные настройки позволяют двигателю работать за рамками контрольных пределов газообразных выбросов. Для этих моделей единственной карбюраторной настройкой является скорость холостого хода.

Для моделей, оснащенных средствами настройки высокой и низкой скорости; карбюраторы предварительно настроены на заводе-изготовителе. Незначительные настройки, в зависимости от климата, высоты над уровнем моря и т.д., могут оптимизировать работу. Недопустимо вращать настроечные винты в сторону увеличения более чем на 90 градусов, поскольку неверная настройка может привести к повреждению двигателя. Если Вы не знакомы с данным типом настройки - обратитесь за консультацией к представителю уполномоченном сервисном центре компании HITACHI.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Если двигатель работает на холостом ходу, режущий аппарат ни в коем случае не должен вращаться.

Воздушный фильтр (Рис. 28)

Воздушный фильтр должен быть очищен от пыли и грязи во избежание:

- Неполноценный карбюратор
- Проблем при запуске
- Снижения мощности двигателя
- Излишнего износа деталей двигателя
- Ненормального расхода топлива

Воздушный фильтр следует очищать один раз в день (или чаще) при эксплуатации в пыльной области.

Чистка воздушного фильтра

Необходимо снять крышку воздушного фильтра и сам фильтр (1). Промыть его в теплом мыльном растворе. Перед повторной сборкой проверить, чтобы фильтр был сухим. Воздушный фильтр, применявшийся некоторое время, невозможно очистить полностью. Поэтому его следует регулярно заменять на новый. Повреждённый фильтр подлежит обязательной замене.

Топливный фильтр (Рис. 29)

Полностью слить топливо из топливного бака и извлечь из бака линию топливного фильтра. Извлечь фильтрующий элемент из держателя и промыть его теплой водой с моющим средством.

После этого тщательно смыть остатки моющего средства.

Сжать, не выкручивая, чтобы удалить воду и просушить элемент на воздухе.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если из-за наличия пыли и грязи фильтр твердый, то необходимо заменить его.

Свеча зажигания (Рис. 30)

На состояние свечи зажигания влияют:

- Неверная регулировка карбюратора
- Неверно составленная топливная смесь (избыток масла в топливе)
- Загрязненный воздушный фильтр
- Неблагоприятные условия работы (например, холодная погода)

Эти факторы вызывают отложения на электродах свечи зажигания, что приводит к неполадкам и затруднениям при пуске. Если мощность двигателя снижается, он трудно запускается или плохо работает на холостом ходу, следует в первую очередь проверить свечу зажигания. Если свеча зажигания грязная, необходимо её очистить и проверить межэлектродный зазор. При необходимости выполнить

повторную регулировку. Правильный зазор составляет 0,6 мм. Свечу зажигания следует заменять каждые 100 рабочих часов или раньше, если электроды сильно эродированы.

ПРИМЕЧАНИЕ

В некоторых областях в соответствии с местным законодательством требуется применение резисторных свечей зажигания для подавления сигналов зажигания. Если эта машина изначально оснащена резисторной свечой зажигания, для замены следует использовать такой же тип свечи.

Угловая передача (Рис. 31)

Через каждые 50 часов эксплуатации необходимо проверять уровень смазки в угловой передаче или угловом редукторе путем удаления заправочной пробки для смазки на боковой стороне угловой передачи.

Если на торцах зубчатых колес не видно следов смазки, необходимо заполнить передачу на 3/4 качественной универсальной литевой смазкой. Не заполнять передачу полностью.

Лезвие (Рис. 32)

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

При обращении с лезвием или при выполнении его техобслуживания необходимо использовать защитные перчатки.

- Необходимо использовать острое лезвие. Тупое лезвие может цепляться за посторонние предметы и вызывать удар. Если крепежная гайка повреждена или трудно затягивается, ее необходимо заменить.
- При замене лезвия следует приобрести лезвие марки, рекомендованной компанией HITACHI, с размером крепежного отверстия 25,4 мм (1 дюйм).
- При установке пильного полотна (2) штампованная сторона должны находиться сверху. В случае использования лезвия с 4 зубцами (1), его можно устанавливать любой стороной.
- Необходимо применять лезвие, соответствующее типу работы.
- При замене лезвия необходимо использовать соответствующий инструмент.
- Если режущие кромки затупились, необходимо заточить их или отшлифовать, как показано на рисунке. Неверная заточка может вызвать чрезмерную вибрацию.
- Изогнутые, деформированные, треснувшие, поломанные лезвия подлежат утилизации.

ПРИМЕЧАНИЕ

При заточке лезвия необходимо сохранить первоначальную форму радиуса на базе зубца для того чтобы избежать возникновения трещин.

График техобслуживания

Ниже приведены некоторые общие инструкции по техобслуживанию. Для дальнейшей информации обратитесь к уполномоченному сервисному центру компании HITACHI.

Ежедневное техобслуживание

- Необходимо производить очистку наружной поверхности устройства.
- Необходимо проверить целостность ремня.

- Проверьте предохранительный элемент для лезвия на наличие повреждений или трещин. В случае удара или возникновения трещин необходимо заменить предохранительный элемент.
- Убедитесь, что лезвие является острым, без повреждений и центрировано надлежащим образом. Режущий аппарат с нарушенным центрированием создает сильную вибрацию и может повредить устройство.
- Необходимо проверить прочность посадки гайки режущего инструмента.
- Проверка целостности защитного устройства для транспортировки цепи и прочности его крепления.
- Проверка прочности посадки гаек и винтов.

Еженедельное техобслуживание

- Проверка стартера, особенно, шнура.
- Чистка наружной поверхности свечи зажигания.
- Демонтировать её и проверить межэлектродный зазор. Отрегулировать его на 0,6 мм или заменить свечу зажигания.
- Проверка чистоты воздухозаборника на стартере.
- Убедиться, что угловой редуктор наполнен смазкой на 3/4.
- Чистка воздушного фильтра.

Ежемесячное техобслуживание

- Промыть топливный бак газOLIном и очистить топливный фильтр.
- Чистка наружной поверхности карбюратора и прилегающего участка.

Ежеквартальное техобслуживание

- Чистка охлаждающих ребер цилиндра.
- Чистка вентилятора и пространства вокруг него.
- Очистка глушителя от нагара.

ОСТОРОЖНО

Чистка охлаждающих ребер цилиндра, вентилятора и глушителя должна выполняться в уполномоченном сервисном центре компании HITACHI.

MEMO

GB Object of declaration : Hitachi Grass Trimmer/Brush Cutter CG28EJ, CG28EJ (L), CG28EJ (SL), CG33EJ, CG33EJ (L), CG33EJ (S), CG33EJ (P), CG33EJ (LP), CG33EJ (SP), CG33EJ (SLP) EC DECLARATION OF CONFORMITY (Applies to Europe only) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with Directive 2006/42/EC, 2004/108/EC and 2000/14/EC. The following standards have been taken into consideration. EN ISO 12100, EN ISO 11806-1, CISPR 12 Annex V (2000/14/EC): For information relating to noise emissions, see the chapter specifications. The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file. This declaration is applicable to the product affixed CE marking.	FR Objet de la déclaration : Hitachi Coupe- Herbes/Débroussaillouse CG28EJ, CG28EJ (L), CG28EJ (SL), CG33EJ, CG33EJ (L), CG33EJ (S), CG33EJ (P), CG33EJ (LP), CG33EJ (SP), CG33EJ (SLP) DECLARATION DE CONFORMITE CE (Concerns l'Europe uniquement) Nous déclarons sur la foi de notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux dispositions des Directives du Conseil de l'Union européenne 2006/42/EC, 2004/108/EC et 2000/14/EC. Les normes suivantes ont été prises en considération. EN ISO 12100, EN ISO 11806-1, CISPR 12 Annexe V (2000/14/EC): Pour les informations relatives aux émissions de bruits, reportez-vous au chapitre Caractéristiques. Le responsable des normes européennes d'Hitachi Koki Europe Ltd. est autorisé à compiler les données techniques. Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.
DE Gegenstand der Erklärung : Hitachi Rasentrimmer/Motorsense CG28EJ, CG28EJ (L), CG28EJ (SL), CG33EJ, CG33EJ (L), CG33EJ (S), CG33EJ (P), CG33EJ (LP), CG33EJ (SP), CG33EJ (SLP) ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN (Gilt nur für Europa) Wir erklären eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2004/108/EG und 2000/14/EG des Europäischen Rates entspricht. Die nachfolgenden Standards wurden in Betracht gezogen. EN ISO 12100, EN ISO 11806-1, CISPR 12 Anhang V (2000/14/EG): Informationen zur Geräuschentwicklung finden Sie im Kapitel Spezifizierungen. Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt. Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.	IT Oggetto della dichiarazione : Hitachi Bordatore/Decespugliatore CG28EJ, CG28EJ (L), CG28EJ (SL), CG33EJ, CG33EJ (L), CG33EJ (S), CG33EJ (P), CG33EJ (LP), CG33EJ (SP), CG33EJ (SLP) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE (Si applica solo all'Europa) Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questo prodotto è conforme alle Direttive del Consiglio 2006/42/CE, 2004/108/CE e 2000/14/CE. Sono stati presi in considerazione i seguenti standard. EN ISO 12100, EN ISO 11806-1, CISPR 12 Allegato V (2000/14/CE): Per informazioni riguardo alle emissioni di rumore, consultare le specifiche del capitolo. Il Responsabile delle Norme Europee di Hitachi Koki Ltd. è autorizzato a compilare la scheda tecnica. Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.
Hitachi Koki Europe Ltd. Clonshaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland Representative office in Europe Hitachi PowerTools Europe GmbH Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany Head office in Japan Hitachi Koki Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan 31. 8. 2014  John de Loughry European Standard Manager 31. 8. 2014  A. Yoshida Vice-President & Director CE	

NL Onderwerp van verklaring : Hitachi Motor Zeis/Motor Bosmaier CG28EJ, CG28EJ (L), CG28EJ (SL), CG33EJ, CG33EJ (L), CG33EJ (S), CG33EJ (P), CG33EJ (LP), CG33EJ (SP), CG33EJ (SLP) ECVERKLARING VAN CONFORMITEIT (Geldt alleen voor Europa) Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de richtlijn 2006/42/EC, 2004/108/EC en 2000/14/EC. De volgende standaards zijn toegepast. EN ISO 12100, EN ISO 11806-1, CISPR 12 Aanvulling V (2000/14/EC): Voor informatie over de lawaai-emissie wordt u verwezen naar het hoofdstuk met de specificaties. De manager voor Europese normen van Hitachi Koki Europe Ltd. heeft de bevoegdheid tot het samenstellen van het technische bestand. Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CEmarkeringen	DK Formål med erklæringen : Hitachi Græstrimmer/Buskrydder CG28EJ, CG28EJ (L), CG28EJ (SL), CG33EJ, CG33EJ (L), CG33EJ (S), CG33EJ (P), CG33EJ (LP), CG33EJ (SP), CG33EJ (SLP) EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING (Gælder kun for Europa) Vi erklærer som eneansvarlige, at dette produkt er i overensstemmelse med Rådsdirektiv 2006/42/EF, 2004/108/EF og 2000/14/EF. De følgende standarder har været lagttaget. EN ISO 12100, EN ISO 11806-1, CISPR 12 Appendix V (2000/14/EF): For information vedrørende støjafgivelse henvises til afsnittet Specific kationer. Chefen for europæiske standarder hos Hitachi Koki Europe Ltd. er autoriseret til at kompilere den tekniske fil. Denne erklæring gælder produkter, der er mærket med CE.
ES Objeto de declaración : Hitachi Motoguadafas/Desbrozadoras CG28EJ, CG28EJ (L), CG28EJ (SL), CG33EJ, CG33EJ (L), CG33EJ (S), CG33EJ (P), CG33EJ (LP), CG33EJ (SP), CG33EJ (SLP) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE (De aplicación sólo en Europa) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme con las Directivas 2006/42/CE, 2004/108/CE y 2000/14/CE. Se han tenido en consideración las siguientes normas. EN ISO 12100, EN ISO 11806-1, CISPR 12 Anexo V (2000/14/CE): Para más información sobre la emisión de ruidos, consulte la sección de especificaciones. El Jefe de Normas Europeas de Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado para recopilar archivos técnicos. Esta declaración se aplica a los productos con marcas de la CE.	NO Formålet med erklæringen : Hitachi Gressklipper/Buskrydder CG28EJ, CG28EJ (L), CG28EJ (SL), CG33EJ, CG33EJ (L), CG33EJ (S), CG33EJ (P), CG33EJ (LP), CG33EJ (SP), CG33EJ (SLP) EF'S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE (Gjelder bare for Europa) Vi erklærer med vårt eneansvar at dette produktet er i overensstemmelse med EU direktiv 2006/42/EF, 2004/108/EF og 2000/14/EF. Det er tatt hensyn til følgende standarder. EN ISO 12100, EN ISO 11806-1, CISPR 12 Anneks V (2000/14/EF): For informasjon relatert til lydemisjon, se kapittel spesif kasjonene. Lederen for europeiske standarder ved Hitachi Koki Europe Ltd. har fullmakt til å utarbeide det tekniske dokumentet. Denne erklæringen gjelder produktets påklistrede CE-merking.
PT Objeto de declaração : Hitachi Foice a motor/Roçadora CG28EJ, CG28EJ (L), CG28EJ (SL), CG33EJ, CG33EJ (L), CG33EJ (S), CG33EJ (P), CG33EJ (LP), CG33EJ (SP), CG33EJ (SLP) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE (Aplica-se apenas à Europa) Declaramos para os devidos efeitos que este produto cumpre os requisitos das diretivas comunitárias 2006/42/CE, 2004/108/CE e 2000/14/CE. As seguintes normas harmonizadas foram aplicadas. EN ISO 12100, EN ISO 11806-1, CISPR 12 Anexo V (2000/14/CE): Para obter mais informações relacionadas com emissões de ruído, consulte as especificações do capítulo. O Gestor de Normas Europeias da Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado a compilar o ficheiro técnico. Esta declaração se aplica aos produtos designados CE.	FI Ilmoituksen kohde : Hitachi Trimmeri/Raivaussaha CG28EJ, CG28EJ (L), CG28EJ (SL), CG33EJ, CG33EJ (L), CG33EJ (S), CG33EJ (P), CG33EJ (LP), CG33EJ (SP), CG33EJ (SLP) EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA (Koskee vain Eurooppaa) Ilmoitamme yksinomaanlaisesta vastuullamme, että tämä tuote on direktiivien 2006/42/EY, 2004/108/EY ja 2000/14/EY vaatimusten mukainen. Seuraavat standardit on huomioitu. EN ISO 12100, EN ISO 11806-1, CISPR 12 Liite V (2000/14/EY): Katso melupäästöihin liittyviä tietoja kappaleesta ominaisuudet. Hitachi Koki Europe Ltd.:n eurooppalaisten standardien johtaja on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat. Tämä ilmoitus sovelletaan tuotekohtaiseen CE-merkintään.
SE Syfte med deklarationen : Hitachi Grästrimmer/Röjsax CG28EJ, CG28EJ (L), CG28EJ (SL), CG33EJ, CG33EJ (L), CG33EJ (S), CG33EJ (P), CG33EJ (LP), CG33EJ (SP), CG33EJ (SLP) EF-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET (Gäller endast Europa) Vi intygar under ensamt ansvar, att denna produkt motsvarar bestämmelserna i direktiven 2006/42/EF, 2004/108/EF och 2000/14/EF. Vi har tagit hänsyn till följande standards. EN ISO 12100, EN ISO 11806-1, CISPR 12 Bilagor V (2000/14/EF): För information rörande buller, se kapitelbeskrivningen. Den europeiska standardansvarige på Hitachi Koki Europe Ltd. är auktoriserad att utarbeta den tekniska filen. Denna deklaration gäller för CE-märkningen på produkten.	GR Αντικείμενο δήλωσης : Hitachi Χλοοκοπτικό/Θάμνοκοπτικό CG28EJ, CG28EJ (L), CG28EJ (SL), CG33EJ, CG33EJ (L), CG33EJ (S), CG33EJ (P), CG33EJ (LP), CG33EJ (SP), CG33EJ (SLP) ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ (Εφαρμόζεται μόνο για την Ευρώπη) Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις οδηγίες του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου 2006/42/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ και 2000/14/ΕΚ. Τα παρακάτω πρότυπα έχουν ληφθεί υπόψη. EN ISO 12100, EN ISO 11806-1, CISPR 12 Παράρτημα V (2000/14/ΕΚ): Για πληροφορίες σχετικά με την εκπομπή θορύβου, βλέπε τις προδιαγραφές του κεφαλαίου. Ο υπεύθυνος για τα ευρωπαϊκά πρότυπα στην Hitachi Koki Europe Ltd. είναι εξουσιοδοτημένος να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο. Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν με το σήμαδι CE.
Hitachi Koki Europe Ltd. Clonsbaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland Representative office in Europe Hitachi Power Tools Europe GmbH Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany Head office in Japan Hitachi Koki Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan 31. 8. 2014  John de Loughry European Standard Manager 31. 8. 2014  A. Yoshida Vice-President & Director	

PL Předmět deklarací: Hitachi Podkaszarka/Kosa spalpinowa CG28EJ, CG28EJ (L), CG28EJ (SL), CG33EJ, CG33EJ (L), CG33EJ (S), CG33EJ (P), CG33EJ (LP), CG33EJ (SP), CG33EJ (SLP) DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z EC (Tylko dla Europy) Deklarujemy z pełną, wyłączną odpowiedzialnością, że produkt spełnia wymagania Dyrektywy Rady 2006/42/EC, 2004/108/EC i 2000/14/EC. Uwzględniono również następujące normy: EN ISO 12100, EN ISO 11806-1, C1SPR 12 Załącznik V (2000/14/EC): Informacje na temat poziomu hałasu znajdują się w części Specyfikacje. Menedżer Standardów Europejskich w firmie Hitachi Koki Europe Ltd. Jest upoważniony do kompiłowania pliku technicznego. To oświadczenie odnosi się do załączonego produktu z oznaczeniami CE.	TR Beyan konusu: Hitachi Çim Kesicisi/Çali kesicisi CG28EJ, CG28EJ (L), CG28EJ (SL), CG33EJ, CG33EJ (L), CG33EJ (S), CG33EJ (P), CG33EJ (LP), CG33EJ (SP), CG33EJ (SLP) AB UYGUNLUK BEYANI (Sadece Avrupa ülkeleri için geçerlidir) Yagâne sorumluluğumuz altında, bu ürünün 2006/42/EC, 2004/108/EC ve 2000/14/EC sayılı Konsey Yönergesine uygun olduğunu beyan ederiz. Aşağıdaki standartlar dikkate alınmıştır: EN ISO 12100, EN ISO 11806-1, C1SPR 12 Ek V (2000/14/EC): Gürültü emisyonları hakkında bilgi için, teknik özellikler bölümüne bakın. Hitachi Koki Europe Ltd. Avrupa Standartlar Müdürü, teknik dosyayı hazırlama yetkisine sahiptir. Bu beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.
HU Megfelelőségi nyilatkozat: Hitachi Benzinmotoros fűkasza/Benzinmotoros bozótvágo CG28EJ, CG28EJ (L), CG28EJ (SL), CG33EJ, CG33EJ (L), CG33EJ (S), CG33EJ (P), CG33EJ (LP), CG33EJ (SP), CG33EJ (SLP) EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (Csak Európára vonatkozik) Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a 2006/42/EC, 2004/108/EC és 2000/14/EC irányelveknek. Az alábbi szabványokat vettük figyelembe: EN ISO 12100, EN ISO 11806-1, C1SPR 12 Fűggetlék V (2000/14/EC): A zajkibocsátási adatokat illetően tekintse meg a Műszaki adatok c. fejezetet. Az Hitachi Koki Europe Ltd. Európai Szabványkezelője fel van hatalmazva a műszaki fájel elkészítésére. Jelen nyilatkozat a terméken felüntetett CE jelzésre vonatkozik.	RO Obiectul declarației: Hitachi Trimmer gazon/Motocoasa CG28EJ, CG28EJ (L), CG28EJ (SL), CG33EJ, CG33EJ (L), CG33EJ (S), CG33EJ (P), CG33EJ (LP), CG33EJ (SP), CG33EJ (SLP) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE (Valabil numai pentru Europa) Declarăm pe proprie răspundere că prezentul produs este în conformitate cu directivele Consiliului 2006/42/CE, 2004/108/CE și 2000/14/CE. S-a ținut cont de următoarele standarde: EN ISO 12100, EN ISO 11806-1, C1SPR 12 Anexa V (2000/14/CE): Pentru informații legate de emisiile de zgomote, vedeți specificațiile capitolului. Managerul pentru standarde europene al Hitachi Koki Europe Ltd. este autorizat să întocmească fișa tehnică. Prezenta declarație se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.
CZ Předmět prohlášení: Hitachi Dostřihovač trávy/Křovinořez CG28EJ, CG28EJ (L), CG28EJ (SL), CG33EJ, CG33EJ (L), CG33EJ (S), CG33EJ (P), CG33EJ (LP), CG33EJ (SP), CG33EJ (SLP) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S EC (Platí pouze pro Evropu) Prohlášíme na svou výhradní zodpovědnost, že tento produkt je v souladu se směrnicemi rady 2006/42/EC, 2004/108/EC a 2000/14/EC. Následující normy byly zohledněny: EN ISO 12100, EN ISO 11806-1, C1SPR 12 Příloha V (2000/14/EC): Ohledně informací o hlukových emisích viz specifiace kapitl. Vedoucí pracovník pro Evropské normy v Hitachi Koki Europe Ltd. je oprávněn ke zpracování technického souboru. Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.	SI Předmět deklaracije: Hitachi Motorna kosa/Motorna kosa CG28EJ, CG28EJ (L), CG28EJ (SL), CG33EJ, CG33EJ (L), CG33EJ (S), CG33EJ (P), CG33EJ (LP), CG33EJ (SP), CG33EJ (SLP) EC DEKLARACIJA O SKLADNOSTI (Velja le za Evropo) Z izključno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z direktivo Sveta 2006/42/EC, 2004/108/EC in 2000/14/EC. Upoštevaní so bili naslednji standardi: EN ISO 12100, EN ISO 11806-1, C1SPR 12 Dodatek V (2000/14/EC): Za informacije v zvezi z emisijami hrupa glejte specifikacije poglavja. Direktor za evropske standarde podjetja Hitachi Koki Europe Ltd. je pooblaščen za sestavljanje tehničnih datotek. Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno CE označbo.

Hitachi Koki Europe Ltd.

Clonsbaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland
Representative office in Europe

Hitachi Power Tools Europe GmbH

Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany

Head office in Japan

Hitachi Koki Co., Ltd.

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

31. 8. 2014

CE John de Loughry

John de Loughry
European Standard Manager

31. 8. 2014

A. Yoshida

A. Yoshida
Vice-President & Director

